叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 奴隶叙事：美国奴隶制民间(slave Narratives A Folk History Of Slavery) 000001

2. 奴隶叙事：美国奴隶制民间(slave Narratives A Folk History Of Slavery) 000002

3. 奴隶叙事：美国奴隶制民间(slave Narratives A Folk History Of Slavery) 000003

4. 奴隶叙事：美国奴隶制民间(slave Narratives A Folk History Of Slavery) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

奴隶叙事：美国奴隶制民间(Slave Narratives A Folk History of Slavery)

[sleɪv]	['nærətɪvz]
SLAVE	**NARRATIVES**
奴隶	叙事

奴隶叙事

[ə; eɪ][foʊk]	['hɪstri; 'hɪstəri]	[ʌv; əv]	['sleɪvəri]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ju'naɪtɪd]	[steɪts]
A	**Folk**	**History**	**of**	**Slavery**	**in**	**the**	**United**	**States**
一个	民间	历史	的	奴隶制	在	这	团结的	各州

美国奴隶制民间史

[frʌm; frəm]	['intəvju:z]	[wɪð; wɪθ]	['fɔ:rmər]	[sleɪvz]
From	**Interviews**	**with**	**Former**	**Slaves**
从	访谈	和	以前的	奴隶

摘自对前奴隶的采访

['taɪprɪtn]	['rekərdz]	[prɪ'perd]	[baɪ]
TYPEWRITTEN	**RECORDS**	**PREPARED**	**BY**
打字稿	记录	准备	经过

由.....准备的打字记录

[ðə; ði]	['fedərəl]	['raɪtɚz]	-	PROJECT1936	-	-
THE	**FEDERAL**	**WRITERS**	**'**	**PROJECT1936**	**-**	**1938**
这	联邦	作家	-	PROJECT1936	-	-

联邦作家计划 1936-1938

[ə'sembld]	[baɪ]
ASSEMBLED	**BY**
组装	经过

由.....组装

[ðə; ði]	['laɪbreri]	[ʌv; əv]	['kɑ:ŋgrəs]	['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt]
THE	**LIBRARY**	**OF**	**CONGRESS**	**PROJECT**
这	图书馆	的	国会	项目

美国国会图书馆项目

[wɜ:rk]	['prɑ:dʒɛkts, prɑ:'dʒɛkts]	[ədˌmɪnɪ'streɪʃn]
WORK	**PROJECTS**	**ADMINISTRATION**
工作	项目	行政

工作项目管理

[fɔ:r; fər]	[ðə; ði]	['dɪstrɪkt]	[ʌv; əv]	[kə'lʌmbiə]
FOR	**THE**	**DISTRICT**	**OF**	**COLUMBIA**
为了	这	区	的	哥伦比亚

哥伦比亚特区

['spɑ:nsərd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['laɪbreri]	[ʌv; əv]	['kɑ:ŋgrəs]
SPONSORED	**BY**	**THE**	**LIBRARY**	**OF**	**CONGRESS**
赞助	经过	这	图书馆	的	国会

由美国国会图书馆赞助

['wɑ:ʃɪŋtən]	-
WASHINGTON	**1941**
华盛顿	-

华盛顿 1941

['vɑːljəm] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]
VOLUME XVII
体积 十七

第十七卷

[vərˈdʒɪniə] ['nærətɪvz]
VIRGINIA NARRATIVES
弗吉尼亚州 叙事

弗吉尼亚叙事

[prɪˈperd] [baɪ]
Prepared by
准备 经过

编制

[ðə; ði] ['fedərəl] ['raɪtɜ-z] - ['prɑːdʒekt; prəˈdʒekt][ʌv; əv]
the Federal Writers ' Project of
这 联邦 作家 - 项目 的

联邦作家计划

[ðə; ði] [wɜːrks] ['prɑːgres] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn]
the Works Progress Administration
这 作品 进步 行政

工程进度管理局

[fɔːr; fər][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][vərˈdʒɪniə]
for the State of Virginia
为了 这 状态 的 弗吉尼亚州

弗吉尼亚州

[-] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

[tuː; tə] [rɪˈflekt] [ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dɑːkjumənt] , [moʊst] [ˌinkənˈsistənsiz] [ɪn]
To reflect the individual character of this document , most inconsistencies in
到 反映 这 个人 特点 的 这 文档 , 最多 不一致之处 在
['spelɪŋ] , [ˌpʌŋktʃuˈeɪʃ(ə)n] ,
spelling , punctuation ,
拼写 , 标点 ,

为了体现本文档的独特性，拼写和标点符号方面的大多数不一致之处，

[ænd; ənd] ['fɔːrmætɪŋ] [hæv; həv] [bɪn] [riˈteind] .
and formatting have been retained .
和 格式化 有 到过 保留 .

格式已保留。

['ɑːbviəs] ['taipəus][ænd; ənd][sʌm; səm][ˌpʌŋktʃuˈeɪʃ(ə)n] (['moʊstli][kwoʊˈteɪʃ(ə)n][maːrks]) [hæv; həv] [bɪn]
Obvious typos and some punctuation (mostly quotation marks) have been
明显的 拼写错误 和 一些 标点 (大多 引述 标记) 有 到过
[fɪkst] .
fixed .
固定的 .

已修正明显的拼写错误和一些标点符号（主要是引号）。

['spelɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz][ɑːr; ər]['ʌndəˌlaind][ɪn][ðə; ði][tekst][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dɑːtɪd] [laɪn] :
Spelling changes are underlined in the text with a dotted line :
拼写 变化 是 下划线 在 这 文本 和 一个 虚线 线 :

文中拼写错误已用虚线标出:

[əˈrɪdʒən(ə)l][tekst] [əˈpɪrz] [ɪn][ə; eɪ] [maʊs] - [ˈoʊvər] [iːtʃ] [kəˈrektɪd] [wɜːrd] , [laɪk] [ðɪs] .
original text appears in a mouse hoverbox over each corrected word , like this .
原来的 文本 出现 在 一个 老鼠 - 超过 每个 已更正 单词 , 喜欢 这 .

在每个已更正的单词上方，鼠标悬停框中会显示原文，如下所示。

[ɔːl] [straɪk] - [aʊts] [ˈoʊvər][wɜːrdz][wɜːr; wər][hænd] - [ˈrɪt(ə)n] .
All strike - outs over words were hand - written .
全部 罢工 - 出局 超过 字 是 手 - 书面 .

所有划线都是手写的。

[[ˌeɪtʃˈdʌbljuː] : [tekst]] [diˈnəuts] [hænd] - [ˈrɪt(ə)n] [əˈdɪʃ(ə)n] [ənˈles] [ˈʌðərwaɪz] [ˈnoʊtɪd] .
[HW : text] denotes hand - written addition unless otherwise noted .
[硬件 : 文本] 表示 手 - 书面 添加 除非 否则 著名的 .

[HW: text] 表示手写添加，除非另有说明。

[[ˌtiːˈɑːr] : [tekst]] [diˈnəuts] [-] [noʊt] .
[TR : text] denotes transcriber's note .
[TR : 文本] 表示 转录员的 笔记 .

[TR: text] 表示转录者的注释。

[ɪnˈfɔːmənts]
INFORMANTS
线人

线人

['beri] , ['fæni] [wʌn]
Berry , Fannie 1
浆果 , 房利美 1

贝瑞，范妮 1

['krɔli] , [tʃɑːrlz] ['sɛvən]
Crawley , Charles 7
克劳利 , 查尔斯 7

克劳利，查尔斯 7

- , ['mɪni] -
Fulkes , Minnie 11
- , 米妮 -

福克斯，米妮 11

- ([gɪbz] ?) , [dʒɔːrˈdʒiːnə] -
Giwbs (Gibbs ?) , Georgina 15
- (吉布斯 ?) , 乔治娜 -

Giwbs（Gibbs? ），Georgina 15

['gʊdwɪn] , ['kændɪs] -
Goodwin , Candis 17
古德温 , 坎迪斯 -

古德温，坎迪斯 17

['grændi] , [tʃɑːrlz] -
Grandy , Charles 21
格兰迪 , 查尔斯 -

格兰迪，查尔斯 21

['hærɪs] , ['delə] -
Harris , Della 24
哈里斯 , 德拉 -

哈里斯，德拉 24

['haɪnz] , - -
Hines , Marriah 27
海因斯 , - -

海因斯，玛丽亚 27

['hɑ:psən] , ['moʊbəl] -
Hopson , Moble 31
霍普森 , 手机 -

霍普森，手机 31

[dʒəʊnz] , ['ælbərt] -
Jones , Albert 42
琼斯 , 阿尔伯特 -

琼斯，阿尔伯特 42

['keli] , ['su:zn] , [ænd; ənd] [stoʊks] , ['saɪmən] -
Kelly , Susan , and Stokes , Simon 44
凯莉 , 苏珊 , 和 斯托克斯 , 西蒙 -

凯利，苏珊，和斯托克斯，西蒙 44

['slɔ:tər] , ['ritʃəd] -
Slaughter , Richard 46
屠宰 , 理查德 -

理查德·斯劳特 46

[spɑ:rks] , [ɪ'lɪzəbəθ] -
Sparks , Elizabeth 50
火花 , 伊丽莎白 -

斯帕克斯，伊丽莎白 50

['wɪlsn] , ['meri] [dʒeɪn] - [[wʌn]]
Wilson , Mary Jane 55450009 [1]
威尔逊 , 玛丽 简 - [1]

威尔逊，玛丽·简 55450009[1]

['ɪntərvju:] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['fæni] ['beri] , [eks] - [sleɪv]
Interview of Mrs . Fannie Berry , Ex - slave
面试 的 太太 . 房利美 浆果 , 前任 - 奴隶

对前奴隶范妮·贝瑞夫人的采访

- [i:] . [bæŋk] [stri:t] — ['pi:təzbə:g] , [vər'dʒɪniə]
861 E . Bank Street — Petersburg , Virginia
- E . 银行 街道 — 圣彼得堡 , 弗吉尼亚州

弗吉尼亚州彼得斯堡东银行街861号

[baɪ] ['su:zi] ['bɜ:rd] , ['pi:təzbə:g] , [vər'dʒɪniə]
By Susie Byrd , Petersburg , Virginia
经过 苏西 伯德 , 圣彼得堡 , 弗吉尼亚州

作者：苏西·伯德，弗吉尼亚州彼得斯堡

[deɪt] — ['februeri] - , -
Date — February 26 , 1937
日期 — 二月 - , -

日期——1937年2月26日

[næt] ['tɜ:rnər]
NAT TURNER
NAT 车工

纳特·特纳

[bæk] - [fɔ:r] [ðə; ði] ['sɪkstiz] , [aɪ][kæn; kən] - ['membər] [maɪ] ['mɪstrəs] , [mɪs] ['serə] [æn] ,
Back ' fore the sixties , I can ' member my Mistress , Miss Sara Ann ,
后退 - 前 这 六十年代 , 我 能 - 成员 我的 情妇 , 错过 萨拉 安 ,

回到六十年代之前，我还记得我的女主人，萨拉·安小姐，

['kʌmɪn] - [tu:; tə][di:] ['wɪndoʊ] [æn; ən] - ['hɑ:lərɪn] - , " [di:] ['nɪgər] [ɪz][ɛraɪsən] - !
comin ' to de window an ' hollerin ' , " De niggers is arisin ' !
即将到来 - 到 德 窗户 一个 - 霍勒林 - , " 德 黑鬼 是 阿里辛 - !

走到窗边大喊："黑鬼们起来了！"

[diː] ['nɪgər] [ɪz][ɛraɪsən] - !
De niggers is arisin ' !
德 黑鬼 是 阿里辛 - !

黑鬼们正在崛起!

[diː] ['nɪgər] [ɪz]['kɪlɪn] - [ɔːl][diː] [waɪt] [foʊks] , ['kɪlɪn] - [ɔːl][diː]['beɪbiːz][ɪn][diː]['kreɪd(ə)l] !
De niggers is killin ' all de white folks , killin ' all de babies in de cradle !
德 黑鬼 是 杀戮 - 全部 德 白色的 各位 , 杀戮 - 全部 德 婴儿 在 德 摇篮 !

黑鬼们正在屠杀所有白人，甚至连摇篮里的婴儿也不放过!

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [næt] ['tɝːnɝz] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] ; [wɪtʃ] [wəz] ['sʌmtaɪm] - [ˌɛfˈoʊ][diː]
" It must have been Nat Turner's Insurrection ; which wuz sometime ' fo de
" 它 必须 有 到过 纳特 特纳的 起义 ; 哪个 伍兹 有时 - fo 德
['breik,in] - [ʌv; əv][diː]['sɪv(ə)l][wɔːr] .
breakin ' of de Civil War .
打破 - 的 德 民用 战争 .

"那一定是纳特·特纳起义；那大概是内战爆发前夕发生的。"

[aɪ][wəz] [weɪtɪn] - [ɑːn] ['teɪbl] [ɪn]['diːnɪn] - [ruːm] [æn; ən] - [dɪs] [deɪ] [deɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪn] - ['ɜːrli]
I wuz waitin ' on table in dinin ' room an ' dis day dey had finished eatin ' early
我 伍兹 等待 - 在 桌子 在 迪宁 - 房间 一个 - 迪斯 天 戴 有 完成的 吃 - 早期的
[æn; ən] - [aɪ][wəz] ['kliːnɪn] - [ɔːf] ['teɪbl] .
an ' I wuz cleanin ' off table .
一个 - 我 伍兹 清洁 - 离开 桌子 .

我在餐厅的餐桌旁当服务员，那天他们很早就吃完了，我正在收拾桌子。

[dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [saɪz][gæl] .
Don't you know I must have been a good size gal .
不 你 知道 我 必须 有 到过 一个 好的 尺寸 女孩 .

难道你不知道我以前肯定是个身材丰满的女孩吗?

[dʒɑːn] [braʊn]
JOHN BROWN
约翰 棕色的

约翰·布朗

[jes] , [aɪ] - ['membər] ['sʌmθɪŋ] - [baʊt][hɪm; ɪm] [tuː] .
Yes , I ' member something ' bout him too .
是的 , 我 - 成员 某物 - 回合 他 也 .

是的，我也记得一些关于他的事。

[aɪ] [noʊ] [maɪ]['mæstər] [keɪm] [hoʊm][æn; ən] - [sed] ,
I know my Master came home an ' said ,
我 知道 我的 掌握 来了 家 一个 - 说 ,

我知道我的主人回家后说:

[dæt][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][diː] ['gæloʊz] [oʊl][dʒɑːn] [stɑːpt] [æn; ən] - [kɪst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɪgər] [tʃaɪld] .
dat on his way to de gallows ole John stopped an ' kissed a little nigger child .
数据 在 他的 方式 到 德 绞刑架 奥莱 约翰 停止 一个 - 亲吻 一个 小的 黑鬼 孩子 .

老约翰在去绞刑架的路上停下来亲吻了一个小黑孩。

" [haʊ] [kɑːm] - [aɪ][dəunt] - ['membər] ?
" How com ' I don't ' member ?
" 如何 com - 我 不 - 成员 ?

"为什么我不记得了？"

[dəunt] [tel] [ˌem 'iː][aɪ][dəunt] - [kɔːz] [aɪ][duː] .
Don't tell me I don't ' cause I do .
不 告诉 我 我 不 - 原因 我 做 .

别跟我说我没有，因为我的确有。

[aɪ][dəunt] [ker] [ɪf] [ɪts] [dʌn] [bɪn] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] .

I	don't	care	if	its	done	bin	a	thousand	years	.
我	不	关心	如果它是		完毕	垃圾桶	一个	千	年	.

就算过了一千年我也无所谓。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] ['mæstər] [sed] [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [freʃ] [ɪn][maɪ][maɪnd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wəz][dæt]

"	I	know	what	Master	said	an	'	it	is	as	fresh	in	my	mind	as	it	wuz	dat
"	我	知道	什么	掌握	说	一个	-	它	是	作为	新鲜的	在	我的	头脑	作为	它	伍兹	数据

[deɪ] .

day	.
天	.

“我知道师父说过的话，而且它像那天一样清晰地印在我的脑海里。”

[dɪs][ɪz][diː] [sɔːŋ] [aɪ][hɜːrd][maɪ]['mæstər] [sɪŋ] :

Dis	is	de	song	I	herd	my	Master	sing	:
迪斯	是	德	歌曲	我	一群	我的	掌握	唱歌	:

这是我听见我的主人唱的歌:

[oʊld][dʒɑːn] [braʊn] [keɪm] [tuː; tə]['hɑːrpərz] ['feri] [taʊn] ,

Old	John	Brown	came	to	Harpers	Ferry	Town	,
老的	约翰	棕色的	来了	到	哈珀斯	渡船	镇	,

老约翰·布朗来到了哈珀斯费里镇，

['pɜːrpəs] [tuː; tə] [reɪz] [æn; ən] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] ;

Purpose	to	raise	an	insurrection	;
目的	到	增加	一个	起义	;

目的是发动叛乱;

[oʊld] ['gʌvərnər] [waɪz] [pʊt][ðə; ði] [speks] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [aɪz]

Old	Governor	Wise	put	the	specks	upon	his	eyes
老的	州长	明智的	放	这	斑点	之上	他的	眼睛

老州长怀斯戴上了眼镜。

[æn; ən] - [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['hæpi] [lænd][ʌv; əv] ['keɪnən] .

An	'	showed	him	the	happy	land	of	Canaan	.
一个	-	显示	他	这	快乐的	土地	的	迦南	.

安带他去了迦南地。

[ɪn'venʃ(ə)n]

INVENTION
发明

发明

[maɪ]['mæstər][toʊl][ˌjuː 'es][dæt][diː] ['nɪgər] ['stɑːrtɪd][ðə; ði]['reɪlroʊd] , [æn; ən] - [dæt][ə; eɪ] [[ˌtuː'tuː]]

My	Master	tole	us	dat	de	niggers	started	the	railroad	,	an	'	dat	a	[	2	]
我的	掌握	托勒	我们	数据	德	黑鬼	开始	这	铁路	,	一个	-	数据	一个	[	2	]

我的主人告诉我们，是黑鬼们修建了铁路，而且[2]

['nɪgər] ['lʊkɪn] - [æt; ət][ə; eɪ]['bɔɪlɪn] - ['kɔːfi] [pɑːt][ɑːn][ə; eɪ][stoʊv][wʌn][deɪ][gɑːt][ðə; ði][aɪ'diːə][dæt][hiː; hi]

nigger	lookin	'	at	a	boilin	'	coffee	pot	on	a	stove	one	day	got	the	idea	dat	he
黑鬼	在看	-	在	一个	沸腾	-	咖啡	锅	在	一个	火炉	一	天	得到	这	主意	数据	他

[kʊd; kəd] [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][rʌn][baɪ] ['pʊtɪŋ] [wiːlz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

could	cause	it	to	run	by	putting	wheels	on	it	.
可以	原因	它	到	跑步	经过	推杆	车轮	在	它	.

有一天，一个黑鬼看着炉子上沸腾的咖啡壶，突发奇想，想给咖啡壶装上轮子，让它跑起来。

[dɪs] ['nɪgər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['blæksmɪθ] [pʊt][hɪz; ɪz] [θɔːts] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n][baɪ]['mækɪn] - [wiːlz] [æn; ən] -

Dis	nigger	being	a	blacksmith	put	his	thoughts	into	action	by	makin	'	wheels	an	'
迪斯	黑鬼	存在	一个	铁匠	放	他的	想法	进入	行动	经过	制造	-	车轮	一个	-

[pʊt] ['kɔːfi] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

put	coffee	on	it	,
放	咖啡	在	它	,

这个黑鬼是个铁匠，他把自己的想法付诸实践，做了个轮子，还在上面放了咖啡。

[æn; ən] - [baɪ][sʌm; səm]['kɪndər] [miːnz] [hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][rʌn][æn; ən] - [ðə; ði][aɪ'diːə][wəz] [stoʊl]

an	'	by	some	kinder	means	he	made	it	run	an	'	the	idea	wuz	stole
一个	-	经过	一些	幼儿园	方法	他	制成	它	跑步	一个	-	这	主意	伍兹	偷窃

[frʌm; frəm][hɪm; ɪm][æn; ən] - [deɪ] [bɪlt] [diː] - .

from	him	an	'	dey	built	de	steamengine	.
从	他	一个	-	戴	建造	德	-	.

他用某种更巧妙的方法让它运转起来，但他的想法被窃取了，然后他们就制造了蒸汽机。

[rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp]
RELATIONSHIP
关系

关系

[aɪ] [wəz] [wʌn] [sleɪv] [dæt][diː] [pʊr] [waɪt] [mæn][hæd; həd][hɪz; ɪz] [mætʃ] .

I	wuz	one	slave	dat	de	poor	white	man	had	his	match	.
我	伍兹	一	奴隶	数据	德	贫穷的	白色的	男人	有	他的	匹配	.

我曾是那个可怜的白人遇到的对手，而我就是其中一个奴隶。

[siː] [mɪs] [suː] ?

See	Miss	Sue	?
看	错过	起诉	?

见到苏小姐了吗?

['dɛsi] [hɪr] [oʊl] - [waɪt] [men] [sed] , " [wʌt] [aɪ][kɑːnt][duː][baɪ] [fer] [miːnz] [aɪl] [duː][baɪ][faʊl] .

Dese	here	ol	'	white	men	said	,	"	what	I	can't	do	by	fair	means	I'll	do	by	foul	.
这些	这里	ol	-	白色的	男人	说	,	"	什么	我	不能	做	经过	公平的	方法	患病的	做	经过	犯规	.

这些老白男说："凡是我用公平手段做不到的事，我就用卑鄙手段去做。"

" [wʌn] [traɪd] [tuː; tə] [θroʊ] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] .

"	One	tried	to	throw	me	,	but	he	couldn't	.
"	一	尝试	到	扔	我	,	但	他	不能	.

"有人想把我扔出去，但他没能做到。"

[wiː; wi] - [æn; ən] - [nɑːkt] ['oʊvər] [tʃerz] [æn; ən] - [wen] [aɪ][gɑːt][ə; eɪ][grɪp][aɪ] [skrætʃt]

We	tusseled	an	'	knocked	over	chairs	an	'	when	I	got	a	grip	I	scratched
我们	-	一个	-	敲门	超过	椅子	一个	-	什么时候	我	得到	一个	紧握	我	刮痕

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ɔːl][tuː; tə] ['piːsɪz] ;

his	face	all	to	pieces	;
他的	脸	全部	到	件	;

我们扭打在一起，把椅子都碰倒了，等我冷静下来后，我把他的脸抓得血肉模糊;

[æn; ən]['dɑːr] [wəz] [noʊ] [mɔːr] ['bɔðərɪŋ] ['fæni] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][oʊ] , ['hʌni] ,

an	dar	wuz	no	more	bothering	Fannie	from	him	;	but	oh	,	honey	,
一个	达尔	伍兹	不	更多的	烦人	房利美	从	他	;	但	哦	,	蜂蜜	,

他不再打扰范妮了；但是，哦，亲爱的，

[sʌm; səm] [sleɪvz] [wʊd] [biː; bi] [biːt] [ʌp][soʊ] , [wen] [deɪ] [rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd] ,

some	slaves	would	be	beat	up	so	,	when	dey	resisted	,
一些	奴隶	会	是	打	向上	所以	,	什么时候	戴	抵抗	,

有些奴隶反抗时会被殴打，

[æn; ən] - ['sʌmtaɪmz] [ɪf] [juːl] - [beld] [diː] ['oʊvərsɪr] [wʊd] [kɪl] [joʊ] - .

an	'	sometimes	if	you'll	'	belled	de	overseer	would	kill	yo	'	.
一个	-	有时	如果	你会	-	铃铛	德	监工	会	杀	哟	-	.

有时候，如果你"敲响监工的警钟"，监工就会杀了你。

[ˌjuː 'es] ['kʌlərd] ['wɪmɪn] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [θruː] [ə; eɪ] ['plenti] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] .

Us	Colored	women	had	to	go	through	a	plenty	,	I	tell	you	.
我们	有色	女性	有	到	去	通过	一个	很多	,	我	告诉	你	.

我告诉你，我们这些有色人种女性经历了太多苦难。

['mærɪdʒ]
MARRIAGE
婚姻

婚姻

['eldər] ['wɪljəmz] ['mærid] [ˌem 'iː][ɪn] [mɪs] ['diːljə] ['mænz] ([waɪt]) ['pɑːrlər][ɑːn][diː]['kreɪtər][roʊd] .
Elder Williams married me in Miss Delia Mann's (white) parlor on de crater road .
长老 威廉姆斯 已婚 我 在 错过 德莉娅 曼氏 (白色的) 客厅 在 德 火山口 路 .

威廉姆斯长老在德利亚·曼小姐位于德克雷特路的（白色）客厅里为我主持了婚礼。

[ðə; ði] [haʊs] [stɪl] [stændz] .
The house still stands .
这 房子 仍然 站立 .

房子依然屹立不倒。

[ðə; ði] [haʊs] [wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l] .
The house wuz full of Colored people .
这 房子 伍兹 满的 的 有色 人们 .

房子里住满了有色人种。

[mɪs] [suː] [dʒəʊnz][æn; ən] - [mɪs] ['mɑːli] [klaːk] ([waɪt]) , ['weɪtɪd] [ɑːn][ˌem 'iː] .
Miss Sue Jones an ' Miss Molley Clark (white) , waited on me .
错过 起诉 琼斯 一个 - 错过 莫莉 克拉克 (白色的) , 等待 在 我 .

苏·琼斯小姐和莫莉·克拉克小姐（白人）为我服务。

[deɪ] [tʊk] [diː][læmps][æn; ən] - [wiː; wi] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə][diː] ['priːtʃər] .
Dey took de lamps an ' we walked up to de preacher .
戴伊 采取 德 灯 一个 - 我们 步行 向上 到 德 牧师 .

他们拿了灯，我们走到牧师跟前。

[wʌn] ['weɪtər] [dʒɔɪnd][maɪ][hæn] - [æn; ən] - [wʌn][maɪ] ['hʌzbəndz] [hæn] - .
One waiter joined my han ' an ' one my husband's han ' .
一 服务员 加入 我的 汉 - 一个 - 一 我的 丈夫的 汉 - .

一位服务员握住了我的手，另一位服务员握住了我丈夫的手。

['æftər] ['mærɪdʒ] [diː] [waɪt] [foʊks] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] - ['sɛpʃən] ; [æn; ən] - , ['hʌni] ,
After marriage de white folks give me a ' ception ; an ' , honey ,
后 婚姻 德 白色的 各位 给 我 一个 - 构想 ; 一个 - , 蜂蜜 ,

结婚后，白人给了我一个"怀孕"；而且，亲爱的，

['tɑːkən] - - [baʊt] [ə; eɪ] ['teɪbl] — [hɪt] [wəz] [stretʃt] [kliːn] - [krɔːs] [diː]['diːnɪn] - [ruːm] .
talkin ' ' bout a table — hit wuz stretched clean ' cross de dinin ' room .
谈话 - - 回合 一个 桌子 — 打 伍兹 拉伸 干净的 - 叉 德 迪宁 - 房间 .

说的是一张桌子——它横跨了整个餐厅。

[wiː; wi][hæd; həd] ['ɛvriˌθɪŋ] - [tuː; tə] [iːt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][kɔːl][fɔːr; fər] .
We had everythin ' to eat you could call for .
我们 有 一切 - 到 吃 你 可以 称呼 为了 .

我们有各种各样的食物，只要你能想到的都有。

[noʊ] , ['dɪdnt] [hæv; həv][noʊ] ['kɑːmən] [iːts] .
No , didn't have no common eats .
不 , 没有 有 不 常见的 吃 .

不，我们没有共同的食物。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [sɪŋ] [ɪn]['dɑːr] , [æn; ən] - [dæns] [oʊl] - [skwɑːr] - [dæns] [ɔːl][ˌjuː 'es] [tʃuːzd] , [hɑː] !
We could sing in dar , an ' dance ol ' squar ' dance all us choosed , ha !
我们 可以 唱歌 在 达尔 , 一个 - 舞蹈 ol - 正方形 - 舞蹈 全部 我们 已选 , 哈 !

我们可以唱歌跳舞，跳我们自己选择的方舞，哈！

[hɑː] !
ha !
哈 !

哈！

[hɑː] !
ha **!**
哈 !

哈!

[lɔːrd] !
Lord **!**
主 !

主!

[lɔːrd] !
Lord **!**
主 !

主!

[aɪ][kæn; kən] [siː] [dem][gælz] [naʊ] [ɑːn][dæt][fləj] - ; [dʒɛs] ['skɪpɪn] - [æn; ən] - [ə; eɪ] [trɑːtɪn] - .
I **can** **see** **dem** **gals** **now** **on** **dat** **flo** **'** **;** **jes** **skippin** **'** **an** **'** **a** **trottin** **'** **.**
我 能 看 民主 女孩们 现在 在 数据 流动 - ; 杰斯 跳过 - 一个 - 一个 小跑 - .

我现在能看到那些姑娘们在地板上；她们蹦蹦跳跳，小跑着。

[æn; ən] - ['hʌni] , ['dɑːr] [wəz] [noʊ] [waɪt] [foʊks][tuː; tə][set] [daʊn] [æn; ən] - [iːt] - [ˌɛfˈoʊ][joʊ] - . [[θriː]]
An **'** **honey** **,** **dar** **wuz** **no** **white** **folks** **to** **set** **down** **an** **'** **eat** **'** **fo** **yo** **'** **.** **[** **3** **]**
一个 - 蜂蜜 , 达尔 伍兹 不 白色的 各位 到 放 向下 一个 - 吃 - fo 哟 - . [3]

而且，亲爱的，那里没有白人坐下来为你吃饭。[3]

[wɔːr]
WAR
战争

战争

[naʊ] , [mɪs] [suː] , [teɪk] [ʌp] .
Now **,** **Miss** **Sue** **,** **take** **up** **.**
现在 , 错过 起诉 , 拿 向上 .

现在，苏小姐，开始吧。

[aɪ][dʒɛs] - [laɪk][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['hʌni] - [baʊt] [dem] [deɪz] [ɔb]['sleɪvəri] ;
I **jes** **'** **like** **to** **talk** **to** **you** **,** **honey** **'** **bout** **dem** **days** **ob** **slavery** **;**
我 杰斯 - 喜欢 到 讲话 到 你 , 蜂蜜 - 回合 民主 天 奥布 奴隶制 ;

亲爱的，我只是想跟你聊聊奴隶制时期的事；

- [kɔːz] [juː; jʊ] [lʊk] [laɪk][juː; jʊ] - [hɪr] [ɔːl] - [baʊt] - [ɪm] .
' **cause** **you** **look** **like** **you** **wan'ta** **hear** **all** **'** **bout** **'** **em** **.**
- 原因 你 看 喜欢 你 - 听到 全部 - 回合 - 呃 .

因为你看上去好像很想听听关于他们的事。

[ɔːl] - [baʊt][diː][oʊl] - ['reblz; rɪ'bel] ; [æn; ən] - [dem] ['nɪgər] [huː] [left][wɪd][diː] ['jæŋkiːz] [æn; ən] - [wɜːr; wər]
All **'** **bout** **de** **ol** **'** **rebels** **;** **an** **'** **dem** **niggers** **who** **left** **wid** **de** **Yankees** **an** **'** **were**
全部 - 回合 德 ol - 叛军 ; 一个 - 民主 黑鬼 WHO 左边 宽 德 洋基队 一个 - 是
[sæt] [friː] ,
sat **free** **,**
卫星 自由的 ,

都是关于那些老叛军的；还有那些跟着北方佬离开，逍遥法外的黑鬼们。

[bʌt; bət] , [pʊr] [θɪŋz] , [deɪ] [hæd; həd][noʊ] [pleɪs] [tuː; tə][goʊ]['æftər] [deɪ] [gɑːt] [friːd] .
but **,** **poor** **things** **,** **dey** **had** **no** **place** **to** **go** **after** **dey** **got** **freed** **.**
但 , 贫穷的 事物 , 戴 有 不 地方 到 去 后 戴 得到 自由 .

但是，可怜的人们，他们获释后却无处可去。

['beɪbi] , [ɔːl][juː 'es] [wəz] ['helpləs] [æn; ən] - [eint] [hæd; həd] ['nɑːθɪn] - .
Baby **,** **all** **us** **wuz** **helpless** **an** **'** **ain't** **had** **nothin** **'** **.**
婴儿 , 全部 我们 伍兹 无助 一个 - 不是 有 什么也没有 - .

宝贝，我们当时都很无助，一无所有。

[aɪ] [wəz] [friː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] - [ˌɛfˈoʊ] -
I wuz free a long time ' fo '
我 伍兹 自由的 一个 长的 时间 - fo -

我自由了很久。

[aɪ] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] .
I knew it .
我 知道 它 .

我就知道。

[maɪ] - [stɪl] [haɪrd] [ˌem ˈiː] [aʊt] ,
My Mistess still hired me out ,
我的 - 仍然 雇用 我 出去 ,

我的女主人仍然雇佣我，

- [tɪl] [wʌn] [deɪ] [ɪn] ['tɑːkən] - [tuː; tə] [diː] ['wʊmən] [ʃiː; ʃi] [haɪrd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] , [ʃiː; ʃi] ,
' til one day in talkin ' to de woman she hired me to , she ,
- 直到 一 天 在 谈话 - 到 德 女士 她 雇用 我 到 , 她 ,

直到有一天，我和她雇我去的那个女人聊天时，她，

" [gɑːd] [bles] [hɜːr; hər] [soʊl] " , [ʃiː; ʃi] [toʊld] [ˌem 'iː] , " ['fæni] [joʊ] - [ɑːr; ər] [friː] ,
" God bless her soul " , she told me , " Fannie yo ' are free ,
" 上帝 保佑 她 灵魂 " , 她 讲述 我 , " 房利美 哟 - 是 自由的 ,

“愿上帝保佑她的灵魂，”她告诉我，“范妮，你自由了。”

[æn; ən] - [aɪ] [dəunt] [hæv; həv] [tuː; tə] [peɪ] [jʊr; jər] ['mæstər] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [naʊ] .
an ' I don't have to pay your Master for you now .
一个 - 我 不 有 到 支付 你的 掌握 为了 你 现在 .

我现在不用替你付钱给你的主人了。

" [juː; jʊ] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] .
" You stay with me .
" 你 停留 和 我 .

你留下来陪我。

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [gɪv] [ˌem 'iː] [noʊ] ['mʌni] ,
She didn't give me no money ,
她 没有 给 我 不 钱 ,

她没给我钱。

[bʌt; bət] [let] [ˌem 'iː] [steɪ] [ðer; ðər] [æn; ən] - [wɜːrk] [fɔːr; fər] ['vaɪtlz] [æn; ən] - [kloʊðz] - [kɔːz] [aɪ] [eint]
but let me stay there an ' work for vitals an ' clothes ' cause I ain't
但 让 我 停留 那里 一个 - 工作 为了 命脉 一个 - 衣服 - 原因 我 不是
[hæd; həd] [noʊ] [wer] [tuː; tə] [goʊ] .
had no where to go .
有 不 在哪里 到 去 .

但让我留在那里工作，挣些生活必需品和衣服吧，因为我无处可去。

['dʒiːzəs] , ['dʒiːzəs] , [gɑːd] [help] [ˌjuː 'es] !
Jesus , Jesus , God help us !
耶稣 , 耶稣 , 上帝 帮助 我们 !

耶稣，耶稣，上帝救救我们！

[ʌm; əm] , [ʌm; əm] , [ʌm; əm] !
Um , Um , Um !
嗯 , 嗯 , 嗯 !

嗯，嗯，嗯！

[juː; jʊ] ['tʃɪlən] [dəunt] [noʊ] .
You Chillun don't know .
你 孩子们 不 知道 .

你们这些孩子不知道。

[aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] ['nɑːθɪn] - [wen] [ʃiː; ʃi] [wəz] ['telɪn] - [ˌem 'iː] ,

I	didn't	say	nothin	'	when	she	wuz	tellin	'	me	,
我	没有	说	什么也没有	-	什么时候	她	伍兹	告诉	-	我	,

她跟我说的时候，我什么也没说。

[bʌt; bət] [dʌn] - [saɪdɪd] [tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər] [æn; ən] - [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [waɪt] [foʊks] [dæt] [ɛfˌjuːˈɛs] [oʊn] [ˌem 'iː] .

but	done	'	cided	to	leave	her	an	'	go	back	to	the	white	folks	dat	fus	own	me	.
但	完毕	-	已确定	到	离开	她	一个	-	去	后退	到	这	白色的	各位	数据	fus	自己的	我	.

但我决定离开她，回到拥有我的白人身边。

[aɪ] [plæn] - [tuː; tə] - [tend] [ə; eɪ] [bɪg] [dæns] .

I	plan	'	to	'	tend	a	big	dance	.
我	计划	-	到	-	趋向	一个	大的	舞蹈	.

我计划举办一场盛大的舞会。

[let] [ˌem 'iː] [siː] , [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] [ɑːn] [ə; eɪ] ['θɜːrzdeɪ] [naɪt] .

Let	me	see	,	I	think	it	wuz	on	a	Thursday	night	.
让	我	看	,	我	思考	它	伍兹	在	一个	周四	夜晚	.

让我想想，我想应该是周四晚上。

[sʌm; səm] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['tʊkən] [gɑːt] [aʊt] ,

Some	how	it	tooken	got	out	,
一些	如何	它	被带走	得到	出去	,

不知何故，它被带走了。

[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [gælz] [wɪl] [tɔːk] [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [gɑːt] [tuː; tə] [oʊl] - ['bɪl] [ɪrz] ([oʊl] - [dɔːg] !)

you	know	how	gals	will	talk	an	'	it	got	to	ol	'	Bil	Duffeys	ears	(	ol	'	dog	!	)
你	知道	如何	女孩们	将要	讲话	一个	-	它	得到	到	ol	-	比尔	达菲	耳朵	(	ol	-	狗	!	)

你知道姑娘们会怎么说，老比尔·达菲（老家伙！）都听到了！

[æn; ən] - , ['beɪbi] [duː] [juː; jʊ] [noʊ] , [maɪnd] [juː; jʊ] - [twɑʊnt] ['sleɪvəri] [taɪm] ,

an	'	,	baby	do	you	know	,	mind	you	'	twont	slavery	time	,
一个	-	,	婴儿	做	你	知道	,	头脑	你	-	两	奴隶制	时间	,

宝贝，你知道吗，别忘了，那不是奴隶制时期。

[bʌt; bət] [diː] - [oʊˈmɑːn] [gɑːt] [soʊ] [mæd] [kɔːz] [aɪ] [ɹʌnd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [dæt] [ʃiː; ʃi] [get] [ə; eɪ] [hoʊl] ['pæsəl] [ʌv; əv] - [ɪm] [aʊt] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] .

but	de	'	oman	got	so	mad	cause	I	runned	away	from	her	dat	she	get	a	whole	passel	of	'	em	out	looking	for	me	.
但	德	-	阿曼	得到	所以	疯狂的	原因	我	跑	离开	从	她	数据	她	得到	一个	所有的	帕塞尔	的	-	呃	出去	寻找	为了	我	.

但是，因为我逃离了她，那个女人非常生气，她派了一大群人来找我。

['dɑːr] [wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [huː] [hɜːrd] - [ɪm] ['tɑːkən] - [æn; ən] - ['seɪɪn] - [deɪ]

Dar	wuz	a	boy	,	who	heard	'	em	talkin	'	an	'	sayin	'	dey
达尔	伍兹	一个	男生	,	WHO	听到	-	呃	谈话	-	一个	-	说	-	戴

达尔是个男孩，他听到他们在说话，说他们

[wəz] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] [faʊnd] .

wuz	goin	'	to	kill	me	if	I	were	found	.
伍兹	去	-	到	杀	我	如果	我	是	成立	.

如果我被发现，他们会杀了我。

[aɪ] [wɪl] ['nevər] [fər'get] [dɪs] [bɔɪ] [kɑːm] - [ʌp] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [waɪl] [aɪ] [wəz] ['dænsɪn] - [wɪd] [əˈnʌðər] [mæn] [æn; ən] - [ˌɛsˌi'diː] ,

I	will	never	forget	dis	boy	com	'	up	to	me	while	I	wuz	dancin	'	wid	another	man	an	'	sed	,
我	将要	绝不	忘记	迪斯	男生	com	-	向上	到	我	尽管	我	伍兹	跳舞	-	宽	其他	男人	一个	-	sed	,

我永远不会忘记，当时我正和另一个男人跳舞，这个男孩走过来对我说：

" ['noʊbɑːdi] [wer] [juː; jʊ][ˌeɪ 'ɑːr] - , [mɪs] [muə; mɔː] , [deɪ][ɪz] ['lʊkɪn] - ['fɝː, 'fɛr][juː; jʊ] , [æn; ən] -
" **nobody knowes where you ar ' , Miss Moore , dey is lookin ' fer you , an '**
" 无人 知道 在哪里 你 ar - , 错过 摩尔 , 戴 是 在看 - fer 你 , 一个 -
[ɪz] [^wain] [kɪl] [juː; jʊ] ,
is gwine kill you ,
是 格温 杀 你 ,

“没有人知道你在哪里，摩尔小姐，他们正在找你，而且会杀了你。”

[soʊ][joʊ] - [kʌm] [ɑːn][wɪd][ˌem 'iː] .
so yo ' come on wid me .
所以 哟 - 来 在 宽 我 .

所以你跟我一起走吧。

" [hæv; həv]['mɜːrsi] , [hæv; həv]['mɜːrsi][maɪ][lɔːrd] , ['hʌni] , [juː; jʊ][kɪn][dʒɛs] - ['mædʒɪn] - [maɪ] ['fiːlɪn] -
" **Have mercy , have mercy my Lord , honey , you kin jes ' magin ' my feelin '**
" 有 怜悯 , 有 怜悯 我的 主 , 蜂蜜 , 你 亲属 杰斯 - 玛金 - 我的 感觉 -
['fɝː, 'fɛr][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
fer a minute .
fer 一个 分钟 .

“主啊，怜悯我吧，亲爱的，你只是在想象我的感受而已。”

[aɪ] ['kudnt] [muːv] .
I couldn't move .
我 不能 移动 .

我动弹不得。

[juː; jʊ] [noʊ] [diː][gælz][æn; ən] - [bɔɪz] [ɔːl][gɑːt] - [raʊnd] [ˌem 'iː][æn; ən] - [toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][wɪd]
You know de gals an ' boys all got ' round me an ' told me to go wid
你 知道 德 女孩们 一个 - 男孩们 全部 得到 - 圆形的 我 一个 - 讲述 我 到 去 宽
- ,
Squreball ,
- ,

你知道吗，那些男男女女都围着我，劝我去玩方块球。

[dæt][hiː; hi] [wʊd] [ʃoʊ] [ˌem 'iː][diː] [wei] [tuː; tə][maɪ][oʊld] - [haʊs] .
dat he would show me de way to my old Mistess house .
数据 他 会 展示 我 德 方式 到 我的 老的 - 房子 .

他会带我去我老太太家。

[aʊt] [wiː; wi] [tʊk] , [æn; ən] - [wiː; wi][ræn][wʌn] [streɪt] [maɪl] [ʌp][diː][roʊd] , [den] [θruː] [diː] [wʊdz] ,
Out we took , an ' we ran one straight mile up de road , den through de woods ,
出去 我们 采取 , 一个 - 我们 跑 一 直的 英里 向上 德 路 , 丹 通过 德 树林 ,

我们出去，沿着路直跑了一英里，然后穿过树林，

[den][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [θruː] [ə; eɪ] [strɔː] [fiːld] .
den we had to go through a straw field .
丹 我们 有 到 去 通过 一个 稻草 场地 .

然后我们必须穿过一片稻草地。

[dæt] [fiːld] [siːm] - [laɪk] [θriː] [maɪlz] . [[fɔːr]]
Dat field seem ' like three miles . [4]
数据 场地 似乎 - 喜欢 三 英里 . [4]

该田地看起来有三英里长。[4]

['æftər][den] , [wiː; wi][met] [ə'nʌðər] [skɪt][ʌv; əv] [wʊdz] .
After den , we met another skit of woods .
后 丹 , 我们 遇见 其他 小品 的 树林 .

离开巢穴后，我们又遇到了另一片树林。

[mɪs] [suː] , ['beɪbi][maɪ] [aɪz] , ([hɑː] ! [hɑː] !
Miss Sue , baby my eyes , (ha ! ha !
错过 起诉 , 婴儿 我的 眼睛 , (哈 ! 哈 !

苏小姐，宝贝，我的眼睛，（哈！哈！

[hɑː] !)
ha !)
哈 !)

哈!

[wəz] [bʌkt] [æn; ən] - [tuː] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sɛtʃ] [ə; eɪ] [θɪn] - [æz; əz] ['biːɪŋ] [soʊ] [skerd] [joʊ] - [her] [stænd]
wuz bucked an' too if it is setch a thin' as being so scary yo' hair stand
伍兹 反抗 一个 - 也 如果 它 是 塞奇 一个 薄的 - 作为 存在 所以 害怕的 哟 - 头发 站立
[ɑːn][joʊ] - [hed] ,
on yo' head ,
在 哟 - 头 ,

wuz bucked an' too if it is setch a thin' as being so scary yo' hair stand on yo' head,

[aɪ] [noʊ] , [maɪn][dɪd] .
I know , mine did .
我 知道 , 矿 做过 .

我知道，我的孩子就是这样。

[æn; ən] - [dæt] ['wɔznt] [ɔːl] , [dæt] [bɔɪ] [æn; ən] - [ˌem ˈiː] [pʌft] [æn; ən] - ['swetɪd] [laɪk] ['bʊlz] .
An ' dat wasn't all , dat boy an ' me puffed an ' sweated like bulls .
一个 - 数据 不是 全部 , 数据 男生 一个 - 我 膨胀的 一个 - 汗流浃背 喜欢 公牛 .

但这还不是全部，我和那男孩都气喘吁吁、汗流浃背，像公牛一样。

[wʌz; wəz] [fɪrd] [tuː; tə][stɑːp] , [kɔːz] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [trækt] .
Was feared to stop , cause we might have been tracked .
曾是 害怕 到 停止 , 原因 我们 可能 有 到过 已追踪 .

害怕停下来，因为我们可能被跟踪了。

[æt; ət][læst][wiː; wi] [nɪə] [diː] [haʊs] [æn; ən] - [aɪ]['stɑːrtɪd] [θ'rəʊɪn] - ['rɑːks][ɑːn][diː] [pɔːrtʃ] .
At last we neared de house an ' I started throwin ' rocks on de porch .
在 最后的 我们 接近 德 房子 一个 - 我 开始 投掷 - 岩石 在 德 门廊 .

最后我们快到房子跟前了，我开始往门廊上扔石头。

[tʃaɪld][aɪ] [lʊk] [æn; ən] - [hɜːrd] [dæt] [waɪt] - [oʊ'mɑːn] [wen] [ʃiː; ʃi][hɪt][dæt] [flɔːr] ,
Child I look an ' heard dat white ' oman when she hit dat floor ,
孩子 我 看 一个 - 听到 数据 白色的 - 阿曼 什么时候 她 打 数据 地面 ,

孩子，我看到并听到那个白人女人倒在地上时的声音。

['baʊnsɪn] - [aʊt][dæt][bed][ʃiː; ʃi][mʌs] - [felt][dæt][aɪ][wəz]['kʌmɪn] - [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
bouncin ' out dat bed she mus ' felt dat I wuz comin ' back to her .
弹跳 - 出去 数据 床 她 音乐 - 毛毡 数据 我 伍兹 即将到来 - 后退 到 她 .

她从床上蹦起来，一定感觉到我要回到她身边了。

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ɔːl][diː][men][æn; ən] - [hæd; həd] - [ɪm] [θroʊ] [ə; eɪ][roʊp][tuː; tə][ˌem ˈiː][æn; ən] - [deɪ] ['drɔːd]
She called all de men an ' had ' em throw a rope to me an ' day drawed
她 称为 全部 德 男人 一个 - 有 - 呃 扔 一个 绳索 到 我 一个 - 天 绘制
[ˌem ˈiː][ʌp][ə; eɪ] [piːs] [tuː; tə][diː] ['wɪndoʊ] ,
me up a piece to de window ,
我 向上 一个 片 到 德 窗户 ,

她叫来所有男人，让他们扔绳子给我，然后把我拉到窗边。

[den][aɪ][held][maɪ][ɑːrmz][ʌp][æn; ən] - [deɪ] [snætʃt] [ˌem ˈiː][ɪn] .
den I held my arms up an ' dey snatched me in .
丹 我 握住 我的 武器 向上 一个 - 戴 抢夺 我 在 .

然后我举起双臂，他们就把我抓住了。

['hʌni] , - [fled][tuː; tə][diː] [wʊdz] .
Honey , Squreball fled to de woods .
蜂蜜 , - 逃亡 到 德 树林 .

亲爱的，方块球逃到树林里去了。

[aɪ] [eint] ['nevər] [hɜ:rd] ['nɑ:θɪn] - - [baʊt] [hɪm; ɪm] .
I ain't never heard nothin ' ' bout him .
我 不是 绝不 听到 什么也没有 - - 回合 他 .

我以前从没听说过他的任何消息。

[æn; ən] - [du:] [ju:; jʊ] [noʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [li:v] [deɪ] - ['oʊmɑ:nz] [haʊs] [noʊ] [mɔ:r] [fɔ:r; fər] [ˌfɪf'ti:n] ['jɪrz] ?
An ' do you know , I didn't leave day ' oman's house no more for fifteen years ?
一个 - 做 你 知道 , 我 没有 离开 天 - 阿曼的 房子 不 更多的 为了 十五 年 ?

你知道吗，我整整十五年都没离开过那个女人的家?

[lɔ:rd] !
Lord !
主 !

主!

[lɔ:rd] !
Lord !
主 !

主!

['hʌni] , - [æn; ən] - [aɪ] [ju:z] [tu:; tə] [sɪŋ] [dɪs] [sɔ:ŋ] .
honey , Squreball an ' I use to sing dis song .
蜂蜜 , - 一个 - 我 使用 到 唱歌 迪斯 歌曲 .

亲爱的，我和Squreball以前经常唱这首歌。

- [twʌz] - , [ðə; ði] ['jæŋki:z] [meɪd] [di:] ['reblz; rɪ'bel] [rʌn]
' Twas 1861 , the Yankees made de Rebels run
- 那是 - , 这 洋基队 制成 德 反叛者 跑步

那是1861年，扬基队让叛军溃败

[wi:l] [ɔ:l] [goʊ] [stoʊn] [blin] -
We'll all go stone blin '
出色地 全部 去 石头 布林 -

我们都会变得像石头一样瞎。

[wen] [di:] - [kʌm] [ə; eɪ] ['mɑ:rtʃɪn] - [hoʊm] .
When de Johny's come a marchin ' home .
什么时候 德 - 来 一个 马尔金 - 家 .

当德·约翰尼凯旋归来。

[tʃaɪld] [æn; ən] - [hɪəz] [ə'nʌðər] [wʌn] [wi:; wi] [ju:z] [tu:; tə] [sɪŋ] .
Child an ' here's another one we use to sing .
孩子 一个 - 这里是 其他 一 我们 使用 到 唱歌 .

孩子，这是我们以前常唱的另一首歌。

- ['membər] [di:] [wɔ:r] [dʌn] [bɪn] [wen] [wi:; wi] [wʊd] [sɪŋ] ['dɛsi] ['sɔŋz] .
' Member de war done bin when we would sing dese songs .
- 成员 德 战争 完毕 垃圾桶 什么时候 我们 会 唱歌 这些 歌曲 .

'记得战争结束的时候，我们还会唱这些歌。

['lɪs(ə)n] [naʊ] :
Listen now :
听 现在 :

立即收听:

[eint] [noʊ] [mɔ:r] ['bloʊɪn] - [ʌv; əv] [dæt] [ˌɛf'oʊ] - [deɪ] [hɔ:rn]
Ain't no more blowin ' of dat fo ' day horn
不是 不 更多的 吹 - 的 数据 fo - 天 喇叭

不再吹响那黎明号角了

[aɪ] [wɪl] [sɪŋ] , ['brɛðərn] , [aɪ] [wɪl] [sɪŋ] .
I will sing , brethern , I will sing .
我 将要 唱歌 , 弟兄们 , 我 将要 唱歌 .

兄弟们，我要歌唱，我要歌唱。

[ə; eɪ][kɑːl] - ['frɔːsti]['mɔːrnɪn] - [diː] ['nɪgɚz] ['maɪti] [gʊd]
A col ' frosty mornin ' de nigger's mighty good
一个 科尔 - 霜冻 早晨 - 德 黑鬼的 强大的 好的

寒冷的早晨，黑鬼真棒

[teɪk] [jʊr; jər][æks][ə'pɑːn][jʊr; jər] ['ʃoʊldər] .
Take your ax upon your shoulder .
拿 你的 斧头 之上 你的 肩膀 .

把斧头扛在肩上。

['nɪgər] [tɔːk][tuː; tə][diː] [wʊdz] ,
Nigger talk to de woods ,
黑鬼 讲话 到 德 树林 ,

黑鬼跟树林说话，

[eint] [noʊ][ˌem oʊ 'ɑːr] - ['bloʊɪn] - [ʌv; əv][dæt][ˌɛf'oʊ] - [deɪ] [hɔːrn] .
Ain't no mor ' blowin ' of dat fo ' day horn .
不是 不 更 - 吹 - 的 数据 fo - 天 喇叭 .

不再吹响那黎明号角了。

[aɪ] [wɪl] [sɪŋ] ['brɛðərn] , [aɪ] [wɪl] [sɪŋ] . [[faɪv]]
I will sing brethern , I will sing . [5]
我 将要 唱歌 弟兄们 , 我 将要 唱歌 . [5]

我要歌唱，弟兄们，我要歌唱。[5]

[sɔːŋ]
SONG
歌曲

歌曲

['kiːmoʊ] , ['kiːmoʊ] , ['dɑːr][juː; jʊ][ɑːr; ər]
Kemo , Kimo , dar you are
凯莫 , 基莫 , 达尔 你 是

Kemo，Kimo，亲爱的，你是

[heɪ] , [hoʊ] [rʌmp] [tuː; tə]['puːmi] - .
Heh , ho rump to pume did'dle .
呵呵 , 何 臀部 到 普梅 - .

嘿，嗬屁股去抽烟。

[set] [bæk] ['piŋki] [wɪŋk] ,
Set back pinkey wink ,
放 后退 小指 眨眼 ,

向后退，小指眨眼，

[kʌm] [tɑːm] -
Come Tom Nippecat
来 汤姆 -

来吧，汤姆·尼佩卡特

[sɪŋ] [sɔːŋ] ['kɪti] [kæt] , [kɑːnt]
Sing song Kitty cat , can't
唱歌 歌曲 猫咪 猫 , 不能

唱歌的小猫咪，不能

[juː; jʊ] ['kæri] [ˌem 'iː][ɔː(r)] ? [ˌtuː'tuː]
You carry me o'er ? 2
你 携带 我 超过 ? 2

你背我过去？2

[ʌp] [diː] ['dɑːki] [hed] [soʊ][boʊld]
Up de darkies head so bold
向上 德 黑人 头 所以 大胆的

把黑鬼的头抬起来，真是大胆

[sɪŋ] [sɔːŋ] , ['kɪti] , [kɑːnt][juː; jʊ]

Sing	song	,	Kitty	,	can't	you
唱歌	歌曲	,	猫咪	,	不能	你

唱歌吧，小猫咪，你能不能.....

['kæri] [ˌem 'iː] [ɔː(r)] ?

Carry	me	O'er	?
携带	我	超过	?

带我过去?

[sɪŋ] [sɔːŋ] , ['kɪti] , [kɑːnt][joʊ] -

Sing	Song	,	Kitty	,	can't	yo	'
唱歌	歌曲	,	猫咪	,	不能	哟	-

唱歌吧，小猫咪，你不能吗?

['kæri] [ˌem 'iː] [hoʊm] ?

Carry	me	home	?
携带	我	家	?

背我回家?

[aɪ] [wəz] [æt; ət] ['pæmplɪn] [æn; ən] - [diː] ['jæŋkiːz] [æn; ən] - ['reblz; rɪ'bel] [wɜːr; wər] ['faɪtɪn] - [æn; ən] - [deɪ]

I	wuz	at	Pamplin	an	'	de	Yankees	an	'	Rebels	were	fightin	'	an	'	dey
我	伍兹	在	帕姆普林	一个	-	德	洋基队	一个	-	反叛者	是	战斗	-	一个	-	戴

[wɜːr; wər] ['weɪvɪn] - [ðə; ði] ['blʌdi] [flæg] [æn; ən] - [ə; eɪ] [kən'fedərət] ['soʊldʒər] [wəz] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [poʊst]

were	wavin	'	the	bloody	flag	an	'	a	confederate	soldier	wuz	upon	a	post
是	挥手	-	这	血腥	旗帜	一个	-	一个	南方邦联	士兵	伍兹	之上	一个	邮政

我当时在帕姆普林，北方佬和南方佬正在交战，他们挥舞着血淋淋的旗帜，一个南方邦联士兵站在哨所上。

[æn; ən] - [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʃuːtɪn] - ['terəbli] .

an	'	they	were	shootin	'	terribly	.
一个	-	他们	是	射击	-	可怕	.

他们的射击水平糟透了。

['gʌnz] [wɜːr; wər] ['faɪrɪn] - ['evriwer] .

Guns	were	firin	'	everywhere	.
枪支	是	开火	-	到处	.

到处都是枪声。

[ɔːl] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [deɪ] [strʌk] [ʌp] ['jæŋki] ['duːd(ə)l] [sɔːŋ] .

All	a	sudden	dey	struck	up	Yankee	Doodle	Song	.
全部	一个	突然	戴	击	向上	扬基	涂鸦	歌曲	.

他们突然唱起了《扬基歌》。

[ə; eɪ] ['soʊldʒər] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [[ˌeɪtʃ'dʌbljuː] : [ænd; ənd]] [kɔːld] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , " [haʊ] [fɑːr] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə]

A	soldier	came	along	[	HW	:	and	]	called	to	me	,	"	How	far	is	it	to
一个	士兵	来了	沿着	[	硬件	:	和	]	称为	到	我	,	"	如何	远的	是	它	到

[ðə; ði] ['reblz; rɪ'bel] " ,

the	Rebels	"	,
这	反叛者	"	,

一名士兵走过来[HW: 并]对我喊道："离叛军还有多远？"

[æn; ən] [aɪ] ['hʌni] , [wəz] [fɪrd] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] .

an	I	honey	,	wuz	feared	to	tell	him	.
一个	我	蜂蜜	,	伍兹	害怕	到	告诉	他	.

亲爱的，我害怕告诉他。

[soʊ] , [aɪ] [sed] , " [aɪ] [dəunt] [noʊ] " .

So	,	I	said	,	"	I	don't	know	"	.
所以	,	我	说	,	"	我	不	知道	"	.

于是我说："我不知道。"

[hiː; hi] [kɔːld] [ˌem ˈiː] [əˈgen] .
He **called** **me** **again** **.**
他 称为 我 再次 .

他又给我打了个电话。

[skerd] [tuː; tə] [deθ] [[ˌeɪtʃˈdʌbljuː] : [aɪ][wʌz; wəz]] .
Scared **to** **death** **[** **HW** **:** **I** **was** **]** **.**
害怕的 到 死亡 [硬件 : 我 曾是] .

吓死了[HW：我当时吓死了]。

[aɪ] [ˌrekəˈlekt] [ˈgɪtɪn] - [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [haʊs] [æn; ən] - [ˈpɔɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
I **recollect** **gittin** **'** **behind** **the** **house** **an** **'** **pointed** **in** **the** **direction** **.**
我 追忆 吉廷 - 在后面 这 房子 一个 - 尖 在 这 方向 .

我记得我绕到房子后面，指着那个方向。

[juː; jʊ] [siː] , [ˌiːˈɛf][diː][ˈreblz; rɪˈbel] [nuː] [dæt][aɪ][toʊld][ðə; ði][ˈsoʊldʒər] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld]
You **see** **,** **ef** **de** **Rebels** **knew** **dat** **I** **told** **the** **soldier** **,** **they** **would** **have** **killed**
你 看 , ef 德 反叛者 知道 数据 我 讲述 这 士兵 , 他们 会 有 被杀
[ˌem ˈiː] .
me **.**
我 .

你看，如果叛军知道我告诉了那个士兵，他们会杀了我的。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði][ˈjuːniən][men][ˈgɔɪn] - [ˈæftər] [ˈliːz] [ˈɑːrmi] [wɪtʃ] [hæd; həd] [dɑːn] - [bɪn] - [fɔːr]
These **were** **the** **Union** **men** **goin** **'** **after** **Lee's** **army** **which** **had** **don** **'** **bin** **'** **fore**
这些 是 这 联盟 男人 去 - 后 李氏 军队 哪个 有 大学教师 - 垃圾桶 - 前
[dem][tuː; tə] [ˌæpəˈmætəks] .
dem **to** **Appomattox** **.**
民主 到 阿波马托克斯 .

这些是追击李将军军队的联邦军士兵，李将军的军队已经先他们一步到达了阿波马托克斯。

[ðə; ði] [ˈkʌlərd] [ˈredʒɪmənt] [keɪm] [ʌp][bɪˈhaɪnd][æn; ən] - [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈkʌlərd] [ˈredʒɪmənt] [ðeɪ]
The **Colored** **regiment** **came** **up** **behind** **an** **'** **when** **they** **saw** **the** **Colored** **regiment** **they**
这 有色 团 来了 向上 在后面 一个 - 什么时候 他们 锯 这 有色 团 他们
[pʊt] [ʌp][ðə; ði] [waɪt] [flæg] .
put **up** **the** **white** **flag** **.**
放 向上 这 白色的 旗帜 .

黑人军团从后面赶来，当他们看到黑人军团时，就升起了白旗。

([joʊ] - - [ˈmembər] - [ˌɛfˈoʊ] - [dɪs] [red] [ɔːr] [ˈblʌdi] [flæg][wʌz; wəz][ʌp]) .
(**Yo** **'** **'** **member** **'** **fo** **'** **dis** **red** **or** **bloody** **flag** **was** **up** **)** **.**
(哟 - - 成员 - fo - 迪斯 红色的 或者 血腥 旗帜 曾是 向上) .

（你还记得这面红色或血腥的旗帜升起来了吗？）

[naʊ] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] [waɪ] [deɪ] [reɪzd] [dæt] [waɪt] [flæg] ?
Now **,** **do** **you** **know** **why** **dey** **raised** **dat** **white** **flag** **?**
现在 , 做 你 知道 为什么 戴 提高 数据 白色的 旗帜 ?

现在，你知道他们为什么举起白旗了吗?

[wel] , [ˈhʌni] , [dæt] [waɪt] [flæg][wəz][ə; eɪ][ˈtoʊkən][dæt] [liː] , [hæd; həd] [səˈrendərd] . [[sɪks]]
Well **,** **honey** **,** **dat** **white** **flag** **wuz** **a** **token** **dat** **Lee** **,** **had** **surrendered** **.** **[** **6** **]**
出色地 , 蜂蜜 , 数据 白色的 旗帜 伍兹 一个 令牌 数据 李 , 有 投降 . [6]

亲爱的，那面白旗是李将军投降的标志。[6]

[ˈglɔːri] !
Glory **!**
荣耀 !

荣耀!

[ˈglɔːri] !
Glory **!**
荣耀 !

荣耀!

[jes] , [tʃaɪld][ðə; ði] ['niːgrəuz] [ɑːr; ər] [friː] , [æn; ən] - [wen] [ðeɪ] [nuː] [dæt] [deɪ] [wɜːr; wər] [friː] [deɪ] ,

yes	,	child	the	Negroes	are	free	,	an	'	when	they	knew	dat	dey	were	free	dey	,
是的	,	孩子	这	黑人	是	自由的	,	一个	-	什么时候	他们	知道	数据	戴	是	自由的	戴	,

是的，孩子，黑人自由了，当他们知道自己自由了的时候，

[oʊ] ! ['beɪbi] ! [bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] :

Oh	!	Baby	!	began	to	sing	:
哦	!	婴儿	!	开始	到	唱歌	:

哦！宝贝！开始唱歌：

['meɪmi][dəunt][joʊ] - [kʊk] [noʊ][moʊ] - ,

Mamy	don't	yo	'	cook	no	mo	'	,
妈妈	不	哟	-	厨师	不	莫	-	,

妈妈，你不再做饭了。

[joʊ] - [ˌeɪ 'ɑːr] - [friː] , [joʊ] - [ˌeɪ 'ɑːr] - [friː] .

Yo	'	ar	'	free	,	yo	'	ar	'	free	.
哟	-	ar	-	自由的	,	哟	-	ar	-	自由的	.

你自由了，你自由了。

['ruːstər] [dəunt][joʊ] - [kroʊ] [noʊ][moʊ] - ,

Rooster	don't	yo	'	crow	no	mo	'	,
公鸡	不	哟	-	乌鸦	不	莫	-	,

公鸡，别再啼叫了。

[joʊ] - [ˌeɪ 'ɑːr] - [friː] , [joʊ] - [ˌeɪ 'ɑːr] - [friː] .

Yo	'	ar	'	free	,	yo	'	ar	'	free	.
哟	-	ar	-	自由的	,	哟	-	ar	-	自由的	.

你自由了，你自由了。

[oʊl] - [hen] , [dəunt][joʊ] - [leɪ] [noʊ][moʊ] - [egz] ,

Ol	'	hen	,	don't	yo	'	lay	no	mo	'	eggs	,
ol	-	母鸡	,	不	哟	-	躺	不	莫	-	鸡蛋	,

老母鸡，你不再下蛋了。

[joʊ] - [friː] , [joʊ] - [friː] .

Yo	'	free	,	yo	'	free	.
哟	-	自由的	,	哟	-	自由的	.

你自由了，你自由了。

[sek] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [æn; ən] - ['ʃaʊtɪn] - , [juː; jʊ]['nevər] - [ɪn][juː; jʊ] - [laɪf] .

Sech	rejoicing	an	'	shoutin	'	,	you	never	he'rd	in	you	'	life	.
sech	欢欣鼓舞	一个	-	喊叫	-	,	你	绝不	-	在	你	-	生活	.

塞奇欢呼雀跃，你这辈子都没听过。

[jes] , [aɪ][kæn; kən] [ˌrekə'lekt] [diː] ['bloʊɪn] - [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði]['kreɪtər] .

Yes	,	I	can	recollect	de	blowin	'	up	of	the	Crater	.
是的	,	我	能	追忆	德	吹	-	向上	的	这	火山口	.

是的，我还记得火山口爆炸的情景。

[wiː; wi][hæd; həd][fled] , [bʌt; bət][aɪ][duː] [noʊ] - [baʊt][ðə; ði] - - [ʌv; əv] ['piːtəzbəːg] .

We	had	fled	,	but	I	do	know	'	bout	the	shellin	'	of	Petersburg	.
我们	有	逃亡	,	但	我	做	知道	-	回合	这	-	-	的	圣彼得堡	.

我们当时已经逃离了，但我确实知道圣彼得堡遭到炮击的情况。

[wiː; wi][left] ['piːtəzbəːg] [wen] [diː] - - [kə'menst] [æn; ən] - [went][tuː; tə]['pæmplɪn][ɪn][bɑːks]

We	left	Petersburg	when	de	shellin	'	commenced	an	'	went	to	Pamplin	in	box
我们	左边	圣彼得堡	什么时候	德	-	-	开始	一个	-	去	到	帕姆普林	在	盒子

[kɑːrz] ,

cars	,
汽车	,

炮击开始时我们离开了圣彼得堡，乘货车去了潘普林。

['gɛtɪn] - [aʊt][ʌv; əv][di:] [wei] .
gettin ' out of de way .
获得 - 出去 的 德 方式 .

赶紧让开。

[dem] [wɜ:r; wər] [skerd] [taɪmz] [tu:] , [kɔ:z] [ju:; jʊ] [lʊkt] [tu:; tə][bi:; bi] [kɪlt] ['eni] ['mɪnɪt] [baɪ] [streɪ]
Dem were scared times too , cause you looked to be kilt any minute by stray
民主 是 害怕的 时代 也 , 原因 你 看起来 到 是 苏格兰短裙 任何 分钟 经过 流浪
['bulits] .
bullets .
子弹 .

那也是个令人恐惧的时代，因为你随时都可能被流弹击中身亡。

[dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] - - [ʌv; əv] ['pi:təzbə:g] , [deɪ] [wɜ:r; wər] ['sɛlɪn] - ['nɪgər] [fɔ:r; fər]['lɪt(ə)l] ['nɑ:θɪn]
Just before the shellin ' of Petersburg , dey were sellin ' niggers for little nothin
只是 前 这 - - 的 圣彼得堡 , 戴 是 销售 - 黑鬼 为了 小的 什么也没有
- ['hɑ:rdli] .
' hardly .
- 几乎 .

在圣彼得堡遭到炮击之前，他们几乎是贱卖黑人。

['dʒu:njəs] ['brɔdi] , [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [bɔ:t] [sʌm; səm] ['nɪgər] , [bʌt; bət] [deɪ] ['dɪdnt] [steɪ] [sleɪv] [lɔ:ŋ]
Junius Broadie , a white man bought some niggers , but dey didn't stay slave long
朱尼厄斯 布罗迪 , 一个 白色的 男人 买 一些 黑鬼 , 但 戴 没有 停留 奴隶 长的
,
,
,

白人朱尼厄斯·布罗迪买了一些黑人奴隶，但他们并没有当很久的奴隶。

[kɔ:z] [di:] ['jæŋki:z] [keɪm] [æn; ən] - [set] - [ɪm] [fri:] . - [['sɛvən]]
cause de Yankees came an ' set ' em free . 450003 [7]
原因 德 洋基队 来了 一个 - 放 - 呃 自由的 . - [7]

因为洋基队来了，把他们解放了。450003[7]

['ɪntərvju:] [ʌv; əv]['mɪstər] . [tʃɑ:rlz] ['krɔli] , [eks] - [sleɪv]
Interview of Mr . Charles Crawley , Ex - slave
面试 的 先生 . 查尔斯 克劳利 , 前任 - 奴隶

对前奴隶查尔斯·克劳利先生的采访

[baɪ] — ['su:zi] ['bɜ:rd] — ['pi:təzbə:g] , [vər'dʒɪniə]
By — Susie Byrd — Petersburg , Virginia
经过 — 苏西 伯德 — 圣彼得堡 , 弗吉尼亚州

作者：苏西·伯德——弗吉尼亚州彼得斯堡

[deɪt] — ['februeri] - , -
Date — February 20 , 1937
日期 — 二月 - , -

日期——1937年2月20日

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] ['krɔli] , [eks] - [sleɪv]
THE STORY OF CHARLES CRAWLEY , EX - SLAVE
这 故事 的 查尔斯 克劳利 , 前任 - 奴隶

前奴隶查尔斯·克劳利的故事

[gɑ:d] [noʊz] [haʊ] [oʊld][aɪ][ˌeɪ 'em] .
God knows how old I am .
上帝 知道 如何 老的 我 是 .

天知道我多大了。

[ɔ:l] [aɪ] [noʊ] [ɪz][aɪ]
All I know is I
全部 我 知道 是 我

我只知道我

[wəz] [bɔːrn] - [fɔːr] [diː] [wɔːr] .
wuz born ' fore de war .
伍兹 出生 - 前 德 战争 .

wuz 出生于战争之前。

[jes] , [aɪ] [wəz] [ə; eɪ] [sleɪv] [æn; ən] - [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈfæməli] [ʌv; əv] [ˈælənz] [ɪn] [lʊnbɝg] [ˈkaʊnti] ,
Yes , I wuz a slave an ' belonged to a family of Allen's in Luenburg County ,
是的 , 我 伍兹 一个 奴隶 一个 - 属于 到 一个 家庭 的 艾伦的 在 伦堡 县 ,

是的，我曾是奴隶，属于伦堡县艾伦家。

[keɪm] [hɪr] [tuː; tə] [dɪs] [ˈpiːtəzbəːg] [diː] [ˈsekənd] [wiːk] [ʌv; əv] [ˈliːz] [səˈrendər] .
came here to dis Petersburg de second week of Lee's surrender .
来了 这里 到 迪斯 圣彼得堡 德 第二 星期 的 李氏 投降 .

在李将军投降的第二周，我来到这里讨论圣彼得堡。

[maɪ] [mɑːrstɝ] [ænd; ənd] - [wəz] [gʊd] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɔːl] [ˌjuː ˈes] [sleɪvz] .
My Marster and Mistess wuz good to me as well as all us slaves .
我的 马斯特 和 - 伍兹 好的 到 我 作为 出色地 作为 全部 我们 奴隶 .

我的主人和女主人对我和我们所有奴隶都很好。

[deɪ] [oʊnd] - [baʊt] [ˈfɪfti] [hed] [ʌv; əv] [ˈkʌlərd] [ˈpiːp(ə)l] .
Dey owned ' bout fifty head of colored people .
戴伊 拥有 - 回合 五十 头 的 有色 人们 .

他们拥有大约五十名有色人种。

[ɔːl] [diː] [wɜːrk] [aɪ] [dɪd] [wəz] [tuː; tə] [pleɪ] [æn; ən] - [draɪv] [kaʊz] ,
All de work I did wuz to play an ' drive cows ,
全部 德 工作 我 做过 伍兹 到 玩 一个 - 驾驶 牛 ,

我做的所有工作就是玩耍和赶牛。

[ˈbiːɪŋ] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [bɔɪ] [wɜːrkt] [əˈraʊnd] [æz; əz] [ˈtʃɪlən] ; [ˈdɔɪɪn] - [dɪs] , [æn; ən] - [dæt] ,
being only a boy worked around as chillun ; doin ' dis , an ' dat ,
存在 仅有的 一个 男生 工作 大约 作为 孩子们 ; 做 - 迪斯 , 一个 - 数据 ,

作为一个男孩，他像孩子们一样四处奔波；做这个，做那个，

[ˈlɪt(ə)l] [θɪŋz] [diː] [waɪt] [foʊks] [wʊd] [kɔːl] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [duː] .
little things de white folks would call me to do .
小的 事物 德 白色的 各位 会 称呼 我 到 做 .

白人会叫我去做一些小事。

[mɑːrstɝ] [ˈælən] , [oʊnd] [maɪ] [ˈmʌðər] , [æn; ən] - [ˈsɪstər] [tuː] ; [wiː; wi] [ˈemɪgrənt] ([ˈemigreitid]) [hɪr] ,
Marster Allen , owned my Mother , an ' sister too ; we emigrant (emigrated) here ,
马斯特 艾伦 , 拥有 我的 母亲 , 一个 - 姐姐 也 ; 我们 移民 (移民) 这里 ,

马斯特·艾伦拥有我的母亲和妹妹；我们是移民（移居）到这里的。

[keɪm] [tuː; tə] [dɪs] [taʊn] [ʌv; əv] [ˈpiːtəzbəːg] [ˈæftər] [ˈliːz] [səˈrendər] ,
came to dis town of Petersburg after Lee's surrender ,
来了 到 迪斯 镇 的 圣彼得堡 后 李氏 投降 ,

李将军投降后，他来到了彼得斯堡镇。

[aɪ] [miːn] [juː; jʊ] [naʊ] [diː] [ˈendɪŋ] [ʌv; əv] [diː] [ˈsɪv(ə)l] [wɔːr] .
I mean you now de ending of de Civil War .
我 意思是 你 现在 德 结束 的 德 民用 战争 .

我的意思是，你现在知道内战结束了。

[maɪ] [ˈmʌðər] , [ˈsɪstər] , [ænd; ənd] [aɪ] [keɪm] [ɑːn] [daʊn] [diː] [roʊd] [ɪn] [ə; eɪ] [bɑːks] [kɑːr] ,
My mother , sister , and I came on down de road in a box car ,
我的 母亲 , 姐姐 , 和 我 来了 在 向下 德 路 在 一个 盒子 车 ,

我和母亲、妹妹坐着货车沿着公路而来，

[wɪtʃ] [stɑːpt] [ˌaʊtˈsaɪd] [diː] [ˈaʊtskɜːrts] ; [hɪt] [ˈdɪdnt] [goʊ] [θruː] [diː] [ˈsɪti] .
which stopped outside de outskirts ; hit didn't go through de city .
哪个 停止 外部 德 郊区 ; 打 没有 去 通过 德 城市 .

它停在了郊区外；它没有穿过市区。

[jes] , [aɪ] [noʊ] [wen] [diː][fɜːrst] ['reilrəudz] [wɜːr; wər] [bɪlt] ,
Yes , I know when de first railroads were built ,
是的 , 我 知道 什么时候 德 第一的 铁路 是 建造 ,

是的，我知道第一条铁路是什么时候修建的。

[diː] ['nɔːrfək] [ænd; ənd] ['westərn] [æn; ən] - [diː][ət'læntɪk] [koʊst] [laɪn] ,
de Norfolk and Western an ' de Atlantic Coast Line ,
德 诺福克 和 西 一个 - 德 大西洋 海岸 线 ,

诺福克和西部以及大西洋沿岸线

[deɪ] [wɜːr; wər] [rʌn] [θruː] ['piːtəzbəːg] [æn; ən] - [ɪn][dem] [deɪz]
dey were run through Petersburg an ' in dem days
戴 是 跑步 通过 圣彼得堡 一个 - 在 民主 天

他们穿过圣彼得堡，在那些日子里

[ˌaɪ 'tiː] [wəz] [kɔːld] [diː] ['sʌðərn] .
it wuz called de Southern .
它 伍兹 称为 德 南方 .

它被称为南方。

[ˌem aɪ 'es][ænd; ənd][mɑːrz] - ['ælən] ['dɪdnt] [wɑːnt][juː 'es][tuː; tə] [liːv] [dæt][pɑːrt][ʌv; əv][diː] ['kʌntri] [tuː; tə]
Mis and Mars ' Allen didn't want us to leave dat part of de Country to
误 和 火星 - 艾伦 没有 想 我们 到 离开 数据 部分 的 德 国家 到
[kʌm] [tuː; tə][dɪs] [hɪr] [pleɪs] [daʊn] [diː][roʊd] ,
come to dis here place down de road ,
来 到 迪斯 这里 地方 向下 德 路 ,

米斯和玛斯·艾伦不想让我们离开那个地方，来到这条路尽头的这个地方。

[bʌt; bət][wiː; wi]['kɒmɛd] [ɑːr'selvz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][hoʊm][ˌɛf'oʊ] - [ɑːr'selvz] .
but we comed ourselves to make a home fo ' ourselves .
但 我们 喜剧 我们自己 到 制作 一个 家 fo - 我们自己 .

但我们自己来到这里，是为了安家落户。

[wel] [naʊ] , [wiː; wi] [wɜːrkt] [hɪr] [æn; ən] - ['dɑːr] , [wɪd][dɪs] [hɪr] [mæn][æn; ən] - [dæt][mæn] ;
Well now , we worked here an ' dar , wid dis here man an ' dat man ;
出色地 现在 , 我们 工作 这里 一个 - 达尔 , 宽 迪斯 这里 男人 一个 - 数据 男人 ;

嗯，我们以前在这里和那里工作，和这个人还有那个人一起工作；

[oʊ] [wel] , [wɪd] ['dɪfrənt] ['piːp(ə)l] - [tɪl] [wiː; wi] [bɔːt] [ˌjuː 'es] [selvz] [ə; eɪ][hoʊm][æn; ən] - [peɪd] [fɔːr; fər]
O well , wid different people ' til we bought us selves a home an ' paid for
哦 出色地 , 宽 不同的 人们 - 直到 我们 买 我们 自我 一个 家 一个 - 有薪酬的 为了
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

哦，好吧，我们和不同的人一起生活，直到我们买了房子并付清了房款。

['mʌðər] [daɪd] [raɪt] [hɪr] [ɪn][dɪs] [hɪr] [haʊs] ; [twelv] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [dɪs]['kʌmɪn] - [mɑːrtʃ] - [lɛvɪnθ] .
Mother died right here in dis here house ; twelve years ago , dis comin ' March ' leventh .
母亲 死亡 正确的 这里 在 迪斯 这里 房子 ; 十二 年 前 , 迪斯 即将到来 - 行进 - 第十一 .

母亲就在这所房子里去世了；十二年前的今天，就是三月十一日。

[aɪ] [[eɪt]]
I [8]
我 [8]

我[8]

[ˌeɪ 'em] [jet] ['lɪvɪn] - [ɪn][dɪs] [seɪm] [haʊs] ,
am yet livin ' in dis same house ,
是 然而 生活 - 在 迪斯 相同的 房子 ,

我仍然住在这栋房子里。

[dæt][ʃiː; ʃi][æn; ən] - [ˌjuː 'es][ɔːl] ['leɪbərd] [æn; ən] - [wɜːrkt] [ˌɛfˈoʊ] - [baɪ][diː] [swet] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [braʊ] ,

dat	she	an	'	us	all	labored	an	'	worked	fo	'	by	de	sweat	of	our	brow	,
数据	她	一个	-	我们	全部	辛勤劳作	一个	-	工作	fo	-	经过	德	汗	的	我们的	眉头	,

她和我们都辛勤劳作，用汗水换来了这一切。

[æn; ən] - [wɪd] ['dɛsi] [hændz] , [lɔːrd] !

an	'	wid	dese	hands	,	Lord	!
一个	-	宽	这些	双手	,	主	!

主啊，用我的双手！

[lɔːrd] !

Lord	!
主	!

主！

[tʃaɪld] [dem] [deɪz] [wəz] [sʌm; səm] [deɪz] .

Child	dem	days	wuz	some	days	.
孩子	民主	天	伍兹	一些	天	.

童年时光真是美好的日子。

['lemi] ['fɪnɪʃ] , ['beɪbi] , ['telɪn] - [juː; jʊ] - [baʊt] [dɪs] [haʊs] .

Lemme	finish	,	baby	,	tellin	'	you	'	bout	dis	house	.
让我	结束	,	婴儿	,	告诉	-	你	-	回合	迪斯	房子	.

让我把话说完，宝贝，我还要跟你讲讲这房子。

[diː] [graʊn] - [wɑːd] [bɔːt] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['leɪdi] (['kʌlərd]) [neɪm] [sɪs] ['dʒæki] ,

De	groun	'	wad	bought	from	a	lady	(	colored	)	name	Sis	Jackey	,
德	地面	-	瓦德	买	从	一个	女士	(	有色	)	姓名	妹妹	杰基	,

De groun' wad 是从一位名叫 Sis Jackey 的（有色人种）女士那里买的，

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi][wəz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] [ɪn][dem] [deɪz] [diː] ['mʌðər] [ʌv; əv] ['hærisn] [striːt] [bæptəs] -

an	'	she	wuz	sometimes	called	in	dem	days	de	Mother	of	Harrison	Street	Baptis	'
一个	-	她	伍兹	有时	称为	在	民主	天	德	母亲	的	哈里森	街道	巴普蒂斯	-

[tʃɜːrtʃ] .

Church	.
教会	.

在那个年代，她有时被称为哈里森街浸信会教堂之母。

[aɪ] - [dɪs] [tʃɜːrtʃ] [ɪz][diː] - [wʌn][ɪn] ['piːtəzbəːg] .

I	reccon	dis	church	is	de	ol'est	one	in	Petersburg	.
我	-	迪斯	教会	是	德	-	一	在	圣彼得堡	.

我估计这座教堂是圣彼得堡最古老的教堂。

[oʊ] , [jes] , ['hʌni] , [aɪ][kæn; kən] - ['membər] [wen] [diː] ['jæŋkiːz] [keɪm] ['ɪntuː][dɪs] [taʊn] ;

O	,	yes	,	honey	,	I	can	'	member	when	de	Yankees	came	into	dis	town	;
哦	,	是的	,	蜂蜜	,	我	能	-	成员	什么时候	德	洋基队	来了	进入	迪斯	镇	;

哦，是的，亲爱的，我还记得洋基队来到这座城市的时候；

[deɪ] [broʊk] [ɪn] ['stɔrz] [æn; ən] - [toʊld][ɔːl][diː] ['nɪgər] [tuː; tə][goʊ][ɪn][æn; ən] - [gɪt] ['eniθɪŋ] [deɪ]

dey	broke	in	stores	an	'	told	all	de	niggers	to	go	in	an	'	git	anything	dey
戴	打破	在	商店	一个	-	讲述	全部	德	黑鬼	到	去	在	一个	-	git	任何事物	戴

['wɑːntɪd] .

wanted	.
通缉	.

他们闯进商店，让所有黑鬼进去随便拿他们想要的东西。

[wen] [sleɪvz] [ræn] [ə'weɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər]['mæstər][ænd; ənd] - ;

When	slaves	ran	away	they	were	brought	back	to	their	Master	and	Mistess	;
什么时候	奴隶	跑	离开	他们	是	带来	后退	到	他们的	掌握	和	-	;

奴隶逃跑后会被送回他们的主人和女主人那里；

[wen] [deɪ] ['kudnt] [kætʃ] - [ɪm] [ðeɪ] ['dɪdnt] ['bɑːðər] , [bʌt; bət][let] - [ɪm] [goʊ] .

when	dey	couldn't	catch	'	em	they	didn't	bother	,	but	let	'	em	go	.
什么时候	戴	不能	抓住	-	呃	他们	没有	打扰	,	但	让	-	呃	去	.

抓不到他们，他们就懒得管，放了他们。

['sʌmtaɪmz] [diː] [sleɪvz] [wʊd] [goʊ][æn; ən] - [teɪk] [ʌp][æn; ən] - [lɪv; laɪv][æt; ət] ['tʌðər] ['pleɪsɪz] ;

Sometimes	de	slaves	would	go	an	'	take	up	an	'	live	at	tother	places	;
有时	德	奴隶	会	去	一个	-	拿	向上	一个	-	居住	在	其他	地方	;

有时奴隶会去其他地方定居生活；

[sʌm; səm][ʌv; əv] - [ɪm] [lɪvd] [ɪn][diː] [wʊdz] [ɔːf][ʌv; əv]['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [θɪŋz] , [sek] [æz; əz][hɔːgz] ,

some	of	'	em	lived	in	de	woods	off	of	takin	'	things	,	sech	as	hogs	,
一些	的	-	呃	居住地	在	德	树林	离开	的	拿	-	事物	,	sech	作为	猪	,

他们中有些人住在树林里，靠偷窃为生，比如偷猪。

[kɔːrn] , [æn; ən] - ['vedʒtəb(ə)lz][frʌm; frəm] ['ʌðər] [foʊks] - [fɑːrm] .

corn	,	an	'	vegetables	from	other	folks	'	farm	.
玉米	,	一个	-	蔬菜	从	其他	各位	-	农场	.

玉米，以及从别人农场买来的蔬菜。

[wel] , [ɪf] ['dɛsi] [sleɪvz] [wʌz; wəz] [kɔːt] , [deɪ] [wɜːr; wər][soʊld][baɪ][ðer; ðər] [nuː] ['mæstərz][tuː; tə][goʊ]

Well	,	if	dese	slaves	was	caught	,	dey	were	sold	by	their	new	masters	to	go
出色地	,	如果	这些	奴隶	曾是	捕捉	,	戴	是	卖	经过	他们的	新的	大师	到	去

[daʊn] [saʊθ] .

down	South	.
向下	南	.

如果这些奴隶被抓获，他们就会被新主人卖到南方。

[deɪ] [tel] [ˌem 'iː][dem]['mæstərz] [daʊn] [saʊθ]

Dey	tell	me	dem	Masters	down	South
戴伊	告诉	我	民主	大师	向下	南

他们告诉我南方的那些大师

[wəz]

wuz
伍兹

伍兹

[soʊ] [miːn] [tuː; tə] [sleɪvz] [deɪ] [wʊd] [let] - [ɪm] [wɜːrk][dem]['kɑːt(ə)n] [fiːldz] - [tɪl] [deɪ] [fɔːl] [ded] [wɪd]

so	mean	to	slaves	dey	would	let	'	em	work	dem	cotton	fields	'	til	dey	fall	dead	wid
所以	意思是	到	奴隶	戴	会	让	-	呃	工作	民主	棉布	字段	-	直到	戴	落下	死的	宽

[hoʊz][ɪn] [der] [hændz] ,

hoes	in	dare	hands	,
锄头	在	敢	双手	,

他们对待奴隶如此残忍，竟然让他们在棉花地里劳作，直到死在地上，手里还拿着锄头。

- [ɪn] [wʊd] [biːt] [dem] .

'	en	would	beat	dem	.
-	英文	会	打	民主	.

他们会打败他们。

[aɪm][glæd][tuː; tə] [seɪ] , [wiː; wi][hæd; həd] [gʊd] ['oʊnərz] .

I'm	glad	to	say	,	we	had	good	owners	.
我是	高兴的	到	说	,	我们	有	好的	所有者	.

我很高兴地说，我们遇到了很好的老板。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ɔːkʃn] [blɑːk] ,

There	was	a	auction	block	,
那里	曾是	一个	拍卖	堵塞	,

那里有一个拍卖台，

[aɪ] [sɔː] [raɪt] [hɪr] [ɪn] ['piːtəzbəːg] [ɑːn][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv] ['sɪkəmɔːr] [striːt] [ænd; ənd][bæŋk] [striːt] .

I	saw	right	here	in	Petersburg	on	the	corner	of	Sycamore	street	and	Bank	street	.
我	锯	正确的	这里	在	圣彼得堡	在	这	角落	的	梧桐树	街道	和	银行	街道	.

我亲眼在彼得斯堡的梧桐街和银行街的拐角处看到的。

[sleɪvz] [wɜːr; wər] ['ɔːkʃənd] [ɔːf][tuː; tə][diː][haɪɪst; 'haɪəst] ['bɪdər] .

Slaves	were	auctioned	off	to	de	highest	bidder	.
奴隶	是	拍卖	离开	到	德	最高	竞标者	.

奴隶被拍卖给出价最高者。

[sʌm; səm][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][biː; bi][soʊld] .

Some	refused	to	be	sold	.
一些	拒绝	到	是	卖	.

有些拒绝出售。

[baɪ][dæt][aɪ] [miːn] , " [kraɪd] " .

By	dat	I	mean	,	"	cried	"	.
经过	数据	我	意思是	,	"	哭	"	.

我的意思是，“哭了”。

[lɔːrd] !

Lord	!
主	!

主!

[lɔːrd] !

Lord	!
主	!

主!

[aɪ] [dʌn] [siːn] [dem] ['jʌŋənz] [fɔːt] [ænd; ənd] [kɪk] [laɪk]['kreɪzi][foʊks] ;

I	done	seen	dem	young'uns	fought	and	kick	like	crazy	folks	;
我	完毕	已见	民主	年轻人	战斗	和	踢	喜欢	疯狂的	各位	;

我亲眼见过那些年轻人打架、踢腿，像疯了一样；

[tʃaɪld][ˌaɪ 'tiː][wəz]['pɪtɪf(ə)l][tuː; tə] [siː] - [ɪm] .

child	it	wuz	pitiful	to	see	'	em	.
孩子	它	伍兹	可怜	到	看	-	呃	.

孩子，看到他们真可怜。

[den] [deɪ] [wʊd] ['hændkʌf] [æn; ən] - [biːt] - [ɪm] [ˌʌn'məːsiful] .

Den	dey	would	handcuff	an	'	beat	'	em	unmerciful	.
丹	戴	会	手铐	一个	-	打	-	呃	无情	.

然后他们会给他们戴上手铐，然后毫不留情地殴打他们。

[aɪ] [dɑːn] - [laɪk][tuː; tə][tɔːk] - [baʊt] [bæk] ['dɑːr] .

I	don	'	like	to	talk	'	bout	back	dar	.
我	大学教师	-	喜欢	到	讲话	-	回合	后退	达尔	.

我不喜欢谈论过去的事情。

[ˌaɪ 'tiː]['brʌn] - [ə; eɪ][sæd] ['fiːlɪn] - [ʌp][ˌem 'iː] .

It	brun	'	a	sad	feelin	'	up	me	.
它	棕色	-	一个	伤心	感觉	-	向上	我	.

这让我感到难过。

[ɪf] [sleɪvz] - [beld] , [aɪ] [dʌn] [siːd] [dem] [wɪp] - [ɪm] [wɪd][ə; eɪ][strɑːp][kæl] - " [kæt][naɪn] [teɪlz] .

If	slaves	'	belled	,	I	done	seed	dem	whip	'	em	wid	a	strop	cal	'	"	cat	nine	tails	.
如果	奴隶	-	铃铛	,	我	完毕	种子	民主	鞭	-	呃	宽	一个	皮带	卡尔	-	"	猫	九	尾巴	.

如果奴隶们“摇铃”，我就用皮带抽打他们，叫做“九尾鞭”。

" ['hʌni] , [dɪs][strɑːp][wəz] - [baʊt] [brɔːd] [æz; əz][joʊ] - [hænd] , [frʌm; frəm] [[naɪn]]

"	Honey	,	dis	strop	wuz	'	bout	broad	as	yo	'	hand	,	from	[	9	]
"	蜂蜜	,	迪斯	皮带	伍兹	-	回合	广阔	作为	哟	-	手	,	从	[	9	]

“亲爱的，这条皮带和你的手差不多宽，来自[9]

['θʌm] - [tuː; tə]['lɪt(ə)l]['fɪŋgər] , [æn; ən] - - [twʌz] [kʌt] [ɪn] [strɪps] [ʌp] .

thum	'	to	little	finger	,	an	'	'	twas	cut	in	strips	up	.
拇指	-	到	小的	手指	,	一个	-	-	那是	切	在	条状物	向上	.

从拇指到小指，然后被切成条状。

[joʊ] - [dʌn] [siːn] ['dɛsi] [wɪps] [dæt] [ðeɪ] [wɪp] ['hɔːrsɪz] [wɪd] ?

Yo	'	done	seen	dese	whips	dat	they	whip	horses	wid	?
哟	-	完毕	已见	这些	鞭子	数据	他们	鞭	马匹	宽	?

你见过他们用来鞭打马匹的那种鞭子吗?

[wel] [deɪ] [wʌz; wəz] [juːst] [tuː] .

Well	dey	was	used	too	.
出色地	戴	曾是	用过的	也	.

他们也习惯了。

[juː; jʊ][ˌɛsˌi'diː] ['sʌmθɪn] - - [baʊt] [haʊ] [wiː; wi] [sɜːrvd] [gɑːd] .

You	sed	somethin	'	'	bout	how	we	served	God	.
你	sed	某物	-	-	回合	如何	我们	服务	上帝	.

你说过一些关于我们如何侍奉上帝的话。

[ʌm; əm] , [ʌm; əm] , [tʃaɪld] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ][dʒest] [haʊ] [wiː; wi][juːz][tuː; tə][duː] .

Um	,	um	,	child	,	I	tell	you	jest	how	we	use	to	do	.
嗯	,	嗯	,	孩子	,	我	告诉	你	笑话	如何	我们	使用	到	做	.

嗯，嗯，孩子，我只是跟你开玩笑说我们以前是怎么做的。

[wiː; wi][juːz][tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [æt; ət] ['dɪfrənt] ['haʊzɪz] .

We	use	to	worship	at	different	houses	.
我们	使用	到	崇拜	在	不同的	房屋	.

我们以前经常在不同的房子里做礼拜。

[juː; jʊ] [siː] [juː; jʊ] [wʊd] [gɪt][ə; eɪ] [rɪ'mɪt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['dɛsi] ['pleɪsɪz] .

You	see	you	would	git	a	remit	to	go	to	dese	places	.
你	看	你	会	git	一个	汇	到	去	到	这些	地方	.

你会看到你会收到去这些地方的派遣通知。

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [ʃoʊ] [jʊr; jər] [rɪ'mɪt] .

You	would	have	to	show	your	remit	.
你	会	有	到	展示	你的	汇	.

你需要出示你的授权书。

[ɪf] [diː] [pætɪɝoʊlɝz] , [kɔːt] [juː; jʊ] [deɪ] [wʊd] [wɪp] [joʊ] - .

If	de	Pattyrollers	,	caught	you	dey	would	whip	yo	'	.
如果	德	巡逻员	,	捕捉	你	戴	会	鞭	哟	-	.

如果巡逻队抓住了你，他们会鞭打你。

['dæts][diː]['wɑː] - [deɪ] [dʌn] [ɪn][dem]['diː'eɪz] .

Dats	de	wa	'	dey	done	in	dem	da's	.
数据	德	哇	-	戴	完毕	在	民主	达的	.

这些都是在他们那里完成的。

[pætɪɝoʊlɝz] , [ɪz][ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] [waɪt] [men] ['gɪtɪŋ] [tə'geðər] ['gɔɪn] - [θruː] [diː] ['kʌntri]

Pattyrollers	,	is	a	gang	of	white	men	gitting	together	goin	'	through	de	country
巡逻员	,	是	一个	帮派	的	白色的	男人	gitting	一起	去	-	通过	德	国家

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [sleɪvz] ,

catching	slaves	,
捕捉	奴隶	,

Pattyrollers是一群白人组成的团伙，他们结伴走遍全国各地，抓捕奴隶。

[æn; ən] - ['wɪpɪŋ] [æn; ən] - ['biːtɪn] - - [ɪm] [ʌp] [ɪf] [deɪ] [hæd; həd][noʊ][rɪ'mɪt] .

an	'	whipping	an	'	beatin	'	'	em	up	if	dey	had	no	remit	.
一个	-	鞭打	一个	-	殴打	-	-	呃	向上	如果	戴	有	不	汇	.

如果没有权限，就鞭打他们，殴打他们。

[mɑːrstɚ] ['ælən] ['wʊdnt] - [loʊ] [noʊ][wʌn][tuː; tə] [wɪp] [æn; ən] - [biːt] [hɪz; ɪz] [sleɪvz] ,

Marster	Allen	wouldn't	'	llow	no	one	to	whip	an	'	beat	his	slaves	,
马斯特	艾伦	不会	-	允许	不	一	到	鞭	一个	-	打	他的	奴隶	,

艾伦先生绝不允许任何人鞭打他的奴隶。

[æn; ən] - [hiː; hi] [wʊd] ['hænd(ə)l] ['enibɑːdi] [ɪf] [deɪ] [dɪd] ; [soʊ] ,

an	'	he	would	handle	anybody	if	dey	did	;	so	,
一个	-	他	会	处理	任何人	如果	戴	做过	;	所以	,

如果有人敢这么做，他也会出手相助；所以，

- [sleɪvz] [met] [æn; ən] - ['wəːʃip] [frʌm; frəm] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] , [æn; ən] ['hʌni] ,

Marster's	slaves	met	an	'	worshipped	from	house	to	house	,	an	honey	,
-	奴隶	遇见	一个	-	崇拜	从	房子	到	房子	,	一个	蜂蜜	,

马斯特的奴隶们挨家挨户地聚会和膜拜，就像蜂蜜一样。

[wiː; wi] [tɔːkt] [tuː; tə] [maɪ] [gɑːd] [ɔːl] [ˌjuː 'es] ['wɑːntɪd] .

we	talked	to	my	God	all	us	wanted	.
我们	谈话	到	我的	上帝	全部	我们	通缉	.

我们向上帝倾诉了我们所有想说的话。

[juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi] [juːz] [tuː; tə] [kɔːl] [mɑːrstɚ] ['ælən] , ['kɜːrn(ə)l] ['ælən] .

You	know	we	use	to	call	Marster	Allen	,	Colonel	Allen	.
你	知道	我们	使用	到	称呼	马斯特	艾伦	,	上校	艾伦	.

你知道我们以前都称呼艾伦先生为艾伦上校。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['rɑːbərt] .

His	name	was	Robert	.
他的	姓名	曾是	罗伯特	.

他名叫罗伯特。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [hoʊm] ['dʒen(ə)rəl] , [æn; ən] - [ə; eɪ] ['lɔɪər] , [tuː] .

He	was	a	home	general	,	an	'	a	lawyer	,	too	.
他	曾是	一个	家	一般的	,	一个	-	一个	律师	,	也	.

他曾是陆军上将，也是一名律师。

[wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [kɔːrt] ['eni] [sleɪv] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [friː] , [wʌz; wəz] [friːd] [æn; ən] - [tɜːrnd] [əˈluːs] .

When	he	went	to	court	any	slave	he	said	to	free	,	was	freed	an	'	turned	aloose	.
什么时候	他	去	到	法庭	任何	奴隶	他	说	到	自由的	,	曾是	自由	一个	-	转向	松散	.

他去法庭要求释放任何奴隶，奴隶都会被释放并重获自由。

[diː] [waɪt] - [æz; əz] [wel] [æz; əz] [sleɪvz] [əu'beid] [mɑːrstɚ] ['ælən] .

De	white	fo'ks	as	well	as	slaves	obeyed	Marster	Allen	.
德	白色的	-	作为	出色地	作为	奴隶	服从	马斯特	艾伦	.

白人和奴隶都服从艾伦主人。

[dɪd] [juː; jʊ] [noʊ] [pʊr] [waɪts] [laɪk] [sleɪvz] [hæd; həd] [tuː; tə] [gɪt] [ə; eɪ] [pæs] ?

Did	you	know	poor	whites	like	slaves	had	to	git	a	pass	?
做过	你	知道	贫穷的	白人	喜欢	奴隶	有	到	git	一个	经过	?

你知道像奴隶一样贫穷的白人也需要获得通行证吗?

[aɪ] [miːn] , [ə; eɪ] [rɪ'mɪt] [laɪk] [æz; əz] [sleɪvz] , [tuː; tə] [sel] ['ɛniˌθɪn] - [æn; ən] - [tuː; tə] [goʊ] ['pleɪsɪz] , [ɔːr] [duː] ['ɛniˌθɪn] - .

I	mean	,	a	remit	like	as	slaves	,	to	sell	anythin	'	an	'	to	go	places	,	or	do	anythin	'	.
我	意思是	,	一个	汇	喜欢	作为	奴隶	,	到	卖	任何东西	-	一个	-	到	去	地方	,	或者	做	任何东西	-	.

我的意思是，就像奴隶一样，被赋予了某种使命，可以出售任何东西，去任何地方，或者做任何事情。

[dʒest][æz; əz][wiː; wi] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l] , [deɪ][hæd; həd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][sʌm; səm][bɪg] [waɪt] [mæn][laɪk]

Jest	as	we	colored	people	,	dey	had	to	go	to	some	big	white	man	like
笑话	作为	我们	有色	人们	,	戴	有	到	去	到	一些	大的	白色的	男人	喜欢

['kɜːrn(ə)l]['ælən] ,

Colonel	Allen	,
上校	艾伦	,

就我们这些有色人种而言，他们不得不去找像艾伦上校那样的大白人。

[deɪ] [dɪd] .

dey	did	.
戴	做过	.

他们做到了。

[ɪf] [mɑːrstɚ] ['wɑːntɪd][tuː; tə] , [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [dem][ə; eɪ] [rɪ'mɪt] [ɔːr] [pæs] ;

If	Marster	wanted	to	,	he	would	give	dem	a	remit	or	pass	;
如果	马斯特	通缉	到	,	他	会	给	民主	一个	汇	或者	经过	;

如果马斯特愿意，他会给他们通行证或通行证；

[æn; ən] - [ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] [fiːl] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] ['wʊdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] .

an	'	if	he	didn't	feel	like	it	,	he	wouldn't	do	it	.
一个	-	如果	他	没有	感觉	喜欢	它	,	他	不会	做	它	.

如果他不想做，他就不会做。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒɛs][æz; əz][hiː; hi][felt] - [baʊt] [hɪt] .

It	was	jes	as	he	felt	'	bout	hit	.
它	曾是	杰斯	作为	他	毛毡	-	回合	打	.

那是他感觉即将被击中时的感觉。

['dæts] [wʌt] [meɪd] [ɔːl] [fɪrd] [hɪm; ɪm] .

Dats	what	made	all	feared	him	.
数据	什么	制成	全部	害怕	他	.

这就是他令所有人畏惧的原因。

[oʊl] -

Ol	'
ol	-

老

[mɑːrstɚ] [wʌz; wəz] [mɔːr] [hɑːrd][ɑːn][dem] [pʊr] [waɪt] [foʊks][den][hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ˌjuː 'es] ['nɪgər] .

Marster	was	more	hard	on	dem	poor	white	folks	den	he	was	on	us	niggers	.
马斯特	曾是	更多的	难的	在	民主	贫穷的	白色的	各位	丹	他	曾是	在	我们	黑鬼	.

马斯特对那些贫穷的白人比对我们黑鬼更严厉。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [bʌt; bət] [tuː] [sets][ʌv; əv] [waɪt] [foʊks] [sleɪvz] [ʌp][maɪ] [wei] ;

I	don't	know	but	two	sets	of	white	folks	slaves	up	my	way	;
我	不	知道	但	二	套	的	白色的	各位	奴隶	向上	我的	方式	;

我不知道，但我这边有两伙白人奴隶；

[wʌn][wʌz; wəz] [neɪm] ['tʃætmən] , [æn; ən] - [diː] ['tʌðər] [wʌn] - .

one	was	name	Chatman	,	an	'	de	tother	one	Nellovies	.
一	曾是	姓名	查特曼	,	一个	-	德	其他	一	-	.

一个名叫查特曼，另一个名叫内洛维斯。

['dɛsi] [tuː] ['fæməliz] [wɜːrkt] [ɑːn] ['ælənz] [fɑːrm][æz; əz][wiː; wi][dɪd] .

Dese	two	families	worked	on	Allen's	farm	as	we	did	.
这些	二	家庭	工作	在	艾伦的	农场	作为	我们	做过	.

这两个家庭和我们一样，都在艾伦的农场工作。

[ɔːf] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es][ɑːn][ə; eɪ][plɑːt] [kɔːld] ['mɔrgənz] [lɑːt] ,

Off	from	us	on	a	plot	called	Morgan's	lot	,
离开	从	我们	在	一个	阴谋	称为	摩根的	很多	,

离我们远一点，有一块叫做摩根地块的地方，

[ðer; ðər] [deɪ] [lɪvd] [æz; əz] [sleɪvz] [dʒɛs] [laɪk] [ˌjuː 'es] ['kʌlərd] - .

there	**dey**	**lived**	**as**	**slaves**	**jes**	**like**	**us**	**Colored**	**fo'ks**	**.**
那里	戴	居住地	作为	奴隶	杰斯	喜欢	我们	有色	-	.

他们像我们这些有色人种一样，在那里过着奴隶般的生活。

[jes] [diː] [pʊr] [waɪt] [mæn] [hæd; həd] [sʌm; səm] [dɑːrk] [æn; ən] - [tʌf] [deɪz] , [laɪk] [ˌjuː 'es] [pʊr] ['nɪgər] ;

Yes	**de**	**poor**	**white**	**man**	**had**	**some**	**dark**	**an**	**'**	**tough**	**days**	**,**	**like**	**us**	**poor**	**niggers**	**;**
是的	德	贫穷的	白色的	男人	有	一些	黑暗的	一个	-	艰难的	天	,	喜欢	我们	贫穷的	黑鬼	;

是的，可怜的白人也经历过黑暗和艰难的日子，就像我们可怜的黑鬼一样；

[aɪ] [miːn] [wɜːr; wər] [-]

I	**mean**	**were**	**[**	**10**	**]**
我	意思是	是	[	-	]

我的意思是[10]

[læʃ] [æn; ən] - ['triːtɪd] , [sʌm; səm] [ʌv; əv] - [ɪm] , [dʒɛs] [æz; əz] ['pɪtɪf(ə)l] [æn; ən] - [ˌʌn'məːsiful] .

lashed	**an**	**'**	**treated**	**,**	**some**	**of**	**'**	**em**	**,**	**jes**	**as**	**pitiful**	**an**	**'**	**unmerciful**	**.**
鞭打	一个	-	治疗	,	一些	的	-	呃	,	杰斯	作为	可怜	一个	-	无情	.

鞭打和对待，其中一些人，真是可怜又无情。

[lɔːrd] !

Lord	**!**
主	!

主!

[lɔːrd] !

Lord	**!**
主	!

主!

['beɪbi] , [aɪ] [hoʊp] [joʊ] - [jʌŋ] - [wɪl] ['nevər] [noʊ] [wʌt] ['sleɪvəri] [ɪz] ,

baby	**,**	**I**	**hope**	**yo**	**'**	**young**	**fo'ks**	**will**	**never**	**know**	**what**	**slavery**	**is**	**,**
婴儿	,	我	希望	哟	-	年轻的	-	将要	绝不	知道	什么	奴隶制	是	,

宝贝，我希望你们这些年轻人永远不会知道奴隶制是什么。

[æn; ən] - [wɪl] ['nevər] ['sʌfər] [æz; əz] [joʊ] - ['fɔːrˌpɛrənts] .

an	**'**	**will**	**never**	**suffer**	**as**	**yo**	**'**	**foreparents**	**.**
一个	-	将要	绝不	遭受	作为	哟	-	祖先	.

并且永远不会像你的祖辈那样遭受苦难。

[oʊ] [gɑːd] !

O	**God**	**!**
哦	上帝	!

上帝啊!

[gɑːd] !

God	**!**
上帝	!

上帝!

[aɪm] ['lɪvɪn] - [tuː; tə] [tel] [diː] [teɪl] [tuː; tə] [joʊ] - , ['hʌni] .

I'm	**livin**	**'**	**to**	**tell**	**de**	**tale**	**to**	**yo**	**'**	**,**	**honey**	**.**
我是	生活	-	到	告诉	德	故事	到	哟	-	,	蜂蜜	.

亲爱的，我活着就是为了把这故事讲给你听。

[jes] , ['dʒiːzəs] , [sperd] [ˌem 'iː] .

Yes	**,**	**Jesus**	**,**	**yo've**	**spared**	**me**	**.**
是的	,	耶稣	,	你已经	幸存	我	.

是的，耶稣，你饶了我一命。

[fɔːr; fər] - - [wiː; wi][wɜːr; wər] - [loʊd] [tuː] ['suːts][ə; eɪ] [jɪr] — [wʌn]['fɝː, 'fɛr] [sprɪŋ] , [æn; ən] - [wʌn]

For	clothin	'	we	were	'	lowed	two	suits	a	year	—	one	fer	spring	,	an	'	one
为了	-	-	我们	是	-	低	二	西装	一个	年	—	一	fer	春天	,	一个	-	一

['fɝː, 'fɛr]['wɪntər] ,

fer	winter	,
fer	冬天	,

衣服方面，我们每年领到两套——一套春天穿，一套冬天穿。

[wʌz; wəz][ɔːl][joʊ] - [hæd; həd] .

was	all	yo	'	had	.
曾是	全部	哟	-	有	.

这就是你所拥有的一切。

[diː] ['ʌndərkloʊðz] [wɜːr; wər] [meɪd] [æt; ət] [hoʊm] .

De	underclothes	were	made	at	home	.
德	内衣	是	制成	在	家	.

内衣都是自己在家做的。

[joʊ] - ['ɔːlsoʊ][gɑːt] [tuː] [perz] [ʌv; əv] [ʃuːz] [æn; ən] - [ˌhoʊm'meɪd] [hæts][æn; ən] - [kæps] .

Yo	'	also	got	two	pairs	of	shoes	an	'	homemade	hats	an	'	caps	.
哟	-	还	得到	二	对	的	鞋	一个	-	自制	帽子	一个	-	帽子	.

你还有两双鞋和自制的帽子。

[ðə; ði] [waɪt] [foʊks][ɔːr][jʊr; jər] [sleɪv] ['oʊnərz] [wʊd] [tiːtʃ] [dem] [huː] [kʊd; kəd] [kætʃ] [ɑːn] ['iːzi] [æn; ən]

The	white	folks	or	your	slave	owners	would	teach	dem	who	could	catch	on	easy	an
这	白色的	各位	或者	你的	奴隶	所有者	会	教	民主	WHO	可以	抓住	在	简单的	一个

- [deɪ] [wʊd] [tiːtʃ] [diː] ['ʌðər] [sleɪvz] ,

'	dey	would	teach	de	other	slaves	,
-	戴	会	教	德	其他	奴隶	,

白人或你们的奴隶主会教那些容易学会的人，然后再教其他奴隶。

[æn; ən] - ['dæts] [haʊ] [deɪ] [kept] [ɔːl] [sleɪvz] [kloʊðd] .

an	'	dats	how	dey	kept	all	slaves	clothed	.
一个	-	数据	如何	戴	保留	全部	奴隶	穿着衣服	.

这就是他们让所有奴隶穿衣服的方法。

['aʊər; ɑːr] ['sʌmər] [hæts][wɜːr; wər] [meɪd] [aʊt] [ʌv; əv]['pleɪtɪd; 'plætɪd] [strɔː] , ['ʌndərkloʊðz] [meɪd] [aʊt]

Our	summer	hats	were	made	out	of	plaited	straw	,	underclothes	made	out
我们的	夏天	帽子	是	制成	出去	的	编织	稻草	,	内衣	制成	出去

[ʌv; əv] [sæks] [æn; ən] - [bægz] .

of	sacks	an	'	bags	.
的	麻袋	一个	-	包	.

我们的夏日帽子是用编织的稻草做的，内衣是用麻袋做的。

[wiː; wi][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [fuːd] [sʌtʃ] [æz; əz] - [twʌz] — ['kɔːrnbred] , ['bʌtər] [mɪlk] , [swiːt]

We	had	plenty	of	food	such	as	'	twas	—	cornbread	,	butter	milk	,	sweet
我们	有	很多	的	食物	这样的	作为	-	那是	—	玉米面包	,	黄油	牛奶	,	甜的

[pə'tetoz] , [ɪn] [wiːk] [deɪz] .

potatoes	,	in	week	days	.
土豆	,	在	星期	天	.

工作日里，我们有很多食物，比如玉米面包、酪乳、红薯等等。

[hɑː] !

Ha	!
哈	!

哈!

[hɑː] ! ['hʌni] , [ges] [dæts] [waɪ] ['nɪgər] [dəunt][laɪk] ['kɔːrnbred] [tə'deɪ] ;

Ha	!	honey	,	guess	dat's	why	niggers	don't	like	cornbread	today	;
哈	!	蜂蜜	,	猜测	数据	为什么	黑鬼	不	喜欢	玉米面包	今天	;

哈！亲爱的，看来这就是为什么现在黑人不喜欢玉米面包的原因了；

[deɪ] [gɑːt][ə; eɪ][dɪs'laɪk][fɔːr; fər][dæt] [bred] [frʌm; frəm] [bæk] [foʊks] .

dey	got	a	dislike	for	dat	bread	from	back	folks	.
戴	得到	一个	不喜欢	为了	数据	面包	从	后退	各位	.

他们不喜欢后方的那种面包。

[ɑːn] ['sʌndeɪ] [wiː; wi][hæd; həd] ['bɪskɪts] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ekstrə] [fuːd] ,

On	Sunday	we	had	biscuits	,	and	sometimes	a	little	extra	food	,
在	星期日	我们	有	饼干	,	和	有时	一个	小的	额外的	食物	,

星期天我们吃了饼干，有时还有一些额外的食物。

[wɪtʃ] [oʊl] - [wʊd] [send] [aʊt][tuː; tə] ['mʌðər] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

which	ole	Mistess	would	send	out	to	Mother	for	us	.
哪个	奥莱	-	会	发送	出去	到	母亲	为了	我们	.

老太太会派人去给母亲接我们。

['fɝː, 'fɛr][æz; əz][aɪ] [θɪŋk] , [ɪf] ['sleɪvəri][hæd; həd]['læstɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['prɪti] [tʌf] .

Fer	as	I	think	,	if	slavery	had	lasted	,	it	would	have	been	pretty	tough	.
fer	作为	我	思考	,	如果	奴隶制	有	持续	,	它	会	有	到过	漂亮的	艰难的	.

我认为，如果奴隶制一直延续下去，那将会非常艰难。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [sʌm; səm] ['fɛrd] [gʊd] , [waɪl] ['ʌðər] ['fɛrd] ['kɑːmən] .

As	it	was	,	some	fared	good	,	while	others	fared	common	.
作为	它	曾是	,	一些	表现	好的	,	尽管	其他的	表现	常见的	.

有些人境遇良好，而有些人则境遇平平。

[juː; jʊ] [noʊ] , [sleɪvz] [huː] [wɜːr; wər] [biːt] [æn; ən] - ['triːtɪd] [bæd] ;

You	know	,	slaves	who	were	beat	an	'	treated	bad	;
你	知道	,	奴隶	WHO	是	打	一个	-	治疗	坏的	;

你知道，那些被殴打和虐待的奴隶；

[sʌm; səm][ʌv; əv][dem][hæd; həd]['stɑːrtɪd] ['gɪtɪn] - [tə'geðər] [æn; ən] - ['kɪlɪn] - [diː] [waɪt] [foʊks] [wen] [deɪ]

some	of	dem	had	started	gittin	'	together	an	'	killin	'	de	white	folks	when	dey
一些	的	民主	有	开始	吉廷	-	一起	一个	-	杀戮	-	德	白色的	各位	什么时候	戴

['kærid] [dem] [aʊt][tuː; tə][diː] [fiːld] [tuː; tə][wɜːrk] .

carried	dem	out	to	de	field	to	work	.
携带	民主	出去	到	德	场地	到	工作	.

他们中的一些人开始聚在一起，把白人带到田里干活时杀害了他们。

[gɑːd][ɪz] - - [sʌm; səm][ʌv; əv][dem][oʊl] - ['sʌkərz] [æn; ən] - [ðer; ðər] ['tʃɪlən] [raɪt] [naʊ] ['fɝː, 'fɛr]

God	is	punishin	'	some	of	dem	ol	'	suckers	an	'	their	chillun	right	now	fer
上帝	是	-	-	一些	的	民主	ol	-	傻瓜	一个	-	他们的	孩子们	正确的	现在	fer

[diː] [weɪ] [deɪ] [juːz][tuː; tə] [triːt] [ˌjuː 'es] [pʊr] ['kʌlərd] - .

de	way	dey	use	to	treat	us	poor	colored	fo'ks	.
德	方式	戴	使用	到	对待	我们	贫穷的	有色	-	.

上帝现在正在惩罚那些老家伙和他们的孩子，因为他们过去对待我们这些贫穷的有色人种的方式。

[aɪ] [θɪŋk] [baɪ]['niːgroʊ] ['gɪtɪn] - ['edʒukeɪtɪd][hiː; hi][hæz; həz] ['prɑfɪtid] ,

I	think	by	Negro	gittin	'	educated	he	has	profited	,
我	思考	经过	黑人	吉廷	-	受过教育	他	有	获利	,

我认为黑人接受教育对他有利。

[æn; ən] - [dɪs] [hɪr] ['jʌŋgər] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɪz] [^wain] [tuː; tə] [teɪk] ['nɑːθɪn] - [ɔːf] ['dɛsi] [hɪr] [pʊr] [waɪt]

an	'	dis	here	younger	generation	is	gwine	to	take	nothin	'	off	dese	here	poor	white
一个	-	迪斯	这里	年轻	一代	是	格温	到	拿	什么也没有	-	离开	这些	这里	贫穷的	白色的

[foʊks] [wen] [deɪ] [dəunt] [triːt] [dem] [raɪt] ,

folks	when	dey	don't	treat	dem	right	,
各位	什么时候	戴	不	对待	民主	正确的	,

而这里的年轻人，如果这些贫穷的白人没有好好对待他们，他们绝不会就此罢休。

[kɔːz] [naʊ] [dɪs] ['kʌntri] [ɪz][ə; eɪ] [friː] ['kʌntri] ; [noʊ]['sleɪvəri] [naʊ] . - [-]

cause	now	dis	country	is	a	free	country	;	no	slavery	now	.	450013	[	11	]
原因	现在	迪斯	国家	是	一个	自由的	国家	;	不	奴隶制	现在	.	-	[	-	]

因为现在这个国家是自由国家；现在没有奴隶制了。450013[11]

['ɪntərvjuː] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['mɪni] -
Interview of Mrs . Minnie Fulkes
面试 的 太太 . 米妮 -

对明妮·福克斯女士的采访

- [iː] . ['bɜːn] [striːt] — ['piːtəzbəːg] , [vər'dʒɪniə]
459 E . Byrne Street — Petersburg , Virginia
- E . 伯恩 街道 — 圣彼得堡 , 弗吉尼亚州

弗吉尼亚州彼得斯堡东伯恩街459号

[baɪ] — ['suːzi] ['bɜːrd]
By — Susie Byrd
经过 — 苏西 伯德

作者：苏西·伯德

[mɑːrtʃ] [faɪv] , -
March 5 , 1937
行进 5 , -

1937年3月5日

[aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn][ðə; ðɪ] ['twenti] - [fɪfθ] [ʌv; əv] [dɪ'sembər] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] - ['jɪrz] [oʊld] .
I was born the twenty - fifth of December and I am 77 years old .
我 曾是 出生 这 二十 - 第五 的 十二月 和 我 是 - 年 老的 .

我出生于12月25日，今年77岁。

[maɪ] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sleɪv] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [dɪk] ['beltʃər] [ɪn] ['tʃestərfiːld]
My mother was a slave and she belonged to Dick Belcher in Chesterfield
我的 母亲 曾是 一个 奴隶 和 她 属于 到 迪克 贝尔彻 在 切斯特菲尔德
['kaʊnti] .
County .
县 .

我的母亲曾是奴隶，她属于切斯特菲尔德县的迪克·贝尔彻。

[oʊld] [dɪk] [soʊld][ˌjuː 'es] [ə'gen] [tuː; tə] - [greɪvz; grɑːvz] .
Old Dick sold us again to Gelaspe Graves .
老的 迪克 卖 我们 再次 到 - 格雷夫斯 .

老迪克又把我们卖给了格拉斯佩·格雷夫斯。

- ['membər] [naʊ] [ˌfɪf'tiːn] [ʌv; əv] ['mʌðɜ-z] ['tʃɪlən] [went] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['hævɪŋ] [diː] [seɪm] ['mæstər] .
' Member now fifteen of mother's chillun went with her having de same master .
- 成员 现在 十五 的 母亲的 孩子们 去 和 她 拥有 德 相同的 掌握 .

"现在，母亲的十五个孩子都和她一起去了同一个主人那里。"

['hʌni] , [aɪ][dəunt][laɪk][tuː; tə][tɔːk] - [baʊt] [dem] [taɪmz] , - [kɔːz] [maɪ] ['mʌðər] [dɪd] ['sʌfər] ['mɪzəri] .
Honey , I don't like to talk ' bout dem times , ' cause my mother did suffer misery .
蜂蜜 , 我 不 喜欢 到 讲话 - 回合 民主 时代 , - 原因 我的 母亲 做过 遭受 苦难 .

亲爱的，我不喜欢谈起那些日子，因为我母亲当时过得很痛苦。

[juː; jʊ] [noʊ] ['dɑːr][wʌz; wəz][æn; ən] - ['oʊvərsɪr] [huː] [juːz][tuː; tə][taɪ] ['mʌðər] [ʌp][ɪn][diː][bɑːrn][wɪð; wɪθ]
You know dar was an ' overseer who use to tie mother up in de barn with
你 知道 达尔 曾是 一个 - 监工 WHO 使用 到 领带 母亲 向上 在 德 谷仓 和
[ə; eɪ][roʊp][ə'raʊn] - [hɜːr; hər][ɑːrmz][ʌp]['oʊvər][hɜːr; hər] [hed] ,
a rope aroun ' her arms up over her head ,
一个 绳索 周围 - 她 武器 向上 超过 她 头 ,

你知道达尔是个监工，他以前经常用绳子把母亲绑在谷仓里，绳子套住她的胳膊，举过头顶。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɑːn][ə; eɪ] [blɑːk] .
while she stood on a block .
尽管 她 站立 在 一个 堵塞 .

她当时站在一个木块上。

[suːn] [æz; əz] [deɪ] [gɑːt][hɜːr; hər] [taɪd] , [dɪs] [blɑːk] [wʌz; wəz] [muːvd] [æn; ən] - [hɜːr; hər] [fiːt] ['dæŋgəld] ,

Soon	**as**	**dey**	**got**	**her**	**tied**	**,**	**dis**	**block**	**was**	**moved**	**an**	**'**	**her**	**feet**	**dangled**	**,**
很快	作为	戴	得到	她	系	,	迪斯	堵塞	曾是	已搬	一个	-	她	脚	悬挂着	,

他们刚把她绑好，就把那块木块移开了，她的双脚悬空着。

[joʊ] - [noʊ] — ['kudnt] [tek] [diː][fləj] - .

yo	**'**	**know**	**—**	**couldn't**	**tech**	**de**	**flo**	**'**	**.**
哟	-	知道	—	不能	技术	德	流动	-	.

你知道——无法进行地板技术测试。

[dɪs][oʊl] - [mæn] , [naʊ] ,

Dis	**ol**	**'**	**man**	**,**	**now**	**,**
迪斯	ol	-	男人	,	现在	,

这位老人，现在.....

[wʊd] [stɑːrt] ['biːtɪn] - [hɜːr; hər] ['nɛkɪd] - [tɪl][ðə; ði] [blʌd] [rʌn] [daʊn] [hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər]

would	**start**	**beatin**	**'**	**her**	**nekkid**	**'**	**til**	**the**	**blood**	**run**	**down**	**her**	**back**	**to**	**her**
会	开始	殴打	-	她	裸体	-	直到	这	血	跑步	向下	她	后退	到	她

[hiːlz] .

heels	**.**
高跟鞋	.

会开始殴打她，直到她赤身裸体，鲜血顺着她的背流到脚后跟。

[aɪ] [tʊk] [æn; ən] - [siːd] [tiː 'eɪtʃ] - [welp] [æn; ən] - ['skɑːrz]['fɝː, 'fɛr][maɪ] [oʊn] [self] [wɪd] ['dɛsi] [hɪr] [tuː]

I	**took**	**an**	**'**	**seed**	**th**	**'**	**whelps**	**an**	**'**	**scars**	**fer**	**my**	**own**	**self**	**wid**	**dese**	**here**	**two**
我	采取	一个	-	种子	th	-	幼犬	一个	-	疤痕	fer	我的	自己的	自己	宽	这些	这里	二

[aɪz] .

eyes	**.**
眼睛	.

我用这两只眼睛，为自己留下了幼崽和伤疤。

([ðɪs] [wɪp] [ʃiː; ʃi] [sed] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [wɪp] [laɪk] [deɪ] [juːz][tuː; tə][juːz][ɑːn]['hɔːrsɪz]) ;

(	**this**	**whip**	**she**	**said**	**,**	**was**	**a**	**whip**	**like**	**dey**	**use**	**to**	**use**	**on**	**horses**	**)**	**;**
(	这	鞭	她	说	,	曾是	一个	鞭	喜欢	戴	使用	到	使用	在	马匹	)	;

（她说，这鞭子就像他们以前用来鞭打马匹的那种鞭子）。

[ˌaɪ 'tiː][wəz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['leðər] - [baʊt][æz; əz][waɪd][æz; əz][maɪ][hæn] - [frʌm; frəm]['lɪt(ə)l]['fɪŋgər]

it	**wuz**	**a**	**piece**	**of**	**leather**	**'**	**bout**	**as**	**wide**	**as**	**my**	**han**	**'**	**from**	**little**	**finger**
它	伍兹	一个	片	的	皮革	-	回合	作为	宽的	作为	我的	汉	-	从	小的	手指

[tuː; tə] [θʌm] .

to	**thumb**	**.**
到	拇指	.

那是一块皮革，宽度大约和我手掌一样，从小指到拇指。

['æftər] [deɪ] [hæd; həd] [biːt] [maɪ]['mjuːmə][ɔːl] [deɪ] ['wɑːntɪd] [ə'nʌðər] ['oʊvərsɪr] .

After	**dey**	**had**	**beat**	**my**	**muma**	**all**	**dey**	**wanted**	**another**	**overseer**	**.**
后	戴	有	打	我的	妈妈	全部	戴	通缉	其他	监工	.

他们打了我妈妈之后，就想再找一个监工。

[lɔːrd] , [lɔːrd] , [aɪ] [heɪt] [waɪt] ['piːp(ə)l][ænd; ənd][diː] [flʌd] ['wɔːtərz] [^wain] [draʊn] [sʌm; səm][moʊ] .

Lord	**,**	**Lord**	**,**	**I**	**hate**	**white**	**people**	**and**	**de**	**flood**	**waters**	**gwine**	**drown**	**some**	**mo**	**.**
主	,	主	,	我	恨	白色的	人们	和	德	洪水	水	格温	溺水	一些	莫	.

上帝啊，上帝啊，我恨白人，洪水还会淹死更多的人。

[wel] ['hʌni] [dɪs][mæn] [wʊd] [beɪð] [hɜːr; hər][ɪn][sɔːlt][ænd; ənd]['wɔːtər] .

Well	**honey**	**dis**	**man**	**would**	**bathe**	**her**	**in**	**salt**	**and**	**water**	**.**
出色地	蜂蜜	迪斯	男人	会	洗澡	她	在	盐	和	水	.

亲爱的，这个男人会用盐水给她洗澡。

[dəunt][juː; jʊ][noʊ] - [dem] ['pleɪsɪz][wʌz; wəz][ə; eɪ]['hɜːrtɪn] - .

Don't	**you**	**kno**	**'**	**dem**	**places**	**was**	**a**	**hurtin**	**'**	**.**
不	你	知识	-	民主	地方	曾是	一个	受伤	-	.

你难道不知道那些地方很惨吗？

[ʌm; əm] , [ʌm; əm] .

Um	,	um	.
嗯	,	嗯	.

嗯，嗯。

[aɪ] [æskt] ['mʌðər] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [dʌn] ['fɝː, 'fɛr] - [ɪn] [tuː; tə] [biːt] [ænd; ənd] [duː] [hɜːr; hər] [soʊ] ?

I	asked	mother	what	she	done	fer	'	en	to	beat	and	do	her	so	?
我	问	母亲	什么	她	完毕	fer	-	英文	到	打	和	做	她	所以	?

我问母亲，她到底做了什么，才会这样打她?

[ʃiː; ʃi] [sed] , ['nɑːθɪn] - , ['tʌðər] [ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [biː; bi] [waɪf] [tuː; tə] [dɪs] [mæn] .

She	said	,	nothin	'	,	tother	than	she	refused	to	be	wife	to	dis	man	.
她	说	,	什么也没有	-	,	其他	比	她	拒绝	到	是	妻子	到	迪斯	男人	.

她什么也没说，只是说她拒绝嫁给这个男人。

[æn; ən] - ['mjuːmə] [seɪ] , [ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] [triːt] [hɜːr; hər] [dɪs] [wei] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [taɪmz] , [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['neri] [wʌn] .

An	'	muma	say	,	if	he	didn't	treat	her	dis	way	a	dozen	times	,	it	wasn't	nary	one	.
一个	-	妈妈	说	,	如果	他	没有	对待	她	迪斯	方式	一个	打	时代	,	它	不是	几乎	一	.

妈妈说，如果他没有这样对待她十几次，那也算不上一次。

[maɪnd] [juː; jʊ] , [naʊ] - [mɑːrstɝ] ['dɪdnt] [noʊ] [dɪs] [wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] .

Mind	you	,	now	muma's	marster	didn't	know	dis	wuz	going	on	.
头脑	你	,	现在	-	大师	没有	知道	迪斯	伍兹	去	在	.

不过，妈妈的主人并不知道这件事。

[juː; jʊ] [noʊ] , [ɪf] [sleɪvz] [wʊd] [tel] , [waɪ] [dem] ['əʊvəˌsiːəz] [wʊd] [kɪl] - [ɪm] .

You	know	,	if	slaves	would	tell	,	why	dem	overseers	would	kill	'	em	.
你	知道	,	如果	奴隶	会	告诉	,	为什么	民主	监督者	会	杀	-	呃	.

你知道，如果奴隶们告密，那些监工为什么要杀了他们。

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [ˌɛsˌi'diː] [dæt] [deɪ] [juːz] [tuː; tə] [hæv; həv] ['miːtiŋz] [æn; ən] - [sɪŋ] [ænd; ənd] [preɪ] [æn; ən] - [tiː 'eɪtʃ] - [oʊl] - ['pædi] ['rəuləz] [wʊd] [hɪr] [dem] ,

An	'	she	sed	dat	dey	use	to	have	meetings	an	'	sing	and	pray	an	'	th	'	ol	'	paddy	rollers	would	hear	dem	,
一个	-	她	sed	数据	戴	使用	到	有	会议	一个	-	唱歌	和	祈祷	一个	-	th	-	ol	-	稻田	滚筒	会	听到	民主	,

她说他们过去常常开会、唱歌、祈祷，老稻农们都能听到。

[soʊ] [tuː; tə] [kiːp] [tiː 'eɪtʃ] - [saʊnd] [frʌm; frəm] ['gɔɪn] - [aʊt] , [sleɪvz] [wʊd] [-]

so	to	keep	th	'	sound	from	goin	'	out	,	slaves	would	[	12	]
所以	到	保持	th	-	声音	从	去	-	出去	,	奴隶	会	[	-	]

为了防止声音外泄，奴隶们会[12]

[pʊt] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] ['aɪərn] [pɑːt] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] ,

put	a	great	big	iron	pot	at	the	door	,
放	一个	伟大的	大的	铁	锅	在	这	门	,

在门口放一个大铁锅，

[æn; ən] - [juː; jʊ] [noʊ] [sʌm; səm] [taɪmz] [deɪ] [wʊd] ['fɝː, 'fɛr] [gɪt] [tuː; tə] [pʊt] [oʊl] - [pɑːt] ['dɑːr] [æn; ən] - [ðə; ði] ['pædi] ['rəuləz] [wʊd] [kʌm] [æn; ən] - [hɔːrs] [wɪp] ['evri] [læs] - [wʌn] [ʌv; əv] - [ɪm] ,

an	'	you	know	some	times	dey	would	fer	git	to	put	ol	'	pot	dar	an	'	the	paddy	rollers	would	come	an	'	horse	whip	every	las	'	one	of	'	em	,
一个	-	你	知道	一些	时代	戴	会	fer	git	到	放	ol	-	锅	达尔	一个	-	这	稻田	滚筒	会	来	一个	-	马	鞭	每一个	最后	-	一	的	-	呃	,

你知道，有时候他们会把旧锅放在那儿，然后压稻田的工人就会过来用马鞭抽打他们每一个人。

[dʒɛs] [kɔːz] [pʊr] [soʊlz] [wɜːr; wər] [preɪɪŋ] [tuː; tə] [gɑːd] [tuː; tə] [friː] - [ɪm] [frʌm; frəm] [dæt] ['ɔːf(ə)l]

jes	cause	poor	souls	were	praying	to	God	to	free	'	em	from	dat	awful
杰斯	原因	贫穷的	灵魂	是	祈祷	到	上帝	到	自由的	-	呃	从	数据	可怕

['bɑːndɪdʒ] .

bondage	.
束缚	.

只是因为那些可怜的人们向上帝祈祷，希望祂能将他们从可怕的奴役中解救出来。

[hɑː] ! [hɑː] !

Ha	!	ha	!
哈	!	哈	!

哈哈！

[hɑː] !

ha	!
哈	!

哈！

['dɑːr] [wəz] [wʌn] [oʊl] - ['brʌdər] [huː] ['stʌdid] ['fɝː, 'fɛr] - [ɪm] [wʌn] [deɪ] [æn; ən] - ['tɔl] [ɔːl] [diː] [sleɪvz] [haʊ]

dar	wuz	one	ol	'	brudder	who	studied	fer	'	em	one	day	an	'	tol	all	de	slaves	how
达尔	伍兹	一	ol	-	兄弟	WHO	研究	fer	-	呃	一	天	一个	-	托尔	全部	德	奴隶	如何

[tuː; tə] [gɪt] ['iːv(ə)n] [wɪd] - [ɪm] .

to	git	even	wid	'	em	.
到	git	甚至	宽	-	呃	.

达尔是一位老兄弟，有一天他为他们学习，并告诉所有奴隶如何报复他们。

[hiː; hi] ['tɔl] - - [ɪm] [tuː; tə] [taɪ] [greɪp] [vaɪnz] [æn; ən] - ['ʌðər] [vaɪnz] [ə'krɔːs] [tiː 'eɪtʃ] - [roʊd] ,

He	tol	'	'	em	to	tie	grape	vines	an	'	other	vines	across	th	'	road	,
他	托尔	-	-	呃	到	领带	葡萄	藤蔓	一个	-	其他	藤蔓	穿过	th	-	路	,

他告诉他们把葡萄藤和其他藤蔓绑在路上。

[den] [wen] [diː] ['pædi] ['rəuləz] [kʌm] [gəlæntɪn] - [wɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] ['rʌnɪn] - [soʊ] [fæst] [juː; jʊ] [siː]

den	when	de	Paddy	rollers	come	galantin	'	wid	their	horses	runnin	'	so	fast	you	see
丹	什么时候	德	稻田	滚筒	来	加兰廷	-	宽	他们的	马匹	跑步	-	所以	快速地	你	看

[dem] [vaɪnz] [wʊd] ['tæŋg(ə)l] - [ɪm] [ʌp] [æn; ən] - [kɔːz] [tiː 'eɪtʃ] - ['hɔːrsɪz] [tuː; tə] ['stʌmb(ə)l] [ænd; ənd] [fɔːl] .

dem	vines	would	tangle	'	em	up	an	'	cause	th	'	horses	to	stumble	and	fall	.
民主	藤蔓	会	纠纷	-	呃	向上	一个	-	原因	th	-	马匹	到	绊倒	和	落下	.

然后，当稻田滚滚而来，马儿飞奔而来，你会看到藤蔓缠住它们，导致马匹绊倒摔跤。

[æn; ən] - [lɑːts] [ʌv; əv] [taɪmz] , ['bædli] [deɪ] [wʊd] [breɪk] [dɪr] [legz] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [tuː] ;

An	'	lots	of	times	,	badly	dey	would	break	dere	legs	and	horses	too	;
一个	-	很多	的	时代	,	糟糕	戴	会	休息	德雷	腿	和	马匹	也	;

而且很多时候，他们还会严重打断自己的腿，甚至打断马匹的腿；

[wʌn] ['ɪntərv(ə)l] [wʌn] [oʊl] - [pʊr] ['dev(ə)l] [gɑːt] ['tæŋg(ə)ld] [soʊ] [æn; ən] - [diː] [hɔːrs] [kept] [ə; eɪ] ['kæriɪn] -

one	interval	one	ol	'	poor	devil	got	tangled	so	an	'	de	horse	kept	a	carryin	'
一	间隔	一	ol	-	贫穷的	魔鬼	得到	纠缠不清	所以	一个	-	德	马	保留	一个	携带	-

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

有一次，一个可怜的老家伙被缠住了，马一直驮着他。

- [tɪl] [hiː; hi] [fel] [ɔːf] [hɔːrs] [ænd; ənd] [nekst] [deɪ] [ə; eɪ] ['sʌkər] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [roʊd] [wɔːr] [dem] [vaɪnz]

-	til	he	fell	off	horse	and	next	day	a	sucker	was	found	in	road	whar	dem	vines
-	直到	他	跌倒	离开	马	和	下一个	天	一个	傻瓜	曾是	成立	在	路	码头	民主	藤蔓

[wəz] [wɪnd] [ə'raʊn] - [hɪz; ɪz] [nek] [soʊ] ['meni] [taɪmz] [jes] [hæd; həd] [tʃoʊkt] [hɪm; ɪm] ,

wuz	wind	aroun	'	his	neck	so	many	times	yes	had	choked	him	,
伍兹	风	周围	-	他的	脖子	所以	许多	时代	是的	有	窒息	他	,

直到他从马上摔下来，第二天人们在路边发现了一只吸盘，藤蔓缠绕着他的脖子好多次，是的，他被勒死了。

[deɪ] [sed] , " [hiː; hi] [toʊtli] [ded] .
dey said , " He totely dead .
戴 说 , " 他 完全 死的 .

他们说："他彻底死了。"

" [sɜːrv] [hɪm; ɪm] [raɪt] - [kɔːz] [dem][oʊl] - [waɪt] [foʊks] ['triːtɪd] [ˌjuː 'es][soʊ] [miːn] .
" Serve him right ' cause dem ol ' white folks treated us so mean .
" 服务 他 正确的 - 原因 民主 ol - 白色的 各位 治疗 我们 所以 意思是 .

"活该，因为那些老白佬对我们太刻薄了。"

[wel] , ['sʌmtaɪmz] , [juː; jʊ] [noʊ] [deɪ] [wʊd] , [ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv] - [ɪm] ,
Well , sometimes , you know dey would , the others of ' em ,
出色地 , 有时 , 你 知道 戴 会 , 这 其他的 的 - 呃 ,

嗯，有时候，你知道他们会，他们中的其他人，

[kiːp] ['goʊɪŋ] - [tɪl] [deɪ] [fɪn] - [wɔːr] [dɪs] ['miːtɪŋ] [wəz] [^wain] [ɑːn] .
keep going ' til dey fin ' whar dis meeting wuz gwine on .
保持 去 - 直到 戴 鳍 - 码头 迪斯 会议 伍兹 格温 在 .

继续进行，直到他们找到会议的举办地点。

[deɪ] [wʊd] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][staːrt] ['wɪpɪn] - [æn; ən] - ['biːtɪn] - [ðə; ði] [sleɪvz] [ˌʌn'məːsiful] .
Dey would come in and start whippin ' an ' beatin ' the slaves unmerciful .
戴伊 会 来 在 和 开始 鞭子 - 一个 - 殴打 - 这 奴隶 无情 .

他们会进来，然后毫不留情地鞭打奴隶。

[ɔːl][dɪs][wəz] [dʌn] [tuː; tə] [kiːp] [joʊ] - [frʌm; frəm]['sɜ˞ːvɪn] - [gɑːd] ,
All dis wuz done to keep yo ' from servin ' God ,
全部 迪斯 伍兹 完毕 到 保持 哟 - 从 服务 - 上帝 ,

这一切都是为了阻止你侍奉上帝。

[æn; ən] - [duː][juː; jʊ] [noʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][dem]['dɛvəlz]
an ' do you know some of dem devils
一个 - 做 你 知道 一些 的 民主 魔鬼

你认识那些魔鬼吗?

[wəz] [miːn] [æn; ən] - ['sɪnfl] - ['nɔːt] [tuː; tə] [seɪ] , " [ˌiː'ɛf][aɪ] [ketʃ] [juː; jʊ] [hɪr] [ə'^in]['sɜ˞ːvɪn] -
wuz mean an ' sinful ' nough to say , " Ef I ketch you here agin servin '
伍兹 意思是 一个 - 罪恶的 - 足够了 到 说 , " ef 我 双体帆船 你 这里 再次 服务 -

卑鄙又罪恶，竟然说："如果我再次在这里看到你服侍....."

[gɑːd]
God
上帝

上帝

[aɪl] [biːt] [juː; jʊ] .
I'll beat you .
患病的 打 你 .

我会打败你。

[juː; jʊ] ['hævnt] [taɪm][tuː; tə] [sɜːrv] [gɑːd] .
You haven't time to serve God .
你 还没有 时间 到 服务 上帝 .

你没有时间侍奉上帝。

[wiː; wi] [bɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə] [sɜːrv] [ˌjuː 'es] .
We bought you to serve us .
我们 买 你 到 服务 我们 .

我们买下你是为了让你为我们服务。

" [ʌm; əm] , [ʌm; əm] .
" Um , um .
" 嗯 , 嗯 .

嗯，嗯。

['gɑːdz] [^wain] - [rɑːd][dem] ['wɪkɪt] ['mɑːrstɚz] .

God's	gwine	'	rod	dem	wicket	marsters	.
神的	格温	-	杆	民主	便门	大师们	.

上帝会惩罚那些守门员。

[ˌiː'ɛf][hɪt] - [teɪnt] - [ɪm] [wʌt] [gɪts][hɪt] , [hɪts]['gənə; 'gɔːnə][fɔːl][ɑːn] [dɛr] ['tʃɪlən] .

Ef	hit	'	taint	'	em	whut	gits	hit	,	hits	gonna	fall	on	deir	chillun	.
ef	打	-	污点	-	呃	什么?	git	打	,	点击量	将会	落下	在	他们的	孩子们	.

EF 击中了'污染'他们，但击中了，击中将落在 deir chillun 上。

[ɪn] [dem] [bæk] [deɪz] [tʃaɪld] , ['miːtiŋz] [wəz] ['kærid] [ɑːn][dʒɛs][laɪk][wiː; wi][duː] [tə'deɪ] , ['sʌmˌwɒtli] .

In	dem	back	days	child	,	meetings	wuz	carried	on	jes	like	we	do	today	,	somewhatly	.
在	民主	后退	天	孩子	,	会议	伍兹	携带	在	杰斯	喜欢	我们	做	今天	,	有点	.

孩子，在那些日子里，会议的进行方式和我们今天的方式有些类似。

['oʊnli] ['dɪfrəns] [ɪz][ðə; ði] [sleɪv] [dæt] ['noʊd] [tiː 'eɪtʃ] - [moʊst] - [baʊt] [diː]['baɪb(ə)l] [wʊd] [tel] [ænd; ənd]

Only	difference	is	the	slave	dat	knowed	th	'	most	'	bout	de	Bible	would	tell	and
仅有的	不同之处	是	这	奴隶	数据	已知	th	-	最多	-	回合	德	圣经	会	告诉	和

[ɪk'spleɪn] [wʌt] [gɑːd][hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n] ([joʊ] - [jʌŋ] [foʊks] [seɪ] ,

explain	what	God	had	told	him	in	a	vision	(	yo	'	young	folks	say	,
解释	什么	上帝	有	讲述	他	在	一个	想象	(	哟	-	年轻的	各位	说	,

唯一的区别是，最了解圣经的奴隶会讲述并解释上帝在异象中告诉他的内容（你们年轻人会这么说）。

" [driːm] ") [dæt][dɪs] ['friːdəm] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] ;

"	dream	"	)	dat	dis	freedom	would	come	to	pass	;
"	梦	"	)	数据	迪斯	自由	会	来	到	经过	;

“梦想”这种自由能够实现；

[æn; ən] - [den] [deɪ] [preɪd] ['fɝː, 'fɛr][dɪs]['vɪʒ(ə)n][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] ,

an	'	den	dey	prayed	fer	dis	vision	to	come	to	pass	,
一个	-	丹	戴	祈祷	fer	迪斯	想象	到	来	到	经过	,

然后他们祈祷这个异象能够实现。

[æn; ən] - [dɑːrz] [wɔːr] [diː] ['pædi] ['rəuləz] [wʊd] [wɪp] - [ɪm] [-] .

an	'	dars	whar	de	paddy	rollers	would	whip	'	em	ag'in	.
一个	-	达尔斯	码头	德	稻田	滚筒	会	鞭	-	呃	再次	.

而稻田滚筒又会再次鞭打他们。

[lɔːrd] !

Lord	!
主	!

主!

[lɔːrd] [deɪ] , [pjuː] ! [pjuː] ! [pjuː] !

Lord	dey	,	pew	!	pew	!	pew	!
主	戴	,	座位	!	座位	!	座位	!

主啊，砰！砰！砰！

['beɪbi] , [aɪ][dʒɛs]

Baby	,	I	jes
婴儿	,	我	杰斯

宝贝，我只是

[noʊ] - [aɪ][kʊd; kəd] [ɪf] [aɪ] ['noʊd] [haʊ] [-]

kno	'	I	could	if	I	knowed	how	[	13	]
知识	-	我	可以	如果	我	已知	如何	[	-	]

我知道如果我知道方法，我就可以做到[13]

[tuː; tə] [raɪt] , [æn; ən] - [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['lɜːrnɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd][pʊt][ɔːf][ə; eɪ] [bʊk] [ɑːn][dɪs] [hɪr]

to	write	,	an	'	had	a	little	learning	I	could	put	off	a	book	on	dis	here
到	写	,	一个	-	有	一个	小的	学习	我	可以	放	离开	一个	书	在	迪斯	这里

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

situation	.
情况	.

写作，并且略有了解，我可以推迟写一本关于这种情况的书。

[joʊ] - [noʊ] [wʌt] [aɪ] [miːn] - [baʊt] ['dɛsi] [wei] [bæk] ['kwestʃənz] [joʊ] - [ɪz][ə; eɪ] ['æskɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [tel]

Yo	'	kno	what	I	mean	'	bout	dese	way	back	questions	yo	'	is	a	asking	me	to	tell
哟	-	知识	什么	我	意思是	-	回合	这些	方式	后退	问题	哟	-	是	一个	问	我	到	告诉

[joʊ] - - [baʊt] ;

yo	'	'	bout	;
哟	-	-	回合	;

你知道我的意思吗？就是你让我告诉你的这些很久以前的问题；

[æz; əz]['fɝː, 'fɛr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] - [ɪn][maɪ][maɪnd] .

as	fer	as	I	can	recallect	in	my	mind	.
作为	fer	作为	我	能	-	在	我的	头脑	.

就我记忆所及。

[wen] [greɪvz; grɑːvz] [bɔːt] [ˌjuː 'es] , [hiː; hi][soʊld] [θriː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][æn; ən] - [θriː] [sleɪvz] .

When	Graves	bought	us	,	he	sold	three	of	us	an	'	three	slaves	.
什么时候	格雷夫斯	买	我们	,	他	卖	三	的	我们	一个	-	三	奴隶	.

格雷夫斯买下我们的时候，把我们三个人和三个奴隶都卖掉了。

[maɪ] ['brʌðər] [æn; ən] - ['sɪstər] [went] [daʊn] [saʊθ] .

My	brother	an	'	sister	went	down	south	.
我的	兄弟	一个	-	姐姐	去	向下	南	.

我的哥哥和姐姐去了南方。

['mjuːmə][ˌɛsˌi'diː][tuː; tə][diː]['kɑːt(ə)n] ['kʌntri] [æn; ən] - [tuː] , [ʃiː; ʃi] [seɪ] ,

Muma	sed	to	de	cotton	country	an	'	too	,	she	say	,
穆玛	sed	到	德	棉布	国家	一个	-	也	,	她	说	,

妈妈说她去了棉花产区，也去了那里。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə][wɜːrk][ɪn][tiː 'eɪtʃ] - ['kɑːt(ə)n] [fiːldz] [baɪ][ðer; ðər] [nuː] [mɑːrstɝ] ,

"	they	were	made	to	work	in	th	'	cotton	fields	by	their	new	marster	,
"	他们	是	制成	到	工作	在	th	-	棉布	字段	经过	他们的	新的	大师	,

他们被新主人强迫到棉花地里干活。

[aʊt] [ɪn] [dem] [waɪt] [fiːldz] [ɪn][tiː 'eɪtʃ] - [brɔlɪn] - [sʌn] [frʌm; frəm][tiː 'eɪtʃ] - [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [breɪkt] [deɪ] -

out	in	dem	white	fields	in	th	'	brawlin	'	sun	from	th	'	time	it	breaked	day	'
出去	在	民主	白色的	字段	在	th	-	斗殴	-	太阳	从	th	-	时间	它	坏了	天	-

[tɪl] [joʊ] - ['kudnt] [siː] [æt; ət] [naɪt] [æn; ən] - ,

till	yo	'	couldn't	see	at	night	an	'	,
直到	哟	-	不能	看	在	夜晚	一个	-	,

在白茫茫的田野里，从破晓到夜幕降临，烈日当空，

[jes] [in'diːdi] , [æn; ən] - [ɪf] [gɑːd] ['iznt] [maɪ] - [dʒʌdʒ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][nɑːt][hæf][tuː; tə]

yes	indeedy	,	an	'	if	God	isn't	my	right'ous	judge	they	were	given	not	half	to
是的	确实如此	,	一个	-	如果	上帝	不是	我的	-	法官	他们	是	给定	不是	一半	到

[iːt] ,

eat	,
吃	,

没错，如果上帝不是我公正的审判者，那他们连一半的食物都没分到。

[noʊ][nɑːt] - ['nɔː] , [tuː; tə] [iːt] .

no	not	'	nough	,	to	eat	.
不	不是	-	足够了	,	到	吃	.

不，不够吃。

[deɪ] [wəz] ['biːtn] [ˌiː'ɛf] [deɪ] [æskt] [fɔːr; fər] ['eni] [moʊ] - " .

Dey	**wuz**	**beaten**	**ef**	**dey**	**ask'd**	**for**	**any**	**mo**	**'**	**"**	**.**
戴伊	伍兹	被打败	ef	戴	问	为了	任何	莫	-	"	.

如果他们再要，就会被打。

[æz; əz][tuː; tə] ['mærɪdʒ] , [wen] [ə; eɪ] [sleɪv] ['wɑːntɪd][tuː; tə] ['mæri] ,

As	**to**	**marriage**	**,**	**when**	**a**	**slave**	**wanted**	**to**	**marry**	**,**
作为	到	婚姻	,	什么时候	一个	奴隶	通缉	到	结婚	,

至于婚姻，当一个奴隶想要结婚时，

[waɪ] [hiː; hi] [wʊd] [dʒɛs][æsk][hɪz; ɪz] [mɑːrstɚ] [tuː; tə][goʊ]['oʊvər][ænd; ənd][æsk][diː] ['tʌðər] [mɑːrstɚ]

why	**he**	**would**	**jes**	**ask**	**his**	**marster**	**to**	**go**	**over**	**and**	**ask**	**de**	**tother**	**marster**
为什么	他	会	杰斯	问	他的	大师	到	去	超过	和	问	德	其他	大师

[kʊd; kəd][hiː; hi] [teɪk] ['ʌntəˌʌntu] [hɪm'self] [dɪs]['sɜːrt(ə)n][gæl]['fɝː, 'fɛr][ə; eɪ][waɪf] .

could	**he**	**take**	**unto**	**himself**	**dis**	**certain**	**gal**	**fer**	**a**	**wife**	**.**
可以	他	拿	到	他自己	迪斯	肯定	女孩	fer	一个	妻子	.

他为什么要让他的主人去问另一个主人，他能不能把这个姑娘娶回家做妻子呢？

[maɪnd][juː; jʊ] [naʊ] ,

Mind	**you**	**now**	**,**
头脑	你	现在	,

请注意，

[ɔːl][diː] [sleɪvz] [dæt] [mɑːrstɚ] [kɔːld] [aʊt] [ʌv; əv]['kwɔːrtərz][æn; ən] - ['hiːd] [meɪk] - [ɪm] [laɪn] [ʌp] [siː] ,

all	**de**	**slaves**	**dat**	**marster**	**called**	**out**	**of**	**quarters**	**an**	**'**	**he'd**	**make**	**'**	**em**	**line**	**up**	**see**	**,**
全部	德	奴隶	数据	大师	称为	出去	的	四分之一	一个	-	他会	制作	-	呃	线	向上	看	,

主人把所有奴隶从营房里叫出来，让他们排成一排。

[stænd][ɪn][ə; eɪ] [roʊ] [laɪk]['soʊldʒərz] ,

stand	**in**	**a**	**row**	**like**	**soldiers**	**,**
站立	在	一个	排	喜欢	士兵	,

像士兵一样排成一列，

[ænd; ənd][diː] [sleɪv] [mæn][ɪz][wɪd][hɪz; ɪz] [mɑːrstɚ] [wen] [dɪs][ə'skɪn] - [ɪz] [^wain] [ɑːn] ,

and	**de**	**slave**	**man**	**is**	**wid**	**his**	**marster**	**when**	**dis**	**askin**	**'**	**is**	**gwine**	**on**	**,**
和	德	奴隶	男人	是	宽	他的	大师	什么时候	迪斯	问	-	是	格温	在	,

当这个问题继续进行时，奴隶和他的主人在一起。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pulz] [diː][gæl][tuː; tə][hɪm; ɪm][hiː; hi]['wɒnts] ;

and	**he**	**pulls**	**de**	**gal**	**to**	**him**	**he**	**wants**	**;**
和	他	拉	德	女孩	到	他	他	想要	;

他把女孩拉到他身边；

[æn; ən] - [diː] [mɑːrstɚ] [den] [meɪk] [bəuθ][dʒʌmp]['oʊvər] [bruːm] [stɪk] [æn; ən] - ['æftər] [deɪ] [dʌz] ,

an	**'**	**de**	**marster**	**den**	**make**	**both**	**jump**	**over**	**broom**	**stick**	**an**	**'**	**after**	**dey**	**does**	**,**
一个	-	德	大师	丹	制作	两个都	跳	超过	扫帚	戳	一个	-	后	戴	做	,

主人让两人跳过扫帚，然后他们就跳了过去。

[deɪ] [ɪz] - [mæn][æn; ən] - [waɪf] , [bəuθ] [steɪɪn] - [wɪd] [seɪm] ['mɑːrstɚz] ([aɪ] [miːn] [ˌiː'ɛf][dʒɑːn]

dey	**is**	**prenounced**	**man**	**an**	**'**	**wife**	**,**	**both**	**stayin**	**'**	**wid**	**same**	**marsters**	**(**	**I**	**mean**	**ef**	**John**
戴	是	-	男人	一个	-	妻子	,	两个都	待在	-	宽	相同的	大师们	(	我	意思是	ef	约翰

['mæriz] ['sæli] ,

marries	**Sallie**	**,**
结婚	萨莉	,

他们被宣布为夫妻，两人都和同一个主人住在一起（我的意思是，如果约翰娶了萨莉，

[dʒɑːn] [steɪ] [wɪd][hɪz; ɪz][oʊl] - [mɑːrstɚ] [æn; ən] - [sæl] - [wɪd][hɜːrz] , [bʌt; bət][hæd; həd]['prɪvəlɪdʒɪz] ,

John	**stay**	**wid**	**his**	**ol**	**'**	**marster**	**an**	**'**	**Sal**	**'**	**wid**	**hers**	**,**	**but**	**had**	**privileges**	**,**
约翰	停留	宽	他的	ol	-	大师	一个	-	萨尔	-	宽	她的	,	但	有	特权	,

约翰和他的老主人住在一起，萨尔和她的主人住在一起，但他享有特权。

[juː; jʊ] [noʊ] , [laɪk] ['mærid] [foʊks] ; [æn; ən] - [ˌiː'ɛf] ['tʃɪlən] [wɜːr; wər][bɔːrn][ɔːl][ʌv; əv] - [ɪm] ,

you	know	,	like	married	folks	;	an	'	ef	chillun	were	born	all	of	'	em	,
你	知道	,	喜欢	已婚	各位	;	一个	-	ef	孩子们	是	出生	全部	的	-	呃	,

你知道，就像已婚人士一样；如果他们都生了孩子，

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['meni] , [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][diː] [mɑːrstɝ] [wɔːr] [diː]['wʊmən] [steɪd]) .

no	matter	how	many	,	belonged	to	de	marster	whar	de	woman	stayed	)	.
不	事情	如何	许多	,	属于	到	德	大师	码头	德	女士	入住	)	.

无论有多少，都属于德马斯特，女人待的地方）。

[ɪf] [aɪ][eɪnt] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] ,

If	I	aint	made	a	mistake	,
如果	我	不是	制成	一个	错误	,

如果我没有犯错，

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wəz][ɪn]['eɪprəl] [wen] [diː][wɔːr] [sə'rendərd] [æn; ən] - ['mjuːmə][æn; ən] - [ɔːl][ˌjuː 'es][wəz]

I	think	it	wuz	in	April	when	de	war	surrendered	an	'	muma	an	'	all	us	wuz
我	思考	它	伍兹	在	四月	什么时候	德	战争	投降	一个	-	妈妈	一个	-	全部	我们	伍兹

[tɜːrnd] [ə'luːs] [ɪn] [meɪ] .

turned	aloose	in	May	.
转向	松散	在	可能	.

我想应该是四月份战争结束，五月份妈妈和我们都被释放了。

[jes] [dæt][oʊl] - [wentʃ] , [ə; eɪ][oʊl] - ['hefər] , [oʊ][tʃaɪld] ,

Yes	dat	ol	'	wench	,	a	ol	'	heifer	,	oh	child	,
是的	数据	ol	-	妖妇	,	一个	ol	-	小母牛	,	哦	孩子	,

是的，那个老女人，一个老母牛，哦，孩子，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [maɪ] [blʌd] [baɪl] [wen] [aɪ] [θɪŋk] - [baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

it	makes	my	blood	bile	when	I	think	'	bout	it	.
它	制作	我的	血	胆汁	什么时候	我	思考	-	回合	它	.

一想到这件事我就感到恶心反胃。

[jes] [ʃiː; ʃi] [kept] ['mjuːmə] - .

Yes	she	kept	muma	ig'runt	.
是的	她	保留	妈妈	-	.

是的，她把妈妈留了下来。

['dɪdnt] [tel] [hɜːr; hər] ['nʌθɪŋ] - [baʊt] ['biːɪŋ] [friː] - [tɪl] [den][ɪn] [meɪ] .

Didn't	tell	her	nuthing	'	bout	being	free	'	til	den	in	May	.
没有	告诉	她	什么都没有	-	回合	存在	自由的	-	直到	丹	在	可能	.

直到五月份才告诉她自己自由了。

[den] [hɜːr; hər] - , [mɪs] ['betsi] ['gɑːdzi] , ['tɔl] - [hɜːr; hər]

Den	her	mistess	,	Miss	Betsy	Godsey	,	tol	'	her
丹	她	-	,	错过	贝齐	戈德西	,	托尔	-	她

她的情妇贝特西·戈德西小姐告诉她

[ʃiː; ʃi] [wəz] [friː] ,

she	wuz	free	,
她	伍兹	自由的	,

她自由了。

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] (['mjuːmə]) [kajl] - [kʊk] ['fɝː, 'fɛr][hɜːr; hər][dʒɛs][tiː 'eɪtʃ] - [seɪm] [dæt][ʃiː; ʃi] [wʊd] [gɪv]

an	'	she	(	muma	)	coul	'	cook	fer	her	jes	th	'	same	dat	she	would	give
一个	-	她	(	妈妈	)	可以	-	厨师	fer	她	杰斯	th	-	相同的	数据	她	会	给

[hɜːr; hər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [æn; ən] - [help] [kloʊð] [ˌjuː 'es] ['tʃɪlən] ,

her	something	to	eat	an	'	help	clothe	us	chillun	,
她	某物	到	吃	一个	-	帮助	衣服	我们	孩子们	,

她（妈妈）会给她做饭，就像她会给她吃的，还会帮着我们这些孩子买衣服一样。

[dæt] [wəz] [ˌiːˈɛf] ['mjuːmə] [kənˈtɪnjuəl] - [tuː; tə] ['stʌ, 'ɛˈstiːˈeɪ] [wɪd] [hɜːr; hər] [æn; ən] - [wɜːrk] .

dat	wuz	ef	muma	continual	'	to	sta	wid	her	an	'	work	.
数据	伍兹	ef	妈妈	持续的	-	到	sta	宽	她	一个	-	工作	.

dat wuz ef muma continual' to sta wid her and' work.

[juː; jʊ] [siː] , [wiː; wi] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['nʌθin] - [æn; ən] - [noʊ] [wɔːr] [tuː; tə] [goʊ] , [ʌm; əm] , [ʌm; əm] ,

You	see	,	we	didn't	have	nuthin	'	an	'	no	whar	to	go	,	um	,	um	,
你	看	,	我们	没有	有	什么也没有	-	一个	-	不	码头	到	去	,	嗯	,	嗯	,

你看，我们当时一无所有，也无处可去，嗯，嗯。

[ʌm; əm] [soʊ] [wiː; wi] [ɔːl] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

um	so	we	all	,	you	know	,
嗯	所以	我们	全部	,	你	知道	,

嗯，所以我们都知道，

[dʒɛs] [tʊk] [ɪn] [steɪd] - [tɪl] [wiː; wi] [wəz] ['eɪb(ə)l] [wɪd] ['gɑːdz] [help] [tuː; tə] [pʊl] [ˌjuː 'es] [selvz] [təˈgeðər] .

jes	took	en	stayed	'	til	we	wuz	able	wid	God's	help	to	pull	us	selves	together	.
杰斯	采取	英文	入住	-	直到	我们	伍兹	有能力的	宽	神的	帮助	到	拉	我们	自我	一起	.

杰斯一直待在那里，直到在上帝的帮助下我们重新振作起来。

[bʌt; bət] [maɪ] [gɑːd] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] - - ['aʊər; ɑːr] [wɪl] , [bʌt; bət] , ['beɪbi] , ['kudnt] [help] [ɑːr'selvz] . [-] **[** 14] **]**

But	my	God	it	wuz	'	ginst	our	will	,	but	,	baby	,	couldn't	help	ourselves	.	[	14	]	]
但	我的	上帝	它	伍兹	-	-	我们的	将要	,	但	,	婴儿	,	不能	帮助	我们自己	.	[	-		

但天哪，这违背了我们的意愿，但是，宝贝，我们情不自禁。[14]

[maɪ] ['fɑːðəz] ['mæstər] ['tɔl] - [hɪm; ɪm] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [fɑːrm] [wʌn] [hæf] ['fɝː, 'fɛr] [tiː 'eɪtʃ] - ['tʌðər] [æn; ən] -

My	fathers	master	tol	'	him	he	could	farm	one	half	fer	th	'	tother	an	'
我的	父亲们	掌握	托尔	-	他	他	可以	农场	一	一半	fer	th	-	其他	一个	-

[wen] [taɪm] [roʊld] - [raʊn] - ['fɝː, 'fɛr] [dem] - [vɪd] [krɑːps] [hiː; hi] [tʊk] [æn; ən] - [gɪv] [tuː; tə] [hɪm; ɪm]

when	time	rolled	'	roun	'	fer	dem	'	viding	crops	he	took	an	'	give	to	him
什么时候	时间	滚动	-	圆	-	fer	民主	-	维丁	农作物	他	采取	一个	-	给	到	他

[hɪz; ɪz] [pɑːrt] [laɪk] ['eni] ['ɑːnɪst] [mæn] [wʊd] [duː] .

his	part	like	any	honest	man	would	do	.
他的	部分	喜欢	任何	诚实的	男人	会	做	.

我父亲的主人告诉他，他可以自己耕种一半的土地，等到收割庄稼的时候，主人就会像任何一个诚实的人一样，把收成拿走，然后把他的那份给他。

[ɑː] , [lɔːrd] [tʃaɪld] , [dem] [wəz] ['terəb(ə)l] [taɪmz] [tuː] , [oʊ] !

Ah	,	Lord	child	,	dem	wuz	terrible	times	too	,	oh	!
啊	,	主	孩子	,	民主	伍兹	糟糕的	时代	也	,	哦	!

啊，孩子，那也是一段可怕的时光啊！

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] ['ʃʌdər] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [sleɪvz] [hæd; həd] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [diː]

it	makes	me	shudder	when	I	think	of	some	slaves	had	to	stay	in	de
它	制作	我	不寒而栗	什么时候	我	思考	的	一些	奴隶	有	到	停留	在	德

[wʊdz] [æn; ən] - [gɪt] [lɔːŋ] [best] [wei] [deɪ] [kʊd; kəd] ['æftər] ['friːdəm] [dʌn] [bɪn] - [klɛrd] ;

woods	an	'	git	long	best	way	dey	could	after	freedom	done	bin	'	clared	;
树林	一个	-	git	长的	最好的	方式	戴	可以	后	自由	完毕	垃圾桶	-	已宣布	;

每当我想起一些奴隶在获得自由后不得不待在树林里，以他们所能找到的最好方式苟延残喘时，我就感到不寒而栗；

[juː; jʊ] [siː] [sleɪvz] [huː] [hæd; həd] [miːn] ['mæstər] [wʊd] ['rædər] [biː; bi] ['dɑːr] [den] [wɔːr] [deɪ] [lɪvd] .

you	see	slaves	who	had	mean	master	would	rather	be	dar	den	whar	dey	lived	.
你	看	奴隶	WHO	有	意思是	掌握	会	相当	是	达尔	丹	码头	戴	居住地	.

你看，那些主人残暴的奴隶宁愿待在他们居住的地方。

[baɪ] [æn; ən] - [baɪ] [gɑːd] ['oʊpənd] [ə; eɪ] [wei] [æn; ən] - [deɪ] [gɑːt] [wɪd] ['ʌðər] [sleɪvz] [huː] [hæd; həd] [hʌt] .

By	an	'	by	God	opened	a	way	an	'	dey	got	wid	other	slaves	who	had	huts	.
经过	一个	-	经过	上帝	打开	一个	方式	一个	-	戴	得到	宽	其他	奴隶	WHO	有	小屋	.

后来，上帝为他们开辟了一条路，他们和其他拥有茅屋的奴隶一起生活。

[juː; jʊ] [siː] , ['æftər][tiː 'eɪtʃ] - ['rendər][noʊ] [waɪt] [foʊks][kʊd; kəd] [kiːp] [sleɪvz] .

You	**see**	**,**	**after**	**th**	**'**	**render**	**no**	**white**	**folks**	**could**	**keep**	**slaves**	**.**
你	看	,	后	th	-	使成为	不	白色的	各位	可以	保持	奴隶	.

你看，渲染之后，白人就再也不能蓄奴了。

[duː][joʊ] - [noʊ] ['iːv(ə)n] [naʊ] , ['hʌni] , [æn; ən] - [dæt] [dʌn] [bɪn] [weɪ] [bæk] - ['jɑːndər] ,

Do	**yo**	**'**	**know**	**even**	**now**	**,**	**honey**	**,**	**an**	**'**	**dat**	**done**	**bin**	**way**	**bac**	**'**	**yonder**	**,**
做	哟	-	知道	甚至	现在	,	蜂蜜	,	一个	-	数据	完毕	垃圾桶	方式	背靠背	-	远处	,

亲爱的，你现在还知道吗？那件事早就过去了。

['dɛsi] [oʊl] - [waɪt] [foʊks] [θɪŋk] [ˌjuː 'es] [pʊr] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l][ɪz] [meɪd] [tuː; tə][wɜːrk][æn; ən] - [sleɪv]

dese	**ol**	**'**	**white**	**folks**	**think**	**us**	**poor**	**colored**	**people**	**is**	**made**	**to**	**work**	**an**	**'**	**slave**
这些	ol	-	白色的	各位	思考	我们	贫穷的	有色	人们	是	制成	到	工作	一个	-	奴隶

['fɝː, 'fɛr][dem] ,

fer	**dem**	**,**
fer	民主	,

这些老白佬认为我们这些穷黑人生来就是为他们干活、为他们卖命的。

[lʊk] !

look	**!**
看	!

看！

[deɪ] [eɪnt] [gɪv] [juː; jʊ][noʊ]['weɪdʒɪz] [wɜːrθ] ['nʌθin] - .

dey	**aint**	**give**	**you**	**no**	**wages**	**worth**	**nuthin**	**'**	**.**
戴	不是	给	你	不	工资	值得	什么也没有	-	.

他们给你的工资少得可怜。

[gæl] [kʊk] [ɔːl] [wiːk] ['fɝː, 'fɛr] [tuː] [æn; ən] - [θriː] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] .

Gal	**cook**	**all**	**week**	**fer**	**two**	**an**	**'**	**three**	**dollars**	**.**
加尔	厨师	全部	星期	fer	二	一个	-	三	美元	.

女孩一周做饭才挣两三美元。

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɔːf][ˌaɪ 'tiː] , [haʊ] [kɪn] , [haʊ] [kɪn][joʊ] - ?

How	**can**	**you**	**live**	**off**	**it**	**,**	**how**	**kin**	**,**	**how**	**kin**	**yo**	**'**	**?**
如何	能	你	居住	离开	它	,	如何	亲属	,	如何	亲属	哟	-	?

你怎么能靠它生活，怎么亲，怎么亲？

[maɪ] ['fɑːðər] ['weɪtɪd] [ɑːn]['soʊldʒərz][ænd; ənd]['æftər][diː] - [deɪ] ['kærid] [hɪm; ɪm][æn; ən] - [hɪz; ɪz]

My	**father**	**waited**	**on**	**soldiers**	**and**	**after**	**de**	**s'render**	**dey**	**carried**	**him**	**an**	**'**	**his**
我的	父亲	等待	在	士兵	和	后	德	-	戴	携带	他	一个	-	他的

['brʌðər] [æz; əz]['fɝː, 'fɛr][æz; əz] ['wɑːʃɪŋtən] [diː] . [siː] .

brother	**as**	**fer**	**as**	**Washington**	**D**	**.**	**C**	**.**
兄弟	作为	fer	作为	华盛顿	D	.	C	.

我父亲侍奉士兵，投降后，他们把他和他的兄弟一起抬到了华盛顿特区。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɔːl][juːz][tuː; tə] [seɪ] [den] , " ['wɑːʃɪŋtən] ['sɪti] .

I	**think**	**we**	**all**	**use**	**to**	**say**	**den**	**,**	**"**	**Washington**	**City**	**.**
我	思考	我们	全部	使用	到	说	丹	,	"	华盛顿	城市	.

我想我们都习惯说“华盛顿市”。

" [eɪnt][juː; jʊ] [dʌn] [hɜːrd] [foʊks][tɔːk] - [baʊt][dæt]['sɪti] ? -

"	**Aint**	**you**	**done**	**heard**	**folks**	**talk**	**'**	**bout**	**dat**	**city**	**?**	**'**
"	不是	你	完毕	听到	各位	讲话	-	回合	数据	城市	?	-

“你没听人谈论过那个城市吗？”

[tɪz][ə; eɪ] [greɪd] [bɪg]['sɪti] , ['dɔz] [wɔːr] [diː]['prezɪdənt] [ʌv; əv][dɪs] [hɪr] ['kʌntri] [steɪ] ;

Tis	**a**	**grade**	**big**	**city**	**,**	**daus**	**whar**	**de**	**President**	**of**	**dis**	**here**	**country**	**stay**	**;**
的	一个	年级	大的	城市	,	道斯	码头	德	总统	的	迪斯	这里	国家	停留	;

这是一个大城市，总统在这里居住；

[æn; ən] - [ɪn][bæk] - [deɪz] [ˌaɪ 'tiː][wəz] [noʊn] [æz; əz] - ['vɪdɪn] - ['lɪn] - ['fɝː, 'fɛr][diː] [nɔːrθ] [æn; ən] - [saʊθ] .

an	'	in	bac	'	days	it	wuz	known	as	'	vidin	'	lin	'	fer	de	North	an	'	South	.
一个	-	在	背靠背	-	天	它	伍兹	已知	作为	-	维丁	-	林	-	fer	德	北	一个	-	南	.

在过去，它被称为"vidin' lin' fer de North an' South"。

[aɪ] [dʌn] [hɪr] [dem] [waɪt] [foʊks] [tel] [ɔːl] - [baʊt] [dem] [θɪŋz] — [dɪs][laɪn] .

I	done	hear	dem	white	folks	tell	all	'	bout	dem	things	—	dis	line	.
我	完毕	听到	民主	白色的	各位	告诉	全部	-	回合	民主	事物	—	迪斯	线	.

我已经听那些白人讲过所有关于那些事的事了——就是这句。

[æz; əz][aɪ][wəz] ['telɪn] - [juː; jʊ] , [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wəz] [kept] , [bʌt; bət] [deɪ] [sent] ['fɑːðər] [bæk] - [hoʊm] .

As	I	wuz	tellin	'	you	,	his	brother	wuz	kept	,	but	dey	sent	father	bac	'	home	.
作为	我	伍兹	告诉	-	你	,	他的	兄弟	伍兹	保留	,	但	戴	发送	父亲	背靠背	-	家	.

正如我刚才跟你说的，他哥哥被留下了，但他们把父亲送回了家。

['ʌŋk(ə)l] ['spensər] [wəz] [left] [ɪn] [prɪns] ['wɪljəmz] ['kaʊnti] .

Uncle	Spencer	wuz	left	in	Prince	Williams	County	.
叔叔	斯宾塞	伍兹	左边	在	王子	威廉姆斯	县	.

斯宾塞叔叔被留在了威廉王子县。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] ['tʃɪlən] [ˌeɪ 'ɑːr] - [stɪl] ['dɑːr] .

All	his	chillun	ar	'	still	dar	.
全部	他的	孩子们	ar	-	仍然	达尔	.

他的孩子们都还活着。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [diː] [neɪm] [ʌv; əv] ['jæŋki] [huː] ['kærid] [hɪm; ɪm] [ɔːf] .

I	don't	know	de	name	of	Yankee	who	carried	him	off	.
我	不	知道	德	姓名	的	扬基	WHO	携带	他	离开	.

我不知道把他带走的那个美国佬叫什么名字。

[lɔːrd] , [lɔːrd] , ['hʌni] , [dem] [taɪmz] [tuː] ['oʊvər][sæd] ,

Lord	,	Lord	,	Honey	,	dem	times	too	over	sad	,
主	,	主	,	蜂蜜	,	民主	时代	也	超过	伤心	,

主啊，主啊，亲爱的，那段日子太悲伤了。

- [kɔːz] ['jæŋkiːz] [tʊk] [lɑːts][ʌv; əv] [sleɪvz] [ə'weɪ] [æn; ən] - [deɪ] [meɪd] ['hoʊmz] .

'	cause	Yankees	took	lots	of	slaves	away	an	'	dey	made	homes	.
-	原因	洋基队	采取	很多	的	奴隶	离开	一个	-	戴	制成	房屋	.

因为北方佬带走了许多奴隶，并在那里建立了家园。

[æn; ən] - [hoʊl] [hiːp] [ʌv; əv] ['fæməliz] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] .

An	'	whole	heap	of	families	lost	sight	of	each	other	.
一个	-	所有的	堆	的	家庭	丢失的	视线	的	每个	其他	.

很多家庭因此失去了联系。

[aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [keɪs] [wɔːr] ['æftər][hɪt] [wəz] [ten] ['jɪrz] [ə; eɪ] ['brʌðər] [æn; ən] - ['sɪstər] [lɪvd] [saɪd]

I	know	of	a	case	whar	after	hit	wuz	ten	years	a	brother	an	'	sister	lived	side
我	知道	的	一个	案件	码头	后	打	伍兹	十	年	一个	兄弟	一个	-	姐姐	居住地	边

[baɪ][saɪd][æn; ən] - ['dɪdnt] [noʊ] [deɪ] [wəz] [blʌd] [kɪn] .

by	side	an	'	didn't	know	dey	wuz	blood	kin	.
经过	边	一个	-	没有	知道	戴	伍兹	血	亲属	.

我知道这样一个案例，一对兄妹相隔十年生活在一起，却不知道他们是亲兄妹。

[maɪ] [vjuːz] - [baʊt] [diː] ['tʃɪlən] [ɪn] [dem] [bæk] - [deɪz] [ɪz] [dæt] ['dɛsi] [hɪr] ['tʃɪlən] [wʌt] [ɪz] [naʊ] ['kʌmɪn] -

My	views	'	bout	de	chillun	in	dem	bac	'	days	is	dat	dese	here	chillun	what	is	now	comin	'
我的	浏览	-	回合	德	孩子们	在	民主	背靠背	-	天	是	数据	这些	这里	孩子们	什么	是	现在	即将到来	-

[ʌp][ɪz] [tuː] ['paizn]['breɪz(ə)n]['fɝː, 'fɛr][ˌem 'iː] .

up	is	too	pizen	brazen	fer	me	.
向上	是	也	皮曾	厚颜无耻	fer	我	.

我对以前那些孩子的看法是，现在这些孩子所做的事情对我来说太过厚颜无耻了。

[noʊ][dʒɛs] - [lem][ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [aɪ][dɪd][aɪ] ['mærid] [wen] [aɪ][wəz] - ['jɪrz] [oʊld] .

No	jes	'	lem	me	tell	you	how	I	did	I	married	when	I	wuz	14	years	old	.
不	杰斯	-	柠檬	我	告诉	你	如何	我	做过	我	已婚	什么时候	我	伍兹	-	年	老的	.

不，让我告诉你我是怎么做到的，我14岁就结婚了。

[soʊ][help][ˌem ˈiː][gɑːd] , [aɪ]['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] ['mærɪdʒ] [ment] .

So	help	me	God	,	I	didn't	know	what	marriage	meant	.
所以	帮助	我	上帝	,	我	没有	知道	什么	婚姻	意思是	.

上帝作证，我以前根本不知道婚姻意味着什么。

[aɪ][hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə] [wen] [juː; jʊ] [lʌvd] [diː][mæn] ,

I	had	an	idea	when	you	loved	de	man	,
我	有	一个	主意	什么时候	你	喜爱	德	男人	,

当你爱上那个男人时，我曾有过一个想法。

[juː; jʊ][æn; ən] - [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] ['mærid] [æn; ən] - [hɪz; ɪz][waɪf][hæd; həd][tuː; tə] [kʊk] , [kliːn] [ʌp] ,

you	an	'	he	could	be	married	an	'	his	wife	had	to	cook	,	clean	up	,
你	一个	-	他	可以	是	已婚	一个	-	他的	妻子	有	到	厨师	,	干净的	向上	,

你和他可能结婚了，而他的妻子却要做饭、打扫卫生，

[wɑːʃ] , [æn; ən] - ['aɪərn]['fɝː, 'fɛr][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ɔːl] .

wash	,	an	'	iron	fer	him	was	all	.
洗	,	一个	-	铁	fer	他	曾是	全部	.

他只需要洗衣服和熨衣服就行了。

[aɪ] [slept] [ɪn] [bed] [hiː; hi] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [saɪd] [æn; ən] - [aɪ] [ɑːn] [maɪn] ['fɝː, 'fɛr] [θriː] [mʌnθs] [æn; ən] - [dɪs] [eɪnt]

I	slept	in	bed	he	on	his	side	an	'	I	on	mine	fer	three	months	an	'	dis	aint
我	睡着了	在	床	他	在	他的	边	一个	-	我	在	矿	fer	三	几个月	一个	-	迪斯	不是

[noʊ][laɪ] .

no	lie	.
不	说谎	.

我睡在同一张床上，他侧睡，我侧睡，睡了三个月，这绝对不是撒谎。

[mɪs] [suː] ,

Miss	Sue	,
错过	起诉	,

苏小姐

[hiː; hi]['nevər][gɑːt][kloʊz][tuː; tə][ˌem ˈiː] - [kɔːz] ['mjuːmə][hæd; həd][ˌɛsˌiˈdiː] " [dəunt][let][noʊ]['bɑːdi]['bɑːðər]

he	never	got	close	to	me	'	cause	muma	had	sed	"	Don't	let	no	body	bother
他	绝不	得到	关闭	到	我	-	原因	妈妈	有	sed	"	不	让	不	身体	打扰

[joʊ] - ['prɪnsəp(ə)l] ,

yo	'	principle	,
哟	-	原则	,

他从来没能接近过我，因为妈妈说过"不要让任何人打扰你的原则"。

" - [kɔːz] [dæt][wəz][ɔːl][joʊ] - [hæd; həd] .

"	'	cause	dat	wuz	all	yo	'	had	.
"	-	原因	数据	伍兹	全部	哟	-	有	.

因为那是你拥有的一切。

[aɪ] - [beɪ]

I	'	bey
我	-	贝

我'bey

[maɪ]['mjuːmə] , [æn; ən] - ['tɔl] - [hɪm; ɪm][soʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [sed] [tuː; tə][goʊ][æn; ən] - [æsk]['mjuːmə][æn; ən]

my	muma	,	an	'	tol	'	him	so	,	and	I	said	to	go	an	'	ask	muma	an
我的	妈妈	,	一个	-	托尔	-	他	所以	,	和	我	说	到	去	一个	-	问	妈妈	一个

- [ˌiːˈɛf]

'	ef
-	ef

我妈妈告诉了他，我说让他去问问我妈妈和ef

[ʃiː; ʃi][ˌɛsˌi'diː][hiː; hi][kʊd; kəd][get][kloʊz][tuː; tə][ˌem 'iː][hɪt][wʌz; wəz][ɔːl'raɪt] .

she	**sed**	**he**	**could**	**get**	**close**	**to**	**me**	**hit**	**was**	**alright**	**.**
她	sed	他	可以	得到	关闭	到	我	打	曾是	好吧	.

她说他可以靠近我，这没关系。

[æn; ən] - [hiː; hi][æn; ən] - [aɪ][went][tuː; tə]['gɛðər][tuː; tə][siː][ænd; ənd][æsk]['mjuːmə] .

An	**'**	**he**	**an**	**'**	**I**	**went**	**to**	**gether**	**to**	**see**	**and**	**ask**	**muma**	**.**
一个	-	他	一个	-	我	去	到	一起	到	看	和	问	妈妈	.

于是我和他一起去看望并询问妈妈。

[den]['mjuːmə][sed] " [kʌm] [hɪr] ['tʃɪlən] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn]['telɪn] - [ˌem 'iː][tuː; tə] [pliːz] [maɪ]

Den	**muma**	**said**	**"**	**Come**	**here**	**chillun**	**,**	**"**	**and**	**she**	**began**	**tellin**	**'**	**me**	**to**	**please**	**my**
丹	妈妈	说	"	来	这里	孩子们	,	"	和	她	开始	告诉	-	我	到	请	我的

['hʌzbənd] ,

husband	**,**
丈夫	,

丹妈妈说："孩子们，过来"，然后她开始教我如何讨好我的丈夫。

[æn; ən] - - [twʌz][maɪ]['duːti][æz; əz][ə; eɪ][waɪf] , [dæt][hiː; hi][hæd; həd] ['mærid] [ə; eɪ] - ['leɪdi] .

an	**'**	**'**	**twas**	**my**	**duty**	**as**	**a**	**wife**	**,**	**dat**	**he**	**had**	**married**	**a**	**pu'fect**	**lady**	**.**
一个	-	-	那是	我的	责任	作为	一个	妻子	,	数据	他	有	已婚	一个	-	女士	.

作为妻子，我的职责就是让他娶一位完美的女士。

['dɛsi] [hɪr] ['tʃɪlən] [dəunt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [dɛr] ['prɪnsəp(ə)l] .

Dese	**here**	**chillun**	**don't**	**think**	**of**	**deir**	**principle**	**.**
这些	这里	孩子们	不	思考	的	他们的	原则	.

这些孩子根本不考虑他们的原则。

[rʌn] - [waɪld] .

Run	**purfectly**	**wild**	**.**
跑步	-	荒野	.

尽情奔跑吧。

[oʊld] ['wɪmɪn] [tuː] .

Old	**women**	**too**	**.**
老的	女性	也	.

也包括老年妇女。

[deɪ] [eint] [ɔːl] - [ɪm] [truː] [tuː; tə][wʌn] , [bʌt; bət][hæv; həv] [tuː] .

Dey	**ain't**	**all**	**'**	**em**	**true**	**to**	**one**	**,**	**but**	**have**	**two**	**.**
戴伊	不是	全部	-	呃	真的	到	一	,	但	有	二	.

他们并非都忠于其中一种，而是拥有两种。

[dʒɛs] [wʌt] [ɪz] ['gɪtɪn] - ['ɪntuː][dɪs][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ; [ɪz][hɪt][diː][wɜːrl] - ['kʌmɪn] - [tuː; tə][æn; ən][end] ?

Jes	**what**	**is**	**gittin**	**'**	**into**	**dis**	**generation**	**;**	**is**	**hit**	**de**	**worl**	**'**	**comin**	**'**	**to**	**an**	**end**	**?**
杰斯	什么	是	吉廷	-	进入	迪斯	一代	;	是	打	德	世界	-	即将到来	-	到	一个	结尾	?

Jes，这一代人到底怎么了？世界末日要来了吗？

[hɑː] ! [hɑː] !

Ha	**!**	**ha**	**!**
哈	!	哈	!

哈哈！

[hɑː] !

ha	**!**
哈	!

哈！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

奴隶叙事：美国奴隶制民间(Slave Narratives A Folk History of Slavery)

第2/4页

[aɪ]['gɔɪn] - [tel] - [joʊ] - - - [els] .
I goin ' tel ' yo ' som'thin ' else .
我 去 - 电话 - 哟 - - - 别的 .

我还要告诉你一些别的事。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][wʌn]['iːvənɪn] - [æn; ən] - [hiː; hi][ˌɛsˌi'diː][dɪs]
I had a young man to come to see me one evenin ' an ' he sed dis
我 有 一个 年轻的 男人 到 来 到 看 我 一 晚上 - 一个 - 他 sed 迪斯
[tuː; tə][ˌem 'iː] ,
to me ,
到 我 ,

一天晚上，有个年轻人来找我，他对我说了这些话：

" [mɪs] [muə; mɔː] "
" Miss Moore "
" 错过 摩尔 "

“摩尔小姐”

" [let] [ˌem 'iː][dʒɪn][maɪ] [fens] [tuː; tə][jʊr; jər][plæn'teɪʃ(ə)n] .
" Let me jin my fence to your plantation .
" 让 我 斤 我的 栅栏 到 你的 种植园 .

“让我把我的篱笆延伸到你的种植园。”

" [aɪ] [gɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][hæt] .
" I give him his hat .
" 我 给 他 他的 帽子 .

我把帽子给他。

[aɪ] [seɪ] , " [noʊ] " [joʊ] - [goʊ][joʊ] - [wei] [æn; ən] - [aɪ][goʊ][maɪn] .
I say , " no " yo ' go yo ' way an ' I go mine .
我 说 , " 不 " 哟 - 去 哟 - 方式 一个 - 我 去 矿 .

我说，“不”，你走你的路，我走我的路。

[aɪ][wəz] [θruː] [wɪd][hɪm; ɪm] ,
I wuz through wid him ,
我 伍兹 通过 宽 他 ,

我跟他断绝关系了。

[æn; ən] - [maɪnd][joʊ] - [aɪ][frʌm; frəm][dæt][ˌdiː 'eɪ] - - [tɪl][dɪs][eɪnt] ['noʊd] [wʌt] [hiː; hi][wəz]['tɑːkən] - -
an ' mind yo ' I from dat da ' ' til dis aint knowed what he wuz talkin ' '
一个 - 头脑 哟 - 我 从 数据 达 - - 直到 迪斯 不是 已知 什么 他 伍兹 谈话 - -
[baʊt][æn; ən] - [wəz] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə][æsk]['mjuːmə] ;
bout an ' wuz ashamed to ask muma ;
回合 一个 - 伍兹 羞愧 到 问 妈妈 ;

记住，从那天起，我就不知道他在说什么，而且不好意思问妈妈；

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [in'sʌltid] [ˌem 'iː] .
but I thought he insulted me .
但 我 想法 他 受辱 我 .

但我以为他侮辱了我。

[aɪ] ['dɪdnt] ['nevər][goʊ][tuː; tə] [skuːl] .
I didn't never go to school .
我 没有 绝不 去 到 学校 .

我从来没上过学。

[hæd; həd][tuː; tə][wɜːrk][æn; ən] - [ˌeɪ 'em] ['wɜːrkɪŋ] [naʊ] [æn; ən] - [wen] [hɪt] [breɪks] [gʊd] ['weðər] , [aɪ]

Had	to	work	an	'	am	working	now	an	'	when	hit	breaks	good	weather	,	I
有	到	工作	一个	-	是	在职的	现在	一个	-	什么时候	打	休息	好的	天气	,	我

[goʊ] ['fɪʃɪŋ] .

go	fishing	.
去	钓鱼	.

我以前得工作，现在也还在工作，等天气好的时候，我就去钓鱼。

[ænd; ənd] [huː] [wɜːrks][dæt][bɪg] ['gɑːrdn] [aʊt]['dɑːr] ?

And	who	works	dat	big	garden	out	dar	?
和	WHO	作品	数据	大的	花园	出去	达尔	?

谁在照料那片大花园?

[noʊ]['bɑːdi][bʌt; bət][ˌem 'iː] .

No	body	but	me	.
不	身体	但	我	.

除了我以外，没有其他人。

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪm] ['mʌðər] [ʌv; əv][ɪ'lev(ə)n] ['tʃɪlən] - , [æn; ən] - - [tɪz]['sev(ə)n] ['lɪvɪŋ] [æn; ən] - [fɔːr] [ʌv; əv]

You	know	I'm	mother	of	eleven	chillun	'	,	an	'	'	tis	seven	living	an	'	four	of
你	知道	我是	母亲	的	十一	孩子们	-	,	一个	-	-	的	七	活的	一个	-	四	的

[dem][ˌdiː'iː'diː] . -

dem	ded	.	450014
民主	已故	.	-

你知道我是十一个孩子的母亲，七个孩子活着，四个孩子去世了。

['duːplɪkeɪt] — ['kɑːpi] # [wʌn] [-]

Duplicate	—	Copy	#	1	[	15	]
复制	—	复制	#	1	[	-	]

副本—副本#1[15]

['ɪntərvjuː] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . [dʒɔːr'dʒiːnə] - , [eks] - [sleɪv]

Interview	of	Mrs	.	Georgina	Giwbs	,	Ex	-	slave
面试	的	太太	.	乔治娜	-	,	前任	-	奴隶

对前奴隶乔治娜·吉布斯女士的采访

[baɪ] — ['θelmə] ['dʌnstən]

By	—	Thelma	Dunston
经过	—	塞尔玛	邓斯顿

作者：塞尔玛·邓斯顿

['pɔːrtsməθ] , [vər'dʒɪniə]

Portsmouth	,	Virginia
朴茨茅斯	,	弗吉尼亚州

弗吉尼亚州朴茨茅斯

['dʒænjueri] - , -

January	15	,	1937
一月	-	,	-

1937年1月15日

['mɪsɪz] . [dʒɔːr'dʒiːnə] - , [æn; ən][eks] - [sleɪv] , [ri'zaidz] [æt; ət] - ['lɪndzi] ['ævənuː] , ['pɔːrtsməθ] ,

Mrs	.	Georgina	Giwbs	,	an	ex	-	slave	,	resides	at	707	Lindsey	Avenue	,	Portsmouth	,
太太	.	乔治娜	-	,	一个	前任	-	奴隶	,	居住地	在	-	林赛	大街	,	朴茨茅斯	,

[vər'dʒɪniə] .

Virginia	.
弗吉尼亚州	.

乔治娜·吉布斯夫人曾是奴隶，现居住在弗吉尼亚州朴茨茅斯市林赛大道707号。

[ðə; ði][oʊld]['leɪdi] ['mɑːv(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kloʊðɪŋz]

The	old	lady	marveled	at	the	great	change	that	has	been	made	in	the	clothings
这	老的	女士	惊叹	在	这	伟大的	改变	那	有	到过	制成	在	这	服装

,

,

,

老太太惊叹于服装的巨大变化，

['hæbɪts][ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ] [sɪns] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld] .

habits	and	living	conditions	of	the	Negro	since	she	was	a	child	.
习惯	和	活的	状况	的	这	黑人	自从	她	曾是	一个	孩子	.

她从小就了解黑人的生活习惯和生活状况。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] [ɪn][ə; eɪ][kɑːm] ['mænər] ,

She	described	the	clothing	of	the	slaves	in	a	calm	manner	,
她	描述	这	衣服	的	这	奴隶	在	一个	冷静的	方式	,

她平静地描述了奴隶们的衣着。

" [ɔːl][ʌv; əv][diː] [klɔːθ] ['dʊrɪŋ] ['sleɪvəri] [taɪm][wʌz; wəz] [meɪd] [ɑːn][diː] [luːm] .

"	All	of	de	cloth	during	slavery	time	was	made	on	de	loom	.
"	全部	的	德	布	期间	奴隶制	时间	曾是	制成	在	德	织布机	.

“奴隶时期所有的布料都是用织布机织造的。”

[maɪ] [hæd; həd] [θriː] [sleɪvz] [huː] [wɜːrkt] [ɪn][diː] [luːm] [haʊs] .

My	mastah	had	three	slaves	who	worked	in	de	loom	house	.
我的	大师	有	三	奴隶	WHO	工作	在	德	织布机	房子	.

我的主人有三个奴隶在织布房里干活。

['æftər][diː] [klɔːθ] [wʌz; wəz] [meɪd] ,

After	de	cloth	was	made	,
后	德	布	曾是	制成	,

布料制成之后，

[sent] [hɪt]['oʊvər] [taʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [waɪt] ['wʊmən] [huː] [meɪd] [hɪt][ɪn] [kloʊðz] .

mastah	sent	hit	over	town	to	a	white	woman	who	made	hit	in	clothes	.
大师	发送	打	超过	镇	到	一个	白色的	女士	WHO	制成	打	在	衣服	.

马斯塔派人袭击了城里的一个白人女子，该女子穿着衣服行凶。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [nɪt] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['stɑːkɪŋz] [ænd; ənd] [glʌvz] .

We	had	to	knit	all	our	stockings	and	gloves	.
我们	有	到	针织	全部	我们的	长筒袜	和	手套	.

我们得自己织所有的袜子和手套。

[wiːd] [pleɪt] [bleɪdz] [ʌv; əv] [wiːt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] ['bɔnɪts] .

We'd	plait	blades	of	wheat	to	make	us	bonnets	.
我们会	编	刀片	的	小麦	到	制作	我们	引擎盖	.

我们会把麦穗编成辫子做成帽子。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [wer] ['wʊd(ə)n] ['bɑːtəm] [ʃuːz] .

We	had	to	wear	wooden	bottom	shoes	.
我们	有	到	穿	木制的	底部	鞋	.

我们必须穿木底鞋。

[dɪr] [wəʊnt][noʊ] ['stɔrz] , [soʊ][wiː; wi] [groʊd] ['evriθɪŋ] [wiː; wi][et] , [æn; ən] - [wiːd] [meɪk]

Dere	won't	no	stores	,	so	we	growed	everything	we	et	,	an	-	we'd	make
德雷	惯于	不	商店	,	所以	我们	生长	一切	我们	等	,	一个	-	我们会	制作

['evriθɪŋ] [wiːd] [wer] . "

everything	we'd	wear	.	"
一切	我们会	穿	.	"

那里没有商店，所以我们自己种植需要的东西，自己制作需要穿的衣服。

" [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['wɑːʃɪŋ] [haʊs] .
" We had a washing house .
" 我们 有 一个 洗涤 房子 .

我们以前有一家洗衣店。

[dɪr] [wəz] [faɪv] ['wɪmɪn] [huː] [dʌn] [diː] ['wɑːʃɪŋ] [æn; ən] - ['aɪərnɪŋ] .
Dere wuz five women who done de washing an ' ironing .
德雷 伍兹 五 女性 WHO 完毕 德 洗涤 一个 - 熨烫 .

有五个女人负责洗衣服和熨衣服。

[deɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [diː][soʊp] .
Dey had to make de soap .
戴伊 有 到 制作 德 肥皂 .

他们得做肥皂。

[dæt][wəz] [dʌn] [baɪ] ['letɪŋ] ['wɔːtər][drɪp]['oʊvər][oʊk] ['æʃɪz] .
Dat wuz done by letting water drip over oak ashes .
数据 伍兹 完毕 经过 出租 水 滴 超过 橡木 灰烬 .

这是通过让水滴在橡木灰上完成的。

[dɪs] [meɪd] [oʊk] [æʃ] [laɪ] , [ænd; ənd][dɪs][wəz] [juːst] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [soʊp] .
Dis made oak ash lye , and dis wuz used in making soap .
迪斯 制成 橡木 灰 碱液 , 和 迪斯 伍兹 用过的 在 制作 肥皂 .

这是一种用橡木灰制成的碱液，用于制作肥皂。

['æftər][diː] [kloʊðz] [hæd; həd] [soʊkt] [ɪn][dɪs][laɪ] - [soʊp][ænd; ənd]['wɔːtər] ,
After de clothes had soaked in dis lye - soap and water ,
后 德 衣服 有 浸泡过 在 迪斯 碱液 - 肥皂 和 水 ,

衣服浸泡在碱性肥皂和水中之后，

[deɪ] [pʊt][diː] [kloʊðz] [ɑːn][teiblz][ænd; ənd] [biːt] - [ɪm] - [tɪl] [deɪ] [wəz] [waɪt] . "
dey put de clothes on tables and beat ' em ' till dey wuz white . "
戴 放 德 衣服 在 表格 和 打 - 呃 - 直到 戴 伍兹 白色的 . "

他们把衣服放在桌子上，捶打直到衣服变白。

" [gɪv] [ˌjuː 'es] [hʌt] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .
" Mastah give us huts to live in .
" 马斯塔 给 我们 小屋 到 居住 在 .

“主人，请给我们一些住处吧。”

[diː][bedz] [wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [lɔːŋ] ['bɔrdz] [dæt][wəz] [neɪld] [tuː; tə][diː][wɔːl] .
De beds wuz made of long boards dat wuz nailed to de wall .
德 床 伍兹 制成 的 长的 板 数据 伍兹 钉子 到 德 墙 .

床是用钉在墙上的长木板制成的。

[diː] ['mætrəs] [wəz] [stʌft] [wɪf] [strɔː] [ænd; ənd][paɪn][tægz] .
De mattress wuz stuffed wif straw and pine tags .
德 床垫 伍兹 填充 妻子 稻草 和 松树 标签 .

床垫里塞满了稻草和松木屑。

[diː]['oʊnli] [laɪt] [wiː; wi][hæd; həd][wəz][frʌm; frəm][diː]['faɪər] - [pleɪs] .
De only light we had wuz from de fire - place .
德 仅有的 光 我们 有 伍兹 从 德 火 - 地方 .

我们唯一的照明工具是壁炉里的灯。

[wiː; wi] ['dɪdnt] [juːz][noʊ] [mætʃɪz] , - [sted] [wiːd] [strɪk] [ə; eɪ] [rɑːk] [ɑːn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [stiːl] .
We didn't use no matches , ' stead we'd strick a rock on a piece of steel .
我们 没有 使用 不 比赛 , - 坚定 我们会 严厉 一个 岩石 在 一个 片 的 钢 .

我们不用火柴，而是用石头敲击一块钢片。

[wiːd] [let][ðə; ði][spɑːrks][fɔːl][ɑːn][sʌm; səm]['kɑːt(ə)n] . "
We'd let the sparks fall on some cotton . "
我们会 让 这 火花 落下 在 一些 棉布 . "

我们会让火花落在棉花上。

" [maɪ] [hæd; həd] - [baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] [sleɪvz] .

"	My	mastah	had	'	bout	five	hundred	slaves	.
"	我的	大师	有	-	回合	五	百	奴隶	.

“我的主人有大约五百名奴隶。”

['hiːd] ['nevər] [sel] [nʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sleɪvz] , [bʌt; bət] ['hiːd] ['ɔːlweɪz] [baɪ] [mɔːr] .

He'd	never	sell	none	of	his	slaves	,	but	he'd	always	buy	more	.
他会	绝不	卖	没有任何	的	他的	奴隶	,	但	他会	总是	买	更多的	.

他从不卖掉任何一个奴隶，但他总是会买更多的奴隶。

[dæt] [kiːps] [diː] [sleɪvz] [frʌm; frəm] ['mæriŋ] [ɪn] [dɪr] .

Dat	keeps	de	slaves	from	marrying	in	dere	famblies	.
数据	保持	德	奴隶	从	结婚	在	德雷	家庭	.

这阻止了奴隶们与他们的家人通婚。

[wen] [jər] ['mærid] , [jər] [hæd; həd][tuː; tə][dʒʌmp]['oʊvər][ə; eɪ] [bruːm] [θriː] [taɪmz] .

When	yer	married	,	yer	had	to	jump	over	a	broom	three	times	.
什么时候	你的	已婚	,	你的	有	到	跳	超过	一个	扫帚	三	时代	.

结婚的时候，你必须跳过扫帚三次。

[dæt] [wəz] [diː] ['laɪs(ə)ns] .

Dat	wuz	de	licence	.
数据	伍兹	德	执照	.

那只是许可证。

[ˌiː'ɛf] [siːn] [tuː] [sleɪvz] [tə'geðər] [tuː] [mʌtʃ] [hiː; hi] [wʊd] ['mæri] [ðem; ðəm] .

Ef	mastah	seen	two	slaves	together	too	much	he	would	marry	them	.
ef	大师	已见	二	奴隶	一起	也	很多	他	会	结婚	他们	.

如果主人看到两个奴隶在一起的次数太多，他就会娶她们。

[hɪt] ['dɪdnt] [meɪk] [noʊ] ['dɪfrəns] [ˌiː'ɛf]

Hit	didn't	make	no	difference	ef
打	没有	制作	不	不同之处	ef

击中并没有任何影响

[jər] [wəʊnt][bʌt; bət] [ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] . "

yer	won't	but	fourteen	years	old	.	"
你的	惯于	但	十四	年	老的	.	"

你不会，但你只有十四岁。

" [wɜːrk] [bɪ'gæn][æt; ət] [sʌn] [raɪz][ænd; ənd][læst] - [tɪl] [sʌn] [daʊn] .

"	Work	began	at	sun	rise	and	last	'	till	sun	down	.
"	工作	开始	在	太阳	上升	和	最后的	-	直到	太阳	向下	.

“工作从日出开始，一直持续到日落。”

[wen] [aɪ] [wəz] [eɪt] ['jɪrz] [oʊld] ,

When	I	wuz	eight	years	old	,
什么时候	我	伍兹	八	年	老的	,

我八岁的时候，

[aɪ] ['stɑːrtɪd] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn] [diː] [fiːld] [wɪf] [tuː] ['pædlz] [tuː; tə] [kiːp] [diː][krəuz][frʌm; frəm] ['iːtɪn] - [diː]

I	started	working	in	de	field	wif	two	paddles	to	keep	de	crows	from	eatin	'	de
我	开始	在职的	在	德	场地	妻子	二	桨	到	保持	德	乌鸦	从	吃	-	德

[krɑːps] . [-]

crops	.	[	16	]
农作物	.	[	-	]

我开始用两根桨在田里干活，防止乌鸦吃庄稼。[16]

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][hæf] [deɪ] [ɔːf][ɑːn] ['sʌndeɪ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][wəʊnt] - [loʊd] [tuː; tə]['vɪzɪt] .

We	had	a	half	day	off	on	Sunday	,	but	you	won't	'	lowed	to	visit	.
我们	有	一个	一半	天	离开	在	星期日	,	但	你	惯于	-	低	到	访问	.

我们周日休息半天，但你不被允许来访。

['sʌmtaɪmz] [di:][men] [sleɪvz] [wʊd] [pʊt][lɔ:gz][ɪn][di:][bedz] , [ænd; ənd] - ['kʌvər] - [ɪm] [ʌp] ,

Sometimes	de	men	slaves	would	put	logs	in	de	beds	,	and	dey'd	cover	'	em	up	,
有时	德	男人	奴隶	会	放	日志	在	德	床	,	和	-	覆盖	-	呃	向上	,

有时男奴隶会在床上放些木头，然后把床盖起来。

[den] [deɪ] [goʊ] [aʊt] .

den	dey	go	out	.
丹	戴	去	出去	.

然后他们出去了。

[wʊd] [si:] [di:][lɔ:gz][ænd; ənd] [θɪŋk] [deɪ] [wəz][di:] [sleɪvz] . "

Mastah	would	see	de	logs	and	think	dey	wuz	de	slaves	.	"
马斯塔	会	看	德	日志	和	思考	戴	伍兹	德	奴隶	.	"

马斯塔赫看到那些木头，会以为那是奴隶的木头。

" [maɪ]['fɑ:ðər][toʊld][ˌem 'i:] [dɪr] [wəz][wʌns][ə; eɪ] [hu:] [soʊld][ə; eɪ] [sleɪv] ['wʊmən][ænd; ənd]

"	My	father	told	me	dere	wuz	once	a	mastah	who	sold	a	slave	woman	and
"	我的	父亲	讲述	我	德雷	伍兹	一次	一个	大师	WHO	卖	一个	奴隶	女士	和

[hɜ:r; hər][sʌn] .

her	son	.
她	儿子	.

“我父亲告诉我，从前有个奴隶主卖掉了一个女奴和她的儿子。”

['meni] ['jɪrz] ['æftər][dɪs] , [di:]['wʊmən] ['mærid] .

Many	years	after	dis	,	de	woman	married	.
许多	年	后	迪斯	,	德	女士	已婚	.

多年后，这名女子再婚了。

[wʌn] [deɪ] [wen] [ʃi:; ʃi] [wəz] ['wɑ:ʃɪŋ] [hɜ:r; hər] ['hʌzbəndz] [bæk] [ʃi:; ʃi] [si:n] [ə; eɪ][skɑ:r][ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] .

One	day	when	she	wuz	washing	her	husband's	back	she	seen	a	scar	on	his	back	.
一	天	什么时候	她	伍兹	洗涤	她	丈夫的	后退	她	已见	一个	瘢痕	在	他的	后退	.

有一天，当她给丈夫洗背时，她看到他背上有一道疤痕。

[di:] ['wʊmən] - ['membəd] [di:][skɑ:r] .

De	woman	'	membered	de	scar	.
德	女士	-	成员	德	瘢痕	.

女人记得那道疤痕。

[ˌaɪ 'ti:] [wəz] [di:][skɑ:r][hɜ:r; hər] [hæd; həd][pʊt][ɑ:n][hɜ:r; hər][sʌn] .

It	wuz	de	scar	her	mastah	had	put	on	her	son	.
它	伍兹	德	瘢痕	她	大师	有	放	在	她	儿子	.

那是她母亲在她儿子身上留下的疤痕。

- [kɔ:rs] [deɪ] ['dɪdnt] [steɪ] ['mærid] , [bʌt; bət][di:]['wʊmən] ['wʊdnt] ['evər][let][hɜ:r; hər][sʌn] [li:v]

'	Course	dey	didn't	stay	married	,	but	de	woman	wouldn't	ever	let	her	son	leave
-	课程	戴	没有	停留	已婚	,	但	德	女士	不会	曾经	让	她	儿子	离开

[hɜ:r; hər] .

her	.
她	.

当然，他们最终没有维持婚姻关系，但那位母亲永远不会让她的儿子离开她。

" [ˌsju:pə'stiʃənz] [toʊld][baɪ]['mɪsɪz] . [dʒɔ:r'dʒi:nə] Giwbs1 .

"	Superstitions	told	by	Mrs	.	Georgina	Giwbs1	.
"	迷信	讲述	经过	太太	.	乔治娜	Giwbs1	.

“乔治娜·吉布斯夫人讲述的迷信故事1.

" [ˌi:'ɛf][ə; eɪ][dɔ:g][tɜ:rnz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [haulz] - , - [tɪz][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv] [deθ] . " [ˌtu:'tu:] .

"	Ef	a	dog	turns	on	his	back	and	howls	'	,	'	tis	a	sign	of	death	.	"	2	.
"	ef	一个	狗	转弯	在	他的	后退	和	嚎叫	-	,	-	的	一个	符号	的	死亡	.	"	2	.

“如果狗翻身仰面嚎叫，那是死亡的征兆。”2.

" [ˌiːˈɛf] [jər] [drɑːps][ə; eɪ] [dɪʃ] [ræg][ɑːn][diː] [flɔːr] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [spredz] [aʊt] ,
" Ef yer drops a dish rag on de floor and it spreads out ,
" ef 你的 滴 一个 盘子 抹布 在 德 地面 和 它 传播 出去 ,

“如果你把抹布掉在地板上，抹布摊开，

- [tɪz][diː][saɪn][dæt][ə; eɪ] [ˈhʌŋgri] [ˈwʊmən][ɪz] [^wain] [ter] [kʌm] [tuː; tə] [jər] [haʊs] .
' tis de sign dat a hungry woman is gwine ter come to yer house .
- 的 德 符号 数据 一个 饥饿的 女士 是 格温 特尔 来 到 你的 房子 .

这是饥饿的女人要来你家的征兆。

[ˌiːˈɛf][diː][ræg][dəunt] [spred] [aʊt] [den][ə; eɪ] [ˈhʌŋgri] [mæn][ɪz][ə; eɪ] [ˈkʌmɪŋ] . " [θriː] .
Ef de rag don't spread out den a hungry man is a coming . " 3 .
ef 德 抹布 不 传播 出去 丹 一个 饥饿的 男人 是 一个 未来 . " 3 .

Ef de rag don't spread out den a hungry man is a coming.”3.

" [ˌiːˈɛf][ə; eɪ] [blæk] [kæt] [krɔsiz] [jər] [pæθ] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][diː] [raɪt] , - [tɪz] [gʊd] [lʌk] .
" Ef a black cat crosses yer path going to de right , ' tis good luck .
" ef 一个 黑色的 猫 十字架 你的 小路 去 到 德 正确的 , - 的 好的 运气 .

“如果一只黑猫从你右边穿过你的路，那就是好运。”

[ˌiːˈɛf][diː][kæt][goʊz][tuː; tə][diː][left] - [tɪz][bæd] [lʌk] . " [fɔːr] .
Ef de cat goes to de left ' tis bad luck . " 4 .
ef 德 猫 去 到 德 左边 - 的 坏的 运气 . " 4 .

如果猫向左边走，那就是不吉利的事。”4.

" [ˌiːˈɛf][ə; eɪ][gɜːrl] [wɔːks] [əˈraʊŋ] [wɪf][wʌn] [ʃuː] [ɔːf][ænd; ənd][wʌn][ɑːn] ,
" Ef a girl walks aroung wif one shoe off and one on ,
" ef 一个 女孩 散步 周围 妻子 一 鞋 离开 和 一 在 ,

“如果一个女孩走来走去，一只鞋脱了，另一只鞋穿着，

[ʃiːl] [steɪ] [ˈsɪŋg(ə)l][æz; əz] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [æz; əz][diː] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [steps] [ʃiː; ʃi][ˈteɪkən] . " - [-]
she'll stay single as many years as de number of steps she taken . " 450006 [17]
壳 停留 单身的 作为 许多 年 作为 德 数字 的 步骤 她 已采取 . " - [-]

她单身的时间将与她走过的步数一样多。“450006[17]

[ˈɪntərvjuː] [ʌv; əv][ˈmɪsɪz] . [ˈkændɪs] [ˈgʊdwɪn]
Interview of Mrs . Candis Goodwin
面试 的 太太 . 坎迪斯 古德温

坎迪斯·古德温女士访谈

[eɪdʒd] -
Aged 80
老年人 -

80岁

[keɪp] [tʃɑːrlz] , [vərˈdʒɪniə]
Cape Charles , Virginia
岬 查尔斯 , 弗吉尼亚州

弗吉尼亚州查尔斯角

[ɑː] [eint] - , - [ˈzæktliː] , [haʊ] [oʊl] - [ɑː] [ɪz] , [bʌt; bət] [ɑː] [bɔːn] - [ˌɛfˈoʊ] - [diː][wɔːr] .
Ah ain't knowd , ' xactly , how ol ' ah is , but ah bawn ' fo ' de war .
啊 不是 - , - 完全正确 , 如何 ol - 啊 是 , 但 啊 门 - fo - 德 战争 .

我不知道自己到底多大了，但我为战争而生。

[bɔːn] [oʊvə] [ˈjɑːndər][æt; ət] [ˈsiːvjuː] , [ɑːn][oʊl] - [ˈmæsɚ] [ˈskɑːts] [plæn'teɪʃ(ə)n] .
Bawn ovuh yonder at Seaview , on ol ' Masser Scott's plantation .
门 ovuh 远处 在 海景 , 在 ol - 马瑟 斯科特的 种植园 .

在那边的海景镇，老斯科特先生的种植园里。

[teɪnt] [fɜːr] - [hɪr] .
Tain't fur f'om here .
污点 毛皮 - 这里 .

这里没有毛皮。

[jes] , ['rekən] [ɑː]
Yes , reckon ah
是的 , 估计 啊

是的，估计啊

- [baʊt] [sɪks]
' bout six
- 回合 六

大约六

[jeə] [oʊl] - [wen] [diː] ['jæŋkiːz] [kʌm] , [dʒɛs] - [ə; eɪ][lil] - [θɪn] - , [juː; jʊ] [noʊ] .
yeah ol ' when de Yankees come , jes ' a lil ' thin ' , you know .
是的 ol - 什么时候 德 洋基队 来 , 杰斯 - 一个 小 - 薄的 - , 你 知道 .

是啊，老洋基队来了，就有点儿瘦弱，你知道的。

[maɪ] [waɪt] ['piːp(ə)l] [deɪ] [gʊd] [tʊ] [ˌem 'iː] .
My white people dey good tuh me .
我的 白色的 人们 戴 好的 tuh 我 .

我的白人同胞对我很好。

[koʊz] [deɪ] [gɪts][mæd][wɪd]
Cose dey gits mad wid
案件 戴 git 疯狂的 宽

因为他们生气了

[juː; jʊ]
you
你

你

[bʌt; bət] [deɪ] [dɑːn] - [biːt] [nɑːn][oʊ] - [ˌjuː 'es] ; [dʒɛs] - ['æk][læk][ˌaɪ 'tiː] .
but dey don ' beat non o ' us ; jes ' ack lak it .
但 戴 大学教师 - 打 非 o - 我们 ; 杰斯 - 感谢 拉克 它 .

但他们不会打我们任何人；就像那样。

[waɪ] , [ɑː] [wʌz; wəz][dʒɛs][læk] [deɪz] - ; [ɑː] [pleɪd] [wɪd] - [ɪm] ,
Why , ah was jes lak dey's chullun ; ah played wid ' em ,
为什么 , 啊 曾是 杰斯 拉克 他们的 - ; 啊 玩 宽 - 呃 ,

为什么，啊是jes lak dey的chullun；啊和他们一起玩，

[et] [wɪd] - [ɪm] [æn; ən] - - [slɛp] - [wɪd] - [ɪm] .
et wid ' em an ' eb'n slep ' wid ' em .
等 宽 - 呃 一个 - - 睡着了 - 宽 - 呃 .

和他们一起睡吧。

[ɑː] ['kɪndər] ['tʃɪlɪʃ] , [ɑː] ['rekən] .
Ah kinder chillish , ah reckon .
啊 幼儿园 辣椒 , 啊 估计 .

啊，更温和的辣椒，我想。

[hæd; həd] [mʌ] [oʊn] [wei] .
Had muh own way .
有 嗯 自己的 方式 .

我按自己的方式行事。

[mʌ] ['mɑːmər] , [ʃiː; ʃi] [wʌk] [ɪn][diː]['kwɑːtər] ['kɪtʃɪn] .
Muh mommer , she wuck in de quater kitchen .
嗯 妈妈 , 她 沃克 在 德 四分之一 厨房 .

我妈，她在后厨干活。

[ʃiː; ʃi][eɪn] - [hɑː] - [tʊ] [wʌk] [hɔːd] [læk][sʌm; səm] .
She ain ' ha ' tuh wuck hawd lak some .
她 艾因 - 哈 - tuh 沃克 霍德 拉克 一些 .

她ain' ha' tuh wuck lak 一些。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː]['kɪndər] ['iːzi] , [tuː] .
Had it kinder easy , too .
有 它 幼儿园 简单的 , 也 .

我的经历也比较轻松。

[dʒɛs] - [læk] [ɑː] [telz] [jʌ] [ɑː] - [hæd; həd][maɪ] [weɪ] .
Jes ' lak ah tells yuh ah al'ys had my way .
杰斯 - 拉克 啊 讲述 嗯 啊 - 有 我的 方式 .

Jes' lak ah 告诉 yuh ah al'ys had my way.

[ɑː] [gɪts] [wʌt] [ɑː] ['wɒnts][æn; ən] - - [deɪ] [dəunt][ˌdʒiː 'aɪ] - [tʊ] [ˌem 'iː] , [ɑː] [dʒɛs] - [tɛks] [ˌaɪ 'tiː] .
Ah gits whut ah wants an ' ef'n dey don't gi ' tuh me , ah jes ' teks it .
啊 git 什么? 啊 想要 一个 - - 戴 不 gi - tuh 我 , 啊 杰斯 - teks 它 .

啊，我想要什么，但他们不给我，啊，天哪。

[noʊ]['niːbər][hæd; həd][noʊ] [wʌk] [tuː; tə][duː][ɪn][dem] [deɪz] - [sɛptɪn] - - - [diː]['beɪbiːz] .
No neber had no wuck to do in dem days ' ceptin ' nursin ' de babies .
不 内伯 有 不 沃克 到 做 在 民主 天 - ceptin - - - 德 婴儿 .

在这些日子里，没有人无事可做，“照顾”婴儿。

- [twʌz] [dʒɛs] - [læk] [pleɪ] ; [twɑːn][noʊ] [wʌk] .
' Twas jes ' lak play ; twan no wuck .
- 那是 杰斯 - 拉克 玩 ; 特万 不 沃克 .

'Twas jes' lak play； twan no wuck。

['ʌstər] [goʊ]['oʊbɝ][tuː; tə] ['nɒtɪŋəmz] [tʊ] [pleɪ] , [goʊ] [lɔːŋ] [wɪd] ['mɪsɪz] ['tʃɪlən] , [jʌ] [noʊ] .
Uster go ober to Nottingham's tuh play , go long wid Missus chillun , yuh know .
乌斯特 去 奥伯 到 诺丁汉的 tuh 玩 , 去 长的 宽 太太 孩子们 , 嗯 知道 .

Uster 去诺丁汉玩，和太太的孩子们一起玩，你知道的。

[ɑː] ['læks] [tʊ] [goʊ]['oʊbɝ][ðer; ðər] [kɔːz] [deɪ] [hæz; həz] [gʊd] [dʒæm][æn; ən] - ['bɪskɪts] .
Ah laks tuh go ober there cause dey has good jam an ' biscuits .
啊 拉克斯 tuh 去 奥伯 那里 原因 戴 有 好的 果酱 一个 - 饼干 .

啊，我一定要去那里，因为他们家的果酱和饼干很好吃。

- [deɪ] [dɑːn] [ˌdʒiː 'aɪ] - [ˌem 'iː]
Ef'n dey don gi ' me
- 戴 大学教师 gi - 我

Ef'n dey don gi' me

[nʌn] , [ɑː] [dʒɛs] - [tɛks] [sʌm; səm] .
none , ah jes ' teks some .
没有任何 , 啊 杰斯 - teks 一些 .

没有，啊，jes' teks 一些。

[deɪ] [dɑːn] [duː] ['nʌtɪn] - ; [dʒɛs] - [seɪ] , " ['tɛk] [jʌ] [hæn] - [aʊt] [dæt] [pleɪt] " .
Dey don do nuttin ' ; jes ' say , " Tek yuh han ' out dat plate " .
戴伊 大学教师 做 什么都没有 - ; 杰斯 - 说 , " 科技 嗯 汉 - 出去 数据 盘子 " .

他们不胡言乱语；我的意思是，“Tek yuh han' 出了那个盘子”。

[bʌt; bət] [ɑː] [gɑːt] [wʌt] [ɑː] ['wɒnts] [den] .
But ah got whut ah wants den .
但 啊 得到 什么? 啊 想要 丹 .

但我现在已经得到我想要的了。

[waɪ] [wiː; wi] ['tʃɪlən] ['juːzər][hæb][ə; eɪ][taɪm] - [raʊnd] [oʊl] - ['mɪsɪz] - [pleɪs] .
Why we chillun user hab a time ' round ol ' Missus ' place .
为什么 我们 孩子们 用户 哈布 一个 时间 - 圆形的 ol - 太太 - 地方 .

为什么我们这些孩子经常在老太太家玩。

[ɔːl] [juː 'es] ['tʃɪlən] ['ʌstər] [gɪt] - [æn; ən] - [goʊ][ɪn][diː] [wʊdz] [tʊ] [pleɪ] .
All us chillun uster git togeder an ' go in de woods tuh play .
全部 我们 孩子们 乌斯特 git - 一个 - 去 在 德 树林 tuh 玩 .

我们所有的孩子都聚在一起，然后去树林里玩耍。

[jes] , [diː] [waɪt] [ænd; ənd] [blæk] ['ʌnz] , [tuː] .
Yes , de white and black uns , too .
是的 , 德 白色的 和 黑色的 联合国 , 也 .

是的，白人和黑人也一样。

[diː] [griːə] - [bɪg] [waɪ] - [bɔɪz] ['ʌstər] [goʊ] - [lɔːŋ] [wɪd] [juː 'es] , [tuː] .
De grea ' big whi ' boys uster go ' long wid us , too .
德 伟大的 - 大的 什么 - 男孩们 乌斯特 去 - 长的 宽 我们 , 也 .

De grea' big whi' boys uster go 'long wid us too.

[noʊ] [haʊ] [wiː; wi] [pleɪ] ?
Know how we play ?
知道 如何 我们 玩 ?

知道我们怎么玩吗?

[wiː; wi] ['tɛk] [diː] [braʊn] [paɪn] ['ʃæˌdoʊz] [æn; ən] - [mɛk] ['haʊzɪz] ['aʊtər] - [ɪm] [æn; ən] - [den] [mɛk] [græs]
We tek de brown pine shadows an ' mek houses outer ' em an ' den mek grass
我们 科技 德 棕色的 松树 阴影 一个 - 梅克 房屋 外 - 呃 一个 - 丹 梅克 草
['aʊtər] [diː] [griːn] ['ʌnz] .
outer de green uns .
外 德 绿色的 联合国 .

我们夺取棕色松树的阴影，在它们外面建房子，然后在绿色的外面种上草。

[den] [wiː; wi] [goʊ] ['oʊbɝ] ['mɪsɪz] - ['deri] [ænd; ənd] [stiːl] - [wiː; wi] [wɑːnt] [æn; ən] - ['tɛk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə]
Den we go ober Missus ' dairy and steal inything we want an ' tek it to
丹 我们 去 奥伯 太太 - 奶制品 和 偷 - 我们 想 一个 - 科技 它 到
['aʊər; ɑːr] ['haʊzɪz] [ɪn] [diː] [wʊdz] .
our houses in de woods .
我们的 房屋 在 德 树林 .

然后我们去太太的奶制品店偷我们想要的一切，然后把它们带回我们在树林里的房子。

[dem] [wʌz; wəz] [gʊd] [oʊl] - [taɪmz] , [ɑː] [tel] [jʌ] , ['hʌni] .
Dem was good ol ' times , ah tel yuh , honey .
民主 曾是 好的 ol - 时代 , 啊 电话 嗯 , 蜂蜜 .

那可是美好的旧时光啊，我跟你说，亲爱的。

[tel] [jʌ] , [wʌt] [ɑː] ['ʌstər] [duː] .
Tel yuh , whut ah uster do .
电话 嗯 , 什么? 啊 乌斯特 做 .

告诉你，我们做了什么。

[ɑː] ['ʌstər] [pleɪ] [præŋks] [ɑːn] [oʊl] - ['mæsɝ] [skɔt] .
Ah uster play pranks on ol ' Masser Scott .
啊 乌斯特 玩 恶作剧 在 ol - 马瑟 斯科特 .

啊，我们捉弄老马瑟·斯科特。

[ɑːz] ['regjələr] [lil] - ['dev(ə)l] , [ɑː] [wʌz; wəz] .
Ah's regular lil ' devil , ah was .
啊 常规的 小 - 魔鬼 , 啊 曾是 .

我以前可是个十足的小恶魔。

[kʌm] [naɪt] , - ['bɑːdi] [sɪt] - [raʊnd] [bɪg] ['faɪər] [pleɪs] [ɪn] ['lɪvɪŋ] [ruːm] .
Come night , ev'y body sit ' round big fire place in living room .
来 夜晚 , - 身体 坐 - 圆形的 大的 火 地方 在 活的 房间 .

夜幕降临，大家都会围坐在客厅的大壁炉旁。

[suːn] [ˌaɪ 'tiː] [gɪt] ['kɪndər] [leɪt] , ['mæsə] [gɪt] [ʌp] ['aʊtər] [hɪz; ɪz] [tʃɪr] [tʊ] [wɪn] - [ʌp] , [diː] [klɑːk] .
Soon it git kinder late , Massa git up outer his cheer tuh win ' up , de clock .
很快 它 git 幼儿园 晚的 , 马萨 git 向上 外 他的 欢呼 tuh 赢 - 向上 , 德 钟 .

很快时间就晚了，马萨起身去庆祝，时钟响了。

[ɑː] [gɪts] [hɪn] - [hɪz; ɪz] [tʃɪr] [ret] ['iːzi] , [æn; ən] - [kwɪk] [sniːk] [hɪz; ɪz] [tʃɪr] - - [hɪm; ɪm] ;

Ah	gits	hin	'	his	cheer	ret	easy	,	an	'	quick	sneak	his	cheer	f'om	un'er	him	;
啊	git	他	-	他的	欢呼	返回	简单的	,	一个	-	快的	潜行	他的	欢呼	-	-	他	;

Ah 让他轻松欢呼，然后迅速从他身下偷走他的欢呼；

[æn; ən] - [wen] [hiː; hi] ['fɪnɪʃ] [hiː; hi] [set] [smæk] [ɑːn] [diː] [floʊ] !

an	'	when	he	finish	he	set	smack	on	de	flow	!
一个	-	什么时候	他	结束	他	放	啪	在	德	流动	!

他讲完后就立刻进入了高潮！

[den] [hiː; hi] [seɪ] " - [jʌ] [lil] - ['kætɪn] - , [ɑː] [gwɑːn] [swɪtʃ] [jʌ] !

Den	he	say	"	Dogone	yuh	lil	'	cattin	'	,	ah	gwan	switch	yuh	!
丹	他	说	"	-	嗯	小	-	卡廷	-	,	啊	关	转变	嗯	!

他说"Dogone yuh lil'cattin'，ah gwan switch yuh!

" [ɑː] [dʒɛs] - [flai] [aʊt] [diː] [ruːm] .

"	Ah	jes	'	fly	out	de	room	.
"	啊	杰斯	-	飞	出去	德	房间	.

"啊，我飞出房间了。"

[wɔːnt] - [ðoʊ] [kɔːz] [-]

Wont	sceered	though	cause	[	18	]
惯于	-	尽管	原因	[	-	]

虽然不会感到害怕，但原因[18]

[ɑː] [noʊz] ['mæsə] [wʌn] - [gɑːn] [duː] [nɑːtɪn] - - [tʊ] [ˌem 'iː] .

ah	knows	Massa	won	'	gon	do	nottin	'	'	tuh	me	.
啊	知道	马萨	韩元	-	贡	做	什么都没有	-	-	tuh	我	.

我知道主人不会对我做什么。

[wʌt] [ɑː] [noʊ] - [baʊt] ['wɪpɪn] - .

What	ah	know	'	bout	whippin	'	.
什么	啊	知道	-	回合	鞭子	-	.

我对鞭打一窍不通。

[wel] [ɑː] [eɪn] - [hæd; həd] [ʌ; ɜː] ['wɪpɪn] - [ɪn] [maɪ] [laɪf] .

Well	ah	ain	'	had	uh	whippin	'	in	my	life	.
出色地	啊	艾因	-	有	呃	鞭子	-	在	我的	生活	.

我这辈子还没挨过打呢。

[bʌt; bət] [ɑː] [hɪr] [tel]

But	ah	hear	tel
但	啊	听到	电话

但我听说

[oʊ] - [haʊ] [deɪ] [wɪps] [ʌm; əm] [ðoʊ] .

o	'	how	dey	whips	um	though	.
o	-	如何	戴	鞭子	嗯	尽管	.

他们鞭打他们的方式真是令人不齿。

[jʌ] [noʊ] [deɪ] ['ʌstər] ['tɛk] [dæt] ['kaʊhaɪd] [æn; ən] - [kʌt] - [ɪm] [tɪl] [deɪ] [bæks] - .

Yuh	know	dey	uster	tek	dat	cowhide	an	'	cut	'	em	till	dey	backs	beeds	.
嗯	知道	戴	乌斯特	科技	数据	牛皮	一个	-	切	-	呃	直到	戴	背部	-	.

你知道他们会把牛皮割下来，一直割到露出背上的珠子。

[sʌm; səm] [dʒɛs] - [læk] [siː] [diː] [blʌd] [rʌn] [daʊn] .

Some	jes	'	lak	see	de	blood	run	down	.
一些	杰斯	-	拉克	看	德	血	跑步	向下	.

有些人喜欢看到鲜血流下来。

['betər] [nɑːt] [kraɪ] ['niːdɝ] .

Better	not	cry	neider	.
更好的	不是	哭	尼德尔	.

最好别哭，尼德尔。

[mɛk] [jʌ] ['hɑːlər] , " [oʊ] [preɪ] !
Mek yuh holler , " Oh pray !
梅克 嗯 抱怨 , " 哦 祈祷 !

让你大声喊叫，"哦，祈祷吧！"

[oʊ] [preɪ] !
oh pray !
哦 祈祷 !

哦，祈祷吧!

" ['kudnt] [seɪ] [nɑːtɪn] - [els] .
" Couldn't say nottin ' else .
" 不能 说 什么都没有 - 别的 .

"没什么好说的了。"

[bʌt; bət] ['mæsə] [skɔt] ['niːbər] [hæd; həd] [nʌn] [dæt] ['kɪndər] [stʌf] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
But Massa Scott neber had none dat kinder stuff on his place .
但 马萨 斯科特 内伯 有 没有任何 数据 幼儿园 东西 在 他的 地方 .

但马萨·斯科特家里从来没有过那种好东西。

[hiː; hi] [seɪ] [teɪnt] [raɪt] .
He say tain't right .
他 说 污点 正确的 .

他说这不对。

['dɪdnt] - [loʊ] [noʊ] [pædʒoʊlʒz] - [raʊnd] ['aɪdər] .
Didn't ' low no paddyrollers ' round eider .
没有 - 低的 不 压辊 - 圆形的 绒鸭 .

周围没有"低矮的稻草卷"。

[seɪ] [deɪ] " - " .
Say dey " trechous " .
说 戴 " - " .

说他们"狡猾"。

['mæsə] - ['niːbər] [hæd; həd] - [ɪm] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ['niːdʒr] .
Massa Nottin'ham neber had ' em on his place neider .
马萨 - 内伯 有 - 呃 在 他的 地方 尼德尔 .

马萨诺丁汉从来没有把它们放在他的地方。

[hiː; hi] ['dɪdn̩] - ['niːbər] [straɪk] [wʌn] [oʊ] - [hɪz; ɪz] ['nɪgər] ; ['noʊbɑːdi] [els] ['betər] [nɑːt] ['niːdʒr] .
He didn ' neber strike one o ' his niggers ; nobody else better not neider .
他 没 - 内伯 罢工 一 o - 他的 黑鬼 ; 无人 别的 更好的 不是 尼德尔 .

他从没打过他的任何一个黑奴；其他人最好也别打。

['hʌni] , [ɑː] [tɛ] [jʌ] [ɑː] [graʊd] [dʒɛs] - [æz; əz] ['gʊdz] ['eni] [tʃɪl] - [ɪn] [dɪs] ['kʌntri] .
Honey , ah teh yuh ah growd jes ' as good's any chil ' in dis country .
蜂蜜 , 啊 teh 嗯 啊 成长 杰斯 - 作为 商品 任何 孩子 - 在 迪斯 国家 .

亲爱的，你长得和这个国家任何一个孩子一样好。

[oʊl] -
Ol '
ol -

老

['mɪsɪz] [skɔt] ['gɪmi] [gʊd] [kloʊðz] ; [koʊz] [ɑː] ['dɪdnt] [gɪt] - [ɪm] ['moʊn] [twaɪs] [ə; eɪ]
Missus Scott gimme good clothes ; cose ah didn't git ' em mone twice a
太太 斯科特 给我 好的 衣服 ; 案件 啊 没有 git - 呃 钱 两次 一个

斯科特太太，给我买好衣服吧；因为我没给他们两次钱。

[jeə] , [bʌt; bət] [deɪz] [gʊd] [wen] [ɑː] [gɪts] - [ɪm] .
yeah , but dey's good when ah gits ' em .
是的 , 但 他们的 好的 什么时候 啊 git - 呃 .

是啊，不过我抓到他们的时候他们还不错。

[ʃiː; ʃi] ['^imiː] [sɪs] - ['dresɪz] .
She gimmie Sis ' dresses .
她 给我 妹妹 - 连衣裙 .

她把姐姐的裙子送给了她。

[sɪs] - [wʌn][ɔb] ['mɪsɪz] - ['lɪt(ə)l]['gɝːlz] .
Sis ' one ob Missus ' little girls .
妹妹 - 一 奥布 太太 - 小的 女孩们 .

姐姐的一个女儿，太太的小女儿们。

[æn; ən] - [diː][waɪ] - ['tʃɪlən] [deɪ] [lɜːrn] [ˌem 'iː] [haʊ] [tʊ] [riːd] , [tuː] .
An ' de whi ' chillun dey learn me how tuh read , too .
一个 - 德 什么 - 孩子们 戴 学习 我 如何 tuh 读 , 也 .

孩子们也教我读书。

[koʊz] [diː] [waɪ] - [foʊks][dɪn][wɑːn] - [jʌ] [tuː; tə] [lɜːrn] .
Cose de whi ' folks din wan ' yuh to learn .
案件 德 什么 - 各位 din 万 - 嗯 到 学习 .

Cose de whi' folks din wan' yuh to learn.

[ɑː] - ['membər] [dʒɛs] - [æz; əz] [kler] [æz; əz] - [haʊ] [wʌn] [dem] ['tʃɪlən] [lɜːrn] [ˌem 'iː] [haʊ] [tʊ] [riːd]
Ah ' member jes ' as clare as yestidy how one dem chillun learn me how tuh read
啊 - 成员 杰斯 - 作为 克莱尔 作为 - 如何 一 民主 孩子们 学习 我 如何 tuh 读
" [kəm'pres] - [aɪ] - ['baɪlɪtɪ] " .
" compress - i - bility " .
" 压缩 - 我 - 能力 " .

啊，“member jes”和昨天一样清晰，其中一个孩子教我如何阅读“compress-i-bility”。

[θɔːt] [ɑː] [wʌz; wəz] - - [den] !
Thought ah was suppin ' den !
想法 啊 曾是 - - 丹 !

我还以为我要去吃晚饭呢！

[ɑː] [kɪn] [riːd] ['baɪb(ə)l] [lil] [naʊ] [bʌt; bət] [ɑː] [kæn; kən] - [raɪt] ; ['niːbər] [lɜːrn] [tʊ] [raɪt] .
Ah kin read Bible lil now but ah can ' write ; neber learn tuh write .
啊 亲属 读 圣经 小 现在 但 啊 能 - 写 ; 内伯 学习 tuh 写 .

我现在能读一点圣经了，但我不会写字；我从来没学过写字。

[dɪd] [ɑː] ['ɛbɝ] [goʊ] [tʊ] [tʃɜːrtʃ] ?
Did ah eber go tuh church ?
做过 啊 埃伯 去 tuh 教会 ?

啊，埃伯去教堂了吗?

[koʊz] [ɑː] [dɪd] !
Cose ah did !
案件 啊 做过 !

因为啊！

[went] [ret] - [lɔːŋ] [wɪd] ['mɪsɪz] - ['tʃɪlən] .
Went ret ' long wid Missus ' chillun .
去 返回 - 长的 宽 太太 - 孩子们 .

和太太一起去了孩子们那里。

[hæd; həd] [tʊ] [set] [ɪn] [diː] [bæk] , [bʌt; bət] [dæt] [wʌn] - [nɑːtɪn] - .
Had tuh set in de back , but dat won ' nottin ' .
有 tuh 放 在 德 后退 , 但 数据 韩元 - 什么都没有 - .

本来应该放在后面的，但那样就没用了。

[maɪ] ['mɑːmər] , [ʃiː; ʃi] [went] [tʊ] [tʃɜːrtʃ] [tuː] .
My mommer , she went tuh church too .
我的 妈妈 , 她 去 tuh 教会 也 .

我妈妈也去教堂。

['sʌmtaɪm] [diː][oʊl] - [foʊk]['ʌstər] [gɪt] - [ɪn][diː]['kwɑːtər] - ['kɪtʃɪn] [tʊ] [ʃaʊt] [æn; ən] - [preɪ] .

Sometime	de	ol	'	folk	uster	git	togedder	in	de	quater	-	kitchen	tuh	shout	an	'	pray	.
有时	德	ol	-	民间	乌斯特	git	-	在	德	四分之一	-	厨房	tuh	喊	一个	-	祈祷	.

有时老人们会在街边小厨房里聚在一起，大声喊叫和祈祷。

['dæts] [wer] [maɪ] ['mɑːmər] [gɪt] - [lɪdʒən] .

Dats	where	my	mommer	git	'	ligion	.
数据	在哪里	我的	妈妈	git	-	宗教	.

那是我妈妈信教的地方。

[ʃiː; ʃi]['kɪndər] ['tendər] - [oʊ'mɑːn] ; ['kʊdn] - [stæn] - [dæt] ['priːtʃɪn] - [noʊ][lɔːŋgər] .

She	kinder	tender	'	oman	;	couldn	'	stan	'	dat	preachin	'	no	longer	.
她	幼儿园	投标	-	阿曼	;	无法	-	斯坦	-	数据	布道	-	不	更长	.

她温柔善良的女人；再也忍受不了那种说教了。

[wʌt] - [baʊt] [mʌ] ['pæpi] ?

What	'	bout	muh	pappy	?
什么	-	回合	嗯	老爹	?

我爸爸怎么样了?

[dæts] - - [ɑː] [eɪn] - ['tɔl] - [jʌ] - [baʊt] .

Dat's	suppin	'	ah	ain	'	tol	'	yuh	'	bout	.
数据	-	-	啊	艾因	-	托尔	-	嗯	-	回合	.

就这样吧。

[wel] , [jʌ] [noʊ] ['ʌŋk(ə)l] ['stiːvən] , [hiː; hi]['kɪndər] ['oʊvərsɪr] [ˌɛf'oʊ] - [sʌm; səm]['wɪdoʊ] - [oʊ'mɑːnz] .

Well	,	yuh	know	Uncle	Stephen	,	he	kinder	overseer	fo	'	some	widow	'	omans	.
出色地	,	嗯	知道	叔叔	史蒂芬	,	他	幼儿园	监工	fo	-	一些	寡妇	-	奥曼斯	.

你知道斯蒂芬叔叔，他是一位善良的寡妇监护人。

[hiː; hi] ['mɑːmər] ['hʌzbənd] .

He	Mommer	husband	.
他	妈妈	丈夫	.

他是莫默的丈夫。

[hiː; hi] [kʌm] [siː] [mʌ] ['mɑːmər] ['eni] [taɪm][hiː; hi][gɪts] ['redi] .

He	come	see	muh	mommer	any	time	he	gits	ready	.
他	来	看	嗯	妈妈	任何	时间	他	git	准备好	.

他随时准备好都会来看我妈妈。

[bʌt; bət] [ɑː] [fɪn] - [aʊt][hiː; hi][eɪn] - [mʌ] ['pæpi] .

But	ah	fin	'	out	he	ain	'	muh	pappy	.
但	啊	鳍	-	出去	他	艾因	-	嗯	老爹	.

但我发现他不是我爸爸。

[ɑː] - [dæt] [sɪns] [wen] [ɑːz] [ə; eɪ][lil] - [θɪn] - .

Ah	knowd	dat	since	when	ah's	a	lil	'	thin	'	.
啊	-	数据	自从	什么时候	啊	一个	小	-	薄的	-	.

我从有点瘦的时候就知道了。

[ɑː] ['ʌstər] [goʊ][oʊvɚ] [tʊ] ['mæsə] ['wɪljəmz] [plæn'teɪʃ(ə)n] .

Ah	uster	go	ovur	tuh	massa	William's	plantation	.
啊	乌斯特	去	奥弗	tuh	马萨	威廉的	种植园	.

啊，你去威廉的种植园吧。

[deɪ] [tel] [ˌem 'iː][ɔːl] - [baʊt] .

Dey	tell	me	all	'	bout	.
戴伊	告诉	我	全部	-	回合	.

他们把一切都告诉我了。

[diː][foʊks]['oʊbɚ] [dɪr] [deɪ] ['ʌstər] [seɪ] [tʊ] [ˌem 'iː] , " [huːz] [jʌ] ['pæpi] ?

De	folks	ober	dere	dey	uster	say	tuh	me	,	"	Who's	yuh	pappy	?
德	各位	奥伯	德雷	戴	乌斯特	说	tuh	我	,	"	谁是	嗯	老爹	?

人们对我说："你是谁?

[huːz] [jʌ] ['pæpi] ?
Who's yuh pappy ?
谁是 嗯 老爹 ?

你爸爸是谁?

" [ɑː] [dʒɛs] - [seɪ] " ['tʌki] ['bʌzərd] [leɪ] [ˌem 'iː][æn; ən] - [diː] [sʌn] [hætʃ] [ˌem 'iː]
" Ah jes ' say " Tuckey buzzard lay me an ' de sun hatch me
" 啊 杰斯 - 说 " 塔基 秃鹰 躺 我 一个 - 德 太阳 孵化 我

"啊，就说'秃鹰把我放下，太阳把我孵化'

" [æn; ən] - [den] [gwɑːn] - [baʊt] [maɪ] ['bɪznəs] .
" an ' den gwan ' bout my business .
" 一个 - 丹 关 - 回合 我的 商业 .

然后继续我的生意。

[koʊz] [ɔːl] [diː] [taɪm] [deɪ] [noʊz] [æn; ən] - [ɑː] [noʊz] [-]
Cose all de time dey knows an ' ah knows [19]
案件 全部 德 时间 戴 知道 一个 - 啊 知道 [-]

因为他们一直都知道，我也一直都知道[19]

[tuː] [dæt] ['mæsə] ['wɪljəmz] [wʌz; wəz] [mʌ] ['pæpi] .
too dat Massa Williams was muh pappy .
也 数据 马萨 威廉姆斯 曾是 嗯 老爹 .

也正是因为马萨·威廉姆斯是我爸爸。

[ɑː] [tel] [jʌ] - - [els] .
Ah tell yuh suppin ' else .
啊 告诉 嗯 - - 别的 .

啊，我再告诉你点别的。

[gɑːt] [ʌ; ɜː] ['brʌðər] ['lɪbən] - [ret] [ɑːn] [dɪs] [hɪr] [striːt] ; [wʌn] [den] [tuːf] ['dɑːktɚz] ,
Got uh brother libin ' ret on dis here street ; one den toof doctors ,
得到 呃 兄弟 利宾 - 返回 在 迪斯 这里 街道 ; 一 丹 到 医生 ,

兄弟在这条街上逍遥法外；一个牙医诊所，

[jʌ] [noʊ] , [wʌt] [pulz] [jər] [tiːf] .
yuh know , what pulls yer teef .
嗯 知道 , 什么 拉 你的 牙齿 .

你知道，就是什么让你牙齿脱落。

[koʊz] ['hiːz] [waɪt] .
Cose he's white .
案件 他是 白色的 .

因为他是白人。

[bʌt; bət] [teɪnt] ['noʊd] - [raʊn] - [hɪr] .
But tain't knowed ' roun ' here .
但 污点 已知 - 圆 - 这里 .

但这里并不知道"roun"是什么意思。

- [twʊd] ['ruːɪn] [hɪm; ɪm] .
' Twould ruin him .
- 特沃德 废墟 他 .

这会毁了他。

['hiːz] [ə; eɪ] [naɪs] [mæn] [ðoʊ] .
He's a nice man though .
他是 一个 好的 男人 尽管 .

他是个好人。

['ʌstər] [goʊ] [tʊ] [siː] [mʌ] [sʌn] [æn; ən] - [hɪz; ɪz] [waɪf] , [lɑːts] [ʌ; ɜː] [taɪmz] .
Uster go tuh see muh son an ' his wife , lots uh times .
乌斯特 去 tuh 看 嗯 儿子 一个 - 他的 妻子 , 很多 呃 时代 .

乌斯特去看望我儿子和他的妻子，很多次。

[jes] [deɪz] [gʊd] - .
Yes dey's good frien's .
是的 他们的 好的 - .

是的，他们是好朋友。

[jes] , [deɪ] [hæd; həd] ['əʊvəˌsiːəz] .
Yes , dey had overseers .
是的 , 戴 有 监督者 .

是的，他们有监工。

['sʌmtaɪm] [deɪ] [kɔːl] [dem] [stjuədz] .
Sometime dey call dem stewards .
有时 戴 称呼 民主 管家 .

有时他们称他们为管家。

[hæd; həd] ['kʌlərd] ['ʌnz] [tuː] .
Had colored uns too .
有 有色 联合国 也 .

也有彩色的。

['mæsə] [skɔt] [hæd; həd] [waɪt] ['əʊvəˌsiːəz] , [gʊd] [mæn] [ðoʊ] ; [bʌt; bət] ['mæsə] - ,
Massa Scott had white overseers , good man though ; but Massa Nottin'ham ,
马萨 斯科特 有 白色的 监督者 , 好的 男人 尽管 ; 但 马萨 - ,

斯科特老爷雇佣了白人监工，他虽然是个好人；但诺丁汉老爷，

[hiː; hi][hæd; həd][bɪg] [blæk] [bɔːs] [ɑːn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .
he had big black boss on his place .
他 有 大的 黑色的 老板 在 他的 地方 .

他那里有个身材魁梧的黑人老板。

[[ˌeɪtʃˈdʌbljuː][ɪˈledʒəb(ə)l]['oʊvər] : [keɪn] -] - ['membər] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
[HW illegible over : cain '] ' member his name .
[硬件 无法辨认 超过 : 该隐 -] - 成员 他的 姓名 .

[HW 字迹模糊不清：cain'] '记住他的名字。

[hiː; hi][eɪn] - [hæd; həd][tuː; tə][gɪt][noʊ] - [tʊ] [kʌm] [tʊ] ['aʊər; ɑːr] [pleɪs] .
He ain ' had to git no p'mission tuh come tuh our place .
他 艾因 - 有 到 git 不 - tuh 来 tuh 我们的 地方 .

他没得到任何许可就来我们这儿了。

[hiː; hi][dʒɛs] - [kʌm] [æn; ən] - [goʊz] [wen] [hiː; hi][gɪts] ['redi] .
He jes ' come an ' goes when he gits ready .
他 杰斯 - 来 一个 - 去 什么时候 他 git 准备好 .

他只是在准备好的时候来去匆匆。

[kɪn] [ɑː] - ['membər] [diː][wɔːr] ?
Kin ah ' member de war ?
亲属 啊 - 成员 德 战争 ?

Kin ah 'member de war?

[jes] , [ɪn'diːd] ! - ['membər] [dʒɛs] - [læk] - [twʌz] - .
Yes , indeed ! ' Member jes ' lak ' twas yestidy .
是的 , 的确 ! - 成员 杰斯 - 拉克 - 那是 - .

是的，确实如此！'Member jes' lak 'twas yestidy.

[wel] [deɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [stoʊ] [daʊn] [diː] ['kɔnə] - ['mæsəz] [plæn'teɪʃ(ə)n] ,
Well dey had a stow down de conner f'om Massa's plantation ,
出色地 戴 有 一个 存放 向下 德 康纳 - 马萨的 种植园 ,

他们偷偷溜进了主人的种植园角落里。

[æn; ən] - [deɪ] - [sen] - [ˌem 'iː] [tʊ] [stoʊ] [ˌɛfˈoʊ] - [tʊ] [bai] [θɪŋz] .
an ' dey al'ys sen ' me tuh stow fo ' tuh buy things .
一个 - 戴 - sen - 我 tuh 存放 fo - tuh 买 事物 .

他们总是派我去买东西。

['ʌstər] [goʊ] [daʊn] [dɪr] , [æn; ən] - [dem] ['jæŋkiːz] [biː; bi] ['sɪtɪn] - [ɔːl] - [lɔːŋ] [diː][roʊd] [wɪd] [deɪ] [bluː]
Uster go down dere , an ' dem Yankees be sittin ' all ' long de road wid dey blue
乌斯特 去 向下 德雷 , 一个 - 民主 洋基队 是 坐着 - 全部 - 长的 德 路 宽 戴 蓝色的
[koʊts] ;
coats ;
外套 ;

乌斯特下到那儿去，那些北方佬穿着蓝外套，沿着路坐着；

[ret] ['prɪti] [saɪt] ; - [twʌz] .
ret pretty site ; ' twas .
返回 漂亮的 地点 ; - 那是 .

ret 漂亮的网站；'twas。

[bʌt; bət] [ɑːz] [sɜ˞ːd] [tʊ] [def] , [wen] [ɑː] [gɪts] [niːɑː] - [ɪm] .
But ah's sceard tuh deaf , when ah gits neah ' em .
但 啊 害怕 tuh 聋 , 什么时候 啊 git 尼娅 - 呃 .

但是当我靠近他们时，我却害怕得耳聋。

[ɑː] [gɪts] [wʌt] [ɑː] ['wɒnts] - [diː] [stoʊ] , [æn; ən] - [flaɪz] [pæs] - [ɪm] .
Ah gits what ah wants f'om de stow , an ' flys pass ' em .
啊 git 什么 啊 想要 - 德 存放 , 一个 - 苍蝇 经过 - 呃 .

啊，我从藏身之处得到了我想要的东西，然后飞过他们。

[dem] ['jæŋkiːz] [ʃoʊ] [hæd; həd] [deɪ] [wei] .
Dem Yankees show had dey way .
民主 洋基队 展示 有 戴 方式 .

洋基队已经展现了他们的实力。

[deɪ] [went] [ɪn] [ɔːl] [diː] [waɪt] [foʊks] [haʊs] ; ['tɛk] [deɪ] ['sɪlvər] ,
Dey went in all de white folks house ; tek dey silver ,
戴伊 去 在 全部 德 白色的 各位 房子 ; 科技 戴 银 ,

他们进了所有白人的房子；拿走了他们的银子，

[æn; ən] - - [deɪ] [bɪg] - ['nɔː] ['kæri] [aʊt] .
an ' inything dey big ' nough carry out .
一个 - - 戴 大的 - 足够了 携带 出去 .

任何足够大的东西都可以执行。

[dʒɛs] - ['ruːɪn] ['mɪsɪz] ['fɜːrnɪtʃər] ; [get] [ʌp] [ɑːn] [diː] ['teɪbl] [æn; ən] - [dʒɛs] - [kʌt] ['kæpər] .
Jes ' ruin Missus furniture ; get up on de table an ' jes ' cut capper .
杰斯 - 废墟 太太 家具 ; 得到 向上 在 德 桌子 一个 - 杰斯 - 切 封盖器 .

Jes' 毁了太太的家具；爬上桌子，然后 jes' 切了盖子。

['næsti] [θɪŋz] !
Nasty things !
可恶的 事物 !

真恶心！

[den] [diː] ['jæŋkiːz] [goʊz] - [raʊnd] [æt; ət] [naɪt] , ['tɛk] ['enibɑːdi] [deɪ] ['wɒnts] [tʊ] [help] - [ɪm] [faɪt] .
Den de Yankees goes ' round at night , tek anybody dey wants tuh help ' em fight .
丹 德 洋基队 去 - 圆形的 在 夜晚 , 科技 任何人 戴 想要 tuh 帮助 - 呃 斗争 .

Den de Yankees 晚上四处游荡，抓走任何他们想让他们帮忙打架的人。

[twʌz] [deɪ] " ['sɪv(ə)l] [raɪt] " .
Twas dey " Civil right " .
那是 戴 " 民用 正确的 " .

那是“公民权利”。

[gɑːt] [maɪ] [dʒeɪk] , [koʊz] [ɑː] ['niːbər] - [hɪm; ɪm] [den] .
Got my Jake , cose ah neber knowd him den .
得到 我的 杰克 , 案件 啊 内伯 - 他 丹 .

我找到了我的杰克，因为我那时根本不认识他。

[hiː; hi] [twelv]
He **twelve**
他 十二

他十二岁

[jeə] ['ɑːlɝ] [ɑː] [ɪz] .
yeah **oller** **ah** **is** **.**
是的 奥勒 啊 是 .

是的，奥勒啊。

['lɛmi] [tel] [jʌ] - [baʊt] [mʌ] [dʒeɪk] , [haʊ] [hiː; hi][dɪd][ɪn][diː][wɔːr] .
Lemmie **tell** **yuh** **'** **bout** **muh** **Jake** **,** **how** **he** **did** **in** **de** **war** **.**
莱米 告诉 嗯 - 回合 嗯 杰克 , 如何 他 做过 在 德 战争 .

让我跟你说说我的杰克，他在战争中的表现。

[hiː; hi][bɪg][mæn][ɪn][deɪ][wɔːr] .
He **big** **man** **in** **dey** **war** **.**
他 大的 男人 在 戴 战争 .

他是战争中的大人物。

[hiː; hi] [drɪl] ['soʊldʒərz] - [deɪ] .
He **drill** **soldiers** **ev'y** **day** **.**
他 钻头 士兵 - 天 .

他每天都训练士兵。

['fɝːz] - [hiː; hi][biː; bi][ɪn][wʌn][dem] ['kʌmpəniz] — ['kʌmpəni] " [siː] " [ɑː] - .
Firs **'** **he** **be** **in** **one** **dem** **companies** **—** **Company** **"** **C** **"** **ah** **bliebe** **.**
杉树 - 他 是 在 一 民主 公司 — 公司 " C " 啊 - .

首先，他肯定在其中一家公司——C公司。

[den] [hiː; hi] - [ʌp][tuː; tə][biː; bi]['sɝːdʒənt] - ['meɪdʒər] , [ɪn][diː] [tenθ] ['redʒɪmənt] .
Den **he** **wucked** **up** **to** **be** **sergent** **-** **Major** **,** **in** **de** **Tenth** **Regiment** **.**
丹 他 - 向上 到 是 中士 - 主要的 , 在 德 第十 团 .

然后他误打误撞地当上了第十团的军士长。

['dʒeɪkəb]
Jacob
雅各布

雅各布

[[ˌeɪtʃ'dʌbljuː][ɪ'ledʒəb(ə)l]['oʊvər] : -] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] .
[**HW** **illegible** **over** **:** **Godium** **]** **his** **name** **was** **.**
[硬件 无法辨认 超过 : -] 他的 姓名 曾是 .

[HW 字迹模糊：Godium] 他的名字是。

[hiː; hi] [seɪ] [ɔːl] [lʊk] [ʌp] [tʊ] [hɪm; ɪm][æn; ən] - - [spɛkt] [hɪm; ɪm] [tuː] .
He **say** **all** **look** **up** **tuh** **him** **an** **'** **'** **spect** **him** **too** **.**
他 说 全部 看 向上 tuh 他 一个 - - 光谱 他 也 .

他说所有人都仰慕他，也很尊重他。

[siː] [dæt] " - " - [dæt]['koʊnər] ?
See **dat** **"** **Sowd** **"** **ov'in** **dat** **coner** **?**
看 数据 " - " - 数据 角落 ?

看到那个角落里的“Sowd”了吗?

[dæts] [diː] - - [hiː; hi] [juːst] [ɪn][diː][wɔːr] , [æn; ən] - [ɑː] [kep] - [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['dɛsi] [jɛz] .
Dat's **de** **ve'y** **sowd** **he** **used** **in** **de** **war** **,** **an** **'** **ah** **kep** **'** **it** **all** **dese** **yeahs** **.**
数据 德 - - 他 用过的 在 德 战争 , 一个 - 啊 保持 - 它 全部 这些 是的 .

Dat's de ve'y sowd he used in the war, and' ah kep' it all dese yes.

[noʊ][diː]['soʊldʒərz]['niːbər][dɪd][noʊ] ['faɪtɪŋ] - [raʊnd] [hɪəz] [ɑː] [noʊ] [ʌv; əv] .
No **de** **soldiers** **neber** **did** **no** **fighting** **'** **round** **here's** **ah** **know** **of** **.**
不 德 士兵 内伯 做过 不 斗争 - 圆形的 这里是 啊 知道 的 .

据我所知，这附近没有士兵打过仗。

[bʌt; bət] ['plenti] [ɔb] - [ɪm] [kæmpt] [hɪr] .

But	plenty	ob	'	em	camped	here	.
但	很多	奥布	-	呃	露营	这里	.

但这里有很多露营者。

[maɪ][dʒeɪk] , [hi:; hi] ['hænsəm] [mæn] , [hi:; hi][wʌz; wəz] .

My	Jake	,	he	hansome	man	,	he	was	.
我的	杰克	,	他	英俊	男人	,	他	曾是	.

我的杰克，他是个英俊的男人。

- ['membər] , [haʊ] [wi:; wi]['fɝ:z] - [gɑ:t] - .

'	Member	,	how	we	firs	'	got	togeder	.
-	成员	,	如何	我们	杉树	-	得到	-	.

"记住，我们最初是如何走到一起的。"

[wi:; wi][ɔ:l][wʌz; wəz] [tʊ] [tʃɜ:rtʃ] [wʌn] ['sʌndeɪ] , [æn; ən] - [dʒeɪk][hi:; hi][kep] - ['saɪdɪn] - [ʌp][tu:; tə][ˌem 'i:] .

We	all	was	tuh	church	one	Sunday	,	an	'	Jake	he	kep	'	cidin	'	up	to	me	.
我们	全部	曾是	tuh	教会	一	星期日	,	一个	-	杰克	他	保持	-	西丁	-	向上	到	我	.

一个星期天，我们都去教堂，杰克一直跟我说话。

[æn; ən] - [ɑ:] ['lʊkɪn] - [æt; ət][hɪm; ɪm]['aʊtər][di:]['koʊnər] [mʌ] [aɪ] ,

An	'	ah	lookin	'	at	him	outer	de	coner	muh	eye	,
一个	-	啊	在看	-	在	他	外	德	角落	嗯	眼睛	,

啊，我正看着他，他的眼睛从外侧拐角处盯着我。

[tɪl] ['faɪnəli][hi:; hi] [kʌm] [ʌp][æn; ən] - [tʊk] [hoʊlt] [mʌ] ['hɑ:nz, 'hænz] . -

till	finally	he	come	up	an	'	took	holt	muh	han's	.	'
直到	最后	他	来	向上	一个	-	采取	霍尔特	嗯	韩的	.	-

直到最后他走过来，接过我的手。

[twʌz] - [di:][wɔ:r][ɑ:][hæd; həd] [graʊd] [ʌp] .

Twas	af't	de	war	ah	had	growd	up	.
那是	-	德	战争	啊	有	成长	向上	.

战争结束后我长大了。

[ɑ:] [wʌz; wəz][ɪn] [mʌ] ['ɜ:rli] [ti:nz] [den] .

Ah	was	in	muh	early	teens	den	.
啊	曾是	在	嗯	早期的	青少年	丹	.

啊，那是我十几岁的时候。

[deɪ] [seɪ] [ɑ:z] [di:] - [gɜ:rl][ɑ:n][di:] [ʃɔ:r] .

Dey	say	ah's	de	purtiet	girl	on	de	Shore	.
戴伊	说	啊	德	-	女孩	在	德	支撑	.

他们说她是岸边最漂亮的女孩。

[æn; ən] - [wen] [dʒeɪk][æn; ən] - [ˌem 'i:][gɑ:t] ['mærid] , - [sed] , " [ju:; jʊ] [ʃoʊ] [mæks][ə; eɪ]['pɜ:rti]

An	'	when	Jake	an	'	me	got	married	,	ev'ybody	said	,	"	You	show	maks	a	purty
一个	-	什么时候	杰克	一个	-	我	得到	已婚	,	-	说	,	"	你	展示	马克斯	一个	漂亮

[-]

[	20	]

[-]

当我和杰克结婚时，每个人都说："你们的表演非常漂亮[20]

['kʌp(ə)l] .

couple	.
夫妻	.

夫妻。

" [di:][oʊl] - [skɔt] ['tʃɪlən] [wʌt] [ɑ:] [graʊd] [ʌp] [wɪd] ?

"	De	ol	'	Scott	chillun	what	ah	growd	up	wid	?
"	德	ol	-	斯科特	孩子们	什么	啊	成长	向上	宽	?

"老斯科特的孩子们，我从小就和他们一起长大？"

[noʊ] , ['moʊn][dem]['lef] - [naʊ] .
No , mone dem lef ' now .
不 , 钱 民主 左 - 现在 .

不，他们现在都走了。

[deɪ] [læs] - [gɜːrl][daɪd] [hiə] [læs] -
Dey las ' girl died heah las '
戴伊 最后 - 女孩 死亡 嘿 最后 -

Dey las' girl died heah las'

[jeə]
yeah
是的

是的

[æn; ən] - ['hɝː] ['dɔːtər] [kʌm] [wei] [daʊn] [hɪr] - [ʌp][ɪn] ['meriləɪnd] [tʊ] [tel] " [æn; ən] - ['kændɪs] "
an ' hur daughter come way down here f'om up in Maryland tuh tell " An ' Candis "
一个 - 呃 女儿 来 方式 向下 这里 - 向上 在 马里兰州 tuh 告诉 " 一个 - 坎迪斯 "
- [baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
' bout it .
- 回合 它 .

而她的女儿从马里兰州一路南下到这里，告诉"安·坎迪斯"这件事。

['wʊdn] - [tel] [ˌem 'iː] [sɝːd] - [twʊd] - [saɪt] [ˌem 'iː] .
Wouldn ' tell me sceard ' twould ' cite me .
会 - 告诉 我 害怕 - 特沃德 - 引用 我 .

不会告诉我害怕"会"引用我。

[bʌt; bət] [ɑː] - ['hɝː] ['telɪn] - [maɪ] [tʃɪl] [dɪr] [ɔːl] - [baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
But ah hea'd hur tellin ' my chil dere all ' bout it .
但 啊 - 呃 告诉 - 我的 孩子 德雷 全部 - 回合 它 .

但我听说她把这一切都告诉了我的孩子。

[oʊl] -
Ol '
ol -

老

['mæsə] ['skɑːts] ['tʃɪlən] , [sʌm; səm] [dem] , [deɪ] [stɪl] [kʌmz] [tʊ] [siː] [ˌem 'iː] .
Massa Scott's chillun , some dem , dey still comes tuh see me .
马萨 斯科特的 孩子们 , 一些 民主 , 戴 仍然 来 tuh 看 我 .

马萨·斯科特的孩子们，他们中的一些人，仍然会来看我。

[slɪp] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] ['mʌni] - [den] , [æn; ən] - - - - , [tuː] .
Slip me some money now'n den , an ' suppin ' t'eat , too .
滑 我 一些 钱 - 丹 , 一个 - - - - , 也 .

现在给我点钱，还有饭吃。

[deɪz] [ɔːl] - [naɪs] [foʊks] , [dem] ['skɑːts] [ɪz] . - [-]
Dey's all moughty nice folks , dem Scotts is . 450011 [21]
他们的 全部 - 好的 各位 , 民主 斯科茨 是 . - [-]

他们都是非常好的人，那些苏格兰人。450011[21]

['ɪntərvjuː] [ʌv; əv] ['mɪstər] . [tʃɑːrlz] ['grændi] , [eks] - [sleɪv]
Interview of Mr . Charles Grandy , Ex - slave
面试 的 先生 . 查尔斯 格兰迪 , 前任 - 奴隶

对前奴隶查尔斯·格兰迪先生的采访

[baɪ] — ['deɪvɪd] ['hɑːgɝd]
By — David Hoggard
经过 — 大卫 霍加德

作者：大卫·霍加德

[deɪt] — ['februeri] - , -
Date — February 26 , 1937
日期 — 二月 - , -

日期——1937年2月26日

[[ˌeɪtʃ'dʌbljuː] : ['nɔːrfək] , [ˌvi 'e] .]
[HW : Norfolk , Va .]
[硬件 : 诺福克 , 瓦 .]

[HW：弗吉尼亚州诺福克]

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][eks] - [sleɪv] [ænd; ənd]['sɪv(ə)l][wɔːr] ['vetərən]
History of Ex - slave and Civil War Veteran
历史 的 前任 - 奴隶 和 民用 战争 老将

前奴隶和内战老兵的历史

[tʃɑːrlz] ['grændi] [wʌz; wəz][bɔːrn] ['februeri] - , - , [ɪn] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .
Charles Grandy was born February 19 , 1842 , in Mississippi .
查尔斯 格兰迪 曾是 出生 二月 - , - , 在 密西西比州 .

查尔斯·格兰迪于 1842 年 2 月 19 日出生于密西西比州。

[waɪl] [stɪl] [æn; ən]['ɪnfənt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] ['nɔːrfək] .
While still an infant , he was brought to Norfolk .
尽管 仍然 一个 婴儿 , 他 曾是 带来 到 诺福克 .

他还是婴儿时就被带到了诺福克。

[wen] [ðə; ði]['fæməli] [ə'raɪvd] [ɪn] ['nɔːrfək] [hɪz; ɪz]['fɑːðər][wʌz; wəz] [ə'restɪd] [ɑːn][sʌm; səm] [prɪ'tenʃəs]
When the family arrived in Norfolk his father was arrested on some pretentious
什么时候 这 家庭 到达的 在 诺福克 他的 父亲 曾是 被捕 在 一些 装腔作势
[tʃɑːrdʒ] ,
charge ,
收费 ,

一家人抵达诺福克后，他的父亲因莫须有的罪名被捕。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn] ['prɪzn] .
and the whole family was placed in prison .
和 这 所有的 家庭 曾是 放置 在 监狱 .

全家都被关进了监狱。

['æftər][ðer; ðər] [rɪ'liːs] , [ðeɪ] [wɜːr; wər]['teɪkən][tuː; tə][ə; eɪ][plæn'teɪʃ(ə)n] [nɪr] ['hɪkəri] [graʊnd] ,
After their release , they were taken to a plantation near Hickory Ground ,
后 他们的 发布 , 他们 是 已采取 到 一个 种植园 靠近 山核桃 地面 ,
[vər'dʒɪniə] , [ænd; ənd][soʊld] .
Virginia , and sold .
弗吉尼亚州 , 和 卖 .

获释后，他们被带到弗吉尼亚州希科里格朗德附近的一个种植园，然后被卖掉了。

[sleɪvz] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n]['teɪkən][tuː; tə]['rʊrəl] ['distrikts] [ɪn][kɑːrts] ,
Slaves , at this time , were often taken to rural districts in carts ,
奴隶 , 在 这 时间 , 是 经常 已采取 到 乡村的 地区 在 购物车 ,

当时，奴隶经常被用马车运往农村地区。

[ænd; ənd][soʊld][tuː; tə] ['oʊnərz] [ʌv; əv] [plæn'teɪʃnz] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['niːdɪd] .
and sold to owners of plantations , as they were needed .
和 卖 到 所有者 的 种植园 , 作为 他们 是 需要 .

然后根据种植园主的需求，将它们卖给了他们。

['fæməli][laɪf] , [f'rendʃɪps] , [ænd; ənd] [lʌv] [ə'ferz] [wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n]['broʊkən][ʌp] ; ['meni] [taɪmz] ['nevər]
Family life , friendships , and love affairs were often broken up ; many times never
家庭 生活 , 友谊 , 和 爱 事务 是 经常 破碎的 向上 ; 许多 时代 绝不
[tuː; tə][biː; bi][ju'naɪtɪd] .
to be united .
到 是 团结的 .

家庭生活、友谊和爱情往往破裂；很多时候再也无法重聚。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ruː'tiːn] [ʌv; əv] [sleɪvz] , [ðə; ði]['grændi]['fæməli][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]

Following	**the**	**general**	**routine**	**of**	**slaves**	**,**	**the**	**Grandy**	**family**	**was**	**given**	**a**
下列的	这	一般的	常规	的	奴隶	,	这	格兰迪	家庭	曾是	给定	一个

['ʃænti] ;

shanty	**;**
棚屋	;

按照奴隶们的惯例，格兰迪一家被分配到一间简陋的住所；

[fuːd] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['ɪʃuːd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

food	**and**	**clothing**	**was**	**also**	**issued**	**to**	**them**	**,**
食物	和	衣服	曾是	还	发布	到	他们	,

他们还获得了食物和衣物。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][læst] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['mæstər][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [gɪv] [aʊt] [ə'nʌðər] [sə'plaɪ] .

and	**had**	**to**	**last**	**until**	**the**	**master**	**decided**	**to**	**give**	**out**	**another**	**supply**	**.**
和	有	到	最后的	直到	这	掌握	决定	到	给	出去	其他	供应	.

只能坚持到主人决定再次发放为止。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] , [hiː; hi] ['ɪʃuːd] [ðem; ðəm][ðer; ðər] [ə'laʊəns] [ʌv; əv] [fuːd] ['wiːkli] .

Usually	**,**	**he**	**issued**	**them**	**their**	**allowance**	**of**	**food**	**weekly**	**.**
通常	,	他	发布	他们	他们的	津贴	的	食物	每周	.

他通常每周给他们发放一次口粮。

['ɔːf(ə)n][ðə; ði] [sə'plaɪ] [wʌz; wəz] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [niːdz] .

Often	**the**	**supply**	**was**	**insufficient**	**for**	**their**	**needs**	**.**
经常	这	供应	曾是	不足的	为了	他们的	需求	.

供应常常不足以满足他们的需求。

[tʃɑːrlz] [pleɪd] [ə'raʊnd][ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n] " [bɪg] [haʊs] " , ['duːɪŋ] [smɔːl] ['erəndz] [ʌn'tɪl][hiː; hi]

Charles	**played**	**around**	**the**	**plantation**	**"**	**big**	**house**	**"**	**,**	**doing**	**small**	**errands**	**until**	**he**
查尔斯	玩	大约	这	种植园	"	大的	房子	"	,	正在做	小的	跑腿	直到	他

[riːtʃt] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][faɪv] ,

reached	**the**	**age**	**of**	**five**	**,**
达到	这	年龄	的	五	,

查尔斯在种植园的"大房子"周围玩耍，做些零碎的小事，直到五岁。

[ðen] [hɪz; ɪz] [pleɪ] [deɪz] ['endɪd] .

then	**his**	**play**	**days**	**ended**	**.**
然后	他的	玩	天	结束	.

之后，他的球员生涯就结束了。

[waɪl] ['pleɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [wʊd] [paɪl][wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , [hɪz; ɪz]['mæstər] [kɔːld] [hɪm; ɪm] ,

While	**playing**	**on**	**the**	**wood**	**pile**	**one**	**morning**	**,**	**his**	**master**	**called**	**him**	**,**
尽管	玩耍	在	这	木头	桩	一	早晨	,	他的	掌握	称为	他	,

一天早晨，他正在柴堆上玩耍，主人叫他：

" [bɔɪ] [duː][juː; jʊ] [siː] [ðɪs] [græs] ['groʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [fens] ?

"	**boy**	**do**	**you**	**see**	**this**	**grass**	**growing**	**along**	**the**	**side**	**of**	**the**	**fence**	**?**
"	男生	做	你	看	这	草	生长	沿着	这	边	的	这	栅栏	?

"孩子，你看到篱笆边长出的这些草了吗？"

[wel] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ʌp] .

Well	**pull**	**it**	**all**	**up**	**.**
出色地	拉	它	全部向上		.

全部撤下来。

" [wen] [hɪz; ɪz][fɜːrst][tæsk][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,

"	**When**	**his**	**first**	**task**	**was**	**finished**	**,**
"	什么时候	他的	第一的	任务	曾是	完成的	,

"当他完成第一项任务时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [græs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [jʌŋ] ['kɑːt(ə)n]

he	was	carried	to	the	field	to	pull	the	grass	from	the	young	cotton
他	曾是	携带	到	这	场地	到	拉	这	草	从	这	年轻的	棉布

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['groʊɪŋ] [krɑːps] .

and	other	growing	crops	.
和	其他	生长	农作物	.

他被抬到田里，去拔掉幼棉和其他正在生长的作物上的杂草。

[ðɪs] [wɜːrk][wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ][hænd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə][juːz][ðə; ði]

This	work	was	done	by	hand	because	he	was	still	too	young	to	use	the
这	工作	曾是	完毕	经过	手	因为	他	曾是	仍然	也	年轻的	到	使用	这

[fɑːrm]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] .

farm	implements	.
农场	实施	.

这项工作是手工完成的，因为他年纪太小，不会使用农具。

[naʊ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz][tæsk] ['deɪli] ; [frʌm; frəm] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ɪn][ðə; ði]

Now	he	went	to	his	task	daily	;	from	early	in	the	morning	until	late	in	the
现在	他	去	到	他的	任务	日常的	;	从	早期的	在	这	早晨	直到	晚的	在	这

['iːvnɪŋ] .

evening	.
晚上	.

现在他每天都去工作，从清晨一直工作到深夜。

[ðə; ði] [lɔːŋ] ['tɔɪlsəm] [deɪz] [kəm'pliːtli] [ɪg'zɔːstɪd] [ðə; ði] ['jʌŋstər] .

The	long	toilsome	days	completely	exhausted	the	youngster	.
这	长的	辛苦	天	完全地	筋疲力尽的	这	青少年	.

漫长而艰辛的日子彻底耗尽了这个年轻人的精力。

['ɔːf(ə)n][hiː; hi] [wʊd] [fɔːl] [ə'sliːp] [bɪ'fɔːr] [riːtʃɪŋ] [hoʊm][ænd; ənd][spend][ə; eɪ] [gʊd] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]

Often	he	would	fall	asleep	before	reaching	home	and	spend	a	good	portion	of
经常	他	会	落下	睡着了	前	到达	家	和	花费	一个	好的	部分	的

[ðə; ði] [naɪt] [ɑːn][ðə; ði] [ber] [graʊnd] .

the	night	on	the	bare	ground	.
这	夜晚	在	这	裸	地面	.

他经常在到家之前就睡着了，然后大部分时间都睡在光秃秃的地上。

[ə'weɪkənɪŋ] , [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][kwaɪt][ə; eɪ]['prɑːbləm][tuː; tə]['loʊkeɪt][hɪz; ɪz][hoʊm][ɪn][ðə; ði]

Awakening	,	he	would	find	it	quite	a	problem	to	locate	his	home	in	the
唤醒	,	他	会	寻找	它	相当	一个	问题	到	定位	他的	家	在	这

['dɑːrknəs] [ʌv; əv] [naɪt] . [-]

darkness	of	night	.	[	22	]
黑暗	的	夜晚	.	[	-	]

醒来后，他会发现要在漆黑的夜里找到自己的家是多么困难。[22]

[frʌm; frəm][ðə; ði][steɪdʒ][ʌv; əv] [græs] ['pʊlɪŋ] [baɪ][hænd] , [hiː; hi] [gruː] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] , [ɪn][ə; eɪ][fjuː]

From	the	stage	of	grass	pulling	by	hand	,	he	grew	strong	enough	,	in	a	few
从	这	阶段	的	草	拉	经过	手	,	他	生长	强的	足够的	,	在	一个	很少

['jɪrz] ,

years	,
年	,

从最初靠手拔草的阶段，到几年后他变得足够强壮，

[tuː; tə][juːz][ðə; ði][hoʊ] [reɪk] [ænd; ənd] ['sɪkl] .

to	use	the	hoe	rake	and	sickle	.
到	使用	这	锄	耙	和	镰刀	.

使用锄头、耙子和镰刀。

[waɪl] [ə'temptɪŋ] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['mæstɚz] ['ɔ:rdərz] [tu:; tə] [kʌt] [kɔ:rn] ['tæsəlz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

While	**attempting**	**to**	**carry**	**out**	**his**	**master's**	**orders**	**to**	**cut**	**corn**	**tassels**	**with**	**a**
尽管	尝试	到	携带	出去	他的	硕士学位	订单	到	切	玉米	流苏	和	一个

[lɑ:rdʒ] [ʃɑ:rp] [naɪf] ,

large	**sharp**	**knife**	**,**
大的	锋利的	刀	,

在试图执行主人命令，用一把锋利的大刀割掉玉米穗时，

[hɪz; ɪz] ['elboʊ] [wʌz; wəz] ['sɪriəsli] [kʌt] .

his	**elbow**	**was**	**seriously**	**cut**	**.**
他的	弯头	曾是	严重地	切	.

他的肘部严重割伤。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [tu:; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['tri:tɪd] , [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ['bi:ɪŋ] ['tʃɪmni] [sʊt]

He	**was**	**taken**	**to**	**the**	**house**	**and**	**treated**	**,**	**the**	**application**	**being**	**chimney**	**soot**
他	曾是	已采取	到	这	房子	和	治疗	,	这	应用	存在	烟囱	煤烟

, [tu:; tə] [stɑ:p] [ðə; ði] ['bli:dɪŋ] .

,	**to**	**stop**	**the**	**bleeding**	**.**
,	到	停止	这	出血	.

他被送回家中接受治疗，医生用烟囱烟灰止血。

['æftər] [ðɪs] ['tri:tmənt] [ðə; ði] [ɑ:rm] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [ə; eɪ] [slɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [bɪ'keɪm]

After	**this**	**treatment**	**the**	**arm**	**was**	**placed**	**in**	**a**	**sling**	**,**	**and**	**eventually**	**became**
后	这	治疗	这	手臂	曾是	放置	在	一个	吊索	,	和	最终	成为

[dɪ'fɔ:rmd] [frʌm; frəm] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [ker] .

deformed	**from**	**insufficient**	**care**	**.**
变形	从	不足的	关心	.

治疗后，手臂被吊了起来，但最终由于护理不足而变形。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [sent] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [fi:ldz] [tu:; tə] [pɪk] ['kɑ:t(ə)n] , [wɪð; wɪθ] [wʌn] [fri:] [hænd] [ænd; ənd]

He	**was**	**sent**	**back**	**to**	**the**	**fields**	**to**	**pick**	**cotton**	**,**	**with**	**one**	**free**	**hand**	**and**
他	曾是	发送	后退	到	这	字段	到	挑选	棉布	,	和	一	自由的	手	和

[hɪz; ɪz] [ti:θ] ,

his	**teeth**	**,**
他的	牙齿	,

他被派回田里去摘棉花，只能用一只空着的手和牙齿。

[waɪl] ['peɪnfəli] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] [ɪn] [ðə; ði] [slɪŋ] .

while	**painfully**	**carrying**	**the**	**other**	**hand**	**in**	**the**	**sling**	**.**
尽管	痛苦地	携带	这	其他	手	在	这	吊索	.

同时痛苦地用吊带固定着另一只手。

['feɪlɪŋ] [tu:; tə] [ə'beɪ] [ðɪs] [kə'mænd] , [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] ['wɪpɪŋ] , [ɔ:r] [sent]

Failing	**to**	**obey**	**this**	**command**	**,**	**he**	**would**	**have**	**been**	**given**	**a**	**whipping**	**,**	**or**	**sent**
失败	到	服从	这	命令	,	他	会	有	到过	给定	一个	鞭打	,	或者	发送

[tu:; tə] [ðə; ði] ['saʊθlænd] .

to	**the**	**southlands**	**.**
到	这	南地	.

如果他不服从命令，就会被鞭打，或者被流放到南方。

['sendɪŋ] [sleɪvz] [tu:; tə] [ðə; ði] [plæn'teɪʃnz] [ʌv; əv] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sʌðərn] [steɪts]

Sending	**slaves**	**to**	**the**	**plantations**	**of**	**Mississippi**	**and**	**other**	**southern**	**states**
发送	奴隶	到	这	种植园	的	密西西比州	和	其他	南部	各州

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] [ɔ:l] [sleɪvz] [fɪrd] .

was	**a**	**type**	**of**	**punishment**	**all**	**slaves**	**feared**	**.**
曾是	一个	类型	的	惩罚	全部	奴隶	害怕	.

将奴隶送往密西西比州和其他南方各州的种植园是所有奴隶都害怕的一种惩罚。

[sleɪvz] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [ə'laʊd] [mʌtʃ] ['fri:dəm] [ʌv; əv] ['wɜ:rʃɪp] .

Slaves	**were**	**not**	**allowed**	**much**	**freedom**	**of**	**worship**	**.**
奴隶	是	不是	允许	很多	自由	的	崇拜	.

奴隶们没有多少宗教信仰自由。

[ðə; ði] ['jæŋki] ['soʊldʒərz][ænd; ənd]['ɑ:fəsərz] [pleɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [sleɪvz] ['mɔ:rəl] ['treɪnɪŋ]

The	Yankee	soldiers	and	officers	played	a	great	part	in	the	slave's	moral	training
这	扬基	士兵	和	警官	玩	一个	伟大的	部分	在	这	奴隶的	道德	训练

, [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['wɜ:rʃɪp] .

,	and	religious	worship	.
,	和	宗教	崇拜	.

北方士兵和军官在奴隶的道德教化和宗教崇拜中发挥了重要作用。

[ðeɪ] ['si:krətli] [ɪn'strʌktɪd] [smɔ:l] ['gæðərɪŋz] [ʌv; əv] [sleɪvz] , [æt; ət] [naɪt] .

They	secretly	instructed	small	gatherings	of	slaves	,	at	night	.
他们	偷偷	指示	小的	聚会	的	奴隶	,	在	夜晚	.

他们在夜间秘密地向小群奴隶传授知识。

[ðə; ði] [pɔɪnts] [strest] [moʊst][wɜ:r; wər] , [ə'bi:diəns] [ænd; ənd][ðə; ði]['i:vəlz][ʌv; əv] ['sti:lɪŋ] .

The	points	stressed	most	were	,	obedience	and	the	evils	of	stealing	.
这	积分	压力	最多	是	,	服从	和	这	罪恶	的	偷窃	.

强调最多的两点是：服从和偷窃的罪恶。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][sʌm; səm] ['sekʃnz] [wer] ['mæstərz][wɜ:r; wər]['lɪbərəl][ɪn][ðer; ðər] [vju:z] [tɔ:rd]

There	were	some	sections	where	masters	were	liberal	in	their	views	toward
那里	是	一些	部分	在哪里	大师	是	自由主义	在	他们的	浏览	朝向

[ðer; ðər] [sleɪvz] ,

their	slaves	,
他们的	奴隶	,

有些地方的奴隶主对奴隶持较为宽容的态度。

[ænd; ənd] [pər'mɪtɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['wɜ:rʃɪp] ['oʊpənli] .

and	permitted	them	to	worship	openly	.
和	允许	他们	到	崇拜	公然	.

并允许他们公开进行宗教活动。

[sleɪvz] [wɜ:r; wər] [ə'laʊd] [tu:; tə][hæv; həv] [smɔ:l] ['kwɑ:ntətiz] [ʌv; əv] ['wɪski] , ['i:v(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

Slaves	were	allowed	to	have	small	quantities	of	whiskey	,	even	during	the
奴隶	是	允许	到	有	小的	数量	的	威士忌酒	,	甚至	期间	这

[deɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['wɜ:rʃɪp] ,

days	of	their	worship	,
天	的	他们的	崇拜	,

奴隶们即使在做礼拜的日子里，也被允许少量饮用威士忌。

[tu:; tə][ju:z][fɔ:r; fər] [mə'dɪsɪnl] ['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] .

to	use	for	medicinal	purposes	.
到	使用	为了	药用	目的	.

用于医疗用途。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɑ:mən] [ə'kɜ:rəns] [tu:; tə] [si:] ['wɪski] ['bi:ɪŋ] [soʊld][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv]

It	was	a	common	occurrence	to	see	whiskey	being	sold	at	the	foot	of
它	曾是	一个	常见的	发生	到	看	威士忌酒	存在	卖	在	这	脚	的

[ðə; ði] [hɪl] [nɪr] [ðə; ði] ['tʃɜ:rtʃjɑ:rd] .

the	hill	near	the	churchyard	.
这	爬坡道	靠近	这	墓地	.

在教堂墓地附近的山脚下，经常可以看到有人卖威士忌。

[ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][wɔ:r] ,

The	news	of	war	,
这	消息	的	战争	,

战争的消息

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌpɑːsəˈbɪləti][ʌv; əv] ['niːgrəuz] [inˈlistɪŋ] [æz; əz]['soʊldʒərz][wʌz; wəz]['truːli][ə; eɪ][step]

and	the	possibility	of	Negroes	enlisting	as	soldiers	was	truly	a	step
和	这	可能性	的	黑人	入伍	作为	士兵	曾是	真的	一个	步

['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] ['ænsər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [prerz] [fɔːr; fər] ['friːdəm] .

closer	to	the	answering	of	their	prayers	for	freedom	.
更近	到	这	回答	的	他们的	祈祷	为了	自由	.

黑人可以应征入伍当兵，这确实让他们离实现自由的愿望更近了一步。

[əˈpɑːn] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [gʊd] [nuːz] ['grændi] [dʒɔɪnd][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] [ðɪs] [breɪk]

Upon	hearing	of	this	good	news	Grandy	joined	a	few	of	the	others	in	this	break
之上	听力	的	这	好的	消息	格兰迪	加入	一个	很少	的	这	其他的	在	这	休息

[fɔːr; fər] ['friːdəm] .

for	freedom	.
为了	自由	.

听到这个好消息后，格兰迪和其他几个人一起加入了争取自由的行列。

[wʌn] [naɪt] ,

One	night	,
一	夜晚	,

一天晚上，

[hiː; hi][ænd; ənd][ə; eɪ][kloʊz] [frend] [pækt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɑːntəti][ʌv; əv] [fuːd] [ɪn][ə; eɪ] [klɔːθ] [ænd; ənd]

he	and	a	close	friend	packed	a	small	quantity	of	food	in	a	cloth	and
他	和	一个	关闭	朋友	包装	一个	小的	数量	的	食物	在	一个	布	和

[set] [aʊt] [əˈbaʊt] ['mɪdnaɪt] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['ɑːrmi] .

set	out	about	midnight	to	join	the	northern	army	.
放	出去	关于	午夜	到	加入	这	北方	军队	.

他和一位好友将少量食物用布包起来，于午夜时分出发，加入北方军队。

['trævlɪŋ] [æt; ət] [naɪt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kɑːnstəntli] [kən'frʌntɪd] [wɪð; wɪθ]

Traveling	at	night	most	of	the	time	,	they	were	constantly	confronted	with
旅行	在	夜晚	最多	的	这	时间	,	他们	是	不断地	面对	和

[ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [riː'kæptʃəd] .

the	danger	of	being	recaptured	.
这	危险	的	存在	重新捕获	.

由于大部分时间都在夜间出行，他们时刻面临着被抓回的危险。

[sək'sesfəli] [ɪ'luːdɪŋ] [ðer; ðər] ['fɔːləuəz] , [ðeɪ] [riːtʃt] ['pɔːrtsməθ] ['æftər] ['meni] ['nærəʊ] [is'keips]

Successfully	eluding	their	followers	,	they	reached	Portsmouth	after	many	narrow	escapes
成功地	逃避	他们的	追随者	,	他们	达到	朴茨茅斯	后	许多	狭窄的	逃脱

.

:

.

他们成功摆脱了追捕者，历经多次险境，最终抵达朴茨茅斯。

[frʌm; frəm] ['pɔːrtsməθ] [ðeɪ] [muːvd] [tuː; tə] ['nɔːrfək] . [-]

From	Portsmouth	they	moved	to	Norfolk	.	[	23	]
从	朴茨茅斯	他们	已搬	到	诺福克	.	[	-	]

他们从朴茨茅斯搬到了诺福克。[23]

[əˈraɪvɪŋ] [ɪn] ['nɔːrfək] , ['grændi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [teɪk] ['dɪfrənt] [roʊdz][ʌv; əv]

Arriving	in	Norfolk	,	Grandy	and	his	friend	decided	to	take	different	roads	of
抵达	在	诺福克	,	格兰迪	和	他的	朋友	决定	到	拿	不同的	道路	的

['træv(ə)l] .

travel	.
旅行	.

到达诺福克后，格兰迪和他的朋友决定走不同的路线。

['sevrəl] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['wɑːndərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['aʊtskɜːrts] [ʌv; əv] ['nɔːrfək] ,

Several	days	and	nights	found	him	wandering	about	the	outskirts	of	Norfolk	,
一些	天	和	夜晚	成立	他	漫游	关于	这	郊区	的	诺福克	,

['fiːdɪŋ] [ɑːn] [waɪld] ['beriz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

feeding	on	wild	berries	,	etc	.
喂养	在	荒野	浆果	,	ETC	.

连续几天几夜，他都在诺福克郊外游荡，以野莓等植物为食。

[waɪl] ['pɪkɪŋ] ['beriz] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [dɪtʃ] [bæŋk] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [heild] [baɪ][ə; eɪ] ['jæŋki] ['soʊldʒər] ,

While	picking	berries	along	a	ditch	bank	,	he	was	hailed	by	a	Yankee	soldier	,
尽管	挑选	浆果	沿着	一个	沟	银行	,	他	曾是	赞誉	经过	一个	扬基	士兵	,

当他沿着沟渠岸边采摘浆果时，一名北方士兵向他打招呼。

[huː] ['hævɪŋ] [kʌm] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ] [rʌn] [ə'weɪ] [sleɪvz] [bɪ'fɔːr] , ['griːtɪd] [hɪm; ɪm] ['frendli] ,

who	having	come	in	contact	with	run	away	slaves	before	,	greeted	him	friendly	,
WHO	拥有	来	在	接触	和	跑步	离开	奴隶	前	,	问候	他	友好的	,

他之前曾接触过逃亡奴隶，所以友好地接待了他。

[ænd; ənd] ['kwestʃənd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hoʊm] [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][wɜːrk] .

and	questioned	him	of	his	home	and	of	his	knowledge	of	work	.
和	被质问	他	的	他的	家	和	的	他的	知识	的	工作	.

并询问了他的家庭情况和工作情况。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][kæmp][ænd; ənd] [ə'saɪnd] [æz; əz] [kʊk] .

He	was	taken	to	camp	and	assigned	as	cook	.
他	曾是	已采取	到	营	和	分配	作为	厨师	.

他被带到营地，分配到厨师岗位。

[æt; ət][fɜːrst] , [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz][dʒɑːb] , [bʌt; bət]['grædʒuəli] [ɪm'pruːvmənt]

At	first	,	he	was	not	very	successful	in	his	job	,	but	gradually	improvement
在	第一的	,	他	曾是	不是	非常	成功的	在	他的	工作	,	但	逐步地	改进

[wʌz; wəz] [ʃoʊn] .

was	shown	.
曾是	所示	.

起初，他的工作并不成功，但逐渐有所进步。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [æskt] [wʌt] ['weɪdʒɪz][hiː; hi] [wʊd] [ək'sept] .

He	was	asked	what	wages	he	would	accept	.
他	曾是	问	什么	工资	他	会	接受	.

他被问及他能接受的工资是多少。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pleʒər] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['klʌtʃɪz] [ʌv; əv]

It	was	such	a	pleasure	to	know	that	he	had	escaped	the	clutches	of
它	曾是	这样的	一个	乐趣	到	知道	那	他	有	逃脱	这	离合器	的

['sleɪvəri] ,

slavery	,
奴隶制	,

得知他已摆脱奴隶制的魔爪，我真是太高兴了。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][æsk][fɔːr; fər]['weɪdʒɪz] ; [bʌt; bət] [ɪn'sted] ,

he	did	not	ask	for	wages	;	but	instead	,
他	做过	不是	问	为了	工资	;	但	反而	,

他没有要求工资；相反，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm] , [noʊ] ['mætər] [haʊ]

he	was	willing	to	work	for	anything	they	would	give	him	,	no	matter	how
他	曾是	愿意的	到	工作	为了	任何事物	他们	会	给	他	,	不	事情	如何

[smɔːl] ,

small	,
小的	,

他愿意为他们提供的任何报酬工作，无论多么微不足道。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['sleɪvəri] .

as	long	as	he	didn't	have	to	return	to	slavery	.
作为	长的	作为	他	没有	有	到	返回	到	奴隶制	.

只要他不必重操旧业，再次沦为奴隶。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['pɪriəd] [hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['juːnɪfɔːrm][ænd; ənd] [gʌn] ; [wʌz; wəz] ['fʊli]

Within	a	short	period	he	was	given	a	uniform	and	gun	;	was	fully
之内	一个	短的	时期	他	曾是	给定	一个	制服	和	枪	;	曾是	完全

[ɪn'lɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['soʊldʒər] ,

enlisted	as	a	soldier	,
入伍	作为	一个	士兵	,

不久后，他就领到了制服和枪支，正式成为一名士兵。

[ɪn][ðə; ði] 19th ['redʒɪmənt][ʌv; əv][wɪs'kɑːnsɪn] , ['kʌmpəni] [iː] .

in	the	19th	regiment	of	Wisconsin	,	Company	E	.
在	这	19th	团	的	威斯康星州	,	公司	E	.

在威斯康星州第19团E连。

[hɪr] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['sɜːrvɪs] [ʌn'tɪl][noʊ'vembər] , - ,

Here	he	remained	in	service	until	November	,	1862	,
这里	他	剩余	在	服务	直到	十一月	,	-	,

他在此任职至1862年11月。

['æftər] [wɪtʃ] [taɪm][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['nɔːrfək] [tuː; tə][spend][sʌm; səm][taɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

after	which	time	he	returned	to	Norfolk	to	spend	some	time	with	his
后	哪个	时间	他	返回	到	诺福克	到	花费	一些	时间	和	他的

['mʌðər] ,

mother	,
母亲	,

之后他返回诺福克郡，与母亲共度了一段时间。

[huː] [wʌz; wəz] [stɪl] ['lɪvɪŋ] .

who	was	still	living	.
WHO	曾是	仍然	活的	.

当时还活着的人。

[waɪl] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [wʌn] [deɪ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

While	sitting	in	the	doorway	one	day	,	with	his	Mother	,
尽管	坐着	在	这	门口	一	天	,	和	他的	母亲	,

有一天，他和母亲坐在门口，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'gen] [kən'frʌntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌriːɪn'lɪstɪŋ] .

he	was	again	confronted	with	the	proposition	of	reenlisting	.
他	曾是	再次	面对	和	这	主张	的	重新入伍	.

他再次面临续约的提议。

[hiː; hi] [ə'griːd] [tuː; tə][duː][soʊ][fɔːr; fər][wʌn] [jɪr] , [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz] [gɑːrd] [æt; ət] ['fɔːrtrəs] [mən'roʊ] .

He	agreed	to	do	so	for	one	year	,	to	serve	as	guard	at	Fortress	Monroe	.
他	同意	到	做	所以	为了	一	年	,	到	服务	作为	警卫	在	堡垒	门罗	.

他同意这样做，为期一年，在门罗堡担任守卫。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər][ʌn'tɪl][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] , ['ɔːfərɪŋ] [breɪv] [ænd; ənd]['feɪθf(ə)l]

He	remained	there	until	the	close	of	the	War	,	offering	brave	and	faithful
他	剩余	那里	直到	这	关闭	的	这	战争	,	提供	勇敢的	和	忠实

['sɜːrvɪsɪz] .

services	.
服务	.

他一直坚守在那里，直到战争结束，英勇忠诚地服役。

['mɪstər] . ['grændi] [ɪz] [naʊ] ['naɪnti] - [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] , [ri'zaidɪŋ] [æt; ət] - [smɪθ] [stri:t] , ['nɔ:rfək] , [vər'dʒɪniə] .

Mr	.	Grandy	is	now	ninety	-	five	years	old	,	residing	at	609	Smith	Street	,	Norfolk	,	Virginia	.
先生	.	格兰迪	是	现在	九十	-	五	年	老的	,	居住	在	-	史密斯	街道	,	诺福克	,	弗吉尼亚州	.

格兰迪先生现年 95 岁，居住在弗吉尼亚州诺福克市史密斯街 609 号。

[hi:; hi][ɪz] [stɪl] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ə'tend] [ðə; ði] ['veriəs] [kən'vɛnʃənz] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l][wɔ:r] ['vetərənz] .

He	is	still	able	to	attend	the	various	conventions	of	Civil	War	Veterans	.
他	是	仍然	有能力的	到	出席	这	各种各样的	惯例	的	民用	战争	退伍军人	.

他仍然能够参加各种南北战争老兵大会。

[hi:; hi][kæn; kən] [ri:d] , [raɪt] , [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [fer] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .

He	can	read	,	write	,	and	has	a	fair	knowledge	of	the	Bible	.
他	能	读	,	写	,	和	有	一个	公平的	知识	的	这	圣经	.

他识字，会写字，并且对《圣经》有一定的了解。

[hɪz; ɪz][meɪn] ['ɪntrəst] [ɪz][ðə; ði][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ni:grəuz] ['ɪntu:] [strɔ:ŋ] [gru:ps] .

His	main	interest	is	the	organization	of	Negroes	into	strong	groups	.
他的	主要的	兴趣	是	这	组织	的	黑人	进入	强的	团体	.

他主要关注的是将黑人组织成强大的群体。

[hi:; hi][in'dʒɔiz] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd][ɪz][kwaɪt][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd][ɪn'telɪdʒənt] ['pɜ:rs(ə)n][tu:; tə] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ] . - [-]

He	enjoys	talking	about	religion	and	is	quite	an	interesting	and	intelligent	person	to	talk	with	.	450005	[	24	]
他	享受	说	关于	宗教	和	是	相当	一个	有趣的	和	聪明的	人	到	讲话	和	.	-	[	-	]

他喜欢谈论宗教，而且是一位非常有趣、很有智慧的谈话对象。450005[24]

['ɪntərvju:] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['delə] ['hærɪs]

Interview	of	Mrs	.	Della	Harris
面试	的	太太	.	德拉	哈里斯

德拉·哈里斯女士访谈

[ˌtu:'tu:][i:] . ['bɝ:n] [stri:t]

2	E	.	Byrne	Street
2	E	.	伯恩	街道

东伯恩街2号

['pi:təzbə:g] , [vər'dʒɪniə]

Petersburg	,	Virginia
圣彼得堡	,	弗吉尼亚州

弗吉尼亚州圣彼得堡

[baɪ] — ['su:zi] ['bɜ:rd]

By	—	Susie	Byrd
经过	—	苏西	伯德

作者：苏西·伯德

['februeri] [faɪv] , -

February	5	,	1937
二月	5	,	-

1937年2月5日

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [oʊld][aɪ][ɪz] .

"	I	don't	know	just	how	old	I	is	.
"	我	不	知道	只是	如何	老的	我	是	.

我不知道自己到底多大了。

['mjuːmə] [sent] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['praɪvət] [skuːl] [wɪd] [waɪt] ['tʃɪlən] [ˌɛf'oʊ] - [wʌn] [wiːk] .

Muma	sent	me	to	private	school	wid	white	chillun	fo	'	one	week	.
穆玛	发送	我	到	私人的	学校	宽	白色的	孩子们	fo	-	一	星期	.

妈妈把我送到一所私立学校，和一群白人孩子一起读了一个星期。

[aɪ] [wʌz; wəz] - ['jɪrz] [oʊld] [æt; ət] [diː] [taɪm] [ʌ; ɜː] ['liːz] [sə'rendər] .

I	was	13	years	old	at	de	time	uh	Lee's	surrender	.
我	曾是	-	年	老的	在	德	时间	呃	李氏	投降	.

李将军投降时我13岁。

[aɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] ['piːtər] [ɔːr] ['bɪli] [bʌk] ['tɝːnˌbʊl] ['wɑːrəntən] , [en] . [siː] .

I	belong	to	Peter	or	Billy	Buck	Turnbull	Warrenton	,	N	.	C	.
我	属于	到	彼得	或者	比利	巴克	特恩布尔	沃伦顿	,	N	.	C	.

我属于北卡罗来纳州沃伦顿的彼得或比利·巴克·特恩布尔。

[pʊt] [ðɪs] [daʊn] .

Put	this	down	.
放	这	向下	.

放下这个。

[maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['fæməli] [ɔːl] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] ['piːtər] [bʌk] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [sleɪvz] .

My	mother	and	family	all	belong	to	Peter	Buck	as	his	slaves	.
我的	母亲	和	家庭	全部	属于	到	彼得	巴克	作为	他的	奴隶	.

我的母亲和家人都成了彼得·巴克的奴隶。

[wiː; wi] ['dɪdnt] [wɜːrk] [ʌn'tɪl] ['æftər] [ðə; ði] [wɔːr] ; [ðen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] ['piːtəzbəːg] .

We	didn't	work	until	after	the	war	;	then	we	came	to	Petersburg	.
我们	没有	工作	直到	后	这	战争	;	然后	我们	来了	到	圣彼得堡	.

战后我们才开始工作；然后我们来到了圣彼得堡。

[aɪ] [went] [tuː; tə] ['dænsɪŋ] [skuːl] [wɪd] [ðə; ði] [waɪt] [foʊks] [ænd; ənd] [kæn; kən] [dæns] ['eni] [kaɪnd] [ʌv; əv]

I	went	to	dancing	school	wid	the	white	folks	and	can	dance	any	kind	of
我	去	到	跳舞	学校	宽	这	白色的	各位	和	能	舞蹈	任何	种类	的

[dæns] [sets] .

dance	sets	.
舞蹈	套	.

我曾和白人一起上舞蹈学校，各种舞蹈我都会跳。

[maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˌmjuː'zɪʃənər] .

My	father	was	a	musicianer	.
我的	父亲	曾是	一个	音乐家	.

我父亲是位音乐家。

[hiː; hi] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [dʒɑːn] - , [ɪn] ['wɑːrəntən] , [en] . [siː] .

He	belonged	to	John	Carthan	,	in	Warrenton	,	N	.	C	.
他	属于	到	约翰	-	,	在	沃伦顿	,	N	.	C	.

他属于北卡罗来纳州沃伦顿的约翰·卡森。

[ɪn] [dem] [deɪz] [juː; jʊ] [hæd; həd] [tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər] - [ænd; ənd] - - [neɪm] .

In	dem	days	you	had	to	take	your	Moster's	and	Mistess	'	name	.
在	民主	天	你	有	到	拿	你的	-	和	-	-	姓名	.

那时候，你必须用你主人的姓氏。

[ɪn] ['sleɪvəri] [taɪm] [wen] [ə; eɪ] [sleɪv] ['mærid] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [æsk] [hɪz; ɪz] ['moʊstɝ] [ænd; ənd]

In	slavery	time	when	a	slave	married	he	had	to	ask	his	Moster	and
在	奴隶制	时间	什么时候	一个	奴隶	已婚	他	有	到	问	他的	怪物	和

- .

Mistess	.
-	.

在奴隶制时期，奴隶结婚时必须征得主人和女主人的同意。

" [wiː; wi]['nevər] [went] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] .

"	We	never	went	to	church	.
"	我们	绝不	去	到	教会	.

我们从不去教堂。

[wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [hɪr] [diː] ['belz] ['rɪŋɪŋ] [laʊd] , ['beɪbi] , [jes] , [klɪr] [ænd; ənd] [strɔːŋ] .

We	used	to	hear	de	bells	ringing	loud	,	baby	,	yes	,	clear	and	strong	.
我们	用过的	到	听到	德	铃铛	铃声	大声	,	婴儿	,	是的	,	清除	和	强的	.

我们以前经常听到钟声响亮地响起，宝贝，是的，清晰而有力。

[noʊ] , ['nevər] [siːn] [[ˌeɪtʃ'dʌbljuː] : [noʊ]] ['sʌndeɪ] [skuːl] ,

No	,	never	seen	[	HW	:	no	]	Sunday	school	,
不	,	绝不	已见	[	硬件	:	不	]	星期日	学校	,

不，我从没去过主日学校。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][aɪ][went][ɪn][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [aɪ] [lʊkt] [ɔːl][ə'raʊnd] ,

and	the	first	time	I	went	in	a	church	I	looked	all	around	,
和	这	第一的	时间	我	去	在	一个	教会	我	看起来	全部	大约	,

我第一次走进教堂时，环顾四周。

[ænd; ənd]['beɪbi] , [aɪ] [θɔːt] [dæt][aɪ][wʌz; wəz][ɪn]['hev(ə)n] .

and	baby	,	I	thought	dat	I	was	in	heaven	.
和	婴儿	,	我	想法	数据	我	曾是	在	天堂	.

宝贝，我当时觉得我仿佛置身天堂。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [lɔːŋ] , [mɪs] [suː] , [bɪ'fɔːr] [aɪ][gɑːt] - - , [ænd; ənd] , [jes] , [aɪ] -

It	wasn't	long	,	Miss	Sue	,	before	I	got	'	ligeon	,	and	,	yes	,	I	jined
它	不是	长的	,	错过	起诉	,	前	我	得到	-	-	,	和	,	是的	,	我	-

苏小姐，没过多久我就得了"ligeon"（一种性病），是的，我感染了。

[[ˌeɪtʃ'dʌbljuː] : [diː]] [tʃɜːrtʃ] , - ['jɪrz] [oʊld]

[	HW	:	de	]	church	,	15	years	old
[	硬件	:	德	]	教会	,	-	年	老的

[HW: de] 教堂，15 年

[aɪ][wəz] .

I	wuz	.
我	伍兹	.

我就是。

['nevər] [wɪl] [fər'get][ðə; ði][taɪm] , [ɔːr][dæt] [pleɪs] .

Never	will	forget	the	time	,	or	dat	place	.
绝不	将要	忘记	这	时间	,	或者	数据	地方	.

永远不会忘记那段时光，那个地方。

[den][aɪ] [lɪvd] [hɪr] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ænt] , - ['sɪstər] , [huː] [wʌz; wəz] [neɪmd] [keit] ['wɪljəmz] .

Den	I	lived	here	with	an	ant	,	muma's	sister	,	who	was	named	Kate	Williams	.
丹	我	居住地	这里	和	一个	蚂蚁	,	-	姐姐	,	WHO	曾是	命名	凯特	威廉姆斯	.

我曾和一只蚂蚁住在这里，她是蚂蚁妈妈的妹妹，名叫凯特·威廉姆斯。

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wəz] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɜːrkt] [ænd; ənd][daɪd][æt; ət][diː] [waɪt] [haʊs]

Her	husband	wuz	my	uncle	,	and	he	worked	and	died	at	de	White	House
她	丈夫	伍兹	我的	叔叔	,	和	他	工作	和	死亡	在	德	白色的	房子

[ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] ['sɪti] .

in	Washington	City	.
在	华盛顿	城市	.

她的丈夫是我的叔叔，他曾在华盛顿白宫工作，并在那里去世。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [diː] [neɪm] [ʌv; əv][diː] ['prezɪdənt] [hiː; hi] [wɜːrkt] [fɔːr; fər] ,

"	I	don't	know	de	name	of	de	President	he	worked	for	,
"	我	不	知道	德	姓名	的	德	总统	他	工作	为了	,

我不知道他曾为哪位总统工作，

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][dæt][aʊt][ɑːn][dem] [bʊks] .

but	you	can	find	dat	out	on	dem	books	.
但	你	能	寻找	数据	出去	在	民主	图书	.

但你可以在那些书里找到相关信息。

[juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ] [jʌŋ] [foʊks][kɔːlz][ʌm; əm]['rekərdz] .

You	know	you	young	folks	calls	um	records	.
你	知道	你	年轻的	各位	呼叫	嗯	记录	.

你们年轻人管这叫唱片。

" [jes] [tʃaɪld][aɪm] [praʊd] [ʌv; əv][maɪ][eɪdʒ]['nevər] [geɪv] [noʊ]['bɑːdi][noʊ] ['trʌb(ə)l] .

"	Yes	child	I'm	proud	of	my	age	never	gave	no	body	no	trouble	.
"	是的	孩子	我是	自豪的	的	我的	年龄	绝不	给予	不	身体	不	麻烦	.

“是的，孩子，我为我的年龄感到自豪，我从来没有给任何人带来麻烦。”

" [aɪ][hæv; həv][eɪt] ['tʃɪldrən] [ded] [ænd; ənd] [naʊ] ['oʊnli][wʌn][sʌn] ['lɪvɪŋ] .

"	I	have	8	children	dead	and	now	only	one	son	living	.
"	我	有	8	孩子们	死的	和	现在	仅有的	一	儿子	活的	.

“我有8个孩子去世了，现在只剩下一个儿子。”

['piːtər] ['tɜːnˌbʊl] [wʌz; wəz] [gʊd] [tuː; tə][ɔːl][hɪz; ɪz] [sleɪvz] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ] [noʊ] .

Peter	Turnbull	was	good	to	all	his	slaves	,	as	far	as	I	know	.
彼得	特恩布尔	曾是	好的	到	全部	他的	奴隶	,	作为	远的	作为	我	知道	.

据我所知，彼得·特恩布尔对他的所有奴隶都很好。

['mæmə][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kʊk] [ɪn]['sleɪvəri] [taɪm] .

Mama	was	a	cook	in	slavery	time	.
妈妈	曾是	一个	厨师	在	奴隶制	时间	.

妈妈在奴隶时期是一名厨娘。

[ʃiː; ʃi][daɪd][ɪn] ['piːtəzbəːg] , [jes] , [raɪt] [hɪr] [ɪn][dɪs][hoʊl] .

She	died	in	Petersburg	,	yes	,	right	here	in	dis	hole	.
她	死亡	在	圣彼得堡	,	是的	,	正确的	这里	在	迪斯	洞	.

她死在了圣彼得堡，没错，就是在这个破地方。

" [noʊ]['mjuːmə]['nevər] [oʊnd] ['eni] [θɪŋ] ,

"	No	muma	never	owned	any	thing	,
"	不	妈妈	绝不	拥有	任何	事物	,

“妈妈从来没有拥有过任何东西。”

['ɔːlweɪz] ['rentɪd] [ænd; ənd][eɪnt]['nevər] [oʊnd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['pæsəl] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] .

always	rented	and	aint	never	owned	nothing	but	a	passel	of	children	.
总是	租来的	和	不是	绝不	拥有	没有什么	但	一个	帕塞尔	的	孩子们	.

一直都是租房住，除了几个孩子之外，从来没有拥有过任何东西。

" [maɪ]['mjuːmə][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒenjuɪn]['ɪndiən] .

"	My	muma	was	a	genuine	Indian	.
"	我的	妈妈	曾是	一个	真的	印度	.

“我妈妈是地道的印度人。”

[sʌm; səm]['piːp(ə)l] [seɪ] [juː; jʊ][kɑːnt] [oʊn] ['indiəns] .

Some	people	say	you	can't	own	Indians	.
一些	人们	说	你	不能	自己的	印度人	.

有人说你不能拥有印第安人。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [kʌm] , [bʌt; bət][aɪ][duː] [noʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [oʊnd] [baɪ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ,

I	don't	know	how	cum	,	but	I	do	know	she	was	owned	by	these	people	,
我	不	知道	如何	精液	,	但	我	做	知道	她	曾是	拥有	经过	这些	人们	,

我不知道她是怎么高潮的，但我知道她是这些人的。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['ʃʊrli] [wʌz; wəz][æn; ən]['ɪndiən] .

but	she	surely	was	an	Indian	.
但	她	一定	曾是	一个	印度	.

但她肯定是印度人。

['evri] ['bɑ:di] [noʊz] [ˌem 'i:][ɔ:l]['oʊvər][vər'dʒɪniə] . [-]
Every body knows me all over Virginia . [25]
每一个 身体 知道 我 全部 超过 弗吉尼亚州 . [-]

弗吉尼亚州到处都有人认识我。[25]

" [wen] [aɪ][ju:z][tu:; tə][bi:; bi][ɪn]['daɪnɪŋ] [ru:m] ['sɜ:rvɪs] [aɪ] [wʊd] [hɪr] [di:] [waɪt] [foʊks] [tɔ:k] ,
" When I use to be in dining room service I would hear de white folks talk ,
" 什么时候 我 使用 到 是 在 用餐 房间 服务 我 会 听到 德 白色的 各位 讲话 ,

“以前我在餐厅做服务员的时候，经常听到白人说话，

[ænd; ənd] , [du:][ju:; jʊ] [noʊ] , [mɪs] [su:] [ju:; jʊ][kæn; kən] [hɪr] [ə; eɪ][lɑ:t] [ðæt] [wei] ?
and , do you know , Miss Sue you can hear a lot that way ?
和 , 做 你 知道 , 错过 起诉 你 能 听到 一个 很多 那 方式 ?

你知道吗，苏小姐，那样可以听到很多东西?

" ['moʊstɚ] [sed] [hi:; hi] ['kudnt] [sel] [ˌem 'i:] - [kɔ:z] [aɪ][wʌz; wəz][soʊ]['lɪt(ə)l] .
" Moster said he couldn't sell me ' cause I was so little .
" 怪物 说 他 不能 卖 我 - 原因 我 曾是 所以 小的 .

“主人说他卖不掉我，因为我太小了。”

[dʒʌst] [kept] [ˌem 'i:][fɜ:r][tu:; tə] [weɪt] [ɑ:n][di:]['lɪt(ə)l] ['tʃɪlən] [ɪn][di:] [haʊs] .
Just kept me fur to wait on de little chillun in de house .
只是 保留 我 毛皮 到 等待 在 德 小的 孩子们 在 德 房子 .

让我待在家里照顾小孩子们。

" [mɪs] [su:] , [ju:l] [hæv; həv][tu:; tə] [gɪv] [ˌem 'i:] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər] ['telɪŋ] [ju:; jʊ][ɔ:l][dɪs] [hɪr] ,
" Miss Sue , you'll have to give me something for telling you all dis here ,
" 错过 起诉 , 你会 有 到 给 我 某物 为了 讲述 你 全部 迪斯 这里 ,

“苏小姐，你得给我点好处费，因为我把这些都告诉你们了。”

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][eɪn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [hɔ:rs] [keɪk] .
if it ain nothing but a horse cake .
如果 它 艾因 没有什么 但 一个 马 蛋糕 .

如果它只不过是一块马肉蛋糕的话。

" [aɪv] [si:n] [lɑ:ts][ʌv; əv][dɪs][wɜ:rld][ɪn]['træv(ə)l] .
" I've seen lots of dis world in travel .
" 我已经 已见 很多 的 迪斯 世界 在 旅行 .

“我在旅行中见识过很多这样的世界。”

[dʌn] [bɪn] [tu:; tə] ['bɔ:ltɪmɔ:r] ['sɪti] ; [dʌn] [bɪn] [tu:; tə] [ˌfɪlɪ'dɛlfiə] .
Done bin to Baltimore City ; done bin to Philidelphia .
完毕 垃圾桶 到 巴尔的摩 城市 ; 完毕 垃圾桶 到 费城 .

已完成运往巴尔的摩市的货物；已完成运往费城的货物。

" [aɪ][eɪnt] [^wain] [gɪv] [ju:; jʊ][noʊ] [mɔ:r] , [gæl] .
" I aint gwine give you no more , gal .
" 我 不是 格温 给 你 不 更多的 , 女孩 .

“我不会再给你任何东西了，姑娘。”

" [jes] , [tu:; tə] ['lintʃbə:g] , [den][aɪ] [wɜ:rkt] [æt; ət] [mɒn] ['rɔɪəl] [sku:l] , ['beɪbi] , [wer] ['mɪsɪz]
" Yes , to Lynchburg , den I worked at Mont Royal School , Baby , where Mrs
" 是的 , 到 林奇堡 , 丹 我 工作 在 蒙特 皇家 学校 , 婴儿 , 在哪里 太太
[mək'dænjəl][wʌz; wəz]['mænɪdʒər] .
McDaniel was manager .
麦克丹尼尔 曾是 经理 .

“是的，我去了林奇堡，然后在蒙特罗亚尔学校工作，宝贝，麦克丹尼尔夫人是那里的经理。

" [ðə; ði][mæn] [^wain] [seɪ] , - [dæt]['wʊmən] [bɪn] [sʌm; səm] [wer] . -
" The man gwine say , ' dat woman bin some where . '
" 这 男人 格温 说 , - 数据 女士 垃圾桶 一些 在哪里 . -

“那男人会说，‘那个女人不知所踪。’”

[ɪf] [aɪ] [steɪd] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [aɪ] ['maɪtə] [gɑːt][sʌm; səm] ['lɜːrnɪŋ] [bʌt; bət][aɪ] [steɪd] ['oʊnli][wʌn] [jɪr] .

If	I	stayed	long	enough	I	mighta	got	some	learning	but	I	stayed	only	one	year	.
如果	我	入住	长的	足够的	我	可能	得到	一些	学习	但	我	入住	仅有的	一	年	.

如果我待的时间足够长，或许能学到一些东西，但我只待了一年。

[gɑːt]['taɪərd][ʌv; əv] [ðæt] [pleɪs] .

Got	tired	of	that	place	.
得到	疲劳的	的	那	地方	.

厌倦了那个地方。

[frʌm; frəm][wʌn]['siːz(ə)n][tuː; tə] [əˈnʌðər] [ɪz][ə; eɪ] [jɪr] , [eɪnt][ˌaɪ 'tiː] ?

From	one	season	to	another	is	a	year	,	aint	it	?
从	一	季节	到	其他	是	一个	年	,	不是	它	?

从一个季节到另一个季节就是一年，不是吗?

[ɑː] !

Ah	!
啊	!

啊!

[lɔːrd] !

Lord	!
主	!

主!

" [jʌŋ] [foʊks] [naʊ] [əˈdeɪz] [ɑːr; ər][dʒʌst][fɜːr][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [tuː] [ðeɪ]

"	Young	folks	now	adays	are	just	fur	a	good	time	,	and	a	good	time	too	they
"	年轻的	各位	现在	天	是	只是	毛皮	一个	好的	时间	,	和	一个	好的	时间	也	他们

[hæv; həv] .

have	.
有	.

"现在的年轻人就是为了享乐，而且他们也确实享受到了享乐的乐趣。"

[jes] , [səˈriː] [bɑːb] !

Yes	,	Siree	Bob	!
是的	,	西里	鲍勃	!

是的，Siree Bob!

" [^wain] [stɑːp] [naʊ] , [mɪs] [suː] , [eɪnt] [^wain] [gɪv] [juː; jʊ][noʊ][moʊ] - .

"	Gwine	stop	now	,	Miss	Sue	,	aint	gwine	give	you	no	mo	'	.
"	格温	停止	现在	,	错过	起诉	,	不是	格温	给	你	不	莫	-	.

"苏小姐，够了，我不会再给你任何东西了。"

[mæn] [^wain] [seɪ] , [mɪs] [suː] , [wer] [ɪn][ðə; ði]['dev(ə)l][dɪd][juː; jʊ][get] [ðɪs] [stʌf] ?

Man	gwine	say	,	Miss	Sue	,	where	in	the	devil	did	you	get	this	stuff	?
男人	格温	说	,	错过	起诉	,	在哪里	在	这	魔鬼	做过	你	得到	这	东西	?

男人会说："苏小姐，你到底是从哪儿弄来这些东西的？"

[gæl] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [mes] .

Gal	,	you	are	a	mess	.
加尔	,	你	是	一个	混乱	.

Gal，你真是太糟糕了。

[juː; jʊ]['gənə; 'gɔːnə] [raɪt] [moʊst][ɔːl][dæt] [bʊk] [əˈbaʊt] ['delə] .

You	gonna	write	most	all	dat	book	about	Della	.
你	将会	写	最多	全部	数据	书	关于	德拉	.

你打算把那本书的大部分内容都写成关于黛拉的。

[goʊ][ɑːn] [naʊ] , ['dæts] ['nɔː] .

Go	on	now	,	dats	nough	.
去	在	现在	,	数据	足够了	.

好了，够了。

" [ɪn] [dem] [deɪz] ['tʃɪlən] [wɜːr; wər] ['tʃɪlən] , [naʊ] ['evri] ['bɑːdi] [ɪz] [groʊn] .

"	In	dem	days	chillun	were	chillun	,	now	every	body	is	grown	.
"	在	民主	天	孩子们	是	孩子们	,	现在	每一个	身体	是	生长	.

“那时候孩子们还是孩子，现在大家都长大了。”

['tʃɪlən] [ðen] [wɜːr; wər] [siːn] [ænd; ənd] [nɑːt] [hɜːrd] .

Chillun	then	were	seen	and	not	heard	.
孩子们	然后	是	已见	和	不是	听到	.

当时人们只看到了奇伦，却没听到他们的声音。

[wen] [oʊld] ['pɝːsənz] [keɪm] [ə'raʊnd] ['mjuːmə] [sent] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ænd; ənd] [juː; jʊ] ['betər] [nɑːt] [biː; bi] [siːn]

When	old	persons	came	around	muma	sent	us	out	and	you	better	not	be	seen
什么时候	老的	人	来了	大约	妈妈	发送	我们	出去	和	你	更好的	不是	是	已见

.

:

.

当老人来访时，妈妈会把我们赶出去，我们最好不要被他们看到。

[naʊ] ['evri] ['bɑːdi] [[ˌeɪtʃ'dʌbljuː] : [ækt]] [groʊn] .

Now	every	body	[	HW	:	act	]	grown	.
现在	每一个	身体	[	硬件	:	行为	]	生长	.

现在每个人都长大了。

[meɪk] [ðə; ði] [mæn] [læf] .

Make	the	man	laugh	.
制作	这	男人	笑	.

逗他笑。

" [aɪv] ['ɔːlweɪz] [ɪn'dʒɔɪd] [gʊd] [helθ] .

"	I've	always	enjoyed	good	health	.
"	我已经	总是	享受	好的	健康	.

“我一直身体健康。”

['nevər] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['dɑːktər] [ɪn] [maɪ] [laɪf] , [nɑːt] ['iːv(ə)n] [wen] [maɪ] ['tʃɪlən] [wəz] [bɔːrn] .

Never	had	a	Doctor	in	my	life	,	not	even	when	my	chillun	wuz	born	.
绝不	有	一个	医生	在	我的	生活	,	不是	甚至	什么时候	我的	孩子们	伍兹	出生	.

我这辈子都没看过医生，就连孩子出生的时候也没有。

[dɪs] ['rʌbɪŋ] [wen] ['piːp(ə)l] [gɑːt] [peɪn] [dʒʌst] [rʌbz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] .

Dis	rubbing	when	people	got	pain	just	rubs	it	in	.
迪斯	擦	什么时候	人们	得到	疼痛	只是	摩擦	它	在	.

摩擦别人的疼痛只会加重疼痛。

['iːtɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [leɪt] ['aʊərz] [ɪz] [kɔːz] [juː; jʊ] [jʌŋ] [foʊks] ['daɪɪŋ] .

Eating	so	much	and	late	hours	is	cause	you	young	folks	dying	.
吃	所以	很多	和	晚的	小时	是	原因	你	年轻的	各位	垂死	.

年轻人吃得太多、作息太晚，正在害死你们。

[ɔːl] - ['tʃɪlən] [wəz] ['helθi] .

All	muma's	chillun	wuz	healthy	.
全部	-	孩子们	伍兹	健康	.

妈妈的孩子们都很健康。

" [[ˌeɪtʃ'dʌbljuː] : ['riːəl]] [fuːd] [ɪn] [dem] [deɪz] , [jes] , ['mjuːmə] [fed] [ˌjuː 'es] [gʊd] - [frʌm; frəm]

"	[	HW	:	Real	]	food	in	dem	days	,	yes	,	muma	fed	us	good	vituals	-	from
"	[	硬件	:	真实的	]	食物	在	民主	天	,	是的	,	妈妈	美联储	我们	好的	-	从

[waɪt] [foʊks] .

white	folks	.
白色的	各位	.

[HW：真正的]食物，在那些日子里，妈妈给我们吃白人提供的美味佳肴。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [wiː; wi][hæd; həd] [gʊd] ['oʊnərz] .

I	tell	you	,	we	had	good	owners	.
我	告诉	你	,	我们	有	好的	所有者	.

我跟你说，我们遇到的老板很好。

[aɪ] ['dɪdnt] [siː] [sʌn] [set] [wen] [aɪ] [wəz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .

I	didn't	see	sun	set	when	I	wuz	a	child	.
我	没有	看	太阳	放	什么时候	我	伍兹	一个	孩子	.

我小时候没见过日落。

['ɔːlweɪz] [went] [tuː; tə][bed] ['ɜːrli] , [-]

Always	went	to	bed	early	,	[	26	]
总是	去	到	床	早期的	,	[	-	]

总是早睡早起[26]

[tʃaɪld] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][kɔːl] [bæk] [dem] [deɪz] .

child	,	I	wish	I	could	call	back	dem	days	.
孩子	,	我	希望	我	可以	称呼	后退	民主	天	.

孩子，我真希望能够回到过去。

['mjuːmə] [sed] ['piːp(ə)l] [lɪvd] [soʊ] [mʌtʃ] [lɔːŋgər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [tʊk] [ker] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] .

Muma	said	people	lived	so	much	longer	because	they	took	care	of	themselves	.
穆玛	说	人们	居住地	所以	很多	更长	因为	他们	采取	关心	的	他们自己	.

穆玛说，人们之所以活得更久，是因为他们懂得照顾自己。

" [ɔːl][dɪs] [hɪr] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][æn; ən] - ['piːp(ə)l][dʒʌst] [naʊ] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] .

"	All	dis	here	education	an	'	people	just	now	got	it	.
"	全部	迪斯	这里	教育	一个	-	人们	只是	现在	得到	它	.

"这里所有的教育，人们现在才明白。"

" [[ˌeɪtʃ'dʌbljuː] : ['kwestʃən] :] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , ['mɪsɪz] . ['hærɪs] , [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hæz; həz] [helpt]

"	[	HW	:	Question	:	]	Do	you	think	,	Mrs	.	Harris	,	education	has	helped
"	[	硬件	:	问题	:	]	做	你	思考	,	太太	.	哈里斯	,	教育	有	帮助

['aʊər; ɑːr] [reɪs] ?

our	race	?
我们的	种族	?

[HW：问题：]哈里斯夫人，您认为教育对我们种族有帮助吗?

" [wel] , [tʃaɪld] , [aɪ] [dɑːn] - [noʊ] .

"	Well	,	child	,	I	don	'	know	.
"	出色地	,	孩子	,	我	大学教师	-	知道	.

"嗯，孩子，我不知道。"

[foʊks][ɑːr; ər][soʊ] [ɪn'dɪfrənt] [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][tuː; tə] [seɪ] .

Folks	are	so	indifferent	now	I	am	afraid	to	say	.
各位	是	所以	冷漠	现在	我	是	害怕的	到	说	.

恐怕人们现在都非常冷漠。

[ʃɔː] . . . .

Pshaw	.	.	.	.
呸	.	.	.	.

呸.....

['kʌlərd] [foʊks] [naʊ] .

Colored	folks	now	.
有色	各位	现在	.

现在轮到有色人种了。

[sʌm; səm][ɑːr; ər] ['mesi]

Some	are	messy
一些	是	凌乱的

有些很凌乱

[[ˌeɪtʃ'dʌbljuː] : [æn; ən] -] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [pə'laɪt] .

[	HW	:	an	-	]	don't	know	how	to	be	polite	.
[	硬件	:	一个	-	]	不	知道	如何	到	是	有礼貌的	.

[HW: an'] 不知道如何礼貌待人。

" ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['laɪtnɪŋ] [deɪz] .

"	Talking	about	lightning	days	.
"	说	关于	闪电	天	.

“说说雷雨天气吧。”

[ɪts] ['laɪtnɪŋ] [æt; ət] ['evri] ['bɒdɪ] [haʊs] .

Its	lightning	at	every	bodys	house	.
它是	闪电	在	每一个	尸体	房子	.

家家户户都亮起了闪电。

[lɔːrd] [hæv; həv] ['mɜːrsi] [ɑːn] ['dɛsi] [hɪr] [jʌŋ] [foʊks] [ænd; ənd] ['dɛlɪbər] [ˌem 'iː] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

Lord	have	mercy	on	dese	here	young	folks	and	deliber	me	from	the
主	有	怜悯	在	这些	这里	年轻的	各位	和	深思熟虑	我	从	这

[plæn'teɪʃ(ə)n] , [aɪ] [preɪ] .

plantation	,	I	pray	.
种植园	,	我	祈祷	.

主啊，请怜悯这些年轻人，也请您让我离开这个种植园，我祈求您。

" ['kɔrtɪŋ] [dem] [deɪz] [wəz] [laɪk] ['evriθɪŋ] [aɪ] ['rekən] [juː; jʊ] [ɔːl] [duː] [naʊ] [ə'deɪz] .

"	Courting	dem	days	wuz	like	everything	I	reckon	you	all	do	now	adays	.
"	求爱	民主	天	伍兹	喜欢	一切	我	估计	你	全部	做	现在	天	.

“追求那些日子就像你们现在所做的一切一样。”

[juː; jʊ] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] - [beɪ] [ðə; ði] [mæn] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] ['fɪnɪʃ] [ɪts] [kʌsɪŋ] , ['hʌni] .

You	promise	to	-	bey	the	man	,	but	before	you	finish	its	cussing	,	Honey	.
你	承诺	到	-	贝	这	男人	,	但	前	你	结束	它是	咒骂	,	蜂蜜	.

你答应要做个好男人，但在你骂完脏话之前，亲爱的。

" [ɪn] ['oʊldən] [deɪz] ['hʌzbəndz] [lʌvd] .

"	In	olden	days	husbands	loved	.
"	在	古老的	天	丈夫们	喜爱	.

“在过去，丈夫们深爱着……”

[ʃoʊ] [gɑːd] [dɪd] [tend] [tuː; tə] [waɪf] [ænd; ənd] [tʊk] [ker] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə]

Sho	God	did	tend	to	wife	and	took	care	of	them	and	they	had	to
翔	上帝	做过	趋向	到	妻子	和	采取	关心	的	他们	和	他们	有	到

[steɪ] [hoʊm] [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [nuː] ['beɪbi] .

stay	home	cause	it	wuz	always	a	new	baby	.
停留	家	原因	它	伍兹	总是	一个	新的	婴儿	.

上帝确实照顾妻子和家人，他们不得不待在家里，因为总是有新生儿出生。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [mɪs] [suː] ,

I	tell	you	,	Miss	Sue	,
我	告诉	你	,	错过	起诉	,

我告诉你，苏小姐，

[mæn] [ɔːt] [nɑːt] ['nevər] [hæd; həd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [faɪnd] ['hɪstri; 'hɪstəri] - [kɔːz] [juː; jʊ] [^wain] [tel] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl]

man	ought	not	never	had	you	to	find	history	'	cause	you	gwine	tell	it	all
男人	应该	不是	绝不	有	你	到	寻找	历史	-	原因	你	格温	告诉	它	全部

.

:

.

人本不该让你去发现历史，因为你会把一切都说出来。

[æz; əz] [aɪ] [sed] , [wiː; wi] [lʌvd] .

As	I	said	,	we	loved	.
作为	我	说	,	我们	喜爱	.

正如我所说，我们相爱了。

[ɪz][diː] [jʌŋ] [foʊks] [ˈmæriŋ] [fɜːr] [lʌv] ?
Is de young folks marrying fur love ?
是 德 年轻的 各位 结婚 毛皮 爱 ?

这些年轻人是因为爱情而结婚吗?

[deɪ] [dəunt] [steɪ] [təˈgeðər] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][wɔːrm][hændz] .
Dey don't stay together long enough to warm hands .
戴伊 不 停留 一起 长的 足够的 到 温暖的 双手 .

他们在一起的时间太短，连暖手的时间都没有。

[wiː; wi] [went] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [preɪzd] [gɑːd] ; [led] [prer] [ˈmiːtiŋz] [ænd; ənd] , [jes]
We went to church together and praised God ; led prayer meetings and , yes
我们 去 到 教会 一起 和 赞扬 上帝 ; 引领 祷告 会议 和 , 是的
[səˈriː] , [wʊd] [fiːl] [gʊd] .
siree , would feel good .
西里 , 会 感觉 好的 .

我们一起去教堂赞美上帝；带领祷告会，是的，感觉很好。

" [naʊ] [juː; jʊ][ɔːl] [dʌn] [stɑːrt][ˈoʊpənɪŋ] [ˈθiətəz] [ɑːn] [ˈsʌndeɪ] .
" Now you all done start opening theatres on Sunday .
" 现在 你 全部 完毕 开始 开幕 剧院 在 星期日 .

“现在你们都可以从周日开始开放剧院了。”

[mɪs] [suː] , [ɔːl][dæt] [stʌf] [juː; jʊ] [ˈpʊtɪŋ] [daʊn] [wɪl] [ʃʊr] [meɪk] [ðə; ði][mæn] [læf] . " - [-]
Miss Sue , all dat stuff you putting down will sure make the man laugh . " 450004 [27]
错过 起诉 , 全部 数据 东西 你 推杆 向下 将要 当然 制作 这 男人 笑 . " - [-]

苏小姐，你写的那些东西肯定会让那个男人笑出来。”450004[27]

[ˈɪntərvjuː] [ʌv; əv][ˈmɪsɪz] . - [ˈhaɪnz]
Interview of Mrs . Marriah Hines
面试 的 太太 . - 海因斯

玛丽亚·海因斯女士访谈

[iː] . [ˈævənuː] [ɑːr] . [ef] . [diː] . [wʌn] .
E . Avenue R . F . D . 1 .
E . 大街 拉 . F . D . 1 .

E.大道 RFD 1。

[ˈoʊˌkwʊd] [ˈnɔːrfək] , [vərˈdʒɪniə]
Oakwood Norfolk , Virginia
橡树林 诺福克 , 弗吉尼亚州

弗吉尼亚州诺福克市奥克伍德

[baɪ] — [ˈdeɪvɪd] [ˈhɑːgɚd]
By — David Hoggard
经过 — 大卫 霍加德

作者：大卫·霍加德

[mɑːrtʃ] - , -
March 26 , 1937
行进 - , -

1937年3月26日

[ˈmɪsɪz] . - [ˈhaɪnz] — [bɔːrn][dʒʊˈlaɪ][fɔːr] , - , [saʊθ] [ˈhæmptən] [ˈkaʊnti] [vərˈdʒɪniə] , [ə; eɪ] [sleɪv]
Mrs . Marriah Hines — Born July 4 , 1835 , South Hampton County Virginia , a slave
太太 . - 海因斯 — 出生 七月 4 , - , 南 汉普顿 县 弗吉尼亚州 , 一个 奴隶
[ɑːn][dʒeɪmz] [prɛsmənz] [plænˈteɪʃ(ə)n] .
on James Pressmans plantation .
在 詹姆斯 普雷斯曼 种植园 .

玛丽亚·海因斯夫人——1835 年 7 月 4 日出生于弗吉尼亚州南汉普顿县，是詹姆斯·普雷斯曼种植园的奴隶。

[naʊ] [riˈzaidɪŋ] [ɑːn][iː] . [ˈævənuː] , [ˈoʊˌkwʊd] , [ˈnɔːrfək] , [vərˈdʒɪniə][ɑːr] . [ef] . [diː] . [wʌn] .

Now	residing	on	E	.	Avenue	,	Oakwood	,	Norfolk	,	Virginia	R	.	F	.	D	.	1	.
现在	居住	在	E	.	大街	,	橡树林	,	诺福克	,	弗吉尼亚州	拉	.	F	.	D	.	1	.

现居住于弗吉尼亚州诺福克市奥克伍德东大街 RFD 1。

[[ˌeɪtʃˈdʌbljuː] : [ɪnˈsɜːrt][læst] [ˈpærəgræf]]

[	HW	:	Insert	last	paragraph	]
[	硬件	:	插入	最后的	段落	]

【作业：插入最后一段】

[[ˌtiːˈɑːr] :

[	TR	:
[	TR	:

[TR:

[əˈproʊpriət] [ˈpærəgræf] [inˈsəːtid] [hɪr]] - [ɪz][əˈbaʊt] [fɔːr] [fiːt] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [tɔːl]

appropriate	paragraph	inserted	here	]	Marriah	is	about	four	feet	and	a	half	tall
合适的	段落	插入	这里	]	-	是	关于	四	脚	和	一个	一半	高的

[ænd; ənd] [weɪz] [əˈbaʊt][wʌn] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] .

and	weighs	about	one	hundred	pounds	.
和	重量	关于	一	百	磅	.

[此处插入适当段落] 玛丽亚身高约四英尺半，体重约一百磅。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈprɪti] [hed] [ʌv; əv] [waɪt] [her] [ˈkʌvərɪŋ] [hɜːr; hər][raʊnd] [braʊn] [feɪs] .

She	has	a	pretty	head	of	white	hair	covering	her	round	brown	face	.
她	有	一个	漂亮的	头	的	白色的	头发	覆盖	她	圆形的	棕色的	脸	.

她有一头漂亮的白发，遮住了她圆圆的棕色脸庞。

[hɜːr; hər] [ˈmeməri] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][ˈfɑːðər][ɪz][ˈveri] [veɪg] ,

Her	memory	of	her	mother	and	father	is	very	vague	,
她	记忆	的	她	母亲	和	父亲	是	非常	模糊的	,

她对父母的记忆非常模糊。

[duː] [tuː; tə][ðer; ðər] [deθ] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [jʌŋ] .

due	to	their	death	when	she	was	young	.
到期的	到	他们的	死亡	什么时候	她	曾是	年轻的	.

由于父母在她年幼时去世。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [dres] [hɜːrˈself] [ˈpræktɪkli] [wɪˈðaʊt] [help] ,

She	is	able	to	dress	herself	practically	without	help	,
她	是	有能力的	到	裙子	她自己	几乎	没有	帮助	,

她几乎不需要帮助就能自己穿衣服。

[ænd; ənd][tuː; tə][get][əˈbaʊt][frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [əˈloʊn] , [endˈʒɔɪɪŋ] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [rɪˈlɪdʒən]

and	to	get	about	from	place	to	place	alone	,	enjoying	talking	about	religion
和	到	得到	关于	从	地方	到	地方	独自的	,	享受	说	关于	宗教

[ænd; ənd] [[ˌeɪtʃˈdʌbljuː] :

and	[	HW	:
和	[	硬件	:

独自一人四处走动，喜欢谈论宗教和[HW:

[wʌt] [ʃiː; ʃi] [noʊz] [əˈbaʊt]] [ðə; ðɪ][wɜːrld]

what	she	knows	about	]	the	world
什么	她	知道	关于	]	这	世界

她所了解的世界

[[ˌeɪtʃˈdʌbljuː] : [ʌv; əv]] [təˈdeɪ] .

[	HW	:	of	]	today	.
[	硬件	:	的	]	今天	.

[HW: 的] 今天。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kɔ:rs] [ʌv; əv]['sleɪvəri] [wʌz; wəz]['kru:əl] , - ['haɪnz] [wʌz; wəz]

Even	though	the	general	course	of	slavery	was	cruel	,	Marriah	Hines	was
甚至	尽管	这	一般的	课程	的	奴隶制	曾是	残忍的	,	-	海因斯	曾是

['fɔ:rtʃənət] [ɪ'nʌf] ,

fortunate	enough	,
幸运	足够的	,

尽管奴隶制的总体过程十分残酷，但玛丽亚·海因斯还是很幸运的。

[nɑ:t][tu:; tə][hæv; həv][tu:; tə] [ɪn'dʊr] [ɪts] [sə'verɪti:z] .

not	to	have	to	endure	its	severities	.
不是	到	有	到	忍受	它是	严重程度	.

不必承受其严酷的后果。

[dʒeɪmz] ['presmæn] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fju:] [sleɪv] ['mæstərz] [ðæt] [lʊkt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [sleɪv]

James	Pressman	was	one	of	the	few	slave	masters	that	looked	upon	the	slave
詹姆斯	普雷斯曼	曾是	一	的	这	很少	奴隶	大师	那	看起来	之上	这	奴隶

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n] ,

with	a	certain	degree	of	compassion	,
和	一个	肯定	程度	的	同情	,

詹姆斯·普雷斯曼是少数几个对奴隶抱有一定程度同情心的奴隶主之一。

[tu:; tə] [hu:m] - [wʌz; wəz] ['fɔ:rtʃənət] , [tu:; tə][bi:; bi] [oʊnd] [baɪ] .

to	whom	Marriah	was	fortunate	,	to	be	owned	by	.
到	谁	-	曾是	幸运	,	到	是	拥有	经过	.

玛丽亚很幸运能成为谁的主人。

[ɔ:l'ðoʊ] ['sleɪvəri] [ɪn][ɪts][self][wʌz; wəz]['kru:əl] ;

Although	slavery	in	its	self	was	cruel	;
虽然	奴隶制	在	它是	自己	曾是	残忍的	;

虽然奴隶制本身是残酷的；

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['mɪstər] . ['presmæn] [wʌz; wəz] ['dʒenərəs] [ænd; ənd][kaɪnd][tu:; tə][ðə; ði] [sleɪvz]

but	the	fact	that	Mr	.	Pressman	was	generous	and	kind	to	the	slaves
但	这	事实	那	先生	.	普雷斯曼	曾是	慷慨的	和	种类	到	这	奴隶

[ðæt] [hi:; hi] [oʊnd] ,

that	he	owned	,
那	他	拥有	,

但事实上，普雷斯曼先生对他拥有的奴隶慷慨仁慈，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [nə'sesəti] [ɪn][ðə; ði] ['prɑ:ses] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:rmɪŋ] , [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] [ˌoʊvər'lʊkt]

because	of	necessity	in	the	process	of	his	farming	,	should	not	be	overlooked
因为	的	必要性	在	这	过程	的	他的	农业	,	应该	不是	是	被忽视的

.

:

.

因为这是他务农过程中的必要之举，不应被忽视。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][kwaɪt] [tru:] [ðæt] [sleɪv] ['mæstərz] [nɪr] [hɪm; ɪm][dɪd][nɑ:t][grænt][ðer; ðər] [sleɪvz] [sʌtʃ]

It	is	quite	true	that	slave	masters	near	him	did	not	grant	their	slaves	such
它	是	相当	真的	那	奴隶	大师	靠近	他	做过	不是	授予	他们的	奴隶	这样的

[prɪvəlɪdʒɪz][æz; əz][hi:; hi][dɪd] .

priviliges	as	he	did	.
特权	作为	他	做过	.

的确，他附近的奴隶主并没有给予他们的奴隶像他那样的特权。

[aɪ][du:][nɑ:t] [wɪʃ] [tu:; tə] [ɪm'pres] [ðə; ði][aɪ'di:ə] [ðæt] ['mɪstər] . ['presmæn] [dɪd][nɑ:t] [ə'pru:v] [ʌv; əv]

I	do	not	wish	to	impress	the	idea	that	Mr	.	Pressman	did	not	approve	of
我	做	不是	希望	到	令人印象深刻	这	主意	那	先生	.	普雷斯曼	做过	不是	批准	的

['sleɪvəri] ,

slavery	,
奴隶制	,

我并不想给人留下普雷斯曼先生不赞成奴隶制的印象。

[bʌt; bət]['oʊnli][hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl] ['ætɪtuːd] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [sleɪvz] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

but	only	his	general	attitude	toward	his	slaves	was	different	from	the
但	仅有的	他的	一般的	态度	朝向	他的	奴隶	曾是	不同的	从	这

[mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] ['hoʊldɚz] .

majority	of	the	slaves	holders	.
多数	的	这	奴隶	持有者	.

但他对待奴隶的总体态度与大多数奴隶主不同。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['stɔːri][ʌv; əv] - [laɪf][ɪn]['sleɪvəri] ,

From	the	following	story	of	Marriah's	life	in	slavery	,
从	这	下列的	故事	的	-	生活	在	奴隶制	,

以下讲述了玛丽亚在奴隶生涯中的故事：

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['klɪrli] [siːn] [ðæt] [hɜːr; hər]['mæstər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'sepʃn] .

it	may	be	clearly	seen	that	her	master	was	an	exception	.
它	可能	是	清楚地	已见	那	她	掌握	曾是	一个	例外	.

显然，她的主人是个例外。

[ə'pɑːn] ['ɪntərvjuːɪŋ] [hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'leɪts] [hɜːr; hər][laɪf]['stɔːri][æz; əz] ['fɑːloʊz] —

Upon	interviewing	her	,	she	relates	her	life	story	as	follows	—
之上	面试	她	,	她	相关	她	生活	故事	作为	跟随	—

在采访中，她讲述了自己的人生故事如下——

" [aɪ] [lɪvd] [wɪð; wɪθ] [gʊd] ['piːp(ə)l] , [maɪ] [waɪt] [foʊks] ['triːtɪd] [ˌjuː 'es] [gʊd] .

"	I	lived	with	good	people	,	my	white	folks	treated	us	good	.
"	我	居住地	和	好的	人们	,	我的	白色的	各位	治疗	我们	好的	.

“我和好人一起生活，我的白人父母对我们很好。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] - [ɪm] [ðæt] ['dɪdnt] [fer] [æz; əz][wiː; wi][dɪd] .

There	was	plenty	of	'	em	that	didn't	fare	as	we	did	.
那里	曾是	很多	的	-	呃	那	没有	票价	作为	我们	做过	.

还有很多人没有我们这么幸运。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [foʊks]['ɔːlmoʊst] [stɑːrvd] [tuː; tə] [deθ] .

Some	of	the	poor	folks	almost	starved	to	death	.
一些	的	这	贫穷的	各位	几乎	饥饿	到	死亡	.

有些穷人差点饿死。

[waɪ] [ðə; ði] [wei] [ðer; ðər]['mæstərz] ['triːtɪd] [ðem; ðəm][wʌz; wəz] ['skændələs] , ['triːtɪd] [ðem; ðəm][laɪk]

Why	the	way	their	masters	treated	them	was	scandalous	,	treated	them	like
为什么	这	方式	他们的	大师	治疗	他们	曾是	丑闻	,	治疗	他们	喜欢

[kæts][ænd; ənd][dɔːgz] .

cats	and	dogs	.
猫	和	狗	.

为什么他们的主人对待他们的方式如此令人发指，把他们像猫狗一样对待。

[wiː; wi] ['ɔːlweɪz][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [fuːd] ,

We	always	had	plenty	of	food	,
我们	总是	有	很多	的	食物	,

我们一直都有充足的食物。

['nevər] ['noʊd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][wɑːnt] [fuːd] [bæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [stiːl]

never	knowed	what	it	was	to	want	food	bad	enough	to	have	to	steal
绝不	已知	什么	它	曾是	到	想	食物	坏的	足够的	到	有	到	偷

[ˌaɪ 'tiː][laɪk][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv] - [ɪm] .

it	like	a	whole	lot	of	'	em	.
它	喜欢	一个	所有的	很多	的	-	呃	.

我从来不知道像他们中的很多人那样，渴望食物到不得不去偷窃是什么滋味。

['mæstər] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['plenti] [wen] [hiː; hi] [gɪv] [ˌjuː 'es]['aʊər; ɑːr]['ræʃnz; 'reɪʃnz] .

Master	would	always	give	us	plenty	when	he	give	us	our	rations	.
掌握	会	总是	给	我们	很多	什么时候	他	给	我们	我们的	口粮	.

主人每次给我们配给的食物都很充足。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [sleɪvz] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n] [fuːd] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd][dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

Of	course	we	slaves	were	given	food	and	clothing	and	just	enough	to
的	课程	我们	奴隶	是	给定	食物	和	衣服	和	只是	足够的	到

[kiːp] [ˌjuː 'es]['gɔɪn] [gʊd] .

keep	us	goin	good	.
保持	我们	去	好的	.

当然，我们这些奴隶也得到了食物和衣服，足够我们好好生活。

[waɪ] ['mæstər] [wʊd] [baɪ] [klɔːθ] [baɪ][ðə; ði]['loʊdz][ænd; ənd] [hiːps] , [ʃuːz] [baɪ][ðə; ði][bɪg][bɑːks] [fʊl] ;

Why	master	would	buy	cloth	by	the	loads	and	heaps	,	shoes	by	the	big	box	full	;
为什么	掌握	会	买	布	经过	这	负载	和	堆积如山	,	鞋	经过	这	大的	盒子	满的	;

为什么主人要成堆成堆地买布匹，成箱成箱地买鞋?

[den] ['hiːd] [kɔːl][ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [gɪv] [iːtʃ] [ɑːn] - [ˌjuː 'es]['aʊər; ɑːr] [ʃer] .

den	he'd	call	us	to	the	house	and	give	each	on	'	us	our	share	.
丹	他会	称呼	我们	到	这	房子	和	给	每个	在	-	我们	我们的	分享	.

然后他会把我们叫到房子里，把我们每个人应得的那份分发给我们。

['plenti] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] , [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [wɔrnt] [sɪlk][nɔːr]['sætn] , [noʊ] [weɪz]

Plenty	to	keep	us	comfortable	,	course	it	warn't	silk	nor	satin	,	no	ways
很多	到	保持	我们	舒服的	,	课程	它	警告	丝绸	也不	缎	,	不	方式

[ðə; ði][best][ðer; ðər][wʌz; wəz] ,

the	best	there	was	,
这	最好的	那里	曾是	,

虽然够我们住得舒服，但肯定不是丝绸或缎子，也绝不是最好的。

[bʌt; bət] - [twʌz] ['plenti] [gʊd] - ['nɔː] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][wiː; wi][wʌz; wəz] ['plenti] [glæd][tuː; tə]

but	'	twas	plenty	good	'	nough	for	us	,	and	we	was	plenty	glad	to
但	-	那是	很多	好的	-	足够了	为了	我们	,	和	我们	曾是	很多	高兴的	到

[gɪt] [-]

git	[	28	]
git	[	-	]

但对我们来说已经足够好了，我们也很高兴能[28]

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

它。

[wen] [wiː; wi] [wʊd] [lʊk] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [sleɪvz] [ɑːn][ðə; ði] - [dʒɪ'nɪŋ][fɑːrm][wʌz; wəz] -

When	we	would	look	and	see	how	the	slaves	on	the	'	jining	farm	was	fareing
什么时候	我们	会	看	和	看	如何	这	奴隶	在	这	-	济宁	农场	曾是	-

,

,

,

当我们去看望济宁农场的奴隶们时，

- [twʊd] ['ɔːlmoʊst] [meɪk] [ˌjuː 'es] [ʃed] [terz] .

'	twould	almost	make	us	shed	tears	.
-	特沃德	几乎	制作	我们	棚	眼泪	.

几乎让我们热泪盈眶。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌjuː 'es] [fiːl] [laɪk][wiː; wi][wʌz; wəz] ['gɪtɪŋ] - [lɔːŋ] [moʊst][faɪn] .

It	made	us	feel	like	we	was	gitting	'	long	most	fine	.
它	制成	我们	感觉	喜欢	我们	曾是	gitting	-	长的	最多	美好的	.

这让我们感觉我们好像正在享受"最好的时光"。

[dæts] [waɪ] [wiː; wi] [lʌvd] - [spɛktəd] ['mæstər] ; - [kɔːrs] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [gʊd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

Dat's	why	we	loved	'	spected	master	;	'	course	he	was	so	good	to	us	.
数据	为什么	我们	喜爱	-	受监视	掌握	;	-	课程	他	曾是	所以	好的	到	我们	.

这就是我们敬爱"尊敬的师傅"的原因；当然，他对我们很好。

" - [kɔːz] ['mæstər][wʌz; wəz] [gʊd] [ænd; ənd][kaɪnd][tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
" ' **Cause master was good and kind to us ,**
" - 原因 掌握 曾是 好的 和 种类 到 我们 ,

因为师傅对我们很好很和善，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [waɪt] [foʊks] [juːst] [tuː; tə][kɔːl][hɪm; ɪm] - ['nɪgər] ['lʌvər] . -
some of the other white folks used to call him ' nigger lover . '
一些 的 这 其他 白色的 各位 用过的 到 称呼 他 - 黑鬼 情人 . -

其他一些白人过去称他为"黑鬼爱好者"。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [peɪ] [dæt][noʊ][maɪnd] [ðoʊ] .
He didn't pay dat no mind though .
他 没有 支付 数据 不 头脑 尽管 .

但他并没有在意。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [truː] ['krɪstʃən] [mæn] , [ænd; ənd][aɪ] [miːn] [hiː; hi] [ʃoʊ] - [lɪvd] [ʌp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
He was a true Christian man , and I mean he sho ' lived up to it .
他 曾是 一个 真的 基督教 男人 , 和 我 意思是 他 鞋子 - 居住地 向上 到 它 .

他是一位真正的基督徒，我的意思是，他确实名副其实。

[hiː; hi]['nevər][dɪd] [fɔːrs] ['eni] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] , [ɪf] [wiː; wi] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] ,
He never did force any of us to go to church , if we didn't want to ,
他 绝不 做过 力量 任何 的 我们 到 去 到 教会 , 如果 我们 没有 想 到 ,

他从来没有强迫我们任何人去教堂，如果我们不想去的话。

[dæt][wʌz; wəz][left][tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə] - [saɪd] .
dat was left to us to ' cide .
数据 曾是 左边 到 我们 到 - 杀手 .

这由我们自己决定。

[ɪf] [juː; jʊ]['wɑːntɪd][tuː; tə][juː; jʊ][kʊd; kəd] , [ɪf] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [hæv; həv][tuː; tə] ,
If you wanted to you could , if you didn't you didn't have to ,
如果 你 通缉 到 你 可以 , 如果 你 没有 你 没有 有 到 ,

如果你想做，你可以做；如果你不想做，你也不用做。

[bʌt; bət]['hiːd] ['ɔːlweɪz] [tel] [ˌjuː 'es] , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][goʊ] .
but he'd always tell us , you ought to go .
但 他会 总是 告诉 我们 , 你 应该 到 去 .

但他总是告诉我们，你们应该去。

" [nɑːt]['oʊnli][wʌz; wəz]['mæstər] [gʊd] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hoʊl] ['fæməli][wʌz; wəz] [tuː] .
" **Not only was master good but his whole family was too .**
" 不是 仅有的 曾是 掌握 好的 但 他的 所有的 家庭 曾是 也 .

主人不仅为人善良，他的全家也都是好人。

[wen] [ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [gʊd] [wiː; wi] [wɜːrkt] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd][ɑːn] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] [ɑːd]
When the weather was good we worked in the fields and on other little odd
什么时候 这 天气 曾是 好的 我们 工作 在 这 字段 和 在 其他 小的 奇怪的
[dʒɑːbz] [ðæt] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] [dʌn] .
jobs that was needed done .
工作 那 曾是 需要 完毕 .

天气好的时候，我们就下地干活，或者做些其他零零碎碎的小事。

[wiː; wi] [sleɪvz] [wʊd] [iːt] ['aʊər; ɑːr] ['brekfəst] , [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [fiːldz] , [der] [wɔːnt][noʊ]
We slaves would eat our breakfast , and go to the fields , dare wont no
我们 奴隶 会 吃 我们的 早餐 , 和 去 到 这 字段 , 敢 惯于 不
['hɜːri] - ['skɜːri] .
hurry - scurry .
匆忙 - 疾走 .

我们奴隶吃完早餐就去田里干活，不敢匆匆忙忙。

[lɑːts] - [wen] [wiː; wi][gɑːt][ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [ðə; ði] ['ʌðər] [sleɪvz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [fiːld]

Lots	o'times	when	we	got	in	the	fields	the	other	slaves	had	been	in	the	field
很多	-	什么时候	我们	得到	在	这	字段	这	其他	奴隶	有	到过	在	这	场地

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

a	long	time	.
一个	长的	时间	.

很多时候，当我们下地干活时，其他奴隶已经在地里干了很久了。

['dɑːr][wʌz; wəz][taɪmz] [ðoʊ] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][gɪt][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ['ɜːrli] , [tuː] ,

Dar	was	times	though	we	had	to	git	to	it	early	,	too	,
达尔	曾是	时代	尽管	我们	有	到	git	到	它	早期的	,	也	,

虽然有时候我们也得早点赶到，但达尔的情况确实如此。

- [pɛʃəli] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['reɪni] ['weðər] [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrk][hæd; həd] [bɪn] [held] [ʌp]

'	pecially	if	it	had	been	rainy	weather	and	the	work	had	been	held	up
-	特别是	如果	它	有	到过	下雨	天气	和	这	工作	有	到过	握住	向上

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr][soʊ] .

for	a	day	or	so	.
为了	一个	天	或者	所以	.

尤其是如果当时下雨，工程耽搁了一天左右的话。

['mæstər] ['dɪdnt] [meɪk] [ˌjuː 'es][wɜːrk][ə; eɪ] - [tɔːl][ɪn][bæd] ['weðər] ['niːðər] [wen] [ˌaɪ 'tiː][gɑːt]['riːəl][koʊld]

Master	didn't	make	us	work	a	'	tall	in	bad	weather	neither	when	it	got	real	cold
掌握	没有	制作	我们	工作	一个	-	高的	在	坏的	天气	两者都不	什么时候	它	得到	真实的	寒冷的

.

:

.

主人不会让我们在恶劣天气或严寒天气里干活。

[ðə; ði][men] [maɪt] [hæv; həv][tuː; tə][gɪt][ɪn]['faɪər] [wʊd] [ɔːr]['sʌmpɪn] - [ʌv; əv] [ðæt][sɔːrt][bʌt; bət][noʊ][ɔːl]

The	men	might	have	to	git	in	fire	wood	or	sumpin	'	of	that	sort	but	no	all
这	男人	可能	有	到	git	在	火	木头	或者	某某	-	的	那	种类	但	不	全部

[deɪ] [wɜːrk][ɪn][ðə; ði][koʊld] — [dʒʌst]['lɪt(ə)l] [ɑːd] [dʒɑːbz] .

day	work	in	the	cold	—	just	little	odd	jobs	.
天	工作	在	这	寒冷的	—	只是	小的	奇怪的	工作	.

男人们可能得去捡柴火之类的，但不用在寒冷中干一整天的活——只是些零零碎碎的小事。

[wiː; wi] ['dɪdnt]['iːv(ə)n][hæv; həv][tuː; tə][wɜːrk][ɑːn]['sʌndiz; -deiz][nɑːt]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

We	didn't	even	have	to	work	on	Sundays	not	even	in	the	house	.
我们	没有	甚至	有	到	工作	在	星期日	不是	甚至	在	这	房子	.

我们甚至星期天都不用干活，连家里的事都不用做。

[ðə; ði]['mæstər][ænd; ənd][ðə; ði] ['priːtʃər] [bəuθ] [sed] [dæt][wʌz; wəz][ðə; ði][lɔː(r)dz] [deɪ] [ænd; ənd][juː; jʊ]

The	master	and	the	preacher	both	said	dat	was	the	Lord's	day	and	you
这	掌握	和	这	牧师	两个都	说	数据	曾是	这	主场	天	和	你

[wəʊnt][s'pəʊz][tuː; tə][wɜːrk][ɑːn] [ðæt] [deɪ] .

won't	spose	to	work	on	that	day	.
惯于	假设	到	工作	在	那	天	.

师傅和牧师都说那天是主日，你们那天不应该工作。

[soʊ][wiː; wi] ['dɪdnt] .

So	we	didn't	.
所以	我们	没有	.

所以我们没有。

[wiːd] [kʊk] [ðə; ði] [waɪt] [foʊks] ['vɪtlz] [ɑːn] ['sætərdeɪ] [ænd; ənd][lɑːts] - [deɪ] [iːt] [koʊld] ['vɪtlz]

We'd	cook	the	white	folks	victuals	on	Saturday	and	lots	o'times	dey	eat	cold	victuals
我们会	厨师	这	白色的	各位	食物	在	周六	和	很多	-	戴	吃	寒冷的	食物

[ɑːn]['sʌndiz; -deiz] .

on	Sundays	.
在	星期日	.

我们星期六会给白人做饭，但他们很多时候星期天却吃冷饭。

['mæstər] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] [æsk][ðə; ði] ['priːtʃər] [hoʊm][tuː; tə] ['dɪnər] .

Master	**would**	**sometimes**	**ask**	**the**	**preacher**	**home**	**to**	**dinner**	**.**
掌握	会	有时	问	这	牧师	家	到	晚餐	.

师父有时会邀请牧师到他家吃饭。

- [juː; jʊ] ['plenti] ['welkəm] [tuː; tə][goʊ][hoʊm][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['dɪnər] ,

'	**You**	**plenty**	**welcome**	**to**	**go**	**home**	**with**	**me**	**for**	**dinner**	**,**
-	你	很多	欢迎	到	去	家	和	我	为了	晚餐	,

“非常欢迎你跟我回家吃晚饭。”

[bʌt; bət] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [iːt] [koʊld] ['vɪtlz] - [kɔːz] [ðer; ðər][eɪnt][noʊ] ['kʊkɪŋ] [ɑːn]

but	**you'll**	**have**	**to**	**eat**	**cold**	**victuals**	**'**	**cause**	**there**	**aint**	**no**	**cooking**	**on**
但	你会	有	到	吃	寒冷的	食物	-	原因	那里	不是	不	烹饪	在

['sʌndiz; -deiz][æt; ət][maɪ] [haʊs] . -

Sundays	**at**	**my**	**house**	**.**	**'**
星期日	在	我的	房子	.	-

但你只能吃冷食了，因为我家星期天不做饭。

[lɑːts][ʌv; əv][taɪmz][wiː; wi] [sleɪvz] [wʊd] [teɪk] [tɜːrnz][ɑːn] ['helpɪŋ] - [ɪm] [sɜːrv] ['sʌndeɪ] [miːlz] [dʒʌst] -

Lots	**of**	**times**	**we**	**slaves**	**would**	**take**	**turns**	**on**	**helping**	**'**	**em**	**serve**	**Sunday**	**meals**	**just**	**'**
很多	的	时代	我们	奴隶	会	拿	转弯	在	帮助	-	呃	服务	星期日	餐	只是	-

[kɔːz] [wiː; wi] [laɪkt] [ðem; ðəm][soʊ] [mʌtʃ] .

cause	**we**	**liked**	**them**	**so**	**much**	**.**
原因	我们	喜欢	他们	所以	很多	.

很多时候，我们这些奴隶会轮流帮他们准备周日餐，就因为我们非常喜欢他们。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

奴隶叙事：美国奴隶制民间(Slave Narratives A Folk History of Slavery)

第3/4页

[wiː; wi] [heitid] [tuː; tə] [siː] ['mɪsi] ['fʌmblɪŋ] - [raʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɔːl] [aʊt] - - [pleɪs] .

We	hated	to	see	Missie	fumbling	'	round	in	the	kitchen	all	out	'	a'her	place	.
我们	憎恨	到	看	米西	笨拙	-	圆形的	在	这	厨房	全部	出去	-	-	地方	.

我们很不忍心看到米西在厨房里笨手笨脚地忙活，完全不在自己的地盘上。

[wiː; wi] ['dɪdnt] [hæv; həv][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi][dʒʌst][dɪd][ˌaɪ 'tiː][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [friː] [wɪl] .

We	didn't	have	to	do	it	,	we	just	did	it	on	our	own	free	will	.
我们	没有	有	到	做	它	,	我们	只是	做过	它	在	我们的	自己的	自由的	将要	.

我们本来不必这么做，我们只是出于自愿才这么做的。

['mæstər] ['sʌmtaɪmz] ['gɪvz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [tuː] , [wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði]

Master	sometimes	gives	us	a	little	money	for	it	too	,	which	made	it	all	the
掌握	有时	给予	我们	一个	小的	钱	为了	它	也	,	哪个	制成	它	全部	这

['betər] .

better	.
更好的	.

师父有时还会给我们一点钱，这让我们更加开心了。

['mæstər][ænd; ənd] ['mɪsɪz] [wʌz; wəz][soʊ] [gʊd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][wiː; wi] ['dɪdnt] [maɪnd] ['wɜːrkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

Master	and	Missus	was	so	good	to	us	we	didn't	mind	working	a	little
掌握	和	太太	曾是	所以	好的	到	我们	我们	没有	头脑	在职的	一个	小的

[ɑːn]['sʌndiz; -deiz] ,

on	Sundays	,
在	星期日	,

主人和太太对我们很好，所以我们并不介意星期天稍微工作一下。

[ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

in	the	house	.
在	这	房子	.

在房子里。

['mæstər][hæd; həd] [prer] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] ['evri] [naɪt] , [preɪd] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [sleɪvz]

Master	had	prayer	with	the	whole	family	every	night	,	prayed	for	us	slaves
掌握	有	祷告	和	这	所有的	家庭	每一个	夜晚	,	祈祷	为了	我们	奴隶

[tuː] .

too	.
也	.

主人每晚都和全家人一起祷告，也为我们这些奴隶祷告。

['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] [ðæt] ['wɑːntɪd][tuː; tə][dʒaɪn][hɪm; ɪm][kʊd; kəd] .

Any	of	the	slaves	that	wanted	to	jine	him	could	.
任何	的	这	奴隶	那	通缉	到	吉恩	他	可以	.

任何想和他结盟的奴隶都可以。

[ɔːr] [ɪf] [ðeɪ] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [preɪ] [baɪ][dem] [selvz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

Or	if	they	wanted	to	pray	by	dem	selves	they	could	.
或者	如果	他们	通缉	到	祈祷	经过	民主	自我	他们	可以	.

或者，如果他们想独自祈祷，也可以。

['sʌndiz; -deiz][wiː; wi] [went] [-]

Sundays	we	went	[	29	]
星期日	我们	去	[	-	]

星期天我们去了[29]

[tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [steɪd] [ðə; ði] [bɪgɪst] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

to	church	and	stayed	the	biggest	portion	of	the	day	.
到	教会	和	入住	这	最大	部分	的	这	天	.

去了教堂，在那里待了一天的大部分时间。

[noʊ]['bɑːdi][hæd; həd][tuː; tə] [rʌʃ] [hoʊm] .

No	body	had	to	rush	home	.
不	身体	有	到	匆忙	家	.

没有人需要急着回家。

[ɑːn]['aʊər; ɑːr][plæn'teɪʃ(ə)n][wiː; wi][hæd; həd]['dʒen(ə)rəl] [prer] ['miːtɪŋ] ['evri] ['wenzdeɪ] [naɪt] [æt; ət]

On	our	plantation	we	had	general	prayer	meeting	every	Wednesday	night	at
在	我们的	种植园	我们	有	一般的	祷告	会议	每一个	周三	夜晚	在

[tʃɜːrtʃ] .

church	.
教会	.

在我们种植园，我们每周三晚上都会在教堂举行集体祷告会。

- [kɔːz] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['mæstərz] ['dɪdnt] [laɪk][ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [sleɪvz] ['kærid] [ɑːn][wiː; wi]

'	Cause	some	of	the	masters	didn't	like	the	way	we	slaves	carried	on	we
-	原因	一些	的	这	大师	没有	喜欢	这	方式	我们	奴隶	携带	在	我们

[wʊd] [tɜːrn][pɔts] [daʊn] ,

would	turn	pots	down	,
会	转动	锅	向下	,

因为有些主人不喜欢我们奴隶的行事方式，我们会把锅碗瓢盆放下来。

[ænd; ənd] [tʌb] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [saʊnd] [frʌm; frəm]['goʊɪŋ] [aʊt] .

and	tubs	to	keep	the	sound	from	going	out	.
和	浴缸	到	保持	这	声音	从	去	出去	.

以及用来防止声音外泄的桶。

[den] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , ['ʃaʊtɪŋ] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [preɪɪŋ] [dʒʌst][laɪk][wiː; wi]

Den	we	would	have	a	good	time	,	shouting	singing	and	praying	just	like	we
丹	我们	会	有	一个	好的	时间	,	喊叫	歌唱	和	祈祷	只是	喜欢	我们

[pliːzd] .

pleased	.
高兴	.

然后我们就可以尽情地喊叫、唱歌、祈祷，随心所欲，玩得开心。

[ðə; ði] - ['dɪdnt] [peɪ] [ˌjuː 'es] [mʌtʃ] - ['tɛnʃən] [kaʊzd] [ðeɪ] [nuː] [haʊ] ['mæstər][let][ˌjuː 'es]

The	paddarollers	didn't	pay	us	much	'	tention	coused	they	knew	how	master	let	us
这	-	没有	支付	我们	很多	-	紧张	库塞德	他们	知道	如何	掌握	让	我们

[duː] .

do	.
做	.

那些巡逻队员没怎么注意我们，因为他们知道主人会让我们怎么做。

[deɪ] [wʊd] [seɪ] ['næsti] [θɪŋz] - [baʊt] ['mæstər] - [kɔːz] [hiː; hi][let][ˌjuː 'es][duː][laɪk][wiː; wi][dɪd] .

Dey	would	say	nasty	things	'	bout	master	'	cause	he	let	us	do	like	we	did	.
戴伊	会	说	可恶的	事物	-	回合	掌握	-	原因	他	让	我们	做	喜欢	我们	做过	.

他们会说主人的坏话，因为他放任我们那样做。

" [wiː; wi][hæd; həd] ['plenti] [taɪm][tuː; tə] [ɑːr'selvz] .

"	We	had	plenty	time	to	ourselves	.
"	我们	有	很多	时间	到	我们自己	.

"我们有很多自由支配的时间。"

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][wi:; wi][spent] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [preɪɪŋ] - [kɔ:z] ['mæstər][wʌz; wəz] [zɪç] [ə; eɪ]

Most	of	the	time	we	spent	singing	and	praying	'	cause	master	was	sich	a
最多	的	这	时间	我们	花费	歌唱	和	祈祷	-	原因	掌握	曾是	sich	一个

[gʊd] ['krɪstʃən] [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ˌju: 'es][hæd; həd] - ['fɛst] [rɪ'lɪdʒən] .

good	Christian	and	most	of	us	had	'	fessed	religion	.
好的	基督教	和	最多	的	我们	有	-	坦白	宗教	.

我们大部分时间都在唱歌和祈祷，因为老师是一位虔诚的基督徒，而我们大多数人都信奉宗教。

['i:vnɪŋz] [wi:; wi] [wʊd] [spɪn][ɑ:n][ðə; ði][oʊld] ['spɪnɪŋ] [wi:l] , [kwɪlt] [meɪk] [kloʊðz] , [tɔ:k] ,

Evenings	we	would	spin	on	the	old	spinning	wheel	,	quilt	make	clothes	,	talk	,
晚上	我们	会	旋转	在	这	老的	旋转	车轮	,	被子	制作	衣服	,	讲话	,

晚上我们会用旧纺车纺纱，做被子，做衣服，聊天，

[tel] [dʒoʊks] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [wi:v] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][frʌm; frəm] ['mɪsɪz] .

tell	jokes	,	and	a	few	had	learned	to	weave	a	little	bit	from	Missus	.
告诉	笑话	,	和	一个	很少	有	学习	到	编织	一个	小的	少量	从	太太	.

讲笑话，还有几个人从太太那里学到了一点织布的技巧。

[wi:; wi] [wʊd] [hæv; həv]['kændi] [pulz] , [frʌm; frəm] [kʊkt] [mə'læsɪz] ,

We	would	have	candy	pulls	,	from	cooked	molasses	,
我们	会	有	糖果	拉	,	从	煮熟	糖蜜	,

我们会用煮熟的糖蜜制作拉糖，

[ænd; ənd] [sɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mu:nlaɪt] [baɪ][ðə; ði] [tu:n] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld]['bændʒoʊ] ['pɪkər] .

and	sing	in	the	moonlight	by	the	tune	of	an	old	banjo	picker	.
和	唱歌	在	这	月光	经过	这	调	的	一个	老的	班卓琴	拣货员	.

在月光下，伴着老班卓琴手的曲调歌唱。

['tʃɪlən] [wʌz; wəz]['moʊstli] [si:n] , [nɑ:t] [hɜ:rd] ,

Chillen	was	mostly	seen	,	not	heard	,
孩子们	曾是	大多	已见	,	不是	听到	,

人们大多只看到奇伦，没听到他的声音。

['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [jʌŋgənz] [ʌv; əv] [tə'deɪ] ['tɔ:kɪŋ] ['bækwərd] [ænd; ənd] ['faʊərd] [krɔ:s] [ðer; ðər]

different	from	youngens	of	today	talking	backward	and	foward	cross	their
不同的	从	年轻人	的	今天	说	落后	和	向前	叉	他们的

['mæmɪ] [ænd; ənd] ['pæpi] .

mammies	and	pappies	.
妈妈们	和	爸爸	.

与现在那些说话颠三倒四、满口胡言的年轻人截然不同。

['tʃɪlən] [dæt][dɪd][dæt][den] [wʊd] [gɪt][di:] [breθ] [slæpt] [aʊt][ɑ:n] - [ɪm] .

Chillen	dat	did	dat	den	would	git	de	breath	slapped	out	on	'	em	.
孩子们	数据	做过	数据	丹	会	git	德	气息	被掌掴	出去	在	-	呃	.

胆敢这么做的人会被狠狠地扇耳光。

[jʊr; jər] ['mæmɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv][tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:] ['i:ðər] ; ['eni][oʊld]['pɜ:rs(ə)n] [wʊd] ,

Your	mammies	didn't	have	to	do	it	either	;	any	old	person	would	,
你的	妈妈们	没有	有	到	做	它	任何一个	;	任何	老的	人	会	,

你的妈妈们也不必这么做；任何一个老人都会这么做。

[ænd; ənd][send][ju:; jʊ][hoʊm][tu:; tə][gɪt] [ə'nʌðər] ['lɪkɪn] - .

and	send	you	home	to	git	another	lickin	'	.
和	发送	你	家	到	git	其他	舔	-	.

然后把你送回家再挨一顿揍。

[wi:; wi] [sleɪvz] [hæd; həd] [tu:] ['aʊərz] [ɔ:f][fɔ:r; fər] ['dɪnər] ,

We	slaves	had	two	hours	off	for	dinner	,
我们	奴隶	有	二	小时	离开	为了	晚餐	,

我们这些奴隶有两个小时的晚餐休息时间，

[wen] [wiː; wi][kʊd; kəd][goʊ][hoʊm][ænd; ənd] [iːt] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [ˈfɪnɪʃt] [wɜːrk] - [baʊt] [sʌn] [daʊn] .

when	we	could	go	home	and	eat	before	we	finished	work	'	bout	sun	down	.
什么时候	我们	可以	去	家	和	吃	前	我们	完成的	工作	-	回合	太阳	向下	.

我们可以回家吃饭，在日落前结束工作。

[wiː; wi] [eɪnt] [hæd; həd] [noʊ] [ˈkʌlərd] [ˈəʊvəˌsiːəz] [tuː; tə] [wɪp] [ˌjuː ˈes] [nɔːr] [noʊ] [waɪt] [wʌnz] .

We	aint	had	no	colored	overseers	to	whip	us	nor	no	white	ones	.
我们	不是	有	不	有色	监督者	到	鞭	我们	也不	不	白色的	一个	.

我们既没有黑人监工鞭打我们，也没有白人监工。

[wiː; wi] [dʒʌst] [went] - [lɔːŋ] [soʊ] [ænd; ənd] [dɪd] [wʌt] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] ,

We	just	went	'	long	so	and	did	what	we	had	to	,
我们	只是	去	-	长的	所以	和	做过	什么	我们	有	到	,

我们就这样一路走下去，做了我们必须做的事。

[wɪd] [aʊt] [noʊ] [ˈbɑːdi] [ˈwɑtʃɪŋ] [ˈoʊvər] [ˌjuː ˈes] .

wid	out	no	body	watching	over	us	.
宽	出去	不	身体	观看	超过	我们	.

没有人照看我们。

[ˈevri] [ˈbɑːdi] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [plʌm] [ˈkreɪzi] - [baʊt] [ˈmæstər] .

Every	body	was	just	plum	crazy	'	bout	master	.
每一个	身体	曾是	只是	李子	疯狂的	-	回合	掌握	.

每个人都对主人着迷不已。

['duːɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [siː] [hɪm; ɪm] [strʌtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [fiːld] [laɪk] [ə; eɪ] [bɪg] ['tɜːrki]

Doing	the	day	you	could	see	him	strutting	down	the	field	like	a	big	turkey
正在做	这	天	你	可以	看	他	昂首阔步	向下	这	场地	喜欢	一个	大的	火鸡

['gɑːblər] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [wɜːrk] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] .

gobbler	to	see	how	the	work	was	going	on	.
火鸡	到	看	如何	这	工作	曾是	去	在	.

那天，你可以看到他像一只昂首阔步的大火鸡一样在田野里踱步，看看工作进展如何。

['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dʒoʊk] [wɪd] [juː; jʊ] .

Always	had	a	smile	and	a	joke	wid	you	.
总是	有	一个	微笑	和	一个	开玩笑	宽	你	.

我总是面带微笑，跟你开玩笑。

[hiː; hi] - [tel] [ˌjuː ˈes] [wiː; wi] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [faɪn] , ['iːv(ə)n] ['sʌmtaɪmz] [wen] [wiː; wi] [wɑːnt] .

He	allu's	tell	us	we	was	doing	fine	,	even	sometimes	when	we	want	.
他	-	告诉	我们	我们	曾是	正在做	美好的	,	甚至	有时	什么时候	我们	想	.

他总是告诉我们一切都很好，即使有时我们自己并不这么认为。

[wiːd] ['ɔːlweɪz] [kætʃ] [ʌp] ['aʊər; ɑːr] [wɜːrk] , [soʊ] [hiː; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [fʌs] .

We'd	always	catch	up	our	work	,	so	he	wouldn't	have	to	fuss	.
我们会	总是	抓住	向上	我们的	工作	,	所以	他	不会	有	到	大惊小怪	.

我们总能按时完成工作，所以他不用操心。

[wiː; wi] [lʌvd] ['mɪsɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪlən] [soʊ] [mʌtʃ] [wiː; wi] ['wʊdnt] ['iːv(ə)n] [let] - [ɪm] [iːt] ['hɑːrdli]

We	loved	Misses	and	the	chillen	so	much	we	wouldn't	even	let	'	em	eat	hardly
我们	喜爱	小姐们	和	这	孩子们	所以	很多	我们	不会	甚至	让	-	呃	吃	几乎

.

:

.

我们太爱米斯和孩子们了，以至于都不让他们好好吃饭。

['mɪsɪz] ['dɪdnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] ['nʌθɪŋ] , ['hɑːrdli] .

Missus	didn't	have	to	do	nothing	,	hardly	.
太太	没有	有	到	做	没有什么	,	几乎	.

太太几乎什么都不用做。

[der] [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ju: 'es] [raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] .

Dare	**was**	**always**	**some**	**of**	**us**	**round**	**the**	**house**	**.**
敢	曾是	总是	一些	的	我们	圆形的	这	房子	.

家里总有人敢这么做。

" - [baʊt] [ə; eɪ] [jɪr] [fɔ:r] [wi:; wi] [hɜ:rd] - [baʊt] ['fri:dəm] ,

"	**-**	**Bout**	**a**	**year**	**fore**	**we**	**heard**	**-**	**bout**	**freedom**	**,**
"	-	回合	一个	年	前	我们	听到	-	回合	自由	,

大约一年前，我们听说了自由，

['mæstər] [tʊk] [sɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sleɪvz] - [lʊkt] ['sædɚ] [ɪf] [wʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn]

master	**took**	**sick**	**and**	**the**	**slaves**	**wouldn't'er**	**looked**	**sadder**	**if**	**one**	**of**	**their**	**own**
掌握	采取	生病的	和	这	奴隶	-	看起来	更悲伤	如果	一	的	他们的	自己的

[jʌŋgənz] [hæd; həd] [bɪn] [sɪk] .

youngens	**had**	**been**	**sick**	**.**
年轻人	有	到过	生病的	.

主人病倒了，奴隶们看起来比他们自己的孩子生病时还要悲伤。

[deɪ] - [spɛktəd] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [daɪ] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [kept] ['kɔ:lɪŋ] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] ['kæbɪdʒ] .

Dey	**'**	**spected**	**him**	**to**	**die**	**,**	**and**	**he**	**kept**	**calling**	**for**	**some**	**cabbage**	**.**
戴伊	-	受监视	他	到	死	,	和	他	保留	呼叫	为了	一些	卷心菜	.

他们以为他快要死了，但他一直喊着要些卷心菜。

['mɪsɪz] ['faɪnəli] [let] [ˌem 'i:] [kʊk] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] ['kæbɪdʒ] ,

Misses	**finally**	**let**	**me**	**cook**	**him**	**some**	**cabbage**	**,**
小姐们	最后	让	我	厨师	他	一些	卷心菜	,

太太终于让我给他煮点卷心菜了。

[ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] [hæv; həv] [sʌm; səm] - [pɑ:t] ['lɪkɚ] - ([ðə; ði] ['wɔ:tər] [ðə; ði] ['kæbɪdʒ] [wʌz; wəz]

and	**let**	**him**	**have**	**some**	**'**	**pot**	**licker**	**'**	**(**	**the**	**water**	**the**	**cabbage**	**was**
和	让	他	有	一些	-	锅	舔食者	-	(	这	水	这	卷心菜	曾是

[kʊkt] [ɪn]) . [-]

cooked	**in**	**)**	**.**	**[**	**30**	**]**
煮熟	在	)	.	[	-	]

让他喝点"煮卷心菜的水"。[30]

[hi:; hi] ['dɪdnt] [daɪ] [den] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] ['leɪtər] [hi:; hi] [dɪd] [daɪ] .

He	**didn't**	**die**	**den**	**but**	**a**	**few**	**years**	**later**	**he**	**did**	**die**	**.**
他	没有	死	丹	但	一个	很少	年	之后	他	做过	死	.

他当时没死，但几年后还是去世了。

[dæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜ:rst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [læst] [taɪm] ['eni] ['kʊkɪŋ] ['evər] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn] [ðæt] [haʊs] [ɑ:n] ['sʌndeɪ] .

Dat	**was**	**the**	**first**	**and**	**the**	**last**	**time**	**any**	**cooking**	**ever**	**was**	**done**	**in**	**that**	**house**	**on**	**Sunday**	**.**
数据	曾是	这	第一的	和	这	最后的	时间	任何	烹饪	曾经	曾是	完毕	在	那	房子	在	星期日	.

那是那栋房子里第一次也是最后一次在星期天做饭。

" [wen] ['mæstər] [toʊld] [ju: 'es] [wi:; wi] [wʌz; wəz] [fri:] [ˌaɪ 'ti:] ['dɪdnt] [teɪk] [mʌtʃ] - [fɛkt] [ɑ:n] [ju: 'es] .

"	**When**	**master**	**told**	**us**	**we**	**was**	**free**	**it**	**didn't**	**take**	**much**	**'**	**fect**	**on**	**us**	**.**
"	什么时候	掌握	讲述	我们	我们	曾是	自由的	它	没有	拿	很多	-	效果	在	我们	.

"当师傅告诉我们我们自由了的时候，我们并没有受到太大影响。"

[hi:; hi] [toʊld] [ju: 'es] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [goʊ] [wer] [wi:; wi] [pli:zd] [ænd; ənd] [kʌm] [wen] [wi:; wi] [pli:zd]

He	**told**	**us**	**we**	**could**	**go**	**where**	**we**	**pleased**	**and**	**come**	**when**	**we**	**pleased**
他	讲述	我们	我们	可以	去	在哪里	我们	高兴	和	来	什么时候	我们	高兴

[ðæt] [wi:; wi] ['dɪdnt] [hæv; həv] [tu:; tə] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] ['eni] [mɔ:r] - [les] [wi:; wi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] .

that	**we**	**didn't**	**have**	**to**	**work**	**for**	**him**	**any**	**more**	**'**	**less**	**we**	**wanted**	**to**	**.**
那	我们	没有	有	到	工作	为了	他	任何	更多的	-	较少的	我们	通缉	到	.

他告诉我们，我们可以自由去任何地方，自由来去，不必再为他工作了，"除非我们愿意"。

[moʊst][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [sleɪvz] [steɪd] [raɪt] [ðer; ðər][ænd; ənd] [reɪzd] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [krɑːps] .

Most	**of**	**us**	**slaves**	**stayed**	**right**	**there**	**and**	**raised**	**our**	**own**	**crops**	**.**
最多	的	我们	奴隶	入住	正确的	那里	和	提高	我们的	自己的	农作物	.

我们大多数奴隶都待在那里，自己种庄稼。

['mæstər] [helpt] [ˌjuː 'es] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

Master	**helped**	**us**	**much**	**as**	**he**	**could**	**.**
掌握	帮助	我们	很多	作为	他	可以	.

师傅尽其所能地帮助了我们。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [kaʊ] [ɔːr][ə; eɪ] [mjuːl] [ɔːr] ['eniθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [sper] [tuː; tə]

Some	**of**	**us**	**he**	**gave**	**a**	**cow**	**or**	**a**	**mule**	**or**	**anything**	**he**	**could**	**spare**	**to**
一些	的	我们	他	给予	一个	奶牛	或者	一个	骡子	或者	任何事物	他	可以	空闲的	到

[help] [ˌjuː 'es] .

help	**us**	**.**
帮助	我们	.

他给有些人送了牛、骡子或者任何他能腾出来的牲畜来帮助我们。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [wɜːrkt] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [plæn'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [bɔːt] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['lɪt(ə)l]

Some	**of**	**us**	**worked**	**on**	**the**	**same**	**plantation**	**and**	**bought**	**our**	**own**	**little**
一些	的	我们	工作	在	这	相同的	种植园	和	买	我们的	自己的	小的

['fɑːrmz][ænd; ənd]['lɪt(ə)l][lɔːg]['kæbinz] ,

farms	**and**	**little**	**log**	**cabins**	**,**
农场	和	小的	日志	小木屋	,

我们当中有些人曾在同一个种植园工作，后来买下了自己的小农场和小木屋。

[ænd; ənd] [lɪvd] [raɪt] [ðer; ðər] [tɪl] ['mæstər][daɪz][ænd; ənd][ðə; ði]['fæməli] [muːvd] [ə'weɪ] .

and	**lived**	**right**	**there**	**till**	**master**	**dies**	**and**	**the**	**family**	**moved**	**away**	**.**
和	居住地	正确的	那里	直到	掌握	死亡	和	这	家庭	已搬	离开	.

他们就一直住在那里，直到主人去世，全家搬走。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [lɪvd] [ðer; ðər] [raɪt] [ɑːn] .

Some	**of**	**us**	**lived**	**there**	**right**	**on**	**.**
一些	的	我们	居住地	那里	正确的	在	.

我们当中有些人就住在那儿。

['mæstər] ['mærid] [ˌem 'iː][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] ['kʌlərd] [men][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , ['bendʒəmɪn][ef] .

Master	**married**	**me**	**to**	**one**	**of**	**the**	**best**	**colored**	**men**	**in**	**the**	**world**	**,**	**Benjamin**	**F**	**.**
掌握	已婚	我	到	一	的	这	最好的	有色	男人	在	这	世界	,	本杰明	F	.

['haɪnz] .

Hines	**.**
海因斯	.

师傅让我嫁给了世界上最优秀的黑人之一，本杰明·F·海因斯。

[aɪ][hæd; həd][faɪv] - [baɪ][hɪm; ɪm] , [fɔːr] ['gɜ˞ːlz][ænd; ənd][wʌn] [bɔɪ] ,

I	**had**	**five**	**chullun**	**by**	**him**	**,**	**four**	**girls**	**and**	**one**	**boy**	**,**
我	有	五	-	经过	他	,	四	女孩们	和	一	男生	,

我跟他生了五个孩子，四个女孩和一个男孩。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɜ˞ːlz][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [ɑːr; ər] [ded] .

two	**of**	**the**	**girls**	**and**	**the**	**boy**	**are**	**dead**	**.**
二	的	这	女孩们	和	这	男生	是	死的	.

两名女孩和一名男孩都死了。

[deɪ] [daɪd] - [baʊt] - [ɔːr] - .

Dey	**died**	**'**	**bout**	**1932**	**or**	**33**	**.**
戴伊	死亡	-	回合	-	或者	-	.

戴伊大约在 1932 年或 1933 年去世。

[aɪ] [steɪ] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'waɪl] , [den][aɪ][goʊ][ænd; ənd] [steɪ] [ə'waɪl] [wɪd][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] .

I	**stay**	**with**	**one**	**awhile**	**,**	**den**	**I**	**go**	**and**	**stay**	**awhile**	**wid**	**the**	**other**	**one**	**.**
我	停留	和	一	一会儿	,	丹	我	去	和	停留	一会儿	宽	这	其他	一	.

我先在一个地方待一会儿，然后去另一个地方待一会儿。

" [wiː; wi] ['dɪdnt] [hæv; həv][noʊ]['pʌblɪk] [skuːlz] [ɪn][dem] [deɪz] - [en][taɪm] .

"	We	didn't	have	no	public	schools	in	dem	days	'	n	time	.
"	我们	没有	有	不	民众	学校	在	民主	天	-	n	时间	.

"那时候我们没有公立学校。"

[wʌt] ['lɪt(ə)l] ['lɜːrnɪŋ] [juː; jʊ][gɑːt][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪt] ['tʃɪlən] . " - [-]

What	little	learning	you	got	it	from	the	white	chillen	.	"	450012	[	31	]
什么	小的	学习	你	得到	它	从	这	白色的	孩子们	.	"	-	[	-	]

你从白人孩子那里学到的那一点点知识。"450012[31]

[[ˌeɪtʃ'dʌbljuː] : [tɜːrmz][ænd; ənd] ['freɪzɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [tʃekt] [ænd; ənd]['verɪfaɪd][ɪn] ['fɜːrðər]

[	HW	:	Terms	and	phrasing	to	be	checked	and	verified	in	further
[	硬件	:	条款	和	措辞	到	是	已检查	和	已验证	在	更远

['intəvjuːz] .]

interviews	.	]
访谈	.	]

[HW：措辞和表达方式需在后续访谈中进行核实。]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] " ['ʌŋk(ə)l] " ['moʊbəl] ['hɑːpsən] .

THE	STORY	OF	"	UNCLE	"	MOBLE	HOPSON	.
这	故事	的	"	叔叔	"	手机	霍普森	.

"叔叔"莫布尔·霍普森的故事。

([prə'naʊnst] ['moʊbəl])

(	pronounced	Mobile	)
(	发音	移动的	)

（发音为 Mobile）

['ɪntərvjuː] ['sætərdeɪ] , [noʊ'vembər] 28th [æt; ət][hɪz; ɪz][hoʊm][ɑːn][ðə; ði] [pə'koʊsən] ['rɪvər] .

Interview	Saturday	,	November	28th	at	his	home	on	the	Poquoson	River	.
面试	周六	,	十一月	28th	在	他的	家	在	这	波科森	河	.

采访于11月28日星期六在他位于波科森河畔的家中进行。

([rɪ'kɔːrdɪd] [frʌm; frəm] ['meməri] [wɪ'ðɪn] [wʌn]['aʊər]['æftər] " ['biːɪŋ] [tɔːkt] [tuː; tə][baɪ][hɪm; ɪm] . ")

(	Recorded	from	memory	within	1	hour	after	"	being	talked	to	by	him	.	"	)
(	记录	从	记忆	之内	1	小时	后	"	存在	谈话	到	经过	他	.	"	)

（根据记忆，在"与他交谈"后1小时内记录。）

['ʌŋk(ə)l]['moʊbəl] ['hɔblz] [ʌn'stedəli] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [ʃeɪd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['aʊthaʊs] ['ɪntuː]

Uncle	Moble	hobbles	unsteadily	from	his	little	shade	beside	the	outhouse	into
叔叔	手机	跛行	不稳定地	从	他的	小的	阴影	旁	这	室外厕所	进入

[ðə; ði][wɔːrm] ['kɪtʃɪn] ,

the	warm	kitchen	,
这	温暖的	厨房	,

莫布尔叔叔蹒跚地从厕所旁的小阴凉处走到温暖的厨房。

['liːnɪŋ] ['hevɪli] [ɑːn][ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [niːs] .

leaning	heavily	on	the	arm	of	his	niece	.
倾斜	重度	在	这	手臂	的	他的	侄女	.

他沉重地倚在侄女的胳膊上。

[hiː; hi] [lʊks] [ʌp][ɑːn] ['hɪrɪŋ] [maɪ] [vɔɪs] , [ænd; ənd][ɪk'stendz; ek'stendz][ə; eɪ] [nɑːrld] [ænd; ənd]

He	looks	up	on	hearing	my	voice	,	and	extends	a	gnarled	and
他	看起来	向上	在	听力	我的	嗓音	,	和	扩展	一个	盘根错节的	和

[tə'bækoʊ] - [steɪnd] [hænd] .

tobacco	-	stained	hand	.
烟草	-	染色	手	.

听到我的声音，他抬起头，伸出一只布满皱纹、沾满烟草渍的手。

[hiː; hi] [sɪŋks] ['fʌmbəlɪŋli] ['ɪntuː][ə; eɪ] [tʃer] .

He	sinks	fumblingly	into	a	chair	.
他	水槽	笨拙地	进入	一个	椅子	.

他笨拙地坐到椅子上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [ðæt] [aɪ] [siː] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l]['moʊbəl][ɪz][blaɪnd] .

It	is	then	that	I	see	that	Uncle	Moble	is	blind	.
它	是	然后	那	我	看	那	叔叔	手机	是	瞎的	.

这时我才发现莫布尔叔叔是盲人。

" [noʊ] , [dəunt][maɪnd] ['ɛfən] [jʌ] [ˌeɪ es 'tiː][ˌem 'iː] ['kwestʃənz] .

"	No	,	don't	mind	effen	yuh	ast	me	questions	.
"	不	,	不	头脑	埃芬	嗯	最	我	问题	.

"不，别介意你问我问题。"

[traɪ] [tʊ] ['ænsər] - [ɪm] , [aɪ] [wɪl] , [best] [weɪz] [aɪ][kɪn] .

Try	tuh	answer	'	em	,	I	will	,	best	ways	I	kin	.
尝试	tuh	回答	-	呃	,	我	将要	,	最好的	方式	我	亲属	.

我会尽力回答他们，用我所能想到的最好方式。

[dəunt][maɪnd][et][ɔːl] , ['ɛfən] [jʌ] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [jʌ] [wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] .

Don't	mind	et	all	,	effen	yuh	tell	me	whut	yuh	want	to	know	.
不	头脑	等	全部	,	埃芬	嗯	告诉	我	什么?	嗯	想	到	知道	.

别在意，如果你告诉我你想知道什么的话。

- [ɪn] ['fɪfti] - [tuː] , [aɪ][wʌz; wəz] , [jɛsə] ,

Born'd	in	fifty	-	two	,	I	was	,	yessuh	,
-	在	五十	-	二	,	我	曾是	,	是的	,

我出生于1952年，是的，

[raɪt] [hɪr] ['oʊvər] [ðɪər] [wɪr] [dæt] [greɪd] [bɪg]['iːləm] [triː] ['ʊstə][biː; bi] .

right	here	over	theer	wheer	dat	grade	big	elum	tree	usta	be	.
正确的	这里	超过	他们的	哪里	数据	年级	大的	埃卢姆	树	乌斯塔	是	.

就在这里，就在以前那棵大桉树所在的地方。

['mæmi] [wʌz; wəz][ʌ; ɜː]['ɪndʒən][æn; ən] - [mʌ] ['pæpi] [wʌz; wəz][ʌ; ɜː] [waɪt] [mæn] , [liːst] - [weɪz] [hiː; hi] [wɔrnt]

Mammy	was	uh	Injun	an	'	muh	pappy	was	uh	white	man	,	least	-	ways	he	warn't
妈咪	曾是	呃	印第安人	一个	-	嗯	老爹	曾是	呃	白色的	男人	,	至少	-	方式	他	警告

我妈是印第安人，我爸是白人，至少他不是。

[noʊ] [sleɪv] ['iːv(ə)n] ['ɛfən] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɔːtə] [dɑːrk] - [skɪnd] .

no	slave	even	effen	he	was	sorta	dark	-	skinned	.
不	奴隶	甚至	埃芬	他	曾是	有点儿	黑暗的	-	去皮	.

即使是奴隶，他也只是肤色有点黑而已。

" [oʊl] ['pæpi] [toʊl] [ˌem 'iː] - [baʊt] [haʊ] [kʌm][ðə; ði] [waɪts] [æn; ən] - [ðə; ði] [blæks] [æn; ən] - [ðə; ði]['ɪndʒən] [get][ɔːl] [mɪkst] [ʌp] .

"	Ole	pappy	tole	me	'	bout	how	cum	the	whites	an	'	the	blacks	an	'	the	Injuns	get	all	mixed	up	.
"	奥莱	老爹	托勒	我	-	回合	如何	精液	这	白人	一个	-	这	黑人	一个	-	这	印第安人	得到	全部	混合	向上	.

"老爸告诉我，白人、黑人和印第安人是怎么混在一起的。"

[wei] [bæk] - [lɔːŋ] [ɪn] [dɪr] [ˌaɪ 'tiː][wɔːr] , [hiː; hi] [nɛvə] [tel] [ˌem 'iː][dʒɛs] - [wʌt] [jɪr] ,

Way	back	'	long	in	dere	it	war	,	he	nevuh	tell	me	jes	'	what	year	,
方式	后退	-	长的	在	德雷	它	战争	,	他	内夫	告诉	我	杰斯	-	什么	年	,

很久以前，战争爆发了，他从未告诉我具体是哪一年，

[deɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [traɪb] [ʌ; ɜː]['ɪndʒən]['lɪvɪn] [-]

dey	was	a	tribe	uh	Injuns	livin	[	32	]
戴	曾是	一个	部落	呃	印第安人	生活	[	-	]

他们是印第安人的一个部落[32]

- [lɔːŋ] [dɪs] ['rɪbə] .
' long dis ribber .
- 长的 迪斯 肋骨 .

'长长的丝带。

[deɪ] [wʌz; wəz][kɪn][tuː; tə][diː][kɪŋk] - [ˌkeɪ 'oʊ] - [tænz] , [bʌt; bət] [deɪ] ['wɔznt] [diː] [seɪm] .
Dey was kin to de Kink - ko - tans , but dey wasn't de same .
戴伊 曾是 亲属 到 德 纠结 - ko - 棕褐色 , 但 戴 不是 德 相同的 .

他们与金克-科坦斯是亲戚，但他们并不相同。

[deɪ] [hæd; həd]['oʊbɝ][ɑːn][ðə; ði][dʒeɪmz][diː] [kɪŋk] - [ˌkeɪ 'oʊ] - [tænz][æn; ən] - [deɪ] [hæd; həd][dɪs] [traɪb]
Dey had ober on the James de Kink - ko - tans an ' dey had dis tribe
戴伊 有 奥伯 在 这 詹姆斯 德 纠结 - ko - 棕褐色 一个 - 戴 有 迪斯 部落
['oʊbɝ] [hɪr] .
ober here .
奥伯 这里 .

Dey 在 James de Kink-ko-tans 上有所成就，而且他们在这里也有这个部落。

" [wel] , [diː] [waɪt] [mæn] [kʌm] .
" Well , de white man come .
" 出色地 , 德 白色的 男人 来 .

“好吧，白人来了。”

[nɑːt]['fʌm]['oʊbɝ] [dɪr] .
Not fum ober dere .
不是 烟雾 奥伯 德雷 .

不 fum ober dere。

[diː] [waɪt] [mæn][kʌm] [krɔːs] [diː][pə'toʊmək] , [æn; ən] - [[ˌeɪtʃ'dʌbljuː] : [den][hiː; hi]] [krɔːs] [diː] [jɔːk] ['rɪbə]
De white man cum cross de Potomac , an ' [HW : den he] cross de York ribber
德 白色的 男人 精液 叉 德 波托马克河 , 一个 - [硬件 : 丹 他] 叉 德 约克 肋骨
,
,
,

De白人暨交叉德波托马克，和'[HW：den he]交叉德约克里伯，

[æn; ən] - [den][hiː; hi][kʌm][ɑːn] [krɔːs] [diː] [pə'koʊsən] ['rɪbə] ['ɪntuː][dɪs] [pleɪs] .
an ' den he cum on cross de Poquoson ribber into dis place .
一个 - 丹 他 精液 在 叉 德 波科森 肋骨 进入 迪斯 地方 .

然后他穿过波科森河来到这个地方。

[maɪ] ['pæpi] [tel] [ˌem 'iː][dʒɛs] - [haʊ] [kʌm] [deɪ] [krɔːs] [ɔːl][ʌ; ɜː][doʊs] ['rɪbərz] .
My pappy tell me jes ' how cum dey cross all uh dose ribbers .
我的 老爹 告诉 我 杰斯 - 如何 精液 戴 叉 全部 呃 剂量 肋骨 .

我爸爸告诉我他们是如何穿越所有这些肋骨的。

[hiː; hi] [eint] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [jʌ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [hɪr] [tel] [haʊ] [et] ['hæpən] .
He ain't see it , yuh unnerstand , but he hear tell how et happen .
他 不是 看 它 , 嗯 理解 , 但 他 听到 告诉 如何 等 发生 .

他没亲眼看到，你明白吗？但他听说了事情的经过。

" [dɪs] [wʌt] [diː] [waɪt] [mæn][duː] .
" Dis whut de white man do .
" 迪斯 什么? 德 白色的 男人 做 .

这就是白人的所作所为。

[hiː; hi] [pɪk] [hi'self] [ə; eɪ] [tɔːl] ['ɛləm] [lɔːŋ] [saɪd][diː] ['rɪbə] [æn; ən] - [hiː; hi] [klʌmb] [tuː; tə][diː][tɑːp][æn; ən]
He pick hisself a tall ellum long side de ribber an ' he clumb to de top an
他 挑选 他自己 一个 高的 埃勒姆 长的 边 德 肋骨 一个 - 他 笨拙 到 德 顶部 一个
- [hiː; hi][mɑːrk] [aʊt] [ɑːn][diː] [trʌŋk] [wɪd]
' he mark out on de trunk wid
- 他 标记 出去 在 德 树干 宽

他挑选了一根高高的榆树，沿着树干的一侧，爬到树顶，在树干上画了个记号。

[hiː; hi][æks][ʌ; ɜː]['sekʃ(ə)n] - [lɔːŋ] - [baʊt] , [oʊ] , - [lɔːŋ] - [baʊt] ['θɜːrti] - - [fiːt] .

he	ax	uh	section	'	long	'	bout	,	oh	,	'	long	'	bout	thirty	-	fo'ty	feet	.
他	斧头	呃	部分	-	长的	-	回合	,	哦	,	-	长的	-	回合	三十	-	-	脚	.

他砍了大约340英尺长的一段。

[den][hiː; hi][kʌt][diː][tɑːp][ɔːf][æn; ən] - [den][hiː; hi][kʌt][diː]['bɑːtəm][ɔːf][soʊ][diː] [θɪk] [trʌŋk] [fɔːl] [raɪt]

Den	he	cut	de	top	off	an	'	den	he	cut	de	bottom	off	so	de	thick	trunk	fall	right
丹	他	切	德	顶部	离开	一个	-	丹	他	切	德	底部	离开	所以	德	厚的	树干	落下	正确的

[ɑːn][diː] [edʒ] [ʌ; ɜː][diː] ['rɪbə] .

on	de	edge	uh	de	ribber	.
在	德	边缘	呃	德	肋骨	.

然后他砍掉了树梢，然后又砍掉了树底，这样粗壮的树干就正好落在了肋骨的边缘上。

[æn; ən] - [den][hiː; hi]['hɑːlɚ] [aʊt][dæt] ['ɛləm] [lɔːg] [tel] [hiː; hi] [meɪk] [hi'self] [ʌ; ɜː][baʊt]

An	'	den	he	hollar	out	dat	ellum	log	tell	he	make	hisself	uh	bout
一个	-	丹	他	霍拉	出去	数据	埃勒姆	日志	告诉	他	制作	他自己	呃	回合

他大声喊出那本日志告诉他自己要努力

[æn; ən] - [hiː; hi][skɪn][ɔːf][diː][bɑːrk][soʊ][et][dəunt] [ketʃ] [ɪn][diː] [wiːdz] .

an	'	he	skin	off	de	bark	so	et	don't	ketch	in	de	weeds	.
一个	-	他	皮肤	离开	德	吠	所以	等	不	双体帆船	在	德	杂草	.

他剥掉树皮，这样就不会被杂草缠住。

[den][hiː; hi] [meɪk] - [ʌ; ɜː]['pætəl][æn; ən] - [deɪ] [ɔːl] [meɪks] - [æn; ən] - [deɪ] [floʊts] [dæt] [boʊt]

Den	he	make	hisse'f	uh	pattle	an	'	dey	all	makes	pattles	an	'	dey	floats	dat	boat
丹	他	制作	-	呃	帕特尔	一个	-	戴	全部	制作	-	一个	-	戴	浮标	数据	船

[æn; ən] - - [krɔːs] [tuː; tə][diː] ['ʌdər] [saɪd] .

an	'	pattles	cross	to	de	udder	side	.
一个	-	-	叉	到	德	乳房	边	.

然后他自己拍打着木板，他们都拍打着木板，他们让那艘船漂浮起来，木板越过河岸到达对岸。

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[deɪ] [krɔːs] [diː][pə'toʊmək][æn; ən] - [deɪ][hæz; həz] [tʊ] [faɪt] [diː]['ɪndʒən][æn; ən] - [deɪ] [krɔːs] [diː] [jɔːk]

dey	cross	de	Potomac	an	'	dey	has	tuh	fight	de	Injuns	an	'	dey	cross	de	York
戴	叉	德	波托马克河	一个	-	戴	有	tuh	斗争	德	印第安人	一个	-	戴	叉	德	约克

[æn; ən] - [fɪt][sʌm; səm] [mɔːr] [tel] [deɪ] [kɪlt] [ɔːl][diː]['ɪndʒən] [-]

an	'	fit	some	more	tell	dey	kilt	all	de	Injuns	[	33	]
一个	-	合身	一些	更多的	告诉	戴	苏格兰短裙	全部	德	印第安人	[	-	]

他们渡过波托马克河，与印第安人作战，然后渡过约克河，又与印第安人交战，最终杀死了所有印第安人[33]。

[ɔːr][rʌn] - [ɪm] [wei] .

or	run	'	em	way	.
或者	跑步	-	呃	方式	.

或者让他们跑掉。

[wen] [deɪ] [krɔːs] [diː] [pə'koʊsən] [deɪ] [faɪn] [diː]['ɪndʒən] [eint] ['eɪmɪn] - [tʊ] [faɪt] [bʌt; bət] [deɪ] [kɪlt]

When	dey	cross	de	Poquoson	dey	fine	de	Injuns	ain't	aimin	'	tuh	fight	but	dey	kilt
什么时候	戴	叉	德	波科森	戴	美好的	德	印第安人	不是	艾明	-	tuh	斗争	但	戴	苏格兰短裙

[diː][men][æn; ən] - ['tɛk][diː]['ɪndʒən] ['wɪmɪn] [ˌɛf'oʊ] - [deɪ] [waɪvz] .

de	men	an	'	tek	de	Injun	women	fo	'	dey	wives	.
德	男人	一个	-	科技	德	印第安人	女性	fo	-	戴	妻子们	.

当他们与波库森交战时，印第安人的目的不是打架，而是让男人和印第安女人去娶他们的妻子。

['kɔrsən] [deɪ] [wɔrnt] [noʊ] ['mæriɪn] - [dem][æt; ət][dæt][taɪm] .

Coursen	dey	warn't	no	marryin	'	dem	at	dat	time	.
库尔森	戴	警告	不	结婚	-	民主	在	数据	时间	.

他们当然不会在那个时候与他们结婚。

" [wel] [dæts] [haʊ] [kʌm] [maɪ] ['piːp(ə)l] ['stɑːrtɪd] .
" **Well dat's how cum my people started .**
" 出色地 数据 如何 精液 我的 人们 开始 .

“嗯，我的族人就是这样开始的。”

[ɑː] [hɪr] [tel] [ɑːn] [haʊ] [deɪ] ['hæftə] [faɪt] [diː] ['ɪndʒən] [naʊ] [æn; ən] [den] ,
Ah hear tell on how dey hafta fight de Injuns now an den ,
啊 听到 告诉 在 如何 戴 哈夫塔 斗争 德 印第安人 现在 一个 丹 ,

我听说他们现在不得不和印第安人打仗了。

[æn; ən] - [den] [diː] ['brɪtɪʃər] [kʌm] [æn; ən] - [deɪ] [fɪt] [diː] ['brɪtɪʃ] .
an ' den de Britishers come an ' dey fit de British .
一个 - 丹 德 英国人 来 一个 - 戴 合身 德 英国 .

然后英国人来了，他们就和英国人在一起了。

" [æn; ən] - [ɔːl] [ʌ; ɜː] [dæt] [taɪm] [dɪr] [wɔrnt] [noʊ] [blæk] [blʌd] [mɪkst] [ɪn] - [ɪm] ,
" **An ' all uh dat time dere warn't no black blood mixed in ' em ,**
" 一个 - 全部 呃 数据 时间 德雷 警告 不 黑色的 血 混合 在 - 呃 ,

“而且，那时候他们身上根本没有混有黑人血统。”

[liːst] [waɪz] , [nɑːt] [æz; əz] [aɪ] - [tel] [ʌ; ɜː] ['eni] .
least wise , not as I heer'd tell uh any .
至少 明智的 , 不是 作为 我 - 告诉 呃 任何 .

至少我不会告诉任何人，这至少是不明智的。

['plenti] [blæks] - [raʊnd] ; [ɑː] [siːn] - [ɪm] .
Plenty blacks ' round ; ah seen ' em .
很多 黑人 - 圆形的 ; 啊 已见 - 呃 .

周围有很多黑人；我见过他们。

[maɪ] ['pæpi] [nɛvə] [wʊd] [hæv; həv] [nʌn] .
My pappy nevuh would have none .
我的 老爹 内夫 会 有 没有任何 .

我爸爸绝对不会允许的。

[maɪ] ['ɔːŋklə] [hæd; həd] - [ɪm] , ['oʊbɝ] [ɑːn] [dæt] ['pæstʃər] [lænd] [dɪr] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [lænd] .
My oncle had ' em , ober on dat pasture land dere was his land .
我的 独行侠 有 - 呃 , 奥伯 在 数据 牧场 土地 德雷 曾是 他的 土地 .

我叔叔有它们，就在那片牧场上，那是他的地。

" [waɪ] [aɪ] ['ʊstə] [get] [raɪt] [aʊt] [dɪr] ['meni] [ʌ; ɜː] [deɪ] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] - [ɪm] [æt; ət] [wɝːkn] -
" **Why I usta get right out dere many uh day and watch ' em at workn '**
" 为什么 我 乌斯塔 得到 正确的 出去 德雷 许多 呃 天 和 手表 - 呃 在 工作 -

“为什么我以前经常直接去那里，看着他们工作？”

[[ˌeɪtʃ'dʌbljuː] : [ɪn] [diː] - ['bæki] [fiːldz] .]
[HW : in de ' baccy fields .]
[硬件 : 在 德 - 烟草 字段 .]

[HW：在烟草田里。]

[bɪg] [deɪ] [wʌz; wəz] ,
Big fellars dey was ,
大的 伙计们 戴 曾是 ,

他们都是些大块头。

[wɪd] [koʊl] - [blæk] [skɪnz] - - [wɪd] [swet] [dʒɛs] - [læk] [deɪ] [rʌb] [hɔːg] - [fæt] ['oʊbɝ] [dɪr] ['feɪsɪz] .
wid cole - black skins ashinin ' wid sweat jes ' lak dey rub hog - fat ober dere faces .
宽 油菜 - 黑色的 皮肤 - - 宽 汗 杰斯 - 拉克 戴 擦 猪 - 胖的 奥伯 德雷 面孔 .

油黑的皮肤闪闪发亮，汗水擦着肥厚的脸。

[ɑː] [eint] [nɛvə] ['bɑːðərd] - [ɪm]
Ah ain't nevuh bothered ' em
啊 不是 内夫 烦恼 - 呃

我从没打扰过他们。

[bʌt; bət][maɪ] - — [hiː; hi][deɪd] [naʊ] [sɛns] ['naɪnti] - [θriː] [hiː; hi][gɑːt][ʌ; ɜː]['haɪdɪn] - [wʌn] [deɪ]

but	my	bruther	—	he	daid	now	sence	ninety	-	three	he	got	uh	hidin	'	one	day
但	我的	-	—	他	戴德	现在	感觉	九十	-	三	他	得到	呃	隐藏	-	一	天

[ˌɛfˈoʊ] - ['gɔɪn] - [ɪn][diː] [fiːld] [wɪd][diː] [blæks] .

fo	'	goin	'	in	de	field	wid	de	blacks	.
fo	-	去	-	在	德	场地	宽	德	黑人	.

但我兄弟——他说自从九十三年以来，有一天他因为和黑人一起下地而躲了起来。

[[ˌeɪtʃˈdʌbljuː] : [ɪn'sɜːrt]] " [wel] [wiː; wi][ɔːl] [hiːə] [tel] [ʌ; ɜː][diː][wʌz; wəz] , [[ˌeɪtʃˈdʌbljuː] :

[	HW	:	Insert	]	"	Well	we	all	heer	tell	uh	de	was	,	[	HW	:
[	硬件	:	插入	]	"	出色地	我们	全部	这里	告诉	呃	德	曾是	,	[	硬件	:

[HW：插入]"好吧，我们都在这里告诉你过去是怎样的，[HW：

[æn; ən] [ɑː] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][diː] [groʊn] [foʊk] [tɔːk] [ɑːn][et] ,

an	ah	listen	to	de	grown	folk	talk	on	et	,
一个	啊	听	到	德	生长	民间	讲话	在	等	,

啊，听听成年人在et上聊天，

] [bʌt; bət] [deɪ] [eint] [peɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [maɪnd][tuː; tə][et] .

]	but	dey	ain't	paid	so	much	mind	to	et	.
]	但	戴	不是	有薪酬的	所以	很多	头脑	到	等	.

但他们并没有太在意。

[tel] [wʌn] [deɪ] [diː] [blæks] [aʊt] [ɪn] [diː] [fiːld] [æn; ən] - [deɪ] [eint] [noʊ][wʌn] [aʊt] [dɪr] [tʊ] [mɛk] - [ɪm]

Tell	one	day	de	blacks	out	in	de	field	an	'	dey	ain't	no	one	out	dere	tuh	mek	'	em
告诉	一	天	德	黑人	出去	在	德	场地	一个	-	戴	不是	不	一	出去	德雷	tuh	梅克	-	呃

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

有一天，你告诉田里的黑人，没有人让他们干活。

[æn; ən] - [deɪ] [stænd] - [raʊnd] [-]

An	'	dey	stand	'	round	[	34	]
一个	-	戴	站立	-	圆形的	[	-	]

他们围着[34]

[æn; ən] - [læf] [æn; ən] - [deɪ] [get] [daʊn] [æn; ən] - [weɪt] , [bʌt; bət] [deɪ] [dɑːn] - [liːv] [dæt] [fiːld] [ɔːl][diː]

an	'	laugh	an	'	dey	get	down	an	'	wait	,	but	dey	don	'	leave	dat	field	all	de
一个	-	笑	一个	-	戴	得到	向下	一个	-	等待	,	但	戴	大学教师	-	离开	数据	场地	全部	德

.

mawning	.
黎明	.

他们笑着，然后趴在地上等着，但整个上午他们都不会离开那片田地。

[æn; ən] - [den][diː][wɜːrd] [kʌm] [dæt][diː] ['jæŋkiːz] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['kʌmɪn] ,

An	'	den	de	word	cum	dat	de	Yankees	was	a	comin	,
一个	-	丹	德	单词	精液	数据	德	洋基队	曾是	一个	即将到来	,

An' den de word cum dat de Yankees 是一个comin，

- [æn; ən] - [ɔːl] [dem] [blæks] [stɑːrt] [tʊ] [huːpən] - [æn; ən] - - - ,

-	an	'	all	dem	blacks	start	tuh	hoopin	'	an	'	holl'rin	'	,
-	一个	-	全部	民主	黑人	开始	tuh	篮球	-	一个	-	-	-	,

'然后所有黑人都开始欢呼雀跃，'

[æn; ən] - [den] [deɪ] [goʊ][ɑːn] [daʊn] [tuː; tə] [dɪr] [ʃæks] [æn; ən] - [deɪ] [dɑːn] - [duː][noʊ][wɜːrk][æt; ət][ɔːl]

an	'	den	dey	go	on	down	to	deer	shacks	an	'	dey	don	'	do	no	work	at	all
一个	-	丹	戴	去	在	向下	到	鹿	棚屋	一个	-	戴	大学教师	-	做	不	工作	在	全部

[dæt] [deɪ] .

dat	day	.
数据	天	.

然后他们就去了鹿棚，那天什么也没干。

" [æn; ən] - [wen] [duː] [jæŋks]
" An ' when do Yanks
" 一个 - 什么时候 做 扬克斯

“还有，什么时候美国佬？”

[[ˌeɪtʃˈdʌbljuː] : [gɪt] [hiːə]] [deɪ] [eint] [nɑːn][ʌ; ɜː][diː] [sleɪv] - ['hoʊldɚz]
[HW : git heer] dey ain't non uh de slave - holders
[硬件 : git 这里] 戴 不是 非 呃 德 奴隶 - 持有者

[HW: git heer] 他们不是奴隶主

[noʊ] [wɜːrz] [raʊnd] .
no whers round .
不 在哪里 圆形的 .

周围没有任何地方。

[deɪ] [ɔːl] [klɪrd] [aʊt][æn; ən] - [diː] [blæks] [ɪz] ['sɪŋɪn] - [æn; ən] - ['preɪɪn] - [æn; ən] - ['ʃaʊtɪn] - [ˌɛfˈoʊ] - [dʒɔɪ]
Dey all cleared out an ' de blacks is singin ' an ' prayin ' an ' shoutin ' fo ' joy
戴伊 全部 已清除 出去 一个 - 德 黑人 是 唱歌 - 一个 - 祈祷 - 一个 - 喊叫 - fo - 喜悦
[kɔːz] [mɑːs] ['lɪŋkən] [dʌn] [set] [ɪm] [friː] .
cause Marse Lincoln done set em free .
原因 马尔斯 林肯 完毕 放 呃 自由的 .

他们全部撤离了，黑人又唱又唱又祈祷又欢呼雀跃，因为林肯总统解放了他们。

" [wel] , [deɪ]['tuːk][diː] [blæks] [æn; ən] - [deɪ] [mɑːrtʃ] [ɪm] [daʊn] [diː]['tɜːrnpaɪk][tuː; tə]['hæmptən] ,
" Well , dey tuk de blacks an ' dey march em down de turnpike to Hampton ,
" 出色地 , 戴 图克 德 黑人 一个 - 戴 行进 呃 向下 德 收费公路 到 汉普顿 ,

“他们把黑人抓起来，押着他们沿着收费公路往汉普顿走。”

[æn; ən] - [den] [deɪ] [pʊt] [ɪm] [tʊ] [wɜːrk][æt; ət][diː][fɔːrt] .
an ' den dey put em tuh work at de fort .
一个 - 丹 戴 放 呃 tuh 工作 在 德 堡 .

然后他们就让他们在德堡工作。

[ɑː] [eint] [nɛvə] [goʊ]['oʊbɚ] [dɪr]
Ah ain't nevuh go ober dere
啊 不是 内夫 去 奥伯 德雷

我从没去过那里

[bʌt; bət] [ɑː] [hiːə] [tel] [haʊ] [diː] [blæks] [kʌm] [dɪr] ['fʌm] [ɔːl] - [raʊnd] [tel] [deɪ] [gɪt] [soʊ] ['meni] [deɪ] [eint]
but ah heer tell how de blacks come dere fum all ' round tell dey git so many dey ain't
但 啊 这里 告诉 如何 德 黑人 来 德雷 烟雾 全部 - 圆形的 告诉 戴 git 所以 许多 戴 不是
[gɑːt][wɜːrk][ˌɛfˈoʊ] - - [ɪm] [tʊ] [duː] ,
got work fo ' ' em tuh do ,
得到 工作 fo - - 呃 tuh 做 ,

但是，啊，这里讲述了黑人如何来到这里，到处都是他们的身影，他们得到了太多东西，以至于没有工作可做。

[soʊ] [deɪ] [pʊt] - [ɪm] [tʊ] ['paɪlɪn] - [ʌp][lɔːgz][æn; ən] - - [ɪm] [daʊn] [ə'^in] ,
so dey put ' em tuh pilin ' up logs an ' teking ' em down agin ,
所以 戴 放 - 呃 tuh 菌毛 - 向上 日志 一个 - 泰金 - 呃 向下 再次 ,

所以他们把他们放去堆木头，然后再把木头砍倒。

[æn; ən] - [diː] ['jæŋkiːz] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ][æn; ən] - [nuː] [wʌnz] [kʌm]
an ' de Yankees come and go an ' new ones come
一个 - 德 洋基队 来 和 去 一个 - 新的 一个 来

洋基队来了又走，新的洋基队又来了。

[bʌt; bət] [deɪ] [eint] - ['nɑːθɪn] - [mʌtʃ] - [sɛptɪn] - [tʊ] [poʊtʃ] [ʌ; ɜː] [hɔːg] [ɔːr] ['tɜːrki] [naʊ] [æn; ən]
but dey ain't troublin nothin ' much ' ceptin ' tuh poach uh hawg or turkey now an
但 戴 不是 - 什么也没有 - 很多 - ceptin - tuh 偷猎 呃 野猪 或者 火鸡 现在 一个
- [den] .
' den .
- 丹 .

但他们也没惹什么麻烦，除了偶尔偷猎一下野猪或火鸡。

" [ɑː] [wʌz; wəz][dʒɛs] - [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃeɪvər] ['gɪtɪn] - [ɪn][maɪ] [tiːnz] [den]
" Ah was jes ' a little shaver gittin ' in my teens den
" 啊 曾是 杰斯 - 一个 小的 剃须刀 吉廷 - 在 我的 青少年 丹

"啊，我十几岁的时候还是个小剃须刀呢。"

[bʌt; bət] [ɑː] - ['membər] [klɪr] [æz; əz] [deɪ] [ɔːl] [ɑː] [dæt] .
but ah ' member clear as day all ah dat .
但 啊 - 成员 清除 作为 天 全部 啊 数据 .

但是，我清楚地记得所有的一切。

[æn; ən] - [ɑː] [hiːə] [tel] [ʌ; ɜː][ʌ; ɜː][bɪg] [-]
An ' ah heer tell uh uh big [35]
一个 - 啊 这里 告诉 呃 呃 大的 [-]

安啊，告诉呃呃大[35]

['bæt(ə)l] [ʌp] [be'θel] [weɪ] [æn; ən] - [deɪ] [seɪ] [deɪ] [kɪlt] [ʌp] [dɪr] [ʌ; ɜː] [bʌntʃ] [ʌ; ɜː][men] ,
battle up Bethel way an ' dey say dey kilt up dere uh bunch uh men ,
战斗 向上 伯特利 方式 一个 - 戴 说 戴 苏格兰短裙向上 德雷 呃 束 呃 男人 ,

沿着伯特利路战斗，他们说他们杀死了那里的一群人，

[diː] - ['fedərits] [æn; ən] - [diː] ['jæŋkiːz] [bəuθ] .
de ' federates an ' de Yankees both .
德 - 联邦 一个 - 德 洋基队 两个都 .

de"联邦"和"洋基队"两者。

[bʌt; bət] [ɑː] [eint] [siːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðoʊ] ['ɔːŋklə] ['ʃɛp] [braʊn] [dʌn] [toʊl] [ˌem 'iː] [ɔːl] - [baʊt] [et] .
But ah ain't seed it , though Oncle Shep Brown done tole me all ' bout et .
但 啊 不是 种子 它 , 尽管 独行侠 谢普 棕色的 完毕 托勒 我 全部 - 回合 等 .

但我没见过它，尽管谢普·布朗叔叔已经把一切都告诉我了。

" ['ɔːŋklə] ['ʃɛp] [braʊn] [lɪvd] [daʊn] [ə'weɪ] [ɑːn][diː] ['rɪbə] .
" Oncle Shep Brown lived down aways on de ribber .
" 独行侠 谢普 棕色的 居住地 向下 总是 在 德 肋骨 .

"谢普·布朗叔叔住在德里伯的远处。"

- [lɔːŋ] - [fɔːr] [diː] ['jæŋkiːz] [kʌm] [hiː; hi] - [ʌp] [wɪd] [diː] - ['fedərits] .
' Long ' fore de Yankees come he jined up wid de ' federates .
- 长的 - 前 德 洋基队 来 他 - 向上 宽 德 - 联邦 .

早在北方佬到来之前，他就和南方佬结盟了。

[hiː; hi] [fɪt] [ɪn] [dæt] ['bæt(ə)l] [æt; ət] [bɪg] [be'θel] [bʌt; bət] [hiː; hi] [eint] [get] [ʌ; ɜː] [skrætʃ] .
He fit in dat battle at Big Bethel but he ain't get uh scratch .
他 合身 在 数据 战斗 在 大的 伯特利 但 他 不是 得到 呃 划痕 .

他参加了在 Big Bethel 的那场战斗，但他一分钱也没拿到。

[hiː; hi] [tel] [ˌem 'iː] [ɔːl] - [baʊt] [diː] [wɔːr] [wen] [hiː; hi] [kʌm] [bæk] [hoʊm] .
He tell me all ' bout de war when he come back home .
他 告诉 我 全部 - 回合 德 战争 什么时候 他 来 后退 家 .

他回家后把战争的一切都告诉我了。

[hiː; hi] [tel] [ˌem 'iː] [ɔːl] - [baʊt] [diː] [fɔːl] [ʌ; ɜː] ['rɪtʃmənd] , [hiː; hi] [dɪd] .
He tell me all ' bout de fall uh Richmond , he did .
他 告诉 我 全部 - 回合 德 落下 呃 里士满 , 他 做过 .

他把里士满的陷落都告诉我了，他确实说了。

" [wʌz; wəz] [wʌn] [deɪ] [daʊn] [[ˌeɪtʃ'dʌbljuː] : [ɪn]] [diː] ['loʊər] [wʊdz] [ɪn] [diː] [ʃeɪd] [hiː; hi] [tel] [ˌem 'iː] - [baʊt] ['rɪtʃmənd] ,
" Was one day down [HW : en] de lower woods in de shade he tell me ' bout Richmond ,
" 曾是 一 天 向下 [硬件 : 英文] 德 降低 树林 在 德 阴影 他 告诉 我 - 回合 里士满 ,

"有一天，他在下山的树林阴凉处跟我讲了里士满的事，

['ɔːŋklə] ['ʃɛp] [dɪd] .
Oncle Shep did .
独行侠 谢普 做过 .

谢普叔叔做到了。

[waɪ] , [aɪ] [rɪ'membər] [et][dʒɛs] - [læk][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [jɛstɪdi] .
Why , I remember et jes ' lak it was yestiddy .
为什么 , 我 记住 等 杰斯 - 拉克 它 曾是 昨天 .

为什么，我记得好像是昨天。

[wʌz; wəz] [wɪtlɪn] - [ʌ; ɜː] [stɪk] , [hiː; hi][wʌz; wəz] , ['sɛtɪn] - [ɑːn][ʌ; ɜː] [stʌmp] [wɪd]
Was whittlin ' uh stick , he was , settin ' on uh stump wid
曾是 惠特林 - 呃 戳 , 他 曾是 , 塞廷 - 在 呃 树桩 宽

他坐在树桩上，削着一根棍子。

[hɪz; ɪz] [geɪm] - [hʌntʃt] [ʌp] - [ʌ; ɜː] [bent] - - .
his game laig hunched up ontuh uh bent saplin ' .
他的 游戏 - 弓着背 向上 - 呃 弯曲 - - .

他的游戏躺着弯腰蜷缩在弯曲的树苗上。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [wɪtlɪn] - [ə'weɪ] [ˌɛfˈoʊ] - [ʌ; ɜː] - [lɔːŋ] [taɪm] - [θaʊt] ['seɪɪn] - [mʌtʃ] ,
He was whittlin ' away fo ' uh ' long time ' thout sayin ' much ,
他 曾是 惠特林 - 离开 fo - 呃 - 长的 时间 - 空 说 - 很多 ,

他默默地消磨了很长时间，一句话也没说。

[æn; ən] - [ɔːl][æt; ət][wʌns][hiː; hi][dʒʌmp][ɪn][diː] [er] [æn; ən] - [diː] - - [spræŋ] [ʌp][æn; ən][hiː; hi][stɑːrt]
an ' all at once he jump in de air an ' de saplin ' sprang up an he start
一个 - 全部 在 一次 他 跳 在 德 空气 一个 - 德 - - 弹簧 向上 一个 他 开始
[ɪn] [tʊ] ['kʌsɪn] .
in tuh cussin .
在 tuh 咒骂 .

他突然跳到空中，树苗也弹了起来，然后他开始咒骂。

" - [gɔdæmɪt] , [gɔdæmɪt] , [gɔdæmɪt] ,
" ' Gawdammit , gawdammit , gawdammit ,
" - 该死 , 该死 , 该死 ,

"'该死，该死，该死，

- [hiː; hi] [kept] ['seɪɪn] - [tʊ] - [æn; ən] - ['lɪmpɪn] - [raʊnd] [ɑːn][dæt] - [geɪm] [wɪd][diː] -
' he kept sayin ' tuh hisse'f an ' limpin ' round on dat laig game wid de roomatissum
- 他 保留 说 - tuh - 一个 - 跛脚 - 圆形的 在 数据 - 游戏 宽 德 -
.
:
.

'他一直在说'你嘶嘶'，在这场游戏中，他一瘸一拐地玩着房间游戏。

[ɑː] [noʊ] [hiː; hi]['gənə; 'gɔːnə] [tel] [ˌem 'iː] - [den] [kɔːz] [wen] ['ɔːŋklə] ['ʃɛp] [gɪt] - [-]
Ah know he gonna tell me sompin den cause when Oncle Shep git ehcited [36]
啊 知道 他 将会 告诉 我 - 丹 原因 什么时候 独行侠 谢普 git - [-]

我知道他肯定会告诉我一些事情，因为当谢普叔叔兴奋起来的时候[36]

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [gɑːt][ʌ; ɜː][lɑːt] [tʊ] [seɪ] .
he always got uh lot tuh say .
他 总是 得到 呃 很多 tuh 说 .

他总是有很多话要说。

" - [gɔdæmɪt] , - [hiː; hi] [seɪ] , - [twʌz]
" ' Gawdammit , ' he say , ' twas
" - 该死 , - 他 说 , - 那是

"'该死的，'他说，'是.....

[diː] ['tæk] ['rɪtʃmənd] . -
de niggahs tak Richmond . '
德 黑鬼 tak 里士满 . -

黑人占领了里士满。

" - [haʊ] [deɪ] [duː][dæt]['ɔːŋklə] ['ʃɛp] ? - [ɑː] [ˌeɪ es 'tiː] ,
" ' How dey do dat Oncle Shep ? ' ah ast ,
" - 如何 戴 做 数据 独行侠 谢普 ? - 啊 最 ,

“谢普叔叔怎么样？’啊啊啊，

[ðoʊ] [ɑː] ['noʊd] [hiː; hi][wʌz; wəz]['gənə; 'gɔːnə] [tel] [ˌem 'iː] ['eniweɪ] .
though ah knowed he was gonna tell me anyway .
尽管 啊 已知 他 曾是 将会 告诉 我 反正 .

虽然我知道他迟早都会告诉我。

" - [diː] [dʌn] ['tuːk] ['rɪtʃmənd] ,
" ' De niggahs done tuk Richmond ,
" - 德 黑鬼 完毕 图克 里士满 ,

“黑鬼们都完成了里士满，

- [hiː; hi] [kiːp] [ɑːn] ['seɪɪn] - [æn; ən] - ['faɪnəli][hiː; hi] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [deɪ] ['tæk] ['rɪtʃmənd] .
' he keep on sayin ' an ' finally he tell me how dey tak Richmond .
- 他 保持 在 说 - 一个 - 最后 他 告诉 我 如何 戴 tak 里士满 .

他一直说着，最后告诉我他们是如何攻占里士满的。

" - [ɑː] [siːd] [et] - , - [hiː; hi] [seɪ] , - [maɪ] - [wʌz; wəz] ['steɪʃənd] [ɑːn][diː]['tɜːrnpaɪk] [kloʊz]
" ' Ah seed et muhse'f , ' he say , ' my comp'ny was stationed on de turnpike close
" - 啊 种子 等 - , - 他 说 , - 我的 - 曾是 驻 在 德 收费公路 关闭
[tʊ] ['rɪtʃmənd] .
tuh Richmond .
tuh 里士满 .

“啊，种子和穆赫塞夫，’他说，‘我的连队驻扎在靠近里士满的收费公路上。

[wiː; wi][wʌz; wəz][ɪn][ʌ; ɜː][oʊl] ['werhaʊs] , - [hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] ,
We was in uh ole warehouse , ' he told me ,
我们 曾是 在 呃 奥莱 仓库 , - 他 讲述 我 ,

“我们当时在一个旧仓库里，”他告诉我。

- [wɪd][diː]['wɪndɚz, 'waɪndɚz][æn; ən] - [diː] [dɔːz] [ɔːl] [bɑːrd] [ʌp][æn; ən] - [pækt] [wɪd] [tɚːbəsi] [beɪlz]
' wid de winders an ' de doors all barred up an ' packed wid terbaccy bales
- 宽 德 卷绕器 一个 - 德 门 全部 禁止 向上 一个 - 包装 宽 烟草 捆包
[əweɪtɪn] - [ˌɛfˈoʊ] - [dem] [jæŋks] [tʊ] [kʌm] .
awaitin ' fo ' dem Yanks tuh come .
等待 - fo - 民主 扬克斯 tuh 来 .

门窗紧闭，堆满了烟草包，等着美国佬来。

[æn; ən] - [wiː; wi][wʌz; wəz][ə; eɪ] - ['lɪsənɪn] - [æn; ən] - ['piːpɪn] - [aʊt][æn; ən] - [wiː; wi] [bɪn] [weɪtɪn] - [dɪr]
An ' we was a - listenin ' an ' peepin ' out an ' we been waitin ' dere
一个 - 我们 曾是 一个 - 听着 - 一个 - 偷窥 - 出去 一个 - 我们 到过 等待 - 德雷
[moʊst][ɔːl][diː] - - .
most all de ev'nin ' .
最多 全部 德 - - .

我们一边听着，一边往外看，几乎整个晚上都在那里等着。

[æn; ən] - [den][wiː; wi] [hiːə]
An ' den we heer
一个 - 丹 我们 这里

然后我们听到

[[ˌeɪtʃ'dʌbljuː] : [ʌ; ɜː]] ['wɪslɪn] - [æn; ən] - [ʌ; ɜː] ['rɔːrɪn] - [laɪk] [ʌ; ɜː][bɪg] [bloʊ] [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː][kep] - ['gɪtɪn]
[HW : uh] whistlin ' an ' uh roarin ' like uh big blow an ' it kep ' gittin
[硬件 : 呃] 口哨 - 一个 - 呃 咆哮 - 喜欢 呃 大的 吹 一个 - 它 保持 - 吉廷
- ['kloʊzər] .
' closer .
- 更近 .

[HW: 呃] 吹着口哨，呃，咆哮着，就像呃，一声巨响，而且越来越近。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['kudnt] [siː] ['nɑːθɪn] - [ʌ; ɜː]['kʌmɪn] - [diː] [naɪt] [wʌz; wəz][soʊ][dɑːrk] .
But we couldn't see nothin ' uh comin ' de night was so dark .
但 我们 不能 看 什么也没有 - 呃 即将到来 - 德 夜晚 曾是 所以 黑暗的 .

但是我们什么也看不见，夜色太黑了。

[bʌt; bət][dæt] ['rɔːrɪn] - [kep] - [ə; eɪ] - ['gɪtɪn] - ['laʊdər][æn; ən] - ['laʊdər][æn; ən] - - [lɔːŋ] - [baʊt] [deɪ] [breɪk]
But Dat roarin ' kep ' a - gittin ' louder an ' louder an ' ' long ' bout day break
但 数据 咆哮 - 保持 - 一个 - 吉廷 - 更大声 一个 - 更大声 一个 - - 长的 - 回合 天 休息
[ðer; ðər][kʌm]['fʌm] [daʊn] [diː][paɪk] [sek] [ʌ; ɜː] ['ʃaʊtɪn] - [æn; ən][ʌ; ɜː] ['jɛlɪn] - [æz; əz] [nɛvə] [ɪn] [mʌ]
there cum fum down de pike sech uh shoutin ' an uh yellin ' as nevuh in muh
那里 精液 烟雾 向下 德 梭鱼 sech 呃 喊叫 - 一个 呃 大喊 - 作为 内夫 在 嗯
[bɔːrn] [deɪz] [æːd] [hɪd] . -
born days ah'd heerd . '
出生 天 啊 听见 . -

但是，那咆哮声越来越大，越来越大，直到天亮，人们沿着公路下来，大声喊叫，这是我出生以来从未听过的。

" - [æn; ən] - [diː] [men] [ɪn] [dæt] ['werhaʊs] [kept] - - [ə'weɪ] [ɪn] [diː] ['dɑːrknəs] - ['seɪɪn] -
" ' An ' de men in dat warehouse kept askinkin ' away in de darkness widdout sayin '
" - 一个 - 德 男人 在 数据 仓库 保留 - - 离开 在 德 黑暗 - 说 -
['nɑːθɪn] - ,
nothin ' ,
什么也没有 - ,

"那个仓库里的人们在黑暗中不停地问，什么也不说，

[kɔːz] [deɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [-]
cause dey didn't know what [37]
原因 戴 没有 知道 什么 [-]

因为他们不知道[37]

[diː] ['jæŋkiːz] [wʌz; wəz] - - [luːs] .
debbils de Yankees was alettin ' loose .
德比尔斯 德 洋基队 曾是 - - 松动的 .

debbils de Yankees 正在放松。

[bʌt; bət] [ɑː] [steɪd] [raɪt] [ðer; ðər][wɪd][dem][dæt][hæd; həd][diː] ['kɜːrɪdʒ] [tʊ] [feɪs] [et] ,
But ah stayed right there wid dem dat had de courage tuh face et ,
但 啊 入住 正确的 那里 宽 民主 数据 有 德 勇气 tuh 脸 等 ,

但我一直和那些有勇气面对它的人待在一起。

[kɔːz] [ɑː] [noʊ] [bɪg] [nɔɪz] [miːn] [ʌ; ɜː]['lɪt(ə)l][stɔːrm] . -
cause ah know big noise mean uh little storm . '
原因 啊 知道 大的 噪音 意思是 呃 小的 风暴 . -

因为我知道，大噪音通常意味着小风暴。

" - ['dɑːr][wʌz; wəz] - [baʊt] ['fɔːrti] [ʌv; əv][juː 'es] [left] [ɪn] [dæt] [oʊl] ['werhaʊs] - - [bæk] [ʌv; əv] [dem]
" ' Dar was ' bout forty of us left in dat ole warehouse ahidin ' back of dem
" - 达尔 曾是 - 回合 四十 的 我们 左边 在 数据 奥莱 仓库 - - 后退 的 民主
[beɪlz] [ʌ; ɜː]['kɑːt(ə)n][æn; ən] [tɝːbəsi] ,
bales uh cotton an terbaccy ,
捆包 呃 棉布 一个 烟草 ,

"当时我们大概有四十个人还留在那个旧仓库里，躲在那些棉花和烟草包后面。"

[æn; ən] - ['piːpɪn] [aʊt] [ðjuː] [ˌdiː 'eɪ] [kræks] . -
an ' **peepin** **out** **thew** **da** **cracks** . '
一个 - 偷窥 出去 休 达 裂缝 . -

然后从缝隙里往外看。

" - [æn; ən] - [den] [deɪ] [kʌm] .
" ' **An** ' **den** **dey** **come** .
" - 一个 - 丹 戴 来 .

"然后他们来了。

[daʊn] [diː] [striːt] [deɪ] [kʌm] — [ə; eɪ] ['ʃaʊtɪn] - [æn; ən] - - - [æn; ən] - [ə; eɪ] ['jɛlɪn] - [æn; ən] -
Down **de** **street** **dey** **come** **—** **a** **shoutin** ' **an** ' **aprancin** ' **an** ' **a** **yellin** ' **an** '
向下 德 街道 戴 来 — 一个 喊叫 - 一个 - - - 一个 - 一个 大喊 - 一个 -
- - [æn; ən] - ['mækɪn] - [sʌtʃ] [ʌ; ɜː] [nɔɪz] [laɪk] [æz; əz] [ˌiː'ɛf] [ɔːl] [hel] [dʌn] [bɪn] - [luːs] .
asingin ' **an** ' **makin** ' **such** **uh** **noise** **like** **as** **ef** **all** **hell** **done** **been** **turn't** **loose** .
- - 一个 - 制造 - 这样的 呃 噪音 喜欢 作为 ef 全部 地狱 完毕 到过 - 松动的 .

他们沿着街道走来——大声喊叫、蹦蹦跳跳、放声歌唱，发出震耳欲聋的噪音，仿佛地狱之门已经打开。

[ʌ; ɜː] [[ˌeɪtʃ'dʌbljuː] : [mɑːb] [ʌ; ɜː]] [nɪgəz] .
Uh **[** **HW** **:** **mob** **uh** **]** **nigguhs** **.**
呃 [硬件 : 暴民 呃] 黑人 .

呃 [HW: mob uh] 黑鬼们。

[ɑː] [eint] [nɛvə] ['noʊd] [nɪgəz] — ['iːv(ə)n] [ɔːl] [ʌ; ɜː] [dem] [nɪgəz] — [kʊd; kəd] [mɛk] [sek] [ʌ; ɜː]
Ah **ain't** **nevuh** **knowed** **nigguhs** **—** **even** **all** **uh** **dem** **nigguhs** **—** **could** **mek** **sech** **uh**
啊 不是 内夫 已知 黑人 — 甚至 全部 呃 民主 黑人 — 可以 梅克 sech 呃
['rʌkəs] .
ruckus **.**
骚动 .

啊，不认识的黑鬼们——甚至所有黑鬼们——都可能会骚动起来。

[wʌn] [hjuːdʒ] [siː] [ʌ; ɜː] [blæk] ['feɪsɪz] [fɪlt] [diː] [striːts] ['fʌm] [wɔːl] [tʊ] [wɔːl] ,
One **huge** **sea** **uh** **black** **faces** **filt** **de** **streets** **fum** **wall** **tuh** **wall** **,**
一 巨大的 海 呃 黑色的 面孔 过滤 德 街道 烟雾 墙 tuh 墙 ,

一片巨大的黑色面孔充斥着街道，从一堵墙到另一堵墙，

[æn; ən] - [deɪ] [wɑːnt] ['nɑːθɪn] - [bʌt; bət] [nɪgəz] [ɪn] [saɪt] . -
an ' **dey** **wan't** **nothin** ' **but** **nigguhs** **in** **sight** . '
一个 - 戴 想 什么也没有 - 但 黑人 在 视线 . -

他们眼里除了黑人什么都不想看到。

" - [wel] , [sə] ,
" ' **Well** **,** **suh** **,**
" - 出色地 , 苏 ,

"好吧，先生，

[deɪ] [wɔrnt] [noʊ] ['juːsən] [juː 'es] ['faɪrɪn] - [ɑːn] [dem] [kɔːz] [deɪ] [eint] [noʊ] [wei] [wiː; wi] ['gənə; 'gɔːnə] [kɪl] [ɔːl]
dey **warn't** **no** **usen** **us** **firin** ' **on** **dem** **cause** **dey** **ain't** **no** **way** **we** **gonna** **kill** **all**
戴 警告 不 已使用 我们 开火 - 在 民主 原因 戴 不是 不 方式 我们 将会 杀 全部
[ʌ; ɜː] [dem] [nɪgəz] .
uh **dem** **nigguhs** **.**
呃 民主 黑人 .

他们警告我们不要向他们开火，因为他们说我们不可能把他们全杀光。

[æn; ən] ['prɪti] [suːn] [deɪ] [bʌs] - [ɪn] [diː] [duː] - [ʌ; ɜː] [dæt] ['werhaʊs] ,
An **pretty** **soon** **dey** **bus** ' **in** **de** **do** ' **uh** **dat** **warehouse** **,**
一个 漂亮的 很快 戴 公共汽车 - 在 德 做 - 呃 数据 仓库 ,

很快他们就开着巴士进仓库了，

[æn; ən] - [wiː; wi] [stʊd] [dɪr] [waɪlst] [deɪ] [pˈrɑːnst] - - [ˌjuː ˈes][ə; eɪ] [huːpən] - [æn; ən] - - -
an - **we** **stood** **dere** **whilst** **dey** **pranced** - **rounst** **us** **a** **hoopin** - **an** - **holl'rin** -
一个 - 我们 站立 德雷 而 戴 轻快地 - - 我们 一个 篮球 - 一个 - - -

[æn; ən] - [nɑːt] [tɛtʃɪn] - [ˌjuː ˈes][æt; ət][ɔːl] [tel] [diː] [ˈjæŋkiːz] - [kʌm] [ʌp] ,
an - **not** **techin** - **us** **at** **all** **tell** **de** **Yankees** **soljers** **cum** **up** **,**
一个 - 不是 泰金 - 我们 在 全部 告诉 德 洋基队 - 精液 向上 ,

我们站在那里，看着他们在我们周围蹦蹦跳跳、欢呼雀跃，却根本不理会我们，告诉洋基队的士兵们，快来吧!

[æn; ən] - [ˈtɛk] [əˈweɪ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈgʌnz] ,
an - **tek** **away** **our** **guns** **,**
一个 - 科技 离开 我们的 枪支 ,

夺走我们的枪支，

[æn; ən] - [mɛk] [ˌjuː ˈes] [ˈprizənəz] [æn; ən] - [ˈpəːti] [suːn] [deɪ] [mɑːrtʃ] [ˌjuː ˈes] - [taʊn] [æn; ən] - [lɑːk]
an - **mek** **us** **prisoners** **an** - **perty** **soon** **dey** **march** **us** **intuh** **town** **an** - **lock**
一个 - 梅克 我们 囚犯 一个 - 佩蒂 很快 戴 行进 我们 - 镇 一个 - 锁

[ˌjuː ˈes][ʌp][ɪn][oʊl] [ˈlɪbi] [ˈprɪzn] . - [-]
us **up** **in** **ole** **Libby** **Prison** **.** **'** **[** **38** **]**
我们 向上 在 奥莱 莉比 监狱 . - [-]

他们把我们当成囚犯，很快就把我们押进城里，关进老利比监狱。[38]

" - - [ʌv; əv] - [ɪm] — [dem] [nɪgəz] . -
" **'** **Thousings** **of** **'** **em** **—** **dem** **nigguhs** **.** **'**
" - - 的 - 呃 — 民主 黑人 . -

"成千的他们——他们的黑鬼。'

[hiː; hi] [seɪ] , - [ˈjæsɪr, ˈjɑːsɪr] — [wʌz; wəz][diː] [nɪgəz] [dæt][ˈtuːk] [ˈrɪtʃmənd] .
he **say** **,** **'** **Yassir** **—** **was** **de** **nigguhs** **dat** **tuk** **Richmond** **.**
他 说 , - 亚西尔 — 曾是 德 黑人 数据 图克 里士满 .

他说，'亚西尔——是里士满的黑鬼。

[taɪm] [diː] [ˈjæŋkiːz] [get] [dɪr] [diː] [nɪgəz] [dʌn] [hæd; həd][gɑːt][diː] [ˈsɪti] [ˈtuːk] . -
Time **de** **Yankees** **get** **dere** **de** **nigguhs** **done** **had** **got** **de** **city** **tuk** **.** **'**
时间 德 洋基队 得到 德雷 德 黑人 完毕 有 得到 德 城市 图克 . -

洋基队拿下那场比赛的时候，黑人已经完成了任务，赢得了这座城市。

" [[ˌeɪtʃˈdʌbljuː] : [iː]]
" **[** **HW** **:** **II** **]**
" [硬件 : 二]

[HW: II]

[[ˌeɪtʃˈdʌbljuː] : [waɪ] [ˈʌŋk(ə)l][ˈmoʊbəl][ɪz][ə; eɪ][ˈniːgroʊ]]
[**HW** **:** **Why** **Uncle** **Moble** **is** **a** **Negro** **]**
[硬件 : 为什么 叔叔 手机 是 一个 黑人]

[HW：为什么莫布尔叔叔是黑人]

[ˈʌŋk(ə)l][ˈmoʊbəl][ɪz][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l] [ˈfɪgjər] .
Uncle **Moble** **is** **a** **noble** **figure** **.**
叔叔 手机 是 一个 高贵 数字 .

莫布尔叔叔是一位高尚的人物。

[hiː; hi][tɜːrnz][hɪz; ɪz] [hed] [tɔːrd] [ˌem ˈiː][æt; ət][maɪ] [ˈkwestʃənz] ,
He **turns** **his** **head** **toward** **me** **at** **my** **questions** **,**
他 转弯 他的 头 朝向 我 在 我的 问题 ,

我问他问题时，他转过头来看我。

[dʒʌst][æz; əz] [streɪt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ˈæktʃuəli] [ɪz] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ˌem ˈiː] .
just **as** **straight** **as** **if** **he** **actually** **is** **looking** **at** **me** **.**
只是 作为 直的 作为 如果 他 实际上 是 寻找 在 我 .

他直勾勾地盯着我，就好像真的在看着我一样。

" [jʌ] ['wʌntə] [noʊ] [waɪ] [aɪm] [pʊt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l] ?
" Yuh wanta know why I'm put with the colored people ?
" 嗯 想要 知道 为什么 我是 放 和 这 有色 人们 ?

你想知道为什么我会和有色人种放在一起吗?

[[ˌeɪtʃ'dʌbljuː] : [ʃʊr] , [ɑː] [gɑːt] [waɪt] [skɪn] , ['liːstwaɪz] , [wʌz; wəz] [waɪt] [læs] - [taɪm] [ɑː] - [siː] [et] .]
[HW : Sure , ah got white skin , leastwise , was white las ' time ah ' see et .]
[硬件 : 当然 , 啊 得到 白色的 皮肤 , 最不明智的 , 曾是 白色的 最后 - 时间 啊 - 看 等 .]

[HW：当然，我皮肤白皙，至少上次见到你的时候是白的。]

[wel] , [ɑː] [eɪnt] [waɪt] [æn; ən] - [ɑː] [eɪnt] [blæk] , ['liːstwaɪz] [nɑːt] [soʊ] [fɜːr] [æz; əz] [ɑː] [noʊ] . -
Well , ah ain't white an ' ah ain't black , leastwise not so fur as ah know . '
出色地 , 啊 不是 白色的 一个 - 啊 不是 黑色的 , 最不明智的 不是 所以 毛皮 作为 啊 知道 . -

嗯，我既不是白人也不是黑人，至少就我所知，我的皮毛颜色不是。

[twʌz] [ðə; ði] [wɔːr] [dʌn] [ðæt] .
Twas the war done that .
那是 这 战争 完毕 那 .

战争造成了这一切。

[ˌɛf'oʊ] [diː] [wɔːr] [dɪr]
Fo de war dere
福 德 战争 德雷

Fo de war dere

[wɔrnt]
warn't
警告

警告

[noʊ] ['kwestʃən] [kʌm] [ʌp] - [baʊt] [et] .
no question come up ' bout et .
不 问题 来 向上 - 回合 等 .

没有人提出关于它的问题。

[eɪnt] [bɪn] [noʊ] [skuːlz] - [raʊnd] [hɪr] [tʊ] - - [baʊt] .
Ain't been no schools ' round here tuh bothuh ' bout .
不是 到过 不 学校 - 圆形的 这里 tuh - - 回合 .

这附近根本没有学校。

[blæks] [wɜːrk] [ɪn] [diː] [fiːldz] , [æn; ən] - [diː] [waɪts] [oʊn] [diː] [fiːldz] .
Blacks work in de fields , an ' de whites own de fields .
黑人 工作 在 德 字段 , 一个 - 德 白人 自己的 德 字段 .

黑人在田里干活，白人拥有田地。

[dɪs] [lænd] [hɪr] , [bɪn] [oʊnd] [baɪ] [diː] [hɑːpsənz] [sɛns] [diː] ['fʌst] ['hɑːpsən] [kʌm] [hɪr] ,
Dis land here , been owned by de Hopson's sence de fust Hopson cum here ,
迪斯 土地 这里 , 到过 拥有 经过 德 霍普森 感觉 德 fust 霍普森 精液 这里 ,

这片土地，自霍普森家族最初来到这里以来，就一直归他们所有。

[aɪ] [ges] , [bæk] [ˌɛf'oʊ] - [diː] ['brɪtɪʃ] [wɔːr] , [ˌɛf'oʊ] - [diː] ['ɪndʒən] [wɔːr] , [ɑː] [rɛkn] .
I guess , back fo ' de British war , fo ' de Injun war , ah reck'n .
我 猜测 , 后退 fo - 德 英国 战争 , fo - 德 印第安人 战争 , 啊 计算 .

我想，回到英国战争，印度战争，啊想起来。

- [goʊ] [tʊ] [diː] [tʃɜːrtʃ] [skuːl] [wɪd] [oʊl] ['ʃɛp] ['braʊnz] ['tʃɪlən] , [sæt] [ɑːn] [diː] [seɪm] [bentʃ] ,
Ustuh go tuh de church school wid ole Shep Brown's chillun , sat on de same bench ,
- 去 tuh 德 教会 学校 宽 奥莱 谢普 布朗的 孩子们 , 卫星 在 德 相同的 长椅 ,

我以前经常和老谢普·布朗的孩子们一起去教堂学校，坐在同一条长凳上。

[ɑː] [dɪd] .
ah did .
啊 做过 .

啊，确实如此。

" [bʌt; bət][diː][wɔːr] [tʃeɪndʒd] [ɔːl][dæt] .

"	But	de	war	changed	all	dat	.
"	但	德	战争	已更改	全部	数据	.

但战争改变了一切。

['ɑːrtɝ][diː] - [kʌm] [bæk] [hoʊm] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - .

Arter	de	soljers	come	back	home	,	it	was	diff'runt	.
动脉	德	-	来	后退	家	,	它	曾是	-	.

Arter de soljers 回家了，情况就不同了。

[fɜːrst] [deɪ] [seɪ] [dæt][ɔːl] [wʌt] [eint] [waɪt] , [ɪz] [blæk] . [-]

First	dey	say	dat	all	whut	ain't	white	,	is	black	.	[	39	]
第一的	戴	说	数据	全部	什么?	不是	白色的	,	是	黑色的	.	[	-	]

他们首先说，所有不是白色的都是黑色的。[39]

[æn; ən] - [[ˌeɪtʃˈdʌbljuː] : [den]] [deɪ] [tel] [diː]['ɪndʒən] [jʌ] - ['mæri] [noʊ] [mɔːr] [diː] [waɪts] .

An	'	[	HW	:	den	]	dey	tell	de	Injuns	yuh	kain't	marry	no	more	de	whites	.
一个	-	[	硬件	:	丹	]	戴	告诉	德	印第安人	嗯	-	结婚	不	更多的	德	白人	.

他们告诉印第安人，你们不能再和白人结婚了。

[æn; ən] - [den] [deɪ] [tel] ['juːsən][dæt][wiː; wi] - [kʌm]

An	'	den	dey	tell	usen	dat	we	kain't	cum
一个	-	丹	戴	告诉	已使用	数据	我们	-	精液

他们告诉用户我们不能射精

[noʊ] [mɔːr] [tʊ] [tʃɜːrtʃ] [skuːl] .

no	more	tuh	church	school	.
不	更多的	tuh	教会	学校	.

不再上教会学校了。

[æn; ən] - [deɪ] [wəʊnt][let][ˌjuː 'es][duː][noʊ] - [wɪd][diː] [waɪts] ,

An	'	dey	won't	let	us	do	no	bisness	wid	de	whites	,
一个	-	戴	惯于	让	我们	做	不	-	宽	德	白人	,

他们不让我们和白人做生意，

[soʊ][wiː; wi][ɪz] - [ɪn][wɪd][diː] [blæks] .

so	we	is	th'own	in	wid	de	blacks	.
所以	我们	是	-	在	宽	德	黑人	.

所以我们是黑人中的佼佼者。

" [sʌm; səm] [[ˌeɪtʃˈdʌbljuː] : [ʌ; ɜː]['aʊər; ɑːr][foʊk]] [muːvd] [əˈweɪ] ,

"	Some	[	HW	:	uh	our	folk	]	moved	away	,
"	一些	[	硬件	:	呃	我们的	民间	]	已搬	离开	,

“有些人（HW：呃，我们这些人）搬走了，

[bʌt; bət] [deɪ] [wɔrnt] [noʊ][juːz][ʌ; ɜː]['muːvɪn] - [kɔːz] [ɑː] [hɪr] [tel] [et][biː; bi][diː] [seɪm] - [wɪr] .

but	dey	warn't	no	use	uh	movin	'	cause	ah	hear	tell	et	be	de	same	ev'y	wheer	.
但	戴	警告	不	使用	呃	移动	-	原因	啊	听到	告诉	等	是	德	相同的	-	哪里	.

但是他们警告说，搬家也没用，因为我听说到处都一样。

[soʊ] ['pəːti] [suːn] [et] [kʌm] [taɪm] [tʊ] ['mæri] ,

So	perty	soon	et	come	time	tuh	marry	,
所以	佩蒂	很快	等	来	时间	tuh	结婚	,

所以很快就到了结婚的时候了。

[æn; ən] - [deɪ] [eint] [noʊ] [waɪt] ['wʊmən][ɛfˈoʊ] - [ˌem 'iː] [tʊ] ['mæri] [soʊ] [ɑː] ['mæriz] [ʌ; ɜː] [blæk] ['wʊmən]

an	'	dey	ain't	no	white	woman	fo	'	me	tuh	marry	so	ah	marries	uh	black	woman
一个	-	戴	不是	不	白色的	女士	fo	-	我	tuh	结婚	所以	啊	结婚	呃	黑色的	女士

.

:

.

没有白人女人适合我，所以我娶了黑人女人。

[æn; ən] - [dæt] [meɪk] [ˌem 'iː] [blæk] , [ɑː] - [s'pəʊz] - [kɔːz] [ɑː] [ben]['lɪvɪn] - [blæk] - [sɛns] .
An ' dat make me black , ah ' spose ' cause ah ben livin ' black ev'y sence .
一个 - 数据 制作 我 黑色的 , 啊 - 假设 - 原因 啊 本 生活 - 黑色的 - 感觉 .

这让我感觉自己像个黑人，我想是因为我一直过着黑人的生活。

" [bʌt; bət]['mɑː] - ['kudnt] [faɪn] [noʊ] [blæk] ['wʊmən] [dæt] ['suːtɪd] [hɪm; ɪm] , [ɑː] ['rekən] ,
" But mah bruther couldn't fine no black woman dat suited him , ah reckon ,
" 但 玛 - 不能 美好的 不 黑色的 女士 数据 适合 他 , 啊 估计 ,

“但我兄弟找不到一个适合他的黑人女性，我想是这样的。”

[kɔːz] [hiː; hi] ['mærid] [hɪz; ɪz]['fʌst]['kʌz(ə)n] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['hɑːpsən] - .
cause he married his fust cousin , who was a Hopson huhse'f .
原因 他 已婚 他的 fust 表哥 , WHO 曾是 一个 霍普森 - .

因为他娶了他的表妹，而表妹是霍普森家的女婿。

" [den] [dɪr] ['oʊnli] ['tʃɪli] ['mærid] - [ʌ; ɜː]['hɑːpsən] , [ænd; ənd] - [bɪn] ['mæriɪn] -
" Den dere only chile married hisse'f uh Hopson , and Hopsons been marryin '
" 丹 德雷 仅有的 智利 已婚 - 呃 霍普森 , 和 - 到过 结婚 -
- - [sɛns] , [ɑː] [rɛkn] .
Hopsons ev'y sence , ah reck'n .
- - 感觉 , 啊 计算 .

“Den dere only chile married hisse'f uh Hopson, and Hopsons been marriagein Hopsons ev'y sens since ah reck'n.

" ['ʌŋk(ə)l]['moʊbəl] [telz] [wer] [tuː; tə][dɪg][ə; eɪ]
" Uncle Moble Tells Where to Dig A
" 叔叔 手机 讲述 在哪里 到 挖 一个

“莫布尔叔叔告诉大家在哪里挖A

[wel] [-]
Well [40]
出色地 [-]

井[40]

" [ðæt] [wel] [aʊt] [dɪr] ?
" That well out dere ?
" 那 出色地 出去 德雷 ?

“那边的那口井？”

[nɔː] , [dæt] [eint] [oʊld] .
Naw , dat ain't old .
不 , 数据 不是 老的 .

不，那不算旧。

[dæt] [eint] [bɪn] [dɪr] - [ˌfɪf'tiːn] - ['twenti] [jɪr] .
Dat ain't been dere mo'un fifteen - twenty year .
数据 不是 到过 德雷 - 十五 - 二十 年 .

Dat ain't been dere mo'un fifteen-20 year.

[diː][oʊl] [wel] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][oʊl] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [nɛvə] [wɔːr] [mʌtʃ] [gʊd] .
De ole well , she was ole , though she nevuh war much good .
德 奥莱 出色地 , 她 曾是 奥莱 , 尽管 她 内夫 战争 很多 好的 .

De ole well，她年纪大了，虽然她从未表现出多少优点。

[pɔː] [eint] [dʌg] [et][ɪn][diː] [raɪt] [pleɪs] .
Paw ain't dug et in de right place .
爪子 不是 挖 等 在 德 正确的 地方 .

爪子没在正确的地方挖洞。

[oʊld] ['ʃɛp] [braʊn] [tɑːlt][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][maɪ][oʊld][mæn] [eint] [nɛvə] [peɪ] [noʊ] [maɪn] [tuː; tə][oʊld]

Old	Shep	Brown	tolt	him	,	but	my	old	man	ain't	nevuh	pay	no	mine	to	old
老的	谢普	棕色的	托尔特	他	,	但	我的	老的	男人	不是	内夫	支付	不	矿	到	老的

['ʃɛp] .

Shep	.
谢普	.

老谢普·布朗告诉他，但我老爸从来没给老谢普付过矿款。

" [bʌt; bət][oʊld] ['ʃɛp] [ʃoʊ] - [dɪd] [noʊ] [haʊ] [tʊ] [dɪg][ʌ; ɜː] [wel] .

"	But	old	Shep	sho	'	did	know	how	tuh	dig	uh	well	.
"	但	老的	谢普	鞋子	-	做过	知道	如何	tuh	挖	呃	出色地	.

"但是老谢普确实很会挖土。"

[ɑː] [kɪn] [siː] [naʊ] [hɪm; ɪm] [ɑː] ['kʌmɪn] - [ʌp][diː] [leɪn] [wen] [pɔː] [wʌz; wəz] - - .

Ah	kin	see	now	him	ah	comin	'	up	de	lane	when	paw	was	adiggin	'	.
啊	亲属	看	现在	他	啊	即将到来	-	向上	德	车道	什么时候	爪子	曾是	-	-	.

啊，现在我看到他沿着小路走过来，当时爪子正在挖土。

['moʊbəl][hiː; hi] [seɪ] — [maɪ] [pɔː] [æn; ən] - [ˌem 'iː][hæd; həd][diː] [seɪm] [neɪm] — ['moʊbəl] ,

Moble	he	say	—	my	paw	an	'	me	had	de	same	name	—	Moble	,
手机	他	说	—	我的	爪子	一个	-	我	有	德	相同的	姓名	—	手机	,

他说，Moble——我的爪子和我同名——Moble，

[jiː; ji] [eint] ['dɪgɪn] - [dæt] [wel] [diː] [raɪt] [pleɪs] .

ye	ain't	diggin	'	dat	well	de	right	place	.
是的	不是	挖掘	-	数据	出色地	德	正确的	地方	.

你没在正确的地方挖那口井。

" - ['dɪgɪn] - [et] [wɪr] [ɑː] ['wɒnts][et] , - ['ænsər] [pɔː] , [ə; eɪ] ['dɪgɪn] - [ə'weɪ] [ɪn][diː][hoʊl] ['ʃoʊldər]

"	'	Diggin	'	et	wheer	ah	wants	et	,	'	answers	paw	,	a	diggin	'	away	en	de	hole	shoulder
"	-	挖掘	-	等	哪里	啊	想要	等	,	-	答案	爪子	,	一个	挖掘	-	离开	英文	德	洞	肩膀

[diːp] .

deep	.
深的	.

"'想挖就挖，'爪子回答，挖到肩膀深的洞里。

" - [wel] , [jiː; ji] [eint] ['gənə; 'gɔːnə][gɪt] [mʌtʃ] ['wɔːtər] .

"	'	Well	,	ye	ain't	gonna	git	much	water	.
"	-	出色地	,	是的	不是	将会	git	很多	水	.

"唉，你们没多少水可喝。"

['ɔːtə] [gɑːt] - [ʌ; ɜː] ['ɛləm] [stɪk] . -

Oughta	got	yo'se'f	uh	ellum	stick	.	'
应该	得到	-	呃	埃勒姆	戳	.	-

Oughta got yo'se'f uh ellum stick.'

" - [dɑːn] - [niːd] [noʊ] ['ɛləm] [stɪk] .

"	'	Don	'	need	no	ellum	stick	.
"	-	大学教师	-	需要	不	埃勒姆	戳	.

"不需要埃勒姆棒。"

['dɪgɪn] - [dɪs] [wel] [ɪn][maɪ] [oʊn] [juːd] [æn; ən] - [ɑːm] ['gənə; 'gɔːnə][dɪg][et][dʒɛs] - [wɪr] [ɑː] ['wɒnts][et] .

Diggin	'	dis	well	in	my	own	youd	an	'	ah'm	gonna	dig	et	jes	'	wheer	ah	wants	et	.
挖掘	-	迪斯	出色地	在	我的	自己的	你会	一个	-	啊	将会	挖	等	杰斯	-	哪里	啊	想要	等	.

我要在自己的地盘上挖这口井，而且我要在我想挖的地方挖。

[goʊ]['heɪd][æn; ən] - [dɪg][joʊ] - [oʊn] [wel] . -

Go	haid	an	'	dig	yo	'	own	well	.	'
去	海德	一个	-	挖	哟	-	自己的	出色地	.	-

自己去挖井吧。

" [wel] , [oʊld] ['ʃɛp] ['mʌstə] [gɑːt] ['sɔːtə] [mæd] ,
" Well , old Shep musta got sorta mad ,
" 出色地 , 老的 谢普 穆斯塔 得到 有点儿 疯狂的 ,

"嗯，老谢普肯定有点生气了。"

[kɔːz] [hiː; hi] [goʊz] [hoʊm] [æn; ən] - [diː] ['nɛks] - [deɪ] [hiː; hi] [dɪgz] - [ʌ; ɜː] [wel] .
cause he goes home an ' de nex ' day he digs hisse'f uh well .
原因 他 去 家 一个 - 德 下一个 - 天 他 挖掘 - 呃 出色地 .

因为他回家后，第二天就挖自己的坑。

" [ɑː] [siːn] [hɪm; ɪm] .
" Ah seen him .
" 啊 已见 他 .

"啊，我见过他。"

[ɑː] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [fɪgɚd] [wɪr] [tʊ] [dɪg] [dæt] [wel] .
Ah watched him when he figgered wheer tuh dig dat well .
啊 观看 他 什么时候 他 计算 哪里 tuh 挖 数据 出色地 .

我看着他琢磨着在哪里挖那口井。

[ʃoʊ] - [nʌf] [oʊld] ['ʃɛp] [gɑːt] - [ʌ; ɜː] [praɪm] ['ɛləm] [stɪk] ['fʌm]
Sho ' nuf old Shep got hisse'f uh prime ellum stick fum
翔 - 足够 老的 谢普 得到 - 呃 主要的 埃勒姆 戳 烟雾

Sho' nuf 老谢普发出嘶嘶声 呃 Prime ellum Stick fum

[ɑː] [gʊd] [saɪzd] [brænʧ] [dæt] [wʌz; wəz] [fɔːrkt] .
ah good sized branch dat was forked .
啊 好的 尺寸 分支 数据 曾是 分叉 .

啊，一根粗壮的分叉树枝。

[fɜːrst] [hiː; hi] [skɪnt] [ɔːl] [diː] [bɑːrk] [ɔːf] .
First he skint all de bark off .
第一的 他 穷光蛋 全部 德 吠 离开 .

他先把树皮全部剥掉了。

" - - [faɪn] [noʊ] ['wɔːtər] ['les(ə)n] [jiː; ji] [skɪn] [diː] [bɑːrk] [ɔːf] , - [hiː; hi] [tel] [ˌem 'iː] .
" ' Kain't fine no water lessen ye skin de bark off , ' he tell me .
" - - 美好的 不 水 减少 是的 皮肤 德 吠 离开 , - 他 告诉 我 .

"'Kain fine no water lessen ye skin de bark off'，他告诉我。

[lɔːŋ] - [baʊt] [ˌtuː'tuː] - [θriː] [fiːt] [ɑːn] [iːʧ] [lɪm] , [et] [wʌz; wəz] .
Long ' bout 2 - 3 feet on each limb , et was .
长的 - 回合 2 - 3 脚 在 每个 肢 , 等 曾是 .

每根树枝长约 2-3 英尺。

[wel] , [oʊld] ['ʃɛp] ['tɛk] [dæt] ['ɛləm] [stɪk] [wɪd] [wʌn] [fɔːrk] [ɪn] [-]
Well , old Shep tek dat ellum stick wid one fork in [41]
出色地 , 老的 谢普 科技 数据 埃勒姆 戳 宽 一 叉 在 [-]

嗯，老谢普用一把叉子把那根榆木棍插进[41]

[iːtʃ] [hænd] [æn; ən] - [diː] [bɪg] [end] [streɪt] [ʌp] [ɪn] [diː] [er] [æn; ən] - [hiː; hi] [hoʊlt] [ˌaɪ 'tiː] [taɪt] [æn; ən] -
each hand an ' de big end straight up in de air an ' he holt it tight an '
每个 手 一个 - 德 大的 结尾 直的 向上 在 德 空气 一个 - 他 霍尔特 它 紧的 一个 -
['stɑːrtɪd] [tʊ] [wɔːk] [ə'raʊnd] ,
started tuh walk around ,
开始 tuh 走 大约 ,

他双手各举一杆，杆头直直地举过头顶，紧紧地握住，然后开始四处走动。

[wɪd] [ˌem 'iː] ['fɔləu ɔn] - [raɪt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hiːlz] .
wid me followin ' right on his heels .
宽 我 跟随 - 正确的 在 他的 高跟鞋 .

我紧随其后。

[æn; ən] [ʃoʊ] - [nʌf] ,
An **sho** **'** **nuff** **,**
一个 鞋子 - 足够 ,

当然，

['pəːti] [suːn] [ɑː] [siːd] [dæt] [bræntʃ] [kə'mens] [tʊ] [ʃeɪk] [æn; ən] - [den] [et] ['stɑːrtɪd] [tʊ] [bend] [æn; ən]
perty **soon** **ah** **seed** **dat** **branch** **commence** **tuh** **shake** **an** **'** **den** **et** **started** **tuh** **bend** **an**
佩蒂 很快 啊 种子 数据 分支 开始 tuh 摇 一个 - 丹 等 开始 tuh 弯曲 一个
- [oʊld] ['ʃɛp] [let] [et] [liːd] [hɪm; ɪm] [ə'krɔːs] [diː] [fiːld] [wɪd] [et] ['bɛn.dɪn] - ['loʊər] [ɔːl] [diː] [taɪm] [tel] ['pəːti]
' **old** **Shep** **let** **et** **lead** **him** **across** **de** **field** **wid** **et** **bendin** **'** **lower** **all** **de** **time** **tell** **perty**
- 老的 谢普 让 等 带领 他 穿过 德 场地 宽 等 本丁 - 降低 全部 德 时间 告诉 佩蒂
[suːn] [diː] [bɪg] [end] [ʌ; ɜː] [dæt] ['ɛləm] [stɪk] [pɔɪnt] [streɪt] [daʊn] .
soon **de** **big** **end** **uh** **dat** **ellum** **stick** **point** **straight** **down** **.**
很快 德 大的 结尾 呃 数据 埃勒姆 戳 观点 直的 向下 .

很快，那根树枝就开始摇晃，然后开始弯曲，老谢普让它带着他穿过田野，一直向下弯曲，告诉很快，那根大树枝的末端笔直向下。

" [oʊld] ['ʃɛp] [mɑːrkt] [diː] [spɑːt] [æn; ən] - [gɑːt] [hɪz; ɪz] [pɪk] [æn; ən] - [kə'mens] [tʊ] [dɪg] [aʊt] [dæt] [spɑːt]
" **Old** **Shep** **marked** **de** **spot** **an** **'** **got** **his** **pick** **an** **'** **commence** **tuh** **dig** **out** **dat** **spot**
" 老的 谢普 标记 德 点 一个 - 得到 他的 挑选 一个 - 开始 tuh 挖 出去 数据 点
.
:
.

"老谢普标记了地点，拿起镐开始挖掘那个地方。"

[æn; ən] - [ˌɛfˈoʊ] - [oʊld] ['ʃɛp] [hæd; həd] [gɑːt] [daʊn] - [faɪv] [ʌ; ɜː] [sɪks] [fiːt] [ɑː] [biː; bi] [dɔː^] [ˌiː'ɛf] [hiː; hi]
An **'** **fo** **'** **old** **Shep** **had** **got** **down** **mo'un** **five** **uh** **six** **feet** **ah** **be** **dawg** **ef** **he**
一个 - fo - 老的 谢普 有 得到 向下 - 五 呃 六 脚 啊 是 狗 ef 他
[dɑːn] - [hɪt] [ʌ; ɜː] [striːm] [ʌ; ɜː] ['wɔːtər] [dæt] [fɪlt] [ʌp] [diː] [wel] [ɪn] [ʌ; ɜː] ['hɜːri] [soʊ] [dæt] [hiː; hi] [gɪt] [hɪz; ɪz]
don **'** **hit** **uh** **stream** **uh** **water** **dat** **filt** **up** **de** **well** **in** **uh** **hurry** **so** **dat** **he** **git** **his**
大学教师 - 打 呃 溪流 呃 水 数据 过滤 向上 德 出色地 在 呃 匆忙 所以 数据 他 git 他的
- [ɔːl] [wet] [ˌɛfˈoʊ] - [hiː; hi] [kɪn] [klæm] [aʊt] .
laigs **all** **wet** **fo** **'** **he** **kin** **clamb** **out** **.**
- 全部 湿的 fo - 他 亲属 蛤蜊 出去 .

老谢普已经下了五六英尺，如果他不赶紧撞到从井里流出来的水，他的腿就会湿透，这样他才能爬出来。

" [æn; ən] - [jʌ] - [bɪ'liːv] [et] [bʌt; bət] [ɑː] [noʊ] [dæt] [tʊ] [biː; bi] [ʌ; ɜː] ['fæk] - ,
" **An** **'** **yuh** **moughten** **believe** **et** **but** **ah** **know** **dat** **tuh** **be** **uh** **fac** **'** **,**
" 一个 - 嗯 - 相信 等 但 啊 知道 数据 tuh 是 呃 脸 - ,

"An' yuh moughten believe et but ah know tat tuh be uh fac',

[kɔːz] [ɑː] ['tuːk] [dæt] ['ɛləm] [stɪk] [ɪn] [mʌ] [oʊn] ['hɑːnz, 'hænz] [æn; ən] - [ɑː] [felt] [dæt] [stɪk] - -
cause **ah** **tuk** **dat** **ellum** **stick** **in** **muh** **own** **han's** **an** **'** **ah** **felt** **dat** **stick** **apullin** **'**
原因 啊 图克 数据 埃勒姆 戳 在 嗯 自己的 韩的 一个 - 啊 毛毡 数据 戳 - -
[ˌem 'iː] [bæk] [tʊ] [dæt] ['wɔːtər] .
me **back** **tuh** **dat** **water** **.**
我 后退 tuh 数据 水 .

因为啊，那根棍子粘在我自己的汉子里，啊，那根棍子把我拉回了水里。

[noʊ] ['mætər] [wɪtʃ] [wei] [ɑː] [tɜːrn] , [dæt] [stɪk] [kiːp] - - [ˌem 'iː] [raʊn] - [tɔːrd] [dæt] ['wɔːtər] .
No **matter** **which** **way** **ah** **turn** **,** **dat** **stick** **keep** **atwistin** **'** **me** **roun** **'** **toward** **dat** **water** **.**
不 事情 哪个 方式 啊 转动 , 数据 戳 保持 - - 我 圆 - 朝向 数据 水 .

无论我往哪个方向转，那根棍子都一直把我往水边转。

[æn; ən] - [ɑ:] [traɪd] [tʊ] [pʊl] [et] [bæk] [æn; ən] - [oʊld] ['ʃɛp] ['tu:k][hoʊl][ʌ; ɜ:][et][wɪd][ˌem 'i:][æn; ən] - [traɪd]

An	-	ah	tried	tuh	pull	et	back	an	-	old	Shep	tuk	hole	uh	et	wid	me	an	-	tried
一个	-	啊	尝试	tuh	拉	等	后退	一个	-	老的	谢普	图克	洞	呃	等	宽	我	一个	-	尝试

[tʊ] [hoʊl][et][ʌp] [streɪt] [bʌt; bət][di:][bɪg][end][ʌ; ɜ:][dæt] ['ɛləm] [bræntʃ] [pʌlt] [daʊn] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd]

tuh	hole	et	up	straight	but	de	big	end	uh	dat	ellum	branch	pult	down	and	pointed
tuh	洞	等	向上	直的	但	德	大的	结尾	呃	数据	埃勒姆	分支	推	向下	和	尖

[tʊ] [dæt] [wel] [spaɪt]

tuh	dat	well	spite
tuh	数据	出色地	尽管如此

我试着把它拉回来，老谢普也跟着我一起把它插进洞里，我试着把它竖直插进去，但是那根榆树枝的大头向下伸了下去，指向了那个井口。

[ʌ; ɜ:][bəuθ][ʌ; ɜ:][ˌju: 'es] .

uh	both	uh	us	.
呃	两个都	呃	我们	.

呃，我们俩。

" [stɪl] [dɪr] ?

"	Still	dere	?
"	仍然	德雷	?

“还在吗？”

- , [ɑ:] ['rekən] [dæt][oʊld] [wel] [bɪn] ['krʌmbld] [ɪn][æn; ən] - [fɪld] [ʌp] [lɔ:ŋ] [taɪm] [naʊ] .

Nawsuh	,	ah	reckon	dat	old	well	been	crumbled	in	an	-	filled	up	long	time	now	.
-	,	啊	估计	数据	老的	出色地	到过	崩溃了	在	一个	-	已填	向上	长的	时间	现在	.

Nawsuh，我估计那口老井早就坍塌填满了。

[oʊld] ['ʃɛp] [daɪd] [bæk] [ɪn] - , [ɑ:] ['rekən] .

Old	Shep	died	back	en	93	,	ah	reckon	.
老的	谢普	死亡	后退	英文	-	,	啊	估计	.

老谢普大概93岁就去世了。

[hɪz; ɪz][oʊld] [ʃæk] [bləʊd] [daʊn] , [æn; ən] - [ɑ:] ['rekən] [dæt][oʊl] [wel] [ɔ:l] ['kʌvərd] [ʌp] .

His	old	shack	blowed	down	,	an	-	ah	reckon	dat	ole	well	all	covered	up	.
他的	老的	窝棚	吹	向下	,	一个	-	啊	估计	数据	奥莱	出色地	全部	涵盖	向上	.

他那间老旧的小屋被风吹倒了，我估计那口老井也都被掩埋了。

[bʌt; bət][dæt][wʌz; wəz][sʌm; səm] [wel] [waɪl] [ʃi:; ʃi]['læstɪd] .

But	dat	was	some	well	while	she	lasted	.
但	数据	曾是	一些	出色地	尽管	她	持续	.

但她活着的那段时间也算不错了。

[geɪv] [moʊ] - ['wɔ:tər][dæn][ɔ:l][di:] ['ʌdər] [welz] [ɪn] [pə'koʊsən] , [ɑ:] ['rekən] . " - [-]

Gave	mo	'	water	dan	all	de	udder	wells	in	Poquoson	,	ah	reckon	.	"	450008	[	42	]
给予	莫	-	水	担	全部	德	乳房	水井	在	波科森	,	啊	估计	.	"	-	[	-	]

比波科森所有其他水井都多，我想。“450008[42]

[[ˌeɪtʃ'dʌblju:] : [dʒəʊnz] , ['ælbərt]]

[	HW	:	Jones	,	Albert	]
[	硬件	:	琼斯	,	阿尔伯特	]

[HW: Jones, Albert]

['ɪntərvju:] [ʌv; əv][eks] - [sleɪv] [ænd; ənd]

Interview	of	Ex	-	slave	and
面试	的	前任	-	奴隶	和

对前奴隶的采访

['sɪv(ə)l][wɔ:r] ['vetərən]

Civil	War	Veteran
民用	战争	老将

南北战争老兵

['pɔ:rtsməθ] , [vər'dʒɪniə]
Portsmouth , Virginia
朴茨茅斯 , 弗吉尼亚州

弗吉尼亚州朴茨茅斯

[baɪ] — ['θelmə] ['dʌnstən]
By — Thelma Dunston
经过 — 塞尔玛 邓斯顿

作者：塞尔玛·邓斯顿

['dʒænjueri][eɪt] , -
January 8 , 1937
一月 8 , -

1937年1月8日

['sɪv(ə)l][wɔ:r] ['vetərən] [ʌv; əv] ['pɔ:rtsməθ] , [vər'dʒɪniə]
Civil War Veteran of Portsmouth , Virginia
民用 战争 老将 的 朴茨茅斯 , 弗吉尼亚州

来自弗吉尼亚州朴茨茅斯的南北战争老兵

[ɑ:n][ðə; ði]['aʊtskɜ:rts][ʌv; əv] ['pɔ:rtsməθ] , [vər'dʒɪniə] ,
On the outskirts of Portsmouth , Virginia ,
在 这 郊区 的 朴茨茅斯 , 弗吉尼亚州 ,

在弗吉尼亚州朴茨茅斯郊外，

[wer] [wʌn] ['seldəm] ['hi:rz] [ʌv; əv][ɔ:r][goʊz][fɔ:r; fər] ['saɪtsi:ɪŋ] [laɪvz; lɪvz]['mɪstər] . ['ælbərt][dʒəʊnz] .
where one seldom hears of or goes for sightseeing lives Mr . Albert Jones .
在哪里 一 很少 听到 的 或者 去 为了 观光 生活 先生 . 阿尔伯特 琼斯 .

在人们很少听说或前往观光的地方，住着艾伯特·琼斯先生。

[ɪn][ə; eɪ] [fɔ:r] [ru:m] ['kɑ:tɪdʒ] [æt; ət] - ['lɪndzi] ['ævənu:] ,
In a four room cottage at 726 Lindsey Avenue ,
在 一个 四 房间 小屋 在 - 林赛 大街 ,

在林赛大道726号的一栋四室小屋里，

[ðə; ði][eɪdʒd]['sɪv(ə)l][wɔ:r] ['vetərən] [laɪvz; lɪvz][ə'loʊn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv]['mɪstər] . [dʒəʊnz] - [ni:s] ,
the aged Civil War Veteran lives alone with the care of Mr . Jones ' niece ,
这 老年人 民用 战争 老将 生活 独自的 和 这 关心 的 先生 . 琼斯 - 侄女 ,

这位年迈的南北战争老兵独自生活，由琼斯先生的侄女照顾。

[hu:] [ri'zaidz] [nekst] [dɔ:r] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
who resides next door to him .
WHO 居住地 下一个 门 到 他 .

住在他隔壁的人。

[hi:; hi][hæz; həz] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [sər'vaɪv] [hɪz; ɪz] ['naɪnti] - [fɪfθ] [jɪr] .
He has managed to survive his ninety - fifth year .
他 有 管理 到 存活 他的 九十 - 第五 年 .

他竟然活到了九十五岁。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lmoʊst][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l][tu:; tə] [si:] [ə; eɪ][mæn][æt; ət][hɪz; ɪz][eɪdʒ][æz; əz] - [æz; əz][hi:; hi] .
It is almost a miracle to see a man at his age as suple as he .
它 是 几乎 一个 奇迹 到 看 一个 男人 在 他的 年龄 作为 - 作为 他 .

在他这个年纪还能保持如此矫健的身姿，简直是个奇迹。

[ɑ:n] ['entərɪŋ] [ə; eɪ]['skænti] [ru:m] [ɪn][ðə; ði] [smɔ:l] [haʊs] ,
On entering a scanty room in the small house ,
在 进入 一个 稀少 房间 在 这 小的 房子 ,

走进这间小屋里狭小的房间，

['mɪstər] . [dʒəʊnz][wʌz; wəz] ['nɑ:dɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [tʃer] [nɪr] [ðə; ði] [stoʊv] .
Mr . Jones was nodding in a chair near the stove .
先生 . 琼斯 曾是 点头 在 一个 椅子 靠近 这 火炉 .

琼斯先生坐在炉子旁的椅子上，一边点头一边说话。

[wen] [æskt] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['ɜːrli] [laɪf] , [hiː; hi] ['streɪtnd] [ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz][spaɪn] , [krɔːst] [hɪz; ɪz]

When	asked	about	his	early	life	,	he	straightened	up	on	his	spine	,	crossed	his
什么时候	问	关于	他的	早期的	生活	,	他	拉直	向上	在	他的	脊柱	,	交叉	他的

[legz][ænd; ənd] [sed] ,

legs	and	said	,
腿	和	说	,

当被问及早年生活时，他挺直了腰板，翘起二郎腿说道：

" ['aɪz] ['pəːti] [oʊld] — ['naɪnti] [sɪks] .

"	I's	perty	old	—	ninety	six	.
"	是	佩蒂	老的	—	九十	六	.

“我年纪挺大的——九十六岁了。”

[aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn][ə; eɪ] [sleɪv] [ɪn] [suːf] ['hæmptən] ['kaʊnti] , [bʌt; bət][maɪ] [wəz] ['maɪti] [gʊd]

I	was	born	a	slave	in	Souf	Hampton	county	,	but	my	mastah	wuz	mighty	good
我	曾是	出生	一个	奴隶	在	苏夫	汉普顿	县	,	但	我的	大师	伍兹	强大的	好的

[tuː; tə][ˌem 'iː] .

to	me	.
到	我	.

我出生在南汉普顿县，是个奴隶，但我的主人对我很好。

[hiː; hi][wəʊnt] [rʌf] ; [dæt][ɪz] - [ef] [jər] [dʌn] [raɪt] .

He	won't	ruff	;	dat	is	'	f	yer	done	right	.
他	惯于	粗糙	;	数据	是	-	f	你的	完毕	正确的	.

他不会粗暴对待你；前提是你做得对。

" [ðə; ðiː][eɪdʒd][mæn] [klɪrd] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [ænd; ənd] ['tʃʌkld] .

"	The	aged	man	cleared	his	throat	and	chuckled	.
"	这	老年人	男人	已清除	他的	喉	和	轻笑	.

老人清了清嗓子，轻笑了一声。

[ðen] [hiː; hi] [sed] , " [bʌt; bət][juː; jʊ] ['betər] ['nevər] [let] [kætʃ] [jər] [wɪf][ə; eɪ] [bʊk] [ɔːr]['peɪpər] ,

Then	he	said	,	"	But	you	better	never	let	mastah	catch	yer	wif	a	book	or	paper	,
然后	他	说	,	"	但	你	更好的	绝不	让	大师	抓住	你的	妻子	一个	书	或者	纸	,

然后他说：“但是你最好永远不要让主人发现你手里拿着书或纸。”

[ænd; ənd] [jər] ['kudnt] [preɪz] [gɑːd][soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [jər] .

and	yer	couldn't	praise	God	so	he	could	hear	yer	.
和	你的	不能	称赞	上帝	所以	他	可以	听到	你的	.

你无法赞美上帝，所以他听不到你的赞美。

[ɪf] [jər] [dʌn] [dem] [θɪŋz] , [hiː; hi] [ʃoʊ] - [wʊd] [biːt] [jər] . -

If	yer	done	dem	things	,	he	sho	'	would	beat	yer	.	'
如果	你的	完毕	民主	事物	,	他	鞋子	-	会	打	你的	.	-

如果你真做了那些事，他肯定会揍你。

[kɔːrs] [hiː; hi] [wəz] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , - [kɔːz] [aɪ]['nevər] [dʌn] [nʌn] [ʌv; əv] - [ɪm] .

Course	he	wuz	good	to	me	,	'	cause	I	never	done	none	of	'	em	.
课程	他	伍兹	好的	到	我	,	-	原因	我	绝不	完毕	没有任何	的	-	呃	.

他当然对我很好，因为我从来没做过那些事。

[maɪ][wɜːrk][wəʊnt][hɑːrd] - .

My	work	won't	hard	neiver	.
我的	工作	惯于	难的	-	.

我的工作不会很困难。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə][weɪt][ɑːn][maɪ] , ['oʊpən][diː] [geɪts] ['fɝː, 'fɛr][hɪm; ɪm] ,

I	had	to	wait	on	my	mastah	,	open	de	gates	fer	him	,
我	有	到	等待	在	我的	大师	,	打开	德	大门	fer	他	,

我得等着我的主人，给他开门。

[draɪv] [diː] ['wægən] [ænd; ənd] [tend] [diː] ['hɔːrsɪz] .

drive	de	wagon	and	tend	de	horses	.
驾驶	德	车皮	和	趋向	德	马匹	.

驾驭马车，照料马匹。

[aɪ] [wʌz; wəz] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [haʊs] [bɔɪ] . "

I	was	sort	of	a	house	boy	.	"
我	曾是	种类	的	一个	房子	男生	.	"

我当时算是家里的男佣吧。

" ['fɝː, 'fɛr] ['twenti] ['jɪrz] [aɪ] [steɪd] [wɪf] , [ænd; ənd] [aɪ] ['dɪdnt] [traɪ] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .

"	Fer	twenty	years	I	stayed	wif	mastah	,	and	I	didn't	try	to	run	away	.
"	fer	二十	年	我	入住	妻子	大师	,	和	我	没有	尝试	到	跑步	离开	.

“二十年来我一直和主人待在一起，我没有试图逃跑。”

[wen] [aɪ] [wəz] ['twenti] [wʌn] ,

When	I	wuz	twenty	one	,
什么时候	我	伍兹	二十	一	,

当我二十一岁的时候，

[ˌem 'iː] [ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [maɪ] ['brʌðərz] [rʌn] [ə'weɪ] [tuː; tə] [faɪt] [wɪf] [ðə; ði] ['jæŋkiːz] .

me	and	one	of	my	brothers	run	away	to	fight	wif	the	Yankees	.
我	和	一	的	我的	兄弟	跑步	离开	到	斗争	妻子	这	洋基队	.

我和我的一个兄弟逃跑去和洋基队作战。

[ˌjuː 'es] [left] [suːf] ['hæmptən] ['kaʊnti] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] ['piːtəzbəːg] .

Us	left	Souf	Hampton	county	and	went	to	Petersburg	.
我们	左边	苏夫	汉普顿	县	和	去	到	圣彼得堡	.

我们离开了南汉普顿县，去了彼得斯堡。

[dɪr] [wiː; wi] [gɑːt] [sʌm; səm] [fuːd] .

Dere	we	got	some	food	.
德雷	我们	得到	一些	食物	.

我们在那里弄到了一些食物。

[den] [ˌjuː 'es] [went] [tuː; tə] [fɔːrt] ['hætən] [wer] [wiː; wi] [met] [sʌm; səm] [mɔːr] [sleɪvz] [huː] [hæd; həd] [dʌn]

Den	us	went	to	Fort	Hatton	where	we	met	some	more	slaves	who	had	done
丹	我们	去	到	堡	哈顿	在哪里	我们	遇见	一些	更多的	奴隶	WHO	有	完毕

[rʌn] [ə'weɪ] .

run	away	.
跑步	离开	.

我们去了哈顿堡，在那里我们又遇到了一些逃跑的奴隶。

[wen] [wiː; wi] [gɑːt] [ɪn] [fɔːrt] ['hætən] , [ˌjuː 'es] [hæd; həd] [tuː; tə] [krɔːs] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [tuː; tə] [gɪt] [tuː; tə] [diː]

When	we	got	in	Fort	Hatton	,	us	had	to	cross	a	bridge	to	git	to	de
什么时候	我们	得到	在	堡	哈顿	,	我们	有	到	叉	一个	桥	到	git	到	德

['jæŋkiːz] .

Yankees	.
洋基队	.

我们到达哈顿堡后，必须过一座桥才能到达扬基队。

[diː] ['reblz; rɪ'bel] [hæd; həd] [tɔːrn] [diː] [brɪdʒ] [daʊn] .

De	rebels	had	torn	de	bridge	down	.
德	叛军	有	撕裂	德	桥	向下	.

叛军拆毁了桥梁。

[wiː; wi] [ɔːl] [gɑːt] [tə'geðər] [ænd; ənd] ['bildid] [bæk] [diː] [brɪdʒ] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [went] [ɑːn] [tuː; tə] [diː]

We	all	got	together	and	builded	back	de	bridge	,	and	we	went	on	to	de
我们	全部	得到	一起	和	已建成	后退	德	桥	,	和	我们	去	在	到	德

['jæŋkiːz] .

Yankees	.
洋基队	.

我们齐心协力把桥修好了，然后继续向扬基队进发。

[deɪ] [gɪv] [ˌjuː 'es] [fuːd] [ænd; ənd] [kloʊðz] . [-]
Dey give us food and clothes . [43]
戴伊 给 我们 食物 和 衣服 . [-]

他们给我们食物和衣服。[43]

[ðə; ði][oʊld][mæn] [ðen] [gɑːt][ʌp][ænd; ənd] ['emptid] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][tə'bækoʊ][dʒuːs] ,
The old man then got up and emptied his mouth of the tobacco juice ,
这 老的 男人 然后 得到 向上 和 清空 他的 嘴 的 这 烟草 汁 ,

老人随即起身，把嘴里的烟草汁吐了出来。

[skrætʃt] [hɪz; ɪz][bɔːld] [hed] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] .
scratched his bald head and continued .
刮痕 他的 秃 头 和 持续 .

他挠了挠光秃秃的脑袋，继续说道。

" [jər] [noʊ] , [aɪ][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][diː][fɜːrst] ['kʌlərd] ['kæv(ə)lri] - , [ænd; ənd][aɪ] [fɔːt] [ɪn]
" Yer know , I was one of de first colored cavalry soljers , and I fought in
" 你的 知道 , 我 曾是 一 的 德 第一的 有色 骑兵 - , 和 我 战斗 在
['kʌmpəni] - [keɪ] - .
Company ' K ' .
公司 - K - .

“你知道吗，我是最早一批黑人骑兵士兵之一，我在K连作战。”

[aɪ] [fɔːt] [fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] .
I fought for three years and a half .
我 战斗 为了 三 年 和 一个 一半 .

我战斗了三年半。

['sʌmtaɪmz] [aɪ][slept] [aʊt] [dɔːz] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [aɪ][slept][ɪn][ə; eɪ][tent] .
Sometimes I slept out doors , and sometimes I slept in a tent .
有时 我 睡着了 出去 门 , 和 有时 我 睡着了 在 一个 帐篷 .

有时我睡在户外，有时我睡在帐篷里。

[diː] ['jæŋkiːz] ['ɔːlweɪz] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['plenti] [ʌv; əv] ['blæŋkits] . "
De Yankees always give us plenty of blankets . "
德 洋基队 总是 给 我们 很多 的 毯子 . "

洋基队总是给我们提供很多毯子。

" ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr][sʌm; səm][ʌ; ɜː][ˌjuː 'es][hæd; həd][tuː; tə]['ɔːlweɪz] [steɪ] [ʌp] [naɪts] [ænd; ənd] [wɑːtʃ]
" During the war some uh us had to always stay up nights and watch
" 期间 这 战争 一些 呃 我们 有 到 总是 停留 向上 夜晚 和 手表
['fɝː, 'fɛr][diː]['reblz; rɪ'bel] .
fer de rebels .
fer 德 叛军 .

“战争期间，我们中的一些人不得不经常熬夜监视叛军。”

['plenti] [ʌv; əv] [naɪts] [aɪ][hæz; həz] [wɑːtʃt] , [bʌt; bət][diː]['reblz; rɪ'bel]['nevər] - [tækt] [ˌjuː 'es] [wen] [aɪ]
Plenty of nights I has watched , but de rebels never ' tacked us when I
很多 的 夜晚 我 有 观看 , 但 德 叛军 绝不 - 已钉住 我们 什么时候 我
[wəz] [ɑːn] . "
wuz on . "
伍兹 在 . "

我守候过很多个夜晚，但叛军在我值班时从未攻击过我们。

" [nɑːt]['oʊnli][wəz] [dɪr] [men] [sleɪvz] [dæt] [rʌn] [tuː; tə][diː] ['jæŋkiːz] ,
" Not only wuz dere men slaves dat run to de Yankees ,
" 不是 仅有的 伍兹 德雷 男人 奴隶 数据 跑步 到 德 洋基队 ,

“不仅有男人是逃往北方佬那里的奴隶，

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌ; ɜː][diː] ['wɪmɪn] [sleɪvz] ['fɑːloʊd] [dɪr] ['hʌzbəndz] .
but some uh de women slaves followed dere husbands .
但 一些 呃 德 女性 奴隶 随后 德雷 丈夫们 .

但有些女奴跟随她们的丈夫。

[deɪ] [juːz][tuː; tə][help][baɪ] ['wɑːʃɪŋ] [ænd; ənd] ['kʊkɪŋ] . "

Dey	use	to	help	by	washing	and	cooking	.	"
戴伊	使用	到	帮助	经过	洗涤	和	烹饪	.	"

他们过去常常帮忙洗衣服和做饭。

" [wʌn] [deɪ] [wen] [aɪ][wəz] ['faɪtɪŋ] , [diː]['reblz; rɪ'bel] [ʃɑːt] [æt; ət][ˌem 'iː] ,

"	One	day	when	I	wuz	fighting	,	de	rebels	shot	at	me	,
"	一	天	什么时候	我	伍兹	斗争	,	德	叛军	射击	在	我	,

“有一天我正在战斗，叛军向我开枪，

[ænd; ənd] [deɪ] [sent] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [θruː] [maɪ][hænd] .

and	dey	sent	a	bullet	through	my	hand	.
和	戴	发送	一个	子弹	通过	我的	手	.

他们射出的子弹穿过了我的手。

[aɪ] [wəz] ['lʌki] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [kɪlt] .

I	wuz	lucky	not	to	be	kilt	.
我	伍兹	幸运的	不是	到	是	苏格兰短裙	.

我真是幸运，没被当成苏格兰人干掉。

[lʊk] .

Look	.
看	.

看。

[siː] [haʊ] [maɪ][hænd][ɪz] ?

See	how	my	hand	is	?
看	如何	我的	手	是	?

你看我的手怎么样了?

" [ðə; ði][oʊld][mæn][held] [ʌp][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hæf] [kloʊzd] .

"	The	old	man	held	up	his	right	hand	,	and	it	was	half	closed	.
"	这	老的	男人	握住	向上	他的	正确的	手	,	和	它	曾是	一半	关闭	.

老人举起右手，手掌半握着。

[duː] [tuː; tə][ðə; ði] [wuːnd] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ɪn][ðə; ði][wɔːr] ,

Due	to	the	wound	he	received	in	the	war	,
到期的	到	这	伤口	他	已收到	在	这	战争	,

由于他在战争中负伤，

[ðæt] [wʌz; wəz][æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊpən][hɪz; ɪz][hænd] .

that	was	as	far	as	he	could	open	his	hand	.
那	曾是	作为	远的	作为	他	可以	打开	他的	手	.

他只能把手张开到那里。

[stɪl] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][hænd]['mɪstər] . [dʒəʊnz] [sed] , " [bʌt; bət][dæt] ['dɪdnt] [stɑːp][ˌem 'iː] ,

Still	looking	at	his	hand	Mr	.	Jones	said	,	"	But	dat	didn't	stop	me	,
仍然	寻找	在	他的	手	先生	.	琼斯	说	,	"	但	数据	没有	停止	我	,

琼斯先生一边看着自己的手，一边说：“但这并没有阻止我。”

[aɪ][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ['bændɪdʒd] [ænd; ənd] [kept] [ɑːn] ['faɪtɪŋ] . "

I	had	it	bandaged	and	kept	on	fighting	.	"
我	有	它	包扎	和	保留	在	斗争	.	"

我包扎好伤口后继续战斗。

" [ðə; ði]['juːnɪfɔːrm][dæt][aɪ] [wɔːr] [wəz] [bluː] [wɪf] [bræs] ['bʌtnz] ; [ə; eɪ] [bluː] [keɪp] ,

"	The	uniform	dat	I	wore	wuz	blue	wif	brass	buttons	;	a	blue	cape	,
"	这	制服	数据	我	穿着	伍兹	蓝色的	妻子	黄铜	按钮	;	一个	蓝色的	岬	,

“我穿的制服是蓝色的，带黄铜纽扣；还有一件蓝色的披风，

[laɪnd] [wɪf] [red] ['flænl] , [blæk] ['leðər] [buːts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bluː] [kæp] .

lined	wif	red	flannel	,	black	leather	boots	and	a	blue	cap	.
衬里	妻子	红色的	绒布	,	黑色的	皮革	靴子	和	一个	蓝色的	帽	.

内衬红色法兰绒，黑色皮靴，蓝色帽子。

[aɪ][roʊd][ɑːn][ə; eɪ][beɪ]['kʌlər] [hɔːrs] — [fækt] ['evri] ['bɑːdi][ɪn] ['kʌmpəni] - [keɪ] - [hæd; həd] [beɪ] ['kʌlər]
I rode on a bay color horse — fact every body in Company ' K ' had bay color
我 骑 在 一个 湾 颜色 马 — 事实 每一个 身体 在 公司 - K - 有 湾 颜色
['hɔːrsɪz] .
horses .
马匹 .

我骑的是一匹栗色马——事实上，K连的每个人都骑着栗色马。

[aɪ] [tʊkt] [maɪ] [næp] - [sæk] [ænd; ənd] ['blæŋkits] [ɑːn][diː] [hɔːrs] [bæk] .
I tooked my knap - sack and blankets on de horse back .
我 拿走 我的 纳普 - 解雇 和 毯子 在 德 马 后退 .

我把背包和毯子背在马背上。

[ɪn][maɪ] [næp] - [sæk] [aɪ][hæd; həd]['wɔːtər] , [hɑːrd] [tæks] [ænd; ənd] ['ʌðər] [fuːd] . "
In my knap - sack I had water , hard tacks and other food . "
在 我的 纳普 - 解雇 我 有 水 , 难的 图钉 和 其他 食物 . "

我的背包里装着水、硬饼干和其他食物。

" [wen] [diː][wɔːr]['endɪd] , [aɪ][goʊz] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [ænd; ənd][hiː; hi] ['triːtɪd] [ˌem 'iː][laɪk]
" When de war ended , I goes back to my mastah and he treated me like
" 什么时候 德 战争 结束 , 我 去 后退 到 我的 大师 和 他 治疗 我 喜欢
[hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
his brother .
他的 兄弟 .

"战争结束后，我回到我的主人那里，他待我如亲兄弟。"

[ges] [hiː; hi][wəz] [skerd] [ʌv; əv][ˌem 'iː] - [kɔːz] [aɪ][hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ɑːn][ˌem 'iː] .
Guess he wuz scared of me ' cause I had so much ammunition on me .
猜测 他 伍兹 害怕的 的 我 - 原因 我 有 所以 很多 弹药 在 我 .

他大概是怕我，因为我身上带了很多弹药。

[maɪ] ['brʌðər] , [huː] [went] [wɪf][ˌem 'iː][tuː; tə][diː] ['jæŋkiːz] , [kɔːt] ['ruːmətɪzəm] ['duːɪŋ] [diː][wɔːr] .
My brother , who went wif me to de Yankees , caught rheumatism doing de war .
我的 兄弟 , WHO 去 妻子 我 到 德 洋基队 , 捕捉 风湿病 正在做 德 战争 .

我的哥哥和我一起加入了北方军队，他在战争中得了风湿病。

[hiː; hi][daɪd]['æftər][diː][wɔːr]['endɪd] .
He died after de war ended .
他 死亡 后 德 战争 结束 .

战争结束后他便去世了。

" W11805
" W11805
" W11805

W11805

[[ˌtiː'ɑːr] : [muːvd] [frʌm; frəm] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][peɪdʒ]] [-]
[TR : moved from bottom of page] [44]
[TR : 已搬 从 底部 的 页] [-]

[TR：已从页面底部移出][44]

['raɪtər] — ['dʒeɪn] , [luː'siːl] [biː] .
Writer — Jayne , Lucille B .
作家 — 杰恩 , 露西尔 B .

作者——简，露西尔·B.

- , [vər'dʒɪniə] .
Capahosic , Virginia .
- , 弗吉尼亚州 .

弗吉尼亚州卡帕霍西克。

['glɑ:stə] [ˌsi: 'oʊ] .
Gloucester Co .
格洛斯特 合作 .

格洛斯特郡

['taɪpɪst] — ['nɪkələs]
Typist — Nicholas
打字员 — 尼古拉斯

打字员——尼古拉斯

[[ˌeɪtʃ'dʌblju:] : [si:] . [muə; mɔ:]]
[HW : C . Moore]
[硬件 : C . 摩尔]

[HW: C. Moore]

[[ˌeɪtʃ'dʌblju:] : [teɪlz; 'teɪˌliz]]
[HW : Tales]
[硬件 : 故事]

[HW：故事]

[[ˌeɪtʃ'dʌblju:] : [vər'dʒɪniə] / - - [naɪn]]
[HW : Virginia / 1938 - 9]
[硬件 : 弗吉尼亚州 / - - 9]

[HW：弗吉尼亚州/1938-9]

['foʊklɔ:r]
FOLKLORE
民俗学

民俗学

[mə'tɪriəl] [frʌm; frəm] ['ʌpər] ['gɪni] .
Material from Upper Guinea .
材料 从 上 几内亚 .

来自上几内亚的材料。

[ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑ:rt][ʌv; əv] ['gɪni] , ['dʒen(ə)rəli] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] " [hʊk] ,
In the upper part of Guinea , generally known as the " Hook ,
在 这 上 部分 的 几内亚 , 一般来说 已知 作为 这 " 钩 ,

在几内亚北部，通常被称为"钩状地带"，

" [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [tu:] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['kærəktərz] , [bəuθ] ['ni:grəuz] .
" you will find two very interesting characters , both Negroes .
" 你 将要 寻找 二 非常 有趣的 人物 , 两个都 黑人 .

你会发现两个非常有趣的人物，他们都是黑人。

[ænt] ['su:zn] ['keli] , [hu:] [ɪz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [oʊld] , [ænd; ənd]['saɪmən] [stoʊks] , [hu:] [ɪz] [nɪr]
Aunt Susan Kelly , who is a hundred years old , and Simon Stokes , who is near
阿姨 苏珊 凯莉 , WHO 是 一个 百 年 老的 , 和 西蒙 斯托克斯 , WHO 是 靠近
[ə; eɪ] ['hʌndrəd] .
a hundred .
一个 百 .

苏珊·凯利阿姨，她已经一百岁了；还有西蒙·斯托克斯，他也快一百岁了。

[ænt] ['su:zn] [ɪz] [lʌvd] [baɪ][ɔ:l] [hu:] [noʊ] [hɜ:r; hər] , [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['lʌvəbl] [oʊld]['ni:groʊ] .
Aunt Susan is loved by all who know her , for she is a very lovable old Negro .
阿姨 苏珊 是 喜爱 经过 全部 WHO 知道 她 , 为了 她 是 一个 非常 可爱的 老的 黑人 .

苏珊阿姨深受所有认识她的人喜爱，因为她是一位非常可爱的老黑人。

[ænt] ['su:zənz] ['stɔ:ri]
Aunt Susan's Story
阿姨 苏珊的 故事

苏珊阿姨的故事

" [maɪ] ['mæmi] , ['ʌnə] [bɝ'ɛl] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sleɪv] , [hɜ:r; hər] ['mæsə] [wəz] [kɑ:l] . [heɪz] , [ʌv; əv]
" My mammy , Anna Burrell , was a slave , her massa wuz Col . Hayes , of
" 我的 妈咪 , 安娜 伯勒尔 , 曾是 一个 奴隶 , 她 马萨 伍兹 上校 . 海耶斯 , 的
[wʊdwɛl] ;
Woodwell ;
伍德韦尔 ;

"我的妈妈安娜·伯雷尔是奴隶，她的主人是伍德韦尔的黑斯上校；

[hi:; hi] [wəz] ['veri] [gʊd] [ter] [hɪz; ɪz] [sleɪvz] .
he wuz very good ter his slaves .
他 伍兹 非常 好的 特尔 他的 奴隶 .

他对待奴隶非常好。

[hi:; hi] [soʊld] ['mæmi] [ɔ:r] [ˌju: 'es] [tʃɪlənz] ; [hi:; hi] [kept] [wi:; wi] ['ɔlz] [tɝ:gɪðɝ] ,
He nebber sold mammy or us chilluns ; he kept we alls tergether ,
他 内伯 卖 妈咪 或者 我们 孩子们 ; 他 保留 我们 所有 特格瑟 ,

他从未出卖过妈妈或我们这些孩子；他一直把我们团结在一起。

[ænd; ənd] [wi:; wi] [laɪbɛd] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kæbɪn] [ɪn] [di:] [jɑ:rd] .
and we libed in a little cabin in de yard .
和 我们 解放 在 一个 小的 舱 在 德 院子 .

我们在院子里的小木屋里休息。

" [maɪ] [dʒɑ:b] [wəz] ['maɪndɪn] - ['mæsəz] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] - [tʃɪlənz] [ɔ:l] [deɪ] [lɔ:ŋ] ,
" My job wuz mindin ' massa's and missus ' chilluns all dey long ,
" 我的 工作 伍兹 心 - 马萨的 和 太太 - 孩子们 全部 戴 长的 ,

"我的工作就是一直照顾主人和太太的孩子们。"

[ænd; ənd] ['pʌtɪn] - [dem] [ter] [beɪd] [æt; ət] [naɪt] ;
and puttin ' dem ter baid at night ;
和 普丁 - 民主 特尔 贝德 在 夜晚 ;

并在晚上放置 dem ter baid；

[deɪ] [hæd; həd] [ter] ['hɑ:bi:] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [toʊld] [ter] [dem] [bɪ'foʊ] - [deɪ] [wʊd] [goʊ] [ter] [sli:p] ;
dey had ter habe a story told ter dem befo ' dey would go ter sleep ;
戴 有 特尔 有 一个 故事 讲述 特尔 民主 之前 - 戴 会 去 特尔 睡觉 ;

他们必须听完故事才能睡觉；

[ænd; ənd] [di:] ['beɪbi] [hɛd] [ter] [bi:; bi] [rɔkt] ; [ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] [ter] [sɪŋ] [ˌɛf'oʊ] - [hɜ:r; hər] - [rɑ:k]
and de baby hed ter be rocked ; and I had ter sing fo ' her ' Rock
和 德 婴儿 头 特尔 是 摇滚 ; 和 我 有 特尔 唱歌 fo - 她 - 岩石
[ə; eɪ] - [baɪ] ['beɪbi] ,
a - by baby ,
一个 - 经过 婴儿 ,

婴儿需要被摇晃；我得为她唱《摇篮曲》

[kloʊz] [dem] [aɪz] , [bɪ'foʊ] - [oʊld] [sæn] [mæn] [kʌmz] ,
close dem eyes , befo ' old san man comes ,
关闭 民主 眼睛 , 之前 - 老的 圣 男人 来 ,

趁老桑人还没来，闭上眼睛吧。

[rɑ:k] [ə; eɪ] - [baɪ] ['beɪbi] [dɑ:n] - [let] [oʊld] [sæn] [mæn] [kɑ:tʃ] [joʊ] - ['pi:pɪn] - ,
rock a - by baby don ' let old san man cotch yo ' peepin ' ,
岩石 一个 - 经过 婴儿 大学教师 - 让 老的 圣 男人 乡村 哟 - 偷窥 - ,

摇啊摇，宝贝，别让老头子偷看你。

- [bɪ'foʊ] - [ʃi:; ʃi] [wʊd] [goʊ] [ter] [sli:p] .
' befo ' she would go ter sleep .
- 之前 - 她 会 去 特尔 睡觉 .

在她睡觉之前。

" ['mæmi] [juːst] [ter] [beɪk] [æʃ] - [keɪks] ; [deɪ] [wəz] [meɪd] [wɪd] [miːl] ,
" Mammy used ter bake ash - cakes ; dey wuz made wid meal ,
" 妈咪 用过的 特尔 烤 灰 - 蛋糕 ; 戴 伍兹 制成 宽 一顿饭 ,

"妈妈以前常烤灰饼；它们是用面粉做的，

[wɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sɔːlt][ænd; ənd] [mɪkst] [wɪd]['wɔːtər] ;
wid a little salt and mixed wid water ;
宽 一个 小的 盐 和 混合 宽 水 ;

加少许盐，与水混合；

[den] ['mæmi] [wʊd] [reɪk] [ʌp][diː] ['æʃɪz] [ɪn][diː]['faɪər] - [pleɪs] ;
den mammy would rake up de ashes in de fire - place ;
丹 妈咪 会 耙 向上 德 灰烬 在 德 火 - 地方 ;

妈妈会把壁炉里的灰烬耙起来；

[den][ʃiː; ʃi] [wʊd] [meɪk] [ʌp][diː] [miːl] [ɪn] [raʊnd] [keɪks] ,
den she would make up de meal in round cakes ,
丹 她 会 制作 向上 德 一顿饭 在 圆形的 蛋糕 ,

然后她会把饭菜做成圆形的饼状，

[ænd; ənd][pʊt][dem][ɑːn][diː][hɑːt] [brɪks] [ter] [beɪk] ; [wen] [deɪ] [hɛd] [kʊkt] [raʊn] - [diː]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] ,
and put dem on de hot bricks ter bake ; wen dey hed cooked roun ' de edges ,
和 放 民主 在 德 热的 砖块 特尔 烤 ; 温 戴 头 煮熟 圆 - 德 边缘 ,

把它们放在热砖上烤；当它们边缘烤熟后，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [pʊt] ['æʃɪz] [ɑːn][diː][tɑːp][ɔb][dem] , [ænd; ənd][wen] [deɪ] [wəz]
she would put ashes on de top ob dem , and wen dey wuz
她 会 放 灰烬 在 德 顶部 奥布 民主 , 和 温 戴 伍兹

她会把骨灰撒在它们上面，然后它们就……

[naɪs][ænd; ənd] [braʊn] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [dem] [aʊt][ænd; ənd] [wɑːʃt] [dem] [ɔːf][wɪd]['wɔːtər] .
nice and brown she took dem out and washed dem off wid water .
好的 和 棕色的 她 采取 民主 出去 和 洗过 民主 离开 宽 水 .

她把它们拿出来，用水洗干净，颜色又漂亮又棕。

" ['mæmi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] ['veri] [bæd] [lʌk] [ter] [miːt] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['ɜːrli] [ɪn][diː]['mɔːrnɪn] - [wɑːkɪn] - ;
" Mammy said it wuz very bad luck ter meet a woman early in de mornin ' walkin ' ;
" 妈咪 说 它 伍兹 非常 坏的 运气 特尔 见面 一个 女士 早期的 在 德 早晨 - 步行 - ;

"妈妈说清晨散步时遇到女人是非常不吉利的；

[ænd; ənd] ['kæri] [bæk] [sɔːlt][dæt][joʊ] - ['hɑːbiː] ['bɔːroʊd] ,
and nebber carry back salt dat yo ' habe borrowed ,
和 内伯 携带 后退 盐 数据 哟 - 有 借来的 ,

而且永远不要把借来的盐带回去，

[ˌɛf'oʊ] - [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [brɪŋ] [bæd] [lʌk] [ter][joʊ] - [ænd; ənd][ter][diː][wʌn][joʊ] - [brʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][ter] .
fo ' it will bring bad luck ter yo ' and ter de one yo ' brung it ter .
fo - 它 将要 带来 坏的 运气 特尔 哟 - 和 特尔 德 一 哟 - 带来 它 特尔 .

因为它会给你和你带来它的人带来厄运。

[ɪf] [joʊ] - [noʊz] [aɪtʃɪz] [ɑːn][diː] [raɪt] [saɪd][ə; eɪ][mæn][ɪz]['kʌmɪn] - ,
If yo ' nose iches on de right side a man is comin ' ,
如果 哟 - 鼻子 iches 在 德 正确的 边 一个 男人 是 即将到来 - ,

如果你的鼻子偏向右侧，那就说明有人来了。

[ɪf] [diː]['lef] - [saɪd] [aɪtʃɪz] [ə; eɪ]['wʊmən][ɪz]['kʌmɪn] - ;
if de lef ' side iches a woman is comin ' ;
如果 德 左 - 边 iches 一个 女士 是 即将到来 - ;

如果左侧有一位女士走过来；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [aɪtʃɪz] [ɑːn][diː][end][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd]['wʊmən][ɪz] [ʃoʊ] - [ter] [kʌm] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] .
if it iches on de end a man and woman is sho ' ter come in a short .
如果 它 iches 在 德 结尾 一个 男人 和 女士 是 鞋子 - 特尔 来 在 一个 短的 .

如果末端痒，一个男人和一个女人会很短地进来。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hɔːk] [ter][flai]['oʊbɝ][diː] [haʊs] [ɪz] [ʃoʊ] - [saɪn][ɔb] [deθ] ,
" For a hawk ter fly ober de house is sho ' sign ob death ,
" 为了 一个 鹰 特尔 飞 奥伯 德 房子 是 鞋子 - 符号 奥布 死亡 ,

"鹰飞过房子是死亡的征兆。"

[ˌɛfˈoʊ] - [diː] [hɔːk] [wɪl] [kɔːl] [kɔːpsiz] [wen] [hiː; hi] [flaɪz] ['oʊbɝ] .
fo ' de hawk will call corpses wen he flies ober .
fo - 德 鹰 将要 称呼 尸体 温 他 苍蝇 奥伯 .

鹰飞过时会呼唤尸体。

" ['saɪmən] [stoʊks] , [sʌn] [ʌv; əv] [kɪt] [ænd; ənd] ['ʌnə] [stoʊks] , [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [taɪp] .
" Simon Stokes , son of Kit and Anna Stokes , is quite a type .
" 西蒙 斯托克斯 , 儿子 的 成套工具 和 安娜 斯托克斯 , 是 相当 一个 类型 .

"基特和安娜·斯托克斯的儿子西蒙·斯托克斯是个很有意思的人。"

[hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [-]
He and his [45]
他 和 他的 [-]

他和他的[45]

['perənts] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [wɜːr; wər] [sleɪvz] ; [oʊnd] [baɪ] [dʒɔːrdʒ] ['dʌbljuː] .
parents with his brothers and sisters were slaves ; owned by George W .
父母 和 他的 兄弟 和 姐妹 是 奴隶 ; 拥有 经过 乔治 W .
['bɪləps] ,
Billups ,
比卢普斯 ,

他的父母和兄弟姐妹都是奴隶，属于乔治·W·比卢普斯所有。

[ʌv; əv] ['mæθjuːz] ['kaʊnti] , [huː] ['leɪtər] [muːvd] [tuː; tə] ['glɑːstər] ['kaʊnti] [ænd; ənd] [bɔːt] [ə; eɪ] [fɑːrm]
of Mathews County , who later moved to Gloucester County and bought a farm
的 马修斯 县 , WHO 之后 已搬 到 格洛斯特 县 和 买 一个 农场
[nɪr] ['glɑːstər] [pɔɪnt] .
near Gloucester Point .
靠近 格洛斯特 观点 .

来自马修斯县，后来搬到格洛斯特县，并在格洛斯特角附近买了一个农场。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'lev(ə)n] ['tʃɪldrən] , ['saɪmən] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnli] [wʌn] ['lɪvɪŋ] .
They had eleven children , Simon is the only one living .
他们 有 十一 孩子们 , 西蒙 是 这 仅有的 一 活的 .

他们共有十一个孩子，西蒙是唯一在世的。

['saɪmənz] ['stɔːri]
Simon's Story
西蒙的 故事

西蒙的故事

" ['mæsə] [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] [wəz]
" Massa George and missus wuz
" 马萨 乔治 和 太太 伍兹

"乔治少爷和夫人

[gʊd] [ter] [hɪz; ɪz] [sleɪvz] .
good ter his slaves .
好的 特尔 他的 奴隶 .

比他的奴隶好。

[maɪ] ['mæmi] [wəz] ['mɪsɪz] - [kʊk] ;
My mammy wuz missus ' cook ;
我的 妈咪 伍兹 太太 - 厨师 ;

我妈妈是我太太的厨娘；

[ænd; ənd][hɪm; ɪm][ænd; ənd][diː]['ɑːdər] [bɔɪz] [ɑːn][diː][fɑːrm] [wɜːrkt] [ɪn][diː] - [ænd; ənd][diː] -

and	him	and	de	odder	boys	on	de	farm	worked	in	de	co'n	and	de	terbaccer
和	他	和	德	更奇怪	男孩们	在	德	农场	工作	在	德	-	和	德	-

[ænd; ənd]['kɑːt(ə)n] [fiːldz] .

and	cotton	fields	.
和	棉布	字段	.

他和农场里的其他男孩一起在玉米地、烟草地和棉花地里干活。

" [ˌem 'iː] [ʃoʊ] - ['dɪdnt] [lɪk][dæt][dʒɑːb] , ['pikin] - [wəːmz, vɔːrms][ɔːf][diː] - [plænts] ;

"	Me	sho	'	didn't	lik	dat	job	,	pickin	'	worms	off	de	terbaccer	plants	;
"	我	鞋子	-	没有	点赞	数据	工作	,	皮金	-	蠕虫	离开	德	-	植物	;

“我真不喜欢那份工作，从烟草植株上捉虫子；

[ˌɛfˈoʊ] - ['aʊər; ɑːr] - [wəz][diː] ['miːnz] [oʊld][haʊnd] [juːz] ['ɛbɚ] [siːn] ,

fo	'	our	oberseer	wuz	de	meanes	old	hound	you'se	eber	seen	,
fo	-	我们的	-	伍兹	德	意思是	老的	猎犬	你	埃伯	已见	,

fo' our oberseer wuz de meanes old hound you'se ever seen,

[hiː; hi][hɛd] [hɔːk] [aɪz] ['fɝː, 'fɛr] ['siːɪn] - [diː][wəːmz, vɔːrms][ɑːn][diː] - ,

he	hed	hawk	eyes	fer	seein	'	de	worms	on	de	terbaccer	,
他	头	鹰	眼睛	fer	看到	-	德	蠕虫	在	德	-	,

他目光锐利，一眼就看到了烟草上的虫子。

[soʊ][joʊ] - [ʃoʊ] - [hɛd] [ter][gɪt][dem][ɔːl] ,

so	yo	'	sho	'	hed	ter	git	dem	all	,
所以	哟	-	鞋子	-	头	特尔	git	民主	全部	,

所以你得把他们都搞定。

[ɔːr] [juːd] ['hɑːbiː][ter][baɪt][ɔːl][diː][wəːmz, vɔːrms][dæt][joʊ] - [mɪs] ['ɪntuː] ,

or	you'd	habe	ter	bite	all	de	worms	dat	yo	'	miss	into	,
或者	你会	有	特尔	咬	全部	德	蠕虫	数据	哟	-	错过	进入	,

否则你就得咬掉所有你错过的虫子了。

[ɔːr][gɪt] [θriː] ['læʃɪz] [ɑːn][joʊ] - [bæk] [wɪd][hɪz; ɪz][oʊld] [læʃ] , [ænd; ənd][dæt][wəz] - [bæd] ,

or	git	three	lashes	on	yo	'	back	wid	his	old	lash	,	and	dat	wuz	powful	bad	,
或者	git	三	睫毛	在	哟	-	后退	宽	他的	老的	睫毛	,	和	数据	伍兹	-	坏的	,

或者用他那根旧鞭子抽你背三下，那可就糟了。

[wus; 'wusi][dæn] - - [diː][wəːmz, vɔːrms] , ['fɝː, 'fɛr][joʊ] - [kʊd; kəd][baɪt] [raɪt] [smɑːrt] [kwɪk] ,

wusser	dan	bittin	'	de	worms	,	fer	yo	'	could	bite	right	smart	quick	,
沃瑟	担	-	-	德	蠕虫	,	fer	哟	-	可以	咬	正确的	聪明的	快的	,

wusser dan bittin' de worms, fer yo' could bite right smart quick,

[ænd; ənd][dæt][wəz] [ɔːl][dæt]['dɑːr] [wəz] [ter][ˌaɪ 'tiː] ;

and	dat	wuz	all	dat	dar	wuz	ter	it	;
和	数据	伍兹	全部	数据	达尔	伍兹	特尔	它	;

一切都是如此；

[bʌt; bət][dem] ['læʃɪz] [dʌn] [læst][ə; eɪ] - [lɔːŋ] [taɪm] .

but	dem	lashes	done	last	a	pow'ful	long	time	.
但	民主	睫毛	完毕	最后的	一个	-	长的	时间	.

但是这些睫毛确实能保持很长时间。

" [ˌem 'iː] [ʃoʊ] - [dɪd][laɪk][ter][gɪt][bɪ'haɪnd][diː][ɑːks] - [tiːm] [ɪn][diː] - [fiːld] ,

"	Me	sho	'	did	like	ter	git	behind	de	ox	-	team	in	de	co'n	field	,
"	我	鞋子	-	做过	喜欢	特尔	git	在后面	德	牛	-	团队	在	德	-	场地	,

“我真想躲在牛队后面，在田野里。”

[ˌɛfˈoʊ] - [aɪ][kʊd; kəd] [sɪŋ] [ænd; ənd]['hɑːlər][ɔːl][diː] [deɪ] , - [dʒiː][taː(r); taː(r), təː(r)] [bʌk] , [woʊ]

fo	**'**	**I**	**could**	**sing**	**and**	**holler**	**all**	**de**	**day**	**,**	**'**	**Gee**	**thar**	**Buck**	**,**	**whoa**
fo	-	我	可以	唱歌	和	抱怨	全部	德	天	,	-	吉	那里	巴克	,	哇

[taː(r); taː(r), təː(r)]['piːtər] ,

thar	**Peter**	**,**
那里	彼得	,

因为我可以整天唱歌喊叫，“嘿，巴克，哇，彼得”，

[gɪt][ɔːf][dæt][er] - , [wɒts] [diː]['mætər][wɪd][joʊ] - [bʌk] , [kɑːnt][joʊ] [hɪr] , [dʒiː][taː(r); taː(r), təː(r)]

git	**off**	**dat**	**air**	**co'n**	**,**	**what's**	**de**	**matter**	**wid**	**yo**	**'**	**Buck**	**,**	**can't**	**yo**	**hear**	**,**	**gee**	**thar**
git	离开	数据	空气	-	,	是什么	德	事情	宽	哟	-	巴克	,	不能	哟	听到	,	哎呀	那里

[bʌk] . -

Buck	**.**	**'**
巴克	.	-

滚下空调，你的巴克怎么了？你听不见吗，巴克？

" [ɪn][diː][fɔːl][wen][diː] ['sɪmənz] [wəz][raɪp] ,

"	**In**	**de**	**fall**	**wen**	**de**	**simmons**	**wuz**	**ripe**	**,**
"	在	德	落下	温	德	西蒙斯	伍兹	成熟	,

“在秋天，西蒙斯成熟了，

[ˌem 'iː][ænd; ənd][diː]['ɑːdər] [bɔɪz] [ʃoʊ] - [hæd; həd][ə; eɪ][bɪg][taɪm]['pɑːsəm]['hʌntɪn] - ,

me	**and**	**de**	**odder**	**boys**	**sho**	**'**	**had**	**a**	**big**	**time**	**possum**	**huntin**	**'**	**,**
我	和	德	更奇怪	男孩们	鞋子	-	有	一个	大的	时间	负鼠	亨廷顿	-	,

我和其他几个男孩确实玩得很开心，一起去猎负鼠。

[wiː; wi]['ɔlz] [wʊd] [gɪt] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ə; eɪ] [naɪt] ;

we	**alls**	**would**	**git**	**two**	**or**	**three**	**a**	**night**	**;**
我们	所有	会	git	二	或者	三	一个	夜晚	;

我们每个人每晚都会买两三件；

[ænd; ənd][wiː; wi]['ɔlz] [wʊd] [pʊt][dem][ʌp][ænd; ənd] [fiːd] [dem][hoʊ] - [keɪk][ænd; ənd] ['sɪmənz] [ter]

and	**we**	**alls**	**would**	**put**	**dem**	**up**	**and**	**feed**	**dem**	**hoe**	**-**	**cake**	**and**	**simmons**	**ter**
和	我们	所有	会	放	民主	向上	和	喂养	民主	锄	-	蛋糕	和	西蒙斯	特尔

[gɪt][dem][naɪs][ænd; ənd][fæt] ;

git	**dem**	**nice**	**and**	**fat**	**;**
git	民主	好的	和	胖的	;

我们都会把它们养起来，喂它们吃玉米饼和西蒙斯蛋糕，让它们长得又肥又壮；

[den][maɪ] ['mæmi] [wʊd] [roʊst][dem][wɪd] [swiːt] ['teɪtər] [raʊnd][ðem; ðəm] .

den	**my**	**mammy**	**would**	**roast**	**dem**	**wid**	**sweet**	**taters**	**round**	**them**	**.**
丹	我的	妈咪	会	烤	民主	宽	甜的	土豆	圆形的	他们	.

然后我妈妈会把它们和红薯一起烤着吃。

[deɪ] [wəz] [ʃoʊ] - [gʊd] , [ɔːl] ['roʊstɪd] [naɪs][ænd; ənd] [braʊn] [wɪd][diː] [swiːt] ['teɪtər] [ɪn][diː][greɪbi] .

Dey	**wuz**	**sho**	**'**	**good**	**,**	**all**	**roasted**	**nice**	**and**	**brown**	**wid**	**de**	**sweet**	**taters**	**in**	**de**	**graby**	**.**
戴伊	伍兹	鞋子	-	好的	,	全部	烤	好的	和	棕色的	宽	德	甜的	土豆	在	德	格雷比	.

它们真的很好吃，烤得又香又焦，里面还有甜土豆。

" [wiː; wi]['ɔlz] [biˈliːvd] [dæt][ˌaɪ 'tiː][wəz][bæd] [lʌk] [ter][tɜːrn][bæk] [ɪf] [jər]['stɑːrtɪd] [ɛniːwɝ] ,

"	**We**	**alls**	**believed**	**dat**	**it**	**wuz**	**bad**	**luck**	**ter**	**turn**	**back**	**if**	**yer**	**started**	**anywher**	**,**
"	我们	所有	相信	数据	它	伍兹	坏的	运气	特尔	转动	后退	如果	你的	开始	任何地方	,

“我们都相信，如果你从某个地方开始，回头路就会带来厄运。”

[ɪf] [joʊ] - [dɪd][bæd] [lʌk] [wʊd] [ʃoʊ] - ['fɒlər] [jər] ; [bʌt; bət][ter][tɜːrn][joʊ] - [lʌk] ,

if	**yo**	**'**	**did**	**bad**	**luck**	**would**	**sho**	**'**	**foller**	**yer**	**;**	**but**	**ter**	**turn**	**yo**	**'**	**luck**	**,**
如果	哟	-	做过	坏的	运气	会	鞋子	-	福勒	你的	;	但	特尔	转动	哟	-	运气	,

如果你那样做，厄运一定会缠上你；但要想扭转你的命运，

[goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [krɔːs] [ɪn][joʊ] - [pæθ] [ænd; ənd][spɪt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] . " - [-]

go	**back**	**and**	**make**	**a**	**cross**	**in**	**yo**	**'**	**path**	**and**	**spit**	**in**	**it**	**.**	**"**	**450001**	**[**	**46**	**]**
去	后退	和	制作	一个	叉	在	哟	-	小路	和	吐	在	它	.	"	-	[	-	]

回去在你走的路上画个十字，然后往上面吐口水。”450001[46]

[ˌɔːtəbaɪˈɑːgrəfi] [ʌv; əv] ['ritʃəd] ['slɔːtər]
Autobiography of Richard Slaughter
自传 的 理查德 屠宰

理查德·斯劳特的自传

(['gɪv(ə)n][baɪ][hɪm'self][æz; əz][æn; ən]['ɔːrəl] [ə'kaʊnt] ['dʊrɪŋ] [æn; ən] ['ɪntərvjuː] [bɪ'twiːn] [hɪm'self]
(Given by himself as an oral account during an interview between himself
(鉴于 经过 他自己 作为 一个 口服 帐户 期间 一个 面试 之间 他自己
[ænd; ənd] ['raɪtər] , [dɪ'sembər] - , - .)
and writer , December 27 , 1936 .)
和 作家 , 十二月 - , - .)

（本人于 1936 年 12 月 27 日与作者面谈时口述。）

[klɔːd] ['dʌbljuː] . ['ændərsn] — ['hæmptən] , [vər'dʒɪniə]
Claude W . Anderson — Hampton , Virginia
克劳德 W . 安德森 — 汉普顿 , 弗吉尼亚州

克劳德·W·安德森——弗吉尼亚州汉普顿

" [kʌm] [ɪn] , [sʌn] .
" Come in , son .
" 来 在 , 儿子 .

进来吧，孩子。

[hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] , [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ænd; ənd] [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Have a seat , who are you and how are you ?
有 一个 座位 , WHO 是 你 和 如何 是 你 ?

请坐，你是谁？你好吗?

[maɪ][laɪf] ?
My life ?
我的 生活 ?

我的生活?

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

['sɜːrt(ə)nli][juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [ðæt] !
certainly you don't want to hear that !
当然 你 不 想 到 听到 那 !

你肯定不想听到这个!

[wel] , [sʌn] , [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [bɔːrn] [ə'gen] ?
Well , son , have you been born again ?
出色地 , 儿子 , 有 你 到过 出生 再次 ?

孩子，你已经重生了吗?

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [kraɪst] ?
Do you know Christ ?
做 你 知道 基督 ?

你认识基督吗?

[wel] , [ðæts] [gʊd] .
Well , that's good .
出色地 , 那就是 好的 .

那很好。

[gʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
Good for you .
好的 为了 你 .

对你有好处。

[eɪ'menˌɑː'men] .

Amen	.
阿门	.

阿门。

[aɪm][glæd][tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .

I'm	glad	to	hear	it	.
我是	高兴的	到	听到	它	.

听到这个消息我很高兴。

['ɔːlweɪz] [glæd][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] ['eni] [truː] ['krɪstʃən] ['lɪvər] .

Always	glad	to	talk	to	any	true	Christian	liver	.
总是	高兴的	到	讲话	到	任何	真的	基督教	肝	.

乐意与任何真正的基督徒交谈。

[gɑːd] [bles] [juː; jʊ] , [sʌn] .

God	bless	you	,	son	.
上帝	保佑	你	,	儿子	.

上帝保佑你，孩子。

" [aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn]['dʒænjueri][naɪn] , - [ɑːn][ðə; ði][dʒeɪmz][æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] ['ɛps] ['aɪlənd] ,

"	I	was	born	January	9	,	1849	on	the	James	at	a	place	called	Epps	Island	,
"	我	曾是	出生	一月	9	,	-	在	这	詹姆斯	在	一个	地方	称为	埃普斯	岛	,

['sɪti] [pɔɪnt] .

City	Point	.
城市	观点	.

"我于 1849 年 1 月 9 日出生在詹姆斯河畔的埃普斯岛，也就是城市角。

[aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn][ə; eɪ] [sleɪv] .

I	was	born	a	slave	.
我	曾是	出生	一个	奴隶	.

我生来就是奴隶。

[haʊ] [oʊld][ˌeɪ 'em][aɪ] !

How	old	am	I	!
如何	老的	是	我	!

我几岁了?

[wel] , [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [deɪt] .

Well	,	there's	the	date	.
出色地	,	有	这	日期	.

好了，日期就在这里。

[kaʊnt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][fɔːr; fər] [jɔːr'self] .

Count	it	up	for	yourself	.
数数	它	向上	为了	你自己	.

自己数一数吧。

[maɪ] ['oʊnɚz] [neɪm] [wʌz; wəz]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ritʃəd] [es] . ['ɛps] .

My	owner's	name	was	Dr	.	Richard	S	.	Epps	.
我的	所有者的	姓名	曾是	博士	.	理查德	S	.	埃普斯	.

我的主人名叫理查德·S·埃普斯博士。

[aɪ] [steɪd] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl][aɪ][wʌz; wəz] [ə'raʊnd] [ˌθɜːr'tiːn] [ɔːr] [ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] [wen] [aɪ] [keɪm]

I	stayed	there	until	I	was	around	thirteen	or	fourteen	years	old	when	I	came
我	入住	那里	直到	我	曾是	大约	十三	或者	十四	年	老的	什么时候	我	来了

[tuː; tə]['hæmptən] .

to	Hampton	.
到	汉普顿	.

我在那里一直待到十三四岁左右，然后才来到汉普顿。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['miːnnəs] [ʌv; əv]['sleɪvəri] .

"	I	don't	know	much	about	the	meanness	of	slavery	.
"	我	不	知道	很多	关于	这	卑鄙	的	奴隶制	.

"我对奴隶制的残酷性了解不多。"

[ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ]['meni] [dɪ'griːz] [ɪn]['sleɪvəri] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ə; eɪ]['veri] [naɪs][mæn] .

There	was	so	many	degrees	in	slavery	,	and	I	belonged	to	a	very	nice	man	.
那里	曾是	所以	许多	学位	在	奴隶制	,	和	我	属于	到	一个	非常	好的	男人	.

:

奴隶制有很多等级，而我曾是某个非常好的男人的奴隶。

[hiː; hi]['nevər][soʊld][bʌt; bət][wʌn][mæn] , [fɜːrz][aɪ][kæn; kən] [rɪ'membər] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz]['kʌz(ə)n] [ben] .

He	never	sold	but	one	man	,	fur's	I	can	remember	,	and	that	was	cousin	Ben	.
他	绝不	卖	但	一	男人	,	毛皮	我	能	记住	,	和	那	曾是	表哥	本	.

他只卖过一个人的皮毛，我记得很清楚，那就是他的表弟本。

[soʊld][hɪm; ɪm] [saʊθ] .

Sold	him	South	.
卖	他	南	.

把他卖给了南方。

[jes] .

Yes	.
是的	.

是的。

[maɪ]['mæstər][wʌz; wəz][ə; eɪ][naɪs][oʊld][mæn] .

My	master	was	a	nice	old	man	.
我的	掌握	曾是	一个	好的	老的	男人	.

我的主人是一位和蔼的老人。

[hiː; hi] [eint] ['lɪvɪŋ] [naʊ] .

He	ain't	living	now	.
他	不是	活的	现在	.

他已经不在人世了。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ɛps] [daɪd][ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] [roʊt] [ˌem 'iː][maɪ][eɪdʒ] .

Dr	.	Epps	died	and	his	son	wrote	me	my	age	.
博士	.	埃普斯	死亡	和	他的	儿子	写道	我	我的	年龄	.

埃普斯博士去世了，他的儿子写信告诉我我的年龄。

[aɪ][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [ˌʌp'sterz] [ɪn][ə; eɪ] ['letər] [naʊ] .

I	got	it	upstairs	in	a	letter	now	.
我	得到	它	楼上	在	一个	信	现在	.

我现在收到信了，就在楼上。

" [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðɪs] [ə; eɪ] - [wei] .

"	It	happened	this	a	-	way	.
"	它	发生	这	一个	-	方式	.

事情就是这样发生的。

['hæmptən][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [bɜːrnt] [wen] [aɪ] [keɪm] [hɪr] .

Hampton	was	already	burnt	when	I	came	here	.
汉普顿	曾是	已经	烧焦的	什么时候	我	来了	这里	.

我来的时候，汉普顿已经被烧毁了。

[aɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['hæmptən] [ɪn] [dʒuːn] - .

I	came	to	Hampton	in	June	1862	.
我	来了	到	汉普顿	在	六月	-	.

我于1862年6月来到汉普顿。

[ðə; ði] ['jæŋkiːz] [bəːnd] ['hæmptən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fliːt] [went] [ʌp] [ðə; ði] [dʒeɪmz] ['rɪvər] .

The	Yankees	burned	Hampton	and	the	fleet	went	up	the	James	River	.
这	洋基队	烧伤	汉普顿	和	这	舰队	去	向上	这	詹姆斯	河	.

北方佬烧毁了汉普顿，舰队沿詹姆斯河而上。

[maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['kʌznz] [went] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] - [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] .

My	father	and	mother	and	cousins	went	aboard	the	Meritanza	with	me	.
我的	父亲	和	母亲	和	表兄弟姐妹	去	船上	这	-	和	我	.

我和父母以及堂兄弟们一起登上了"梅里坦萨"号。

[juː; jʊ] [siː] , [maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [men] [left] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [fɜːrst] [ænd; ənd] [gɑːt] [ə'bɔːrd] .

You	see	,	my	father	and	three	or	four	men	left	in	the	darkness	first	and	got	aboard	.
你	看	,	我的	父亲	和	三	或者	四	男人	左边	在	这	黑暗	第一的	和	得到	船上	.

你看，我父亲和三四个男人先在夜色中出发，上了船。

[ðə; ði] [gʌn] ['boʊts] [wʊd] ['faɪər] [ɑːn] [ðə; ði] [taʊnz] [ænd; ənd] [plæn'teɪʃnz] [ænd; ənd] [rʌn] [ðə; ði] [waɪt] [foʊks] [ɔːf] .

The	gun	boats	would	fire	on	the	towns	and	plantations	and	run	the	white	folks	off	.
这	枪	船	会	火	在	这	城镇	和	种植园	和	跑步	这	白色的	各位	离开	.

炮艇会向城镇和种植园开火，把白人赶走。

['æftər] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['kæri] [ɔːl] [ðə; ði] ['kʌlərd] [foʊks] [bæk] [daʊn] [hɪr] [tuː; tə] [oʊld] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [pʊt] - [ɪm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['juːniən] [laɪnz] .

After	that	they	would	carry	all	the	colored	folks	back	down	here	to	Old	Point	and	put	'	em	behind	the	Union	lines	.
后	那	他们	会	携带	全部	这	有色	各位	后退	向下	这里	到	老的	观点	和	放	-	呃	在后面	这	联盟	线条	.

之后，他们会把所有黑人带回老岬角，安置在联邦军防线后方。

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['gʌnboʊt] [ðæt] [keɪm] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvər] .

I	know	the	names	of	all	the	gunboats	that	came	up	the	river	.
我	知道	这	姓名	的	全部	这	炮艇	那	来了	向上	这	河	.

我知道所有沿河而上的炮艇的名字。

['jɛsəˠ] .

Yessir	.
是的，先生	.

是的，先生。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [gə'linə] , [wiː; wi] [kɔːld] [hɜːr; hər] [ðə; ði] [oʊld] [tʃiːz] [bɑːks] , [ðə; ði] [dɛlwɛr] ,

There	was	the	Galena	,	we	called	her	the	old	cheese	box	,	the	Delware	,
那里	曾是	这	方铅矿	,	我们	称为	她	这	老的	奶酪	盒子	,	这	特拉华州	,

还有加利纳号，我们叫她老奶酪盒，还有特拉华号，

[ðə; ði] ['jæŋki] , [ðə; ði] ['mɔskə] , [ænd; ənd] [ðə; ði] - [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ʃɪp] [aɪ] [wʌz; wəz] [bɔːrd] [ʌv; əv] .

the	Yankee	,	the	Mosker	,	and	the	Meritanza	which	was	the	ship	I	was	board	of	.
这	扬基	,	这	莫斯克	,	和	这	-	哪个	曾是	这	船	我	曾是	木板	的	.

"扬基号"、"莫斯克号"和"梅里坦扎号"，我当时就站在"梅里坦扎号"上。

[ðæt] [seɪm] [jɪr] [ðə; ði]['meri,mæk][ænd; ənd]['mɑːnɪtər] [fɔːt] [ɔːf] [-]
That same year the Merrimac and Monitor fought off [47]
那 相同的 年 这 梅里马克 和 监视器 战斗 离开 [-]

同年，梅里马克号和莫尼特号击退了[47]

['nuːpɔːrt] [nuːz] [pɔɪnt] .
Newport News Point .
纽波特 消息 观点 .

纽波特纽斯角。

[noʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
No , I didn't see it .
不 , 我 没有 看 它 .

不，我没看到。

[aɪ] ['dɪdnt] [kʌm] [daʊn] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [ɑːn][ðə; ði] ['gʌnboʊt] .
I didn't come down all the way on the gunboat .
我 没有 来 向下 全部 这 方式 在 这 炮舰 .

我没有乘坐炮艇一路下来。

[aɪ][hæd; həd][ðə; ði]['miːz(ə)lz][ɑːn][ðə; ði] - [ænd; ənd][wʌz; wəz][pʊt][ɔːf][æt; ət] ['hɛrɪsənz]
I had the measles on the Meritanza and was put off at Harrison's
['lændɪŋ] .
Landing .
降落 .

我在"梅里坦扎"号上得了麻疹，在哈里森码头被迫下船。

[wen] [məkɛlən] [riˈtriːtid] [frʌm; frəm] ['rɪtʃmənd] [θruː] [ðə; ði][pɪ'nɪnsələr][tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] ,
When McCellan retreated from Richmond through the peninsula to Washington ,
什么时候 麦克莱伦 撤退 从 里士满 通过 这 半岛 到 华盛顿 ,

当麦克莱伦从里士满撤退，穿过半岛返回华盛顿时，

[aɪ] [keɪm] [tuː; tə]['hæmptən][æz; əz][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] ['wɔːtər] [bɔɪ] .
I came to Hampton as a government water boy .
我 来了 到 汉普顿 作为 一个 政府 水 男生 .

我最初是以政府送水工的身份来到汉普顿的。

" [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [əˈbɔːrd] [ðə; ði] ['gʌnboʊt] , [ʃiː; ʃi] ['kæptʃərd] [ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['gʌnboʊt] [æt; ət][ə; eɪ]
" While I was aboard the gunboat , she captured a rebel gunboat at a
" 尽管 我 曾是 船上 这 炮舰 , 她 捕获 一个 反叛 炮舰 在 一个
[pleɪs] [kɔːld] ['drʊriz] [blʌf] .
place called Drury's Bluff .
地方 称为 德鲁里 虚张声势 .

"我当时在炮艇上，她在德鲁里崖（Drury's Bluff）附近俘获了一艘叛军炮艇。"

[wen] [aɪ][fɜːrst] [keɪm] [tuː; tə]['hæmptən] , [ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli] ['bærəks] [wer] [ðə; ði] ['ɪnstɪtuːt] [ɪz] ;
When I first came to Hampton , there were only barracks where the Institute is ;
什么时候 我 第一的 来了 到 汉普顿 , 那里 是 仅有的 兵营 在哪里 这 研究所 是 ;

我刚到汉普顿的时候，研究所所在的地方只有兵营；

[wen] [aɪ] [rɪ'tɜːrnd] ['dʒen(ə)rəl] ['ɑːrmˌstrɔːŋ] [hæd; həd] [dʌn] [raɪt][smɑːrt] .
when I returned General Armstrong had done rite smart .
什么时候 我 返回 一般的 阿姆斯特朗 有 完毕 仪式 聪明的 .

当我回来时，阿姆斯特朗将军的做法非常明智。

" [aɪ] [left] ['hæmptən] [stɪl] ['wɜːrkɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['wɔːtər] [bɔɪ] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə]['kwaɪər] [kriːk] ,
" I left Hampton still working as a water boy and went to Quire Creek ,
" 我 左边 汉普顿 仍然 在职的 作为 一个 水 男生 和 去 到 罗勒 溪 ,

"我离开汉普顿时还在做送水工，然后去了奎尔溪。"

[bel] [pleɪnz] , [ˌvi 'e] . , [ə; eɪ] [pleɪs] [nɪr] ['hɑːrpɚz] ['feri] .

Bell	**Plains**	**,**	**Va**	**.**	**,**	**a**	**place**	**near**	**Harper's**	**Ferry**	**.**
钟	平原	,	瓦	.	,	一个	地方	靠近	哈珀斯	渡船	.

弗吉尼亚州贝尔平原，靠近哈珀斯费里。

[aɪ] [left] [ðə; ði] [kriːk] [ə'bɔːrd] [ə; eɪ] ['stiːmər] , [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['hʊkər] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə]

I	**left**	**the**	**creek**	**aboard**	**a**	**steamer**	**,**	**the**	**General**	**Hooker**	**,**	**and**	**went**	**to**
我	左边	这	溪	船上	一个	汽船	,	这	一般的	妓女	,	和	去	到

[ˌælɪg'zændriə] , [ˌvi 'e] .

Alexandria	**,**	**Va**	**.**
亚历山大	,	瓦	.

我乘坐"胡克将军号"汽船离开小溪，前往弗吉尼亚州的亚历山大市。

['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] [keɪm] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] ['stiːmər] [ænd; ənd] [wiː; wi] ['kærid] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['maʊnt, 'ɛm'tiː]

Abraham	**Lincoln**	**came**	**aboard**	**the**	**steamer**	**and**	**we**	**carried**	**him**	**to**	**Mt**
亚伯拉罕	林肯	来了	船上	这	汽船	和	我们	携带	他	到	公吨

. ['vəːnən] , [dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz] [oʊld] [hoʊm] .

.	**Vernon**	**,**	**George**	**Washington's**	**old**	**home**	**.**
.	弗农	,	乔治	华盛顿的	老的	家	.

亚伯拉罕·林肯登上汽船，我们把他送到了弗农山庄，也就是乔治·华盛顿的故居。

[wʌt] [dɪd] [hiː; hi] [lʊk] [laɪk] ?

What	**did**	**he**	**look**	**like**	**?**
什么	做过	他	看	喜欢	?

他长什么样?

[waɪ] , [hiː; hi] [lʊkt] [mɔːr] [laɪk] [æn; ən] [oʊld] ['priːtʃər] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [aɪ] [noʊ] .

Why	**,**	**he**	**looked**	**more**	**like**	**an**	**old**	**preacher**	**than**	**anything**	**I**	**know**	**.**
为什么	,	他	看起来	更多的	喜欢	一个	老的	牧师	比	任何事物	我	知道	.

为什么？他看起来更像个老牧师，而不是我认识的任何人。

[heɪ] !

Heh	**!**
呵呵	!

呵呵!

[heɪ] !

Heh	**!**
呵呵	!

呵呵!

[heɪ] !

Heh	**!**
呵呵	!

呵呵!

[hæv; həv] [juː; jʊ] ['evər] [siːn] ['eni] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ?

Have	**you**	**ever**	**seen**	**any**	**pictures**	**of**	**him**	**?**
有	你	曾经	已见	任何	图片	的	他	?

你见过他的照片吗?

[wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [siːn] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , [juː; jʊ] [siːn] [hɪm; ɪm] .

Well	**,**	**if**	**you**	**seen**	**a**	**picture**	**of**	**him**	**,**	**you**	**seen**	**him**	**.**
出色地	,	如果	你	已见	一个	图片	的	他	,	你	已见	他	.

如果你看过他的照片，你就见过他了。

['hiːz] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['pɪktʃər] .

He's	**just**	**like**	**the**	**picture**	**.**
他是	只是	喜欢	这	图片	.

他跟照片上一模一样。

" [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [spiːk] ['veri] [gʊd] ['ɪŋglɪʃ] .
" You say you think I speak very good English .
" 你 说 你 思考 我 说话 非常 好的 英语 .

你说你觉得我的英语说得很好。

[heɪ] !
Heh !
呵呵 !

呵呵!

[heɪ] !
Heh !
呵呵 !

呵呵!

[heɪ] !
Heh !
呵呵 !

呵呵!

[wel] , [sʌn] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] .
Well , son I ought to .
出色地 , 儿子 我 应该 到 .

儿子，我应该这么做。

[aɪ] [bɪn] ['evriwer] .
I been everywhere .
我 到过 到处 .

我去过很多地方。

[noʊ] [aɪ] ['nevər] [went] [tuː; tə] [wʌt] [juː; jʊ] [wʊd] [kɔːl] [skuːl] [ɪk'sept] [tuː; tə] [skuːl] [æz; əz] [ə; eɪ] ['soʊldʒər]
No I never went to what you would call school except to school as a soldier
不 我 绝不 去 到 什么 你 会 称呼 学校 除了 到 学校 作为 一个 士兵
.
:
.

不，除了当兵时接受的训练之外，我从没上过你们通常意义上的学校。

[aɪ] [went] [tuː; tə] ['bɔːltɪmɔːr] [ɪn] - [ænd; ənd] [ɪn'lɪstɪd] .
I went to Baltimore in 1864 and enlisted .
我 去 到 巴尔的摩 在 - 和 入伍 .

1864年，我去了巴尔的摩应征入伍。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] - ['jɪrz] [oʊld] [ðen] .
I was about 17 years old then .
我 曾是 关于 - 年 老的 然后 .

我当时大概17岁。

[maɪ] ['ɑːfəsərz] - [neɪmz] [wɜːr; wər] [kept] . [dʒoʊ] [riːd] , [luː'tenənt] ['stimsn] , [ænd; ənd] ['kɜːrn(ə)l]
My officers ' names were Capt . Joe Reed , Lieutenant Stimson , and Colonel
我的 警官 - 姓名 是 船长 . 乔 芦苇 , 中尉 史汀生 , 和 上校
['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [iː] . ['pɜːkənz, 'pɜːkɪnz] .
Joseph E . Perkins .
约瑟夫 E . 珀金斯 .

我的军官分别是乔·里德上尉、史汀生中尉和约瑟夫·E·珀金斯上校。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['redʒɪmənt] [ʌv; əv] ['merilənd] ['kʌmpəni] [biː] .
I was assigned to the Nineteenth Regiment of Maryland Company B .
我 曾是 分配 到 这 第十九 团 的 马里兰州 公司 B .

我被分配到马里兰州第十九团B连。

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] ['treɪnɪŋ] , [ðeɪ] [fɔ:t] [æt; ət] ['pi:təzbə:g] .

While	**I**	**was**	**in**	**training**	**,**	**they**	**fought**	**at**	**Petersburg**	**.**
尽管	我	曾是	在	训练	,	他们	战斗	在	圣彼得堡	.

在我接受训练期间，他们在圣彼得堡作战。

[aɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði]['redʒɪmənt][ɪn] - - [ænd; ənd] [steɪd] [ɪn] [ʌn'tɪl] - - .

I	**went**	**to**	**the**	**regiment**	**in**	**'**	**64**	**and**	**stayed**	**in**	**until**	**'**	**67**	**.**
我	去	到	这	团	在	-	-	和	入住	在	直到	-	-	.

我于 1964 年入伍，一直待到 1967 年。

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kʊk] .

I	**was**	**a**	**cook**	**.**
我	曾是	一个	厨师	.

我以前是厨师。

[ðeɪ] ['teɪkən] ['rɪtʃmənd] [ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] [ʌv; əv]['eɪprəl] - .

They	**taken**	**Richmond**	**the**	**fifth**	**day**	**of**	**April**	**1865**	**.**
他们	已采取	里士满	这	第五	天	的	四月	-	.

他们于1865年4月5日攻占了里士满。

[ɑ:n] [ðæt] [deɪ] [aɪ] [wɔ:kt] [ʌp] [ðə; ði] [roʊd] [ɪn] ['rɪtʃmənd] .

On	**that**	**day**	**I**	**walked**	**up**	**the**	**road**	**in**	**Richmond**	**.**
在	那	天	我	步行	向上	这	路	在	里士满	.

那天我在里士满的路上散步。

" [wen] [wi:; wi] [left] ['rɪtʃmənd] , [maɪ] [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] ['braunzvil] , ['teksəs] .

"	**When**	**we**	**left**	**Richmond**	**,**	**my**	**brigade**	**was**	**ordered**	**to**	**Brownsville**	**,**	**Texas**	**.**
"	什么时候	我们	左边	里士满	,	我的	旅	曾是	订购	到	布朗斯维尔	,	德克萨斯州	.

"我们离开里士满时，我的旅奉命前往德克萨斯州布朗斯维尔。"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

奴隶叙事：美国奴隶制民间(Slave Narratives A Folk History of Slavery)

第4/4页

[wiː; wi] [went] [ðer; ðər] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [oʊld] [pɔɪnt] ['kʌmfərt] , [wer] [wiː; wi] [went] [ə'bɔːrd] [ə; eɪ]

We	went	there	by	way	of	Old	Point	Comfort	,	where	we	went	aboard	a
我们	去	那里	经过	方式	的	老的	观点	舒适	,	在哪里	我们	去	船上	一个

['trænspɔːrt] .

transport	.
运输	.

我们途经老角舒适镇前往那里，在那里我们搭乘了一辆运输车。

[wen] [wiː; wi] [gɑːt] [tuː; tə] ['braunzvil] , [aɪ] [wʌz; wəz] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['hɑːspɪt(ə)l] [stɑːf] .

When	we	got	to	Brownsville	,	I	was	detailed	to	a	hospital	staff	.
什么时候	我们	得到	到	布朗斯维尔	,	我	曾是	详细的	到	一个	医院	职员	.

到达布朗斯维尔后，我被分配到一家医院工作。

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [ɪn] ['braunzvil] [ɪn] ['dʒænjueri] - .

We	arrived	in	Brownsville	in	January	1867	.
我们	到达的	在	布朗斯维尔	在	一月	-	.

我们于 1867 年 1 月抵达布朗斯维尔。

[ðə; ði] ['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] [ɪn] ['braunzvil] [-]

The	only	thing	that	happened	in	Brownsville	[	48	]
这	仅有的	事物	那	发生	在	布朗斯维尔	[	-	]

布朗斯维尔发生的唯一一件事[48]

[waɪl] [aɪ] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['hæŋɪŋ] [ʌv; əv] [θriː] ['mɛksɪkənz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['mɜːrdər]

while	I	was	there	was	the	hanging	of	three	Mexicans	for	the	murder
尽管	我	曾是	那里	曾是	这	绞刑	的	三	墨西哥人	为了	这	谋杀

[ʌv; əv] [æn; ən] [eɪd] .

of	an	aide	.
的	一个	助手	.

我在那里的时候，三名墨西哥人因谋杀一名助手而被绞死。

[ɪn] [sep'tembər] [wiː; wi] [left] ['braunzvil] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] ['bɔːltɪmɔːr] .

In	September	we	left	Brownsville	and	came	back	to	Baltimore	.
在	九月	我们	左边	布朗斯维尔	和	来了	后退	到	巴尔的摩	.

九月份我们离开了布朗斯维尔，回到了巴尔的摩。

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [left] [aɪ] [wʌz; wəz] [sent] [ʌp] [ðə; ði] ['riːəu] [grænd] [tuː; tə] ['riːŋgoʊ] ['bærəks] [æz; əz] [bɔːs]

Before	we	left	I	was	sent	up	the	Rio	Grande	to	Ringo	Barracks	as	boss
前	我们	左边	我	曾是	发送	向上	这	里约热内卢	格兰德	到	林戈	兵营	作为	老板

[kʊk] .

cook	.
厨师	.

临行前，我被派往格兰德河畔的林戈兵营担任总厨。

" [aɪ] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['hæmptən] [ænd; ənd] [lɪvd] [æz; əz] [æn; ən] ['ɔɪstərmən] [ænd; ənd] ['fɪʃərmən]

"	I	then	returned	to	Hampton	and	lived	as	an	oysterman	and	fisherman
"	我	然后	返回	到	汉普顿	和	居住地	作为	一个	牡蛎养殖户	和	渔夫

[fɔːr; fər] ['oʊvər] ['fɔːrti] ['jɪrz] .

for	over	forty	years	.
为了	超过	四十	年	.

"之后我回到汉普顿，做了四十多年的牡蛎养殖户和渔民。"

" [aɪ][hæv; həv]['nevər] [bɪn] ['wuːndɪd] .
" I have never been wounded .
" 我 有 绝不 到过 受伤 .

我从未受过伤。

[maɪ] [kloʊðz] [hæv; həv] [bɪn] [kʌt] [ɔːf] [ˌem 'iː][baɪ] ['bulits] [bʌt; bət][ðə; ði] [lɔːrd] [kept] [ðem; ðəm] [ɔːf] [maɪ]
My clothes have been cut off me by bullets but the Lord kept them off my
我的 衣服 有 到过 切 离开 我 经过 子弹 但 这 主 保留 他们 离开 我的
[bæk] ,
back ,
后退 ,

我的衣服被子弹打碎了，但主保佑我免受子弹的伤害。

[aɪ] [ges] .
I guess .
我 猜测 .

我猜也是。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ][dɪd][wʌns] .
" I tell you what I did once .
" 我 告诉 你 什么 我 做过 一次 .

我告诉你我曾经做过的事。

[maɪ]['kʌz(ə)n][ænd; ənd][aɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [wʌns] .
My cousin and I went down to the shore once .
我的 表哥 和 我 去 向下 到 这 支撑 一次 .

我和表弟曾经去过海边。

[ðə; ði]['rɪvər] [ʃɔːr] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ʌp] [wer] [aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn] .
The river shore , you know , up where I was born .
这 河 支撑 , 你 知道 , 向上 在哪里 我 曾是 出生 .

你知道，就是我出生的那片河岸。

[waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] ['tæd,pol] , - , [ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [wiː; wi]
While we were walking along catching tadpoles , mimows , and anything we
尽管 我们 是 步行 沿着 捕捉 蝌蚪 , - , 和 任何事物 我们
[kʊd; kəd] [kætʃ] ,
could catch ,
可以 抓住 ,

我们一边走一边抓蝌蚪、小鲵，以及任何我们能抓到的小动物。

[aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][bɪg] ['mɑːkəsɪn] [sneɪk] ['hæŋɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['suːmæk] [bʊʃ] [dʒʌst][ə; eɪ]
I happened to see a big moccasin snake hanging in a sumac bush just a
我 发生 到 看 一个 大的 鹿皮鞋 蛇 绞刑 在 一个 苏玛克 衬套 只是 一个
['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .
swinging his head back and forth .
摇摆 他的 头 后退 和 前进 .

我碰巧看到一条大水蛇挂在漆树丛里，正来回摆动着脑袋。

[aɪ] [swʌŋ] [æt; ət] - [ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd][hiː; hi] [sweld] [hɪz; ɪz] [hed] [ɔːl][ʌp][bɪg][ænd; ənd]
I swung at ' im with a stick and he swelled his head all up big and
我 摇摆 在 - 我是 和 一个 戳 和 他 肿胀 他的 头 全部向上 大的 和
[rer] [bæk] .
rared back .
稀有 后退 .

我用棍子打他，他气得头都鼓起来了，向后仰去。

[ðen] [aɪ][hɪt] - [ɪm][ænd; ənd] [nɑːkt] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [flæt] .
Then I hit ' im and knocked him on the ground flat .
然后 我 打 - 我是 和 敲门 他 在 这 地面 平坦的 .

然后我打了他一拳，把他打倒在地。

[hɪz; ɪz] ['beli] [wʌz; wəz] ['veri] [bɪg][soʊ][wi:; wi] [kept] ['hɪtɪn] - - [ɪm][ɑ:n][ˌaɪ 'ti:][ʌn'tɪl][hi:; hi]['oʊpənd][hɪz; ɪz]

His	belly	was	very	big	so	we	kept	hittin	'	'	im	on	it	until	he	opened	his
他的	腹部	曾是	非常	大的	所以	我们	保留	击中	-	-	我是	在	它	直到	他	打开	他的

[maʊθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kætfɪʃ] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][maɪ][ɑ:rm] (['fɔ:rɑ:m]) ,

mouth	and	a	catfish	as	long	as	my	arm	(	forearm	)	,
嘴	和	一个	鲶鱼	作为	长的	作为	我的	手臂	(	前臂	)	,

他的肚子很大，所以我们不停地敲打他的肚子，直到他张开嘴，然后一条和我手臂（前臂）一样长的鲶鱼就出来了。

[dʒʌmpt] [aʊt][dʒest][ə; eɪ] ['flɔpiŋ] .

jumped	out	jest	a	flopping	.
跳了起来	出去	笑话	一个	扑腾	.

跳出来只是扑腾了一下。

[wel] [ðə; ði] ['kætfɪʃ] [hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] ['beli] [tu:] ,

Well	the	catfish	had	a	big	belly	too	,
出色地	这	鲶鱼	有	一个	大的	腹部	也	,

鲶鱼的肚子也很大。

[soʊ][wi:; wi] [bi:t] - [ɪm] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['beli] [ʌn'tɪl][hi:; hi]['oʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd][aʊt] [keɪm] [wʌn]

so	we	beat	'	em	on	his	belly	until	he	opened	his	mouth	and	out	came	one
所以	我们	打	-	呃	在	他的	腹部	直到	他	打开	他的	嘴	和	出去	来了	一

[ʌv; əv] [ði:z] ['wɪmənz] ['snæpər] ['pɔkɪtˌbʊks] .

of	these	women's	snapper	pocketbooks	.
的	这些	女性的	鲷鱼	钱包	.

于是我们打他的肚子，直到他张开嘴，掏出一个女人的手提包。

[ju:; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [kləuziz][baɪ][ə; eɪ][snæp][æt; ət][ðə; ði][tɑ:p] .

You	know	the	kind	that	closes	by	a	snap	at	the	top	.
你	知道	这	种类	那	关闭	经过	一个	折断	在	这	顶部	.

你知道那种顶部用按扣扣上的盖子。

[wel] [ðə; ði] ['pɑ:kɪt] [bʊk] [wʌz; wəz] ['swelɪŋ] [ɔ:l] [aʊt] , [soʊ][wi:; wi]['oʊpənd][ˌaɪ 'ti:] ,

Well	the	pocket	book	was	swelling	all	out	,	so	we	opened	it	,
出色地	这	口袋	书	曾是	肿胀	全部	出去	,	所以	我们	打开	它	,

钱包鼓鼓囊囊的，所以我们就打开了它。

[ænd; ənd] [ges] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'ti:] ?

and	guess	what	was	in	it	?
和	猜测	什么	曾是	在	它	?

你猜里面是什么?

[tu:] [bɪg] ['kɑ:pər] ['peniz] .

Two	big	copper	pennies	.
二	大的	铜	便士	.

两枚大大的铜便士。

[aɪ] [geɪv] [maɪ]['kʌz(ə)n][wʌn][ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [wʌn] .

I	gave	my	cousin	one	and	I	took	one	.
我	给予	我的	表哥	一	和	我	采取	一	.

我给了我表弟一个，我自己也拿了一个。

[naʊ] [ju:; jʊ] [meint] [bɪ'li:v] [ðæt] , [bʌt; bət] [its] [tru:] .

Now	you	mayn't	believe	that	,	but	it's	true	.
现在	你	可能不会	相信	那	,	但	它是	真的	.

你可能不相信，但这是真的。

[aɪ] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] ['pi:p(ə)l] [bɪ'li:v] [ðæt] [fɔ:r; fər] [nɪr] ['fɪfti] ['jɪrz] .

I	been	trying	to	make	people	believe	that	for	near	fifty	years	.
我	到过	尝试	到	制作	人们	相信	那	为了	靠近	五十	年	.

近五十年来，我一直试图让人们相信这一点。

[juː; jʊ][kæn; kən][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ɔːr][nɑːt] , [dʒest][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] , [bʌt; bət] [its] [truː] .

You	can	put	it	in	the	book	or	not	,	jest	as	you	please	,	but	it's	true	.
你	能	放	它	在	这	书	或者	不是	，	笑话	作为	你	请	，	但	它是	真的	.

你可以把它写进书里，也可以不写，随你便，但这是真的。

[ðæt] [fɪʃ] ['swɑːloʊd] [sʌm; səm] ['wʊmənz] ['pɑːkɪtbʊk] [ænd; ənd] [ðæt] [sneɪk] [dʒʌst] ['swɑːloʊd]

That	fish	swallowed	some	woman's	pocketbook	and	that	snake	just	swallowed
那	鱼	吞咽	一些	女性的	袖珍书	和	那	蛇	只是	吞咽

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

那条鱼吞下了某个女人的钱包，那条蛇则把他吞了下去。

[aɪ][hæv; həv][toʊld][men] [ðæt] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['wʊdnt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] .

I	have	told	men	that	for	years	and	they	wouldn't	believe	me	.
我	有	讲述	男人	那	为了	年	和	他们	不会	相信	我	.

我多年来一直跟男人们这么说，但他们都不相信。

" [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'weɪ] [maɪ] ['fɑːðər] [daɪd][ɪn] ['hæmptən] .

"	While	I	was	away	my	father	died	in	Hampton	.
"	尽管	我	曾是	离开	我的	父亲	死亡	在	汉普顿	.

"我不在的时候，我父亲在汉普顿去世了。"

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ɑːn][æn; ən] ['ɑːfɪsər] .

He	waited	on	an	officer	.
他	等待	在	一个	官	.

他等候着一位警官。

[maɪ] ['mʌðər] [lɪvd] [ɪn] ['hæmptən] [ænd; ənd] [sɔː] [ˌem 'iː] ['mærid] [ɪn] - .

My	mother	lived	in	Hampton	and	saw	me	married	in	1874	.
我的	母亲	居住地	在	汉普顿	和	锯	我	已婚	在	-	.

我母亲住在汉普顿，她见证了我1874年的婚礼。

[aɪ] [bɔːt] [ə; eɪ][lɑːt][ɑːn]['juːniən] [striːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [kæʃ] .

I	bought	a	lot	on	Union	Street	for	a	hundred	dollars	cash	.
我	买	一个	很多	在	联盟	街道	为了	一个	百	美元	现金	.

我在联合街买了一块地，花了100美元现金。

[aɪ] [riəd] [ə; eɪ] ['nefjuː] , [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][lɑːt][ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [aɪ] [bɪlt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː]

I	reared	a	nephew	,	gave	him	the	lot	and	the	house	I	built	on	it
我	饲养	一个	侄子	，	给予	他	这	很多	和	这	房子	我	建造	在	它

我抚养了一个侄子，把地和我在地上盖的房子都给了他。

[æn; ən][hiː; hi] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

an	he	threw	it	away	.
一个	他	扔	它	离开	.

然后他把它扔掉了。

[wen] [aɪ] [muːvd] [ə'raʊnd] [hɪr] , [aɪ] [peɪd] [-]

When	I	moved	around	here	,	I	paid	[	49	]
什么时候	我	已搬	大约	这里	，	我	有薪酬的	[	-	]

我搬到这里的时候，我付了[49]

[kæʃ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [hoʊm] .

cash	for	this	home	.
现金	为了	这	家	.

现金购买这套房子。

" [dɪd] [sleɪvz] ['evər] [rʌn] [ə'weɪ] !

"	Did	slaves	ever	run	away	!
"	做过	奴隶	曾经	跑步	离开	!

奴隶们真的逃跑过吗！

[lɔːrd] [jes] , [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

Lord	**yes**	**,**	**all**	**the**	**time**	**.**
主	是的	, 全部		这	时间	.

主啊，是的，一直都是。

[wer] [aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɑːts][ʌv; əv]['wɔːtər] .

Where	**I**	**was**	**born**	**,**	**there**	**is**	**a**	**lots**	**of**	**water**	**.**
在哪里	我	曾是	出生	,	那里	是	一个	很多	的	水	.

我出生的地方水资源丰富。

[waɪ] [ðer; ðər] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ten][ænd; ənd] [twelv] [dʌtʃ] [θriː] ['mæstərz][ɪn]

Why	**there**	**used**	**to**	**be**	**as**	**high**	**as**	**ten**	**and**	**twelve**	**Dutch**	**three**	**masters**	**in**
为什么	那里	用过的	到	是	作为	高的	作为	十	和	十二	荷兰语	三	大师	在

[ðə; ði]['heɪbər][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .

the	**habor**	**at**	**a**	**time**	**.**
这	港口	在	一个	时间	.

为什么以前港口里一次最多会有十到十二艘荷兰三船长?

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [kætʃ] ['lɪt(ə)l] [sneɪks] [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [laɪk] [ænd; ənd] [sel] - [ɪm] [tuː; tə]

I	**used**	**to**	**catch**	**little**	**snakes**	**and**	**other**	**things**	**like**	**terapins**	**and**	**sell**	**'**	**em**	**to**
我	用过的	到	抓住	小的	蛇	和	其他	事物	喜欢	龟类	和	卖	-	呃	到

[ðə; ði]['seɪlər][fɔːr; fər][tuː; tə] [iːt] [roʊtʃɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪps] .

the	**sailor**	**for**	**to**	**eat**	**roaches**	**on**	**the**	**ships**	**.**
这	水手	为了	到	吃	蟑螂	在	这	船舶	.

我以前会抓一些小蛇和其他动物，比如龟，然后卖给水手，让他们在船上吃蟑螂。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ə; eɪ] [gʊd] ['kæptɪn] [wʊd] [haɪd][ə; eɪ] [sleɪv] [weɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][tɑːp][seɪl][ænd; ənd]

In	**those**	**days**	**a**	**good**	**captain**	**would**	**hide**	**a**	**slave**	**way**	**up**	**in**	**the**	**top**	**sail**	**and**
在	那些	天	一个	好的	队长	会	隐藏	一个	奴隶	方式	向上	在	这	顶部	帆	和

['kæri] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd]['bɔːstən; 'bɑːstən] .

carry	**him**	**out**	**of**	**Virginia**	**to**	**New**	**York**	**and**	**Boston**	**.**
携带	他	出去	的	弗吉尼亚州	到	新的	约克	和	波士顿	.

在那个年代，一位优秀的船长会将奴隶藏在最上面的帆里，然后把他从弗吉尼亚运到纽约和波士顿。

" [aɪ]['nevər] [went] [ɪn][ðə; ði] ['spænɪʃ] [ə'merɪkən] [wɔːr] .

"	**I**	**never**	**went**	**in**	**the**	**Spanish**	**American**	**War**	**.**
"	我	绝不	去	在	这	西班牙语	美国人	战争	.

"我从未参加过美西战争。"

[tuː] [oʊld] , [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] ['kʌznz] [ðæt] [ɪn'lɪstɪd] .

Too	**old**	**,**	**but**	**I**	**had**	**some**	**cousins**	**that**	**enlisted**	**.**
也	老的	,	但	我	有	一些	表兄弟姐妹	那	入伍	.

年纪太大了，但我有一些表兄弟参了军。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [mə'kɪnliːz] [taɪm] .

That	**was**	**during**	**McKinley's**	**time**	**.**
那	曾是	期间	麦金利	时间	.

那是在麦金利执政时期。

[hiː; hi] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['teksəs] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['ʌðər] [ʃɪps] [ðeɪ] [geɪv]

He	**went**	**down**	**the**	**Texas**	**and**	**some**	**of**	**them**	**other**	**ships**	**they**	**gave**
他	去	向下	这	德克萨斯州	和	一些	的	他们	其他	船舶	他们	给予

[p'wɛrˌtoʊ, 'pɔrtə, 'pɔrtɜ]['rikəu][heɪl] [kə'lʌmbiə] .

Puerto	**Rico**	**Hail**	**Columbia**	**.**
波多黎各	里科	冰雹	哥伦比亚	.

他乘着德克萨斯号和其他一些船只去了波多黎各，向哥伦比亚致敬。

[ðeɪ] [bluː] [ʌp][ðə; ði] [meɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][maɪn] .

They	**blew**	**up**	**the**	**Maine**	**with**	**a**	**mine**	**.**
他们	吹	向上	这	缅因州	和	一个	矿	.

他们用地雷炸毁了缅因号。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [bləʊd] [ʌp] ['ɪnwərd] .

She	was	blowed	up	inward	.
她	曾是	吹	向上	向内	.

她被向内炸开了。

[ðə; ði] [meɪn] [left] ['hæmptən] [roʊdz] ['goʊɪŋ] [tɔ:rdz] [sə'vænə] .

The	Maine	left	Hampton	Roads	going	towards	Savannah	.
这	缅因州	左边	汉普顿	道路	去	向	萨凡纳	.

缅因号离开汉普顿锚地，驶向萨凡纳。

[wen] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [wʌt] [wʌz; wəz] [left] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [ɔ:l] [ðə; ði] [sti:l] [wʌz; wəz] [bent] ['ɪnwərd]

When	they	looked	at	what	was	left	of	her	all	the	steel	was	bent	inward
什么时候	他们	看起来	在	什么	曾是	左边	的	她	全部	这	钢	曾是	弯曲	向内

[wɪtʃ] [ʃoʊz] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [bləʊd] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɪn] .

which	shows	that	she	was	blowed	up	from	the	outside	in	.
哪个	演出	那	她	曾是	吹	向上	从	这	外部	在	.

当他们查看她残存的躯体时，发现所有的钢材都向内弯曲，这表明她是被从外向内炸毁的。

[ˌʌndər'stænd] .

Understand	.
理解	.

理解。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:rld] [wɔ:r] [aɪ] [went] [tu:; tə] ['wɑ:ʃɪŋtən] [ænd; ənd] ['hævnt] [bɪn] ['enipleɪs] [sɪns] .

During	the	World	War	I	went	to	Washington	and	haven't	been	anyplace	since	.
期间	这	世界	战争	我	去	到	华盛顿	和	还没有	到过	任何地方	自从	.

第一次世界大战期间我去了华盛顿，之后就再也没去过其他地方了。

[aɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hɑ:rd] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [ænd; ənd] [hæv; həv] [haɪ] [blʌd] ['preʃər] .

I'm	a	little	hard	of	hearing	and	have	high	blood	pressure	.
我是	一个	小的	难的	的	听力	和	有	高的	血	压力	.

我听力有点不好，而且血压高。

[soʊ] [aɪ] [hæv; həv] [tu:; tə] [sɪt] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] .

So	I	have	to	sit	most	of	the	time	.
所以	我	有	到	坐	最多	的	这	时间	.

所以我大部分时间都得坐着。

[gɑ:t] [æn; ən] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðer; ðər] [naʊ] ['wɑ:ntɪn] - [ˌem 'i:] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [ə; eɪ] [grænd] [ˌri:'ju:niən]

Got	an	invitation	in	there	now	wantin	'	me	to	come	to	a	grand	reunion
得到	一个	邀请	在	那里	现在	想要	-	我	到	来	到	一个	盛大	团圆

[ʌv; əv] ['jæŋki:z] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['reblz; rɪ'bel] [ðɪs] [jɪr] [bʌt; bət] [aɪ] [kɑ:nt] [goʊ] .

of	Yankees	and	the	Rebels	this	year	but	I	can't	go	.
的	洋基队	和	这	反叛者	这	年	但	我	不能	去	.

现在收到一份邀请函，想让我参加今年洋基队和叛逆者队的盛大重聚，但我去不了。

['getɪŋ] [tu:] [oʊld] .

Getting	too	old	.
获得	也	老的	.

年纪大了。

[wel] [ˌgʊd'baɪ] , [sʌn] .

Well	goodbye	,	son	.
出色地	再见	,	儿子	.

好了，儿子，再见了。

[glæd] [tu:; tə] [hæv; həv] [ju:; jʊ] [kʌm] [ə'gen] ['sʌmtaɪm] . " - [-]

Glad	to	have	you	come	again	sometime	.	"	450010	[	50	]
高兴的	到	有	你	来	再次	有时	.	"	-	[	-	]

很高兴您下次再来。"450010[50]

[ˌɔːtəbaɪˈɑːgrəfi] [ʌv; əv] [ɪˈlɪzəbəθ] [spɑːrks]
Autobiography of Elizabeth Sparks
自传 的 伊丽莎白 火花

伊丽莎白·斯帕克斯自传

(['intəvju:d] [æt; ət] ['mæθju:z] [kɔ:rt] [haʊs] , [vəˈdʒɪniə]['dʒænjueri] - , - .
(Interviewed at Matthews Court House , Virginia January 13 , 1937 .
(接受采访 在 马修斯 法庭 房子 , 弗吉尼亚州 一月 - , - .

（1937 年 1 月 13 日在弗吉尼亚州马修斯法院接受采访。）

[baɪ] [klɔ:d] ['dʌblju:] . ['ændərsn] .)
By Claude W . Anderson .)
经过 克劳德 W . 安德森 .)

（克劳德·W·安德森著）

[kʌm] [ɪn] [bɔɪz] .
Come in boys .
来 在 男孩们 .

进来吧，孩子们。

[ʃʊr] [ˌeɪ 'em][glæd][ter] [si:] [jə] .
Sure am glad ter see ya .
当然 是 高兴的 特尔 看 是的 .

很高兴见到你。

[jʊə(r)] ['lʊkɪn] - [soʊ] [wel] .
You're lookin ' so well .
你是 在看 - 所以 出色地 .

你看起来气色真好。

[ðæts] [wʌt] [aɪ] [seɪ] .
That's whut I say .
那就是 什么? 我 说 .

我就是这么说的。

[faɪt] [bɔɪz] !
Fight boys !
斗争 男孩们 !

加油，小伙子们!

[hoʊld] [ɪm] !
Hold em !
抓住 呃 !

坚持住!

[jʊə(r)] ['dɔɪɪn] - [ɔ:l'raɪt] .
You're doin ' alright .
你是 做 - 好吧 .

你做得还不错。

[ˌem 'i:] , [aɪm][soʊ] [mi:n] ['nɑ:θɪn] - [kæn; kən][hɜ:rt][ˌem 'i:] .
Me , I'm so mean nothin ' can hurt me .
我 , 我是 所以 意思是 什么也没有 - 能 伤害 我 .

我，我心肠很坏，什么都伤不了我。

[wɒts] [ðæt] !
What's that !
是什么 那 !

那是什么?

[ju:; jʊ][wɑ:nt][ˌem 'i:][tu:; tə] [tel] [jər] - [baʊt] ['sleɪvəri] [deɪz] .
You want me to tell yer ' bout slavery days .
你 想 我 到 告诉 你的 - 回合 奴隶制 天 .

你想让我讲讲奴隶制时代的故事吗?

[wel] [aɪ][kɪn] [tel] [jər] , [bʌt; bət][aɪ] [eint] .
Well I kin tell yer , but I ain't .
出色地 我 亲属 告诉 你的 , 但 我 不是 .

我可以告诉你，但我不会。

[-] [pæst] [naʊ] ; [soʊ][aɪ] [seɪ] [let] - [ɜːr; ər] [rest] - [es] [tuː] ['ɔːf(ə)l] [tuː; tə] [tel] ['eniweɪ] .
S'all past now ; so I say let ' er rest ' s too awful to tell anyway .
全部 过去的 现在 ; 所以 我 说 让 - 呃 休息 - s 也 可怕 到 告诉 反正 .

一切都过去了；所以我觉得还是让她安息吧，反正事情太可怕了，不忍心说。

- [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [noʊ] [ɔːl] [ðæt] [tɔːk] ['eniweɪ] .
Yer're too young to know all that talk anyway .
- 也 年轻的 到 知道 全部 那 讲话 反正 .

你年纪太小，不懂那些话。

[wel] [aɪl] [tel] [jər] [sʌm; səm] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn] [jər] [bʊk] ,
Well I'll tell yer some to put in yer book ,
出色地 患病的 告诉 你的 一些 到 放 在 你的 书 ,

好吧，我会告诉你一些你可以记在书里的内容。

[bʌt; bət][aɪ] - ['gɔɪn] - [tel] [jər] [ðə; ði] [wɜːrs] .
but I ain'ta goin ' tell yer the worse .
但 我 - 去 - 告诉 你的 这 更糟 .

但我不会告诉你最糟糕的情况。

[maɪ] ['mɪstrəsɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [mɪs] ['dʒini,'dʒeni] [braʊn] .
My mistress's name was Miss Jennie Brown .
我的 情妇的 姓名 曾是 错过 珍妮 棕色的 .

我的女主人名叫珍妮·布朗小姐。

[noʊ] , [aɪ] [ges] [aɪ'd] ['betər] [nɑːt] [tel] [jər] .
No , I guess I'd better not tell yer .
不 , 我 猜测 ID 更好的 不是 告诉 你的 .

不，我想我最好还是别告诉你。

[dʌn] [fər'gɑːt] [ə'baʊt] [dæt] .
Done forgot about dat .
完毕 忘了 关于 数据 .

忘了那件事了。

[oʊ] [wel] , [aɪl] [tel] [jər] .
Oh well , I'll tell yer .
哦 出色地 , 患病的 告诉 你的 .

哦，好吧，我会告诉你的。

[sʌm; səm] , [aɪ] [ges] .
Some , I guess .
一些 , 我 猜测 .

我想，应该有一些吧。

[ʃiː; ʃi] [daɪd] - [baʊt] [fɔːr] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
She died ' bout four years ago .
她 死亡 - 回合 四 年 前 .

她大约四年前去世了。

[bles] [hɜːr; hər] .
Bless her .
保佑 她 .

愿她平安。

[ʃiː; ʃi] - [ʊz] [ə; eɪ] [gʊd] ['wʊmən] .
She ' uz a good woman .
她 - 乌兹 一个 好的 女士 .

她是个好女人。

[kɔːrs] [aɪ] [miːn] [ʃiːd] [slæp][æn; ən] - [biːt] [jər] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wɔrnt]

Course	**I**	**mean**	**she'd**	**slap**	**an**	**'**	**beat**	**yer**	**once**	**in**	**a**	**while**	**but**	**she**	**warn't**
课程	我	意思是	棚	拍击	一个	-	打	你的	一次	在	一个	尽管	但	她	警告

当然，我的意思是她偶尔会打你几巴掌，但她不会……

[noʊ] ['wʊmən] [fɜːr] ['faɪtɪŋ] ['fʌsɪn] - [æn; ən] - ['biːtɪn] - [jər] [ɔːl] [deɪ] [læk][sʌm; səm][aɪ] [noʊ] .

no	**woman**	**fur**	**fighting**	**fussin**	**'**	**an**	**'**	**beatin**	**'**	**yer**	**all**	**day**	**lak**	**some**	**I**	**know**	**.**
不	女士	毛皮	斗争	弗辛	-	一个	-	殴打	-	你的	全部	天	拉克	一些	我	知道	.

没有哪个女人会像我认识的某些女人那样，整天打架、吵闹、殴打你。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tuː] [jʌŋ] [wen] [ˌdiː 'eɪ][wɔːr] ['endɪd] [fɜːr] [ðæt] .

She	**was**	**too**	**young**	**when**	**da**	**war**	**ended**	**fur**	**that**	**.**
她	曾是	也	年轻的	什么时候	达	战争	结束	毛皮	那	.

战争结束时她年纪太小，没法参与那场战争。

[kɔːrs]

Course
课程

课程

[noʊ] [waɪt] [foʊks] ['pɜːrfɪkt] .

no	**white**	**folks**	**perfect**	**.**
不	白色的	各位	完美的	.

没有完美的白人。

[hɜːr; hər] ['perənts] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rʌf] .

Her	**parents**	**a**	**little**	**rough**	**.**
她	父母	一个	小的	粗糙的	.

她的父母有点粗鲁。

[wʌt] [dæt] ?

Whut	**dat**	**?**
什么?	数据	?

那是什么?

[kɪn][aɪ] [tel] [jər] [ə'baʊt][hɜːr; hər]['perənts] ?

Kin	**I**	**tell**	**yer**	**about**	**her**	**parents**	**?**
亲属	我	告诉	你的	关于	她	父母	?

亲，我该跟你讲讲她父母的事吗?

[lɔːrd] [jes] !

Lord	**yes**	**!**
主	是的	!

主啊，是的!

[aɪ] ['wɔznt] [bɔːrn] [ðen] [bʌt; bət][maɪ] ['perənts] [toʊld][ˌem 'iː] .

I	**wasn't**	**born**	**then**	**but**	**my**	**parents**	**told**	**me**	**.**
我	不是	出生	然后	但	我的	父母	讲述	我	.

我那时还没出生，但我父母告诉我的。

[bʌt; bət][aɪ] [eint] [ə; eɪ]['gɔɪn] - [tel] [jər] ['nʌfɪn] .

But	**I**	**ain't**	**a**	**goin**	**'**	**tell**	**yer**	**nuffin**	**.**
但	我	不是	一个	去	-	告诉	你的	无事	.

但我什么都不会告诉你。

[noʊ][aɪ] [eint] .

No	**I**	**ain't**	**.**
不	我	不是	.

不，我不是。

[teɪnt] [noʊ] [sens] [fɜːr] [jər] [tɑː] [noʊ] - [baʊt] [ɔːl] [ðoʊz] [miːn] [waɪt] [foʊks] .

Tain't	**no**	**sense**	**fur**	**yer**	**ta**	**know**	**'**	**bout**	**all**	**those**	**mean**	**white**	**folks**	**.**
污点	不	感觉	毛皮	你的	ta	知道	-	回合	全部	那些	意思是	白色的	各位	.

你没必要了解那些刻薄的白人。

[deɪ] [ɔːl] [deɪd] [naʊ] .
Dey all daid now .
戴伊 全部 戴德 现在 .

他们现在都说完了。

[ðeɪ] ['miːni] [gʊd]
They meany good
他们 平均 好的

他们是好人

[aɪ] ['rekən] .
I reckon .
我 估计 .

我想是的。

['liːstweɪz] [moʊst][ʌv; əv] - [ɪm] [gɑːt][sæl'veɪʃ(ə)n][ɑːn][ðer; ðər] [deθ] [bedz] .
Leastways most of ' em got salvation on their death beds .
至少 最多 的 - 呃 得到 救恩 在 他们的 死亡 床 .

至少他们中的大多数人在临终前得到了救赎。

[wel] [aɪl] [tel] [jər] [sʌm; səm] , [bʌt; bət][aɪ] - ['gɔɪn] - [tel] [jər] [mʌtʃ] [mɔːr] .
Well I'll tell yer some , but I ain't goin ' tell yer much more .
出色地 患病的 告诉 你的 一些 , 但 我 - 去 - 告诉 你的 很多 更多的 .

我会告诉你一些，但我不会告诉你更多。

[noʊ][sɜːr] .
No sir .
不 先生 .

不，先生。

['ʃɛp] ['mɪlər] [wʌz; wəz][maɪ]['mæstər] .
Shep Miller was my master .
谢普 磨坊主 曾是 我的 掌握 .

谢普·米勒是我的师傅。

[hɪz; ɪz][oʊl] - ['fɑːðər] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʌf] [wʌn] .
His ol ' father , he was a tough one .
他的 ol - 父亲 , 他 曾是 一个 艰难的 一 .

他老父亲是个很严厉的人。

[lɔːrd] !
Lord !
主 !

主！

[aɪv] [siːn] - [ɪm] [kɪl] - [ɪm] .
I've seen ' im kill ' em .
我已经 已见 - 我是 杀 - 呃 .

我亲眼见过他杀人。

['hiːd] [gɪt][ðə; ði] [miːn] ['əʊvəˌsiːəz] [tuː; tə][pʊt]['oʊvər] - [ɪm] .
He'd git the meanest overseers to put over ' em .
他会 git 这 最卑鄙的 监督者 到 放 超过 - 呃 .

他会找最凶狠的监工来管理他们。

[waɪ] [aɪ] ['membər] [taɪm] ['æftər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] [wen] [aɪ'd] [piːp] [ɪn][ðə; ði]['klɑːzɪt][æn; ən] - [dʒɛs] -
Why I member time after he was dead when I'd peep in the closet an ' jes '
为什么 我 成员 时间 后 他 曾是 死的 什么时候 ID 窥视 在 这 壁橱 一个 - 杰斯 -
[siː] [hɪz; ɪz][oʊld] [kloʊðz] ['hæŋɪŋ] - [ðer; ðər][æn; ən] - [dʒɛs] - [flaɪ] .
see his old clothes hangin ' there an ' jes ' fly .
看 他的 老的 衣服 悬挂 - 那里 一个 - 杰斯 - 飞 .

为什么我记得他去世后的那段时间，我偷偷往衣橱里看，看到他以前的衣服挂在那里，而且很旧？

['jɛsəˠ] , [aɪ'd] [rʌn] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] [kloʊðz] [æn; ən] - [aɪ] [wʌz; wəz] [dʒɛs] - [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] [ðen] .

Yessir	,	I'd	run	from	them	clothes	an	'	I	was	jes	'	a	little	girl	then	.
是的，先生	,	ID	跑步	从	他们	衣服	一个	-	我	曾是	杰斯	-	一个	小的	女孩	然后	.

是的，我当时就讨厌那些衣服，那时候我还是个小女孩呢。

[hi:; hi] [wəz] [ðæt] [wei] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [blæk] [foʊks] .

He	wuz	that	way	with	them	black	folks	.
他	伍兹	那	方式	和	他们	黑色的	各位	.

他对待黑人就是这样。

[ɪz] [hi:; hi] [ɪn] ['hev(ə)n] !

Is	he	in	heaven	!
是	他	在	天堂	!

他上天堂了吗?

[noʊ] , [hi:; hi] [eint] [ɪn] ['hev(ə)n] !

No	,	he	ain't	in	heaven	!
不	,	他	不是	在	天堂	!

不，他没上天堂!

[went] [pæst] ['hev(ə)n] .

Went	past	heaven	.
去	过去的	天堂	.

已升入天堂。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [klɜ:rk] [æn; ən] - [wʌz; wəz] [hi:; hi] [tʌf] !

He	was	clerk	an	'	was	he	tough	!
他	曾是	职员	一个	-	曾是	他	艰难的	!

他是个职员，但他可真够狠的!

['sʌmtaɪmz] [hi:; hi] [bi:t] - [ɪm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['kudnt] [wɜ:rk] .

Sometimes	he	beat	'	em	until	they	couldn't	work	.
有时	他	打	-	呃	直到	他们	不能	工作	.

有时他会把他们打到无法工作。

[gɪv] - [ɪm] [mɔ:r] [wɜ:rk] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [du:] .

Give	'	em	more	work	than	they	could	do	.
给	-	呃	更多的	工作	比	他们	可以	做	.

给他们安排超出他们能力范围的工作。

[ðeid] [gɪt] ['bi:tɪn] - [ɪf] [ðeɪ] ['dɪdnt] [get] [wɜ:rk] [dʌn] .

They'd	git	beatin	'	if	they	didn't	get	work	done	.
他们会	git	殴打	-	如果	他们	没有	得到	工作	完毕	.

如果他们不完成工作，就会挨揍。

[bɔ:t] [maɪ] ['mʌðər] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] , [wen] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['mærid] .

Bought	my	mother	,	a	little	girl	,	when	he	was	married	.
买	我的	母亲	,	一个	小的	女孩	,	什么时候	他	曾是	已婚	.

他结婚时给我母亲买了个小女孩。

[ʃi:; ʃi] [wəz] [ə; eɪ] ['ri:əl] ['krɪstʃən] [æn; ən] - [hi:; hi] [rɪ'spektɪd] [hɜ:r; hər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

She	wuz	a	real	Christian	an	'	he	respected	her	a	little	.
她	伍兹	一个	真实的	基督教	一个	-	他	受人尊敬	她	一个	小的	.

她是个虔诚的基督徒，他对她还算尊重。

['dɪdnt] [bi:t] [hɜ:r; hər] [soʊ] [mʌtʃ] .

Didn't	beat	her	so	much	.
没有	打	她	所以	很多	.

没怎么打她。

[kɔ:rs] [hi:; hi] [bi:t] [hɜ:r; hər] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [-]

Course	he	beat	her	once	in	a	[	51	]
课程	他	打	她	一次	在	一个	[	-	]

当然，他曾经打过她一次[51]

[waɪl] .
while **.**
尽管 .

尽管。

['ʃɛp] ['mɪlər] [wʌz; wəz]['terəb(ə)l] .
Shep **Miller** **was** **terrible** **.**
谢普 磨坊主 曾是 糟糕的 .

谢普·米勒演得很糟糕。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][end][tu:; tə][ðə; ði] ['bi:tɪn] - [aɪ] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:][wɪf][maɪ] [oʊn] [aɪz] .
There **was** **no** **end** **to** **the** **beatin** **'** **I** **saw** **it** **wif** **my** **own** **eyes** **.**
那里 曾是 不 结尾 到 这 殴打 - 我 锯 它 妻子 我的 自己的 眼睛 .

我亲眼目睹了殴打没有尽头。

[bi:t] ['wɪmɪn] !
Beat **women** **!**
打 女性 !

打败女人!

[waɪ] [ʃʊr] [hi:; hi] [bi:t] ['wɪmɪn] .
Why **sure** **he** **beat** **women** **.**
为什么 当然 他 打 女性 .

为什么我确定他打过女人?

[bi:t] ['wʊmən] [dʒɛs] - [læk][men] .
Beat **woman** **jes** **'** **lak** **men** **.**
打 女士 杰斯 - 拉克 男人 .

打女人像男人一样。

[bi:t] ['wɪmɪn] ['neɪkɪd][æn; ən] - [wɑ:ʃ] - [ɪm] [daʊn] [ɪn] [braɪn] .
Beat **women** **naked** **an** **'** **wash** **'** **em** **down** **in** **brine** **.**
打 女性 裸 一个 - 洗 - 呃 向下 在 盐水 .

把女人打得赤身裸体，然后用盐水冲洗她们。

[sʌm; səm] [taɪmz] [ðeɪ] [bi:t] - [ɪm] [soʊ][bæd] ,
Some **times** **they** **beat** **'** **em** **so** **bad** **,**
一些 时代 他们 打 - 呃 所以 坏的 ,

有时候他们把他们打得非常惨，

[ðeɪ] [dʒɛs] - ['kudnt] [stænd][ˌaɪ 'ti:][æn; ən] - [ðeɪ] [rʌn] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [wʊdz] .
they **jes** **'** **couldn't** **stand** **it** **an** **'** **they** **run** **away** **to** **the** **woods** **.**
他们 杰斯 - 不能 站立 它 一个 - 他们 跑步 离开 到 这 树林 .

他们实在受不了了，就逃进了树林。

[ɪf] [jər] [gɪt][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ðeɪ] ['kudnt] [gɪt] [jər] .
If **yer** **git** **in** **the** **woods** **,** **they** **couldn't** **git** **yer** **.**
如果 你的 git 在 这 树林 , 他们 不能 git 你的 .

如果你躲进树林里，他们就抓不到你了。

[jər] [kʊd; kəd][haɪd][æn; ən] - ['pi:p(ə)l] [slɪp] [jər] [sʌmpɪn] - [tu:; tə] [i:t] .
Yer **could** **hide** **an** **'** **people** **slip** **yer** **somepin** **'** **to** **eat** **.**
你的 可以 隐藏 一个 - 人们 滑 你的 一些 - 到 吃 .

你可以躲起来，然后别人偷偷给你送点吃的。

[ðen] [hi:; hi][kɔ:l] [jər] ['evri] [deɪ] .
Then **he** **call** **yer** **every** **day** **.**
然后 他 称呼 你的 每一个 天 .

然后他每天都给你打电话。

['æftər] [waɪl] [hi:; hi] [tel] [wʌn][ʌv; əv] ['kʌlərd] ['fɔ:rmən] [tel] [jər] [kʌm] [ɑ:n] [bæk] .
After **while** **he** **tell** **one** **of** **colored** **foreman** **tell** **yer** **come** **on** **back** **.**
后 尽管 他 告诉 一 的 有色 领班 告诉 你的 来 在 后退 .

过了一会儿，他告诉其中一个黑人工头，让他回来。

[hiː; hi] - ['gɔɪn] - [biːt] [jər] [ˌeni'mɔːr] .

He	ain'ta	goin	'	beat	yer	anymore	.
他	-	去	-	打	你的	不再	.

他再也打不过你了。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['kʌlərd] ['fɔːrmən] [bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [ə; eɪ] [waɪt] ['oʊvərsɪr] .

They	had	colored	foreman	but	they	always	have	a	white	overseer	.
他们	有	有色	领班	但	他们	总是	有	一个	白色的	监工	.

他们有黑人工头，但总有一个白人监工。

['fɔːrmən] [gɪt] [jər] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [æn; ən] - [ðen] [hiː; hi] [biːt] [jər] [tuː; tə] [deθ] [ə'gen] .

Foreman	git	yer	to	come	back	an	'	then	he	beat	yer	to	death	again	.
领班	git	你的	到	来	后退	一个	-	然后	他	打	你的	到	死亡	再次	.

工头把你弄回来，然后又把你打死了。

[ðeɪ] [wɜːrkt] [sɪks] [deɪz] ['fʌm] [sʌn] [tuː; tə] [sʌn] .

They	worked	six	days	fum	sun	to	sun	.
他们	工作	六	天	烟雾	太阳	到	太阳	.

他们从日出到日落，连续工作了六天。

[ɪf] [ðeɪ] - - [wiːt] [ɔːr] ['ʌðər] [krɑːps] , [ðeɪ] [stɑːrt] [tuː; tə] [wɜːrk] [lɔːŋ] - [ˌɛf'oʊ] [deɪ] .

If	they	forcin	'	wheat	or	other	crops	,	they	start	to	work	long	'	fo	day	.
如果	他们	-	-	小麦	或者	其他	农作物	,	他们	开始	到	工作	长的	-	fo	天	.

如果他们收割小麦或其他作物，他们就会开始长时间工作。

['juːʒuəl] [wɜːrk] [deɪ] [bɪ'gæn] [wen] [ðə; ði] [hɔːrn] [bloʊ] [æn; ən] - [stɑːp] [wen] [ðə; ði] [hɔːrn] [bloʊ] .

Usual	work	day	began	when	the	horn	blow	an	'	stop	when	the	horn	blow	.
通常	工作	天	开始	什么时候	这	喇叭	吹	一个	-	停止	什么时候	这	喇叭	吹	.

通常情况下，工作日从鸣笛开始，到鸣笛结束。

[ðeɪ] [gɪt] [ɔːf] [dʒɛs] - [lɔːŋ] - [nʌf] [tuː; tə] [iːt] [æt; ət] [nuːn] .

They	git	off	jes	'	long	'	nuf	to	eat	at	noon	.
他们	git	离开	杰斯	-	长的	-	足够	到	吃	在	中午	.

他们下车休息了很长时间，中午才吃上饭。

['dɪdnt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə] [iːt] .

Didn't	have	much	to	eat	.
没有	有	很多	到	吃	.

没什么吃的。

[ðeɪ] [gɪt] [sʌm; səm] ['suːɪt] [æn; ən] - [slaɪs] [ə; eɪ] [bred] [ˌɛf'oʊ] - - .

They	git	some	suet	an	'	slice	a	bread	fo	'	breakfas	.
他们	git	一些	羊脂	一个	-	片	一个	面包	fo	-	-	.

他们弄了些牛油，切了片面包当早餐。

[wel] , [ðeɪ] [gɪv] [ðə; ði] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l] [æn; ən] [ə'laʊəns] ['evri] [wiːk] .

Well	,	they	give	the	colored	people	an	allowance	every	week	.
出色地	,	他们	给	这	有色	人们	一个	津贴	每一个	星期	.

他们每周都会给有色人种发放津贴。

[ˌɛf'oʊ] - ['dɪnər] [ðeid] [iːt] [æʃ] [keɪk] [beɪkt] [ɑːn] [bleɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hoʊ] .

Fo	'	dinner	they'd	eat	ash	cake	baked	on	blade	of	a	hoe	.
福	-	晚餐	他们会	吃	灰	蛋糕	烘焙	在	刀刃	的	一个	锄	.

晚餐他们会吃用锄头刀片烤制的灰烬饼。

[aɪ] [lɪvd] [æt; ət] ['siːfɔːd] [ðen] [æn; ən] - [wʌz; wəz] [raʊn] - [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] [ˌsɪks'tiːn] [wen] [maɪ] ['mɪstrəs]

I	lived	at	Seaford	then	an	'	was	roun	'	fifteen	or	sixteen	when	my	mistress
我	居住地	在	锡福德	然后	一个	-	曾是	圆	-	十五	或者	十六	什么时候	我的	情妇

['mærid] .

married	.
已婚	.

当时我住在锡福德，大约十五六岁的时候，我的女主人结婚了。

['ʃɛp] ['mɪlər] [lɪvd] [æt; ət] ['sprɪŋˌdeɪl] .
Shep Miller lived at Springdale .
谢普 磨坊主 居住地 在 斯普林代尔 .

谢普·米勒住在斯普林代尔。

[aɪ] - ['membər] [dʒɛs] - [æz; əz] [wel] [wen] [ðeɪ] [geɪv] [ˌem 'iː][tuː; tə]['dʒini,'dʒeni] .
I ' member jes ' as well when they gave me to Jennie .
我 - 成员 杰斯 - 作为 出色地什么时候 他们 给予 我 到 珍妮 .

我也记得他们把我交给Jennie的时候。

[wiː; wi] [wəz] [ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [ruːm] ['hɛlpɪn] - [hɜːr; hər] [dres] .
We wuz all in a room helpin ' her dress .
我们 伍兹 全部 在 一个 房间 帮助 - 她 裙子 .

我们当时都在一个房间里帮她穿衣服。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [suːn] [tuː; tə][biː; bi] ['mærid] , [æn; ən] - [ʃiː; ʃi][tɜːrnz] - [raʊn][æn; ən] - ['sez][tuː; tə][juː 'es] .
She was soon to be married , an ' she turns ' roun an ' sez to us .
她 曾是 很快 到 是 已婚 , 一个 - 她 转弯 - 圆 一个 - sez 到 我们 .

她即将结婚，她转过身来对我们说。

[wɪtʃ] [ʌv; əv] [jər] ['nɪgər] [θɪŋk] [aɪm]['gənə; 'gɔːnə][gɪt] [wen] [aɪ][gɪt] ['mærid] ?
Which of yer niggers think I'm gonna git when I git married ?
哪个 的 你的 黑鬼 思考 我是 将会 git 什么时候 我 git 已婚 ?

你们这些黑鬼，谁觉得我结婚后会嫁给谁?

[wiː; wi][ɔːl] [seɪ] , " [aɪ]['doʊn] [noʊ] .
We all say , " I doan know .
我们 全部 说 , " 我 杜安 知道 .

我们都说，"我不知道。"

" [æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [lʊks] [raɪt] [æt; ət][ˌem 'iː][æn; ən] - [pɔɪnt] [hɜːr; hər]['fɪŋgər][æt; ət][ˌem 'iː][laɪk] [ðɪs] [æn; ən]
" An ' she looks right at me an ' point her finger at me like this an
" 一个 - 她 看起来 正确的 在 我 一个 - 观点 她 手指 在 我 喜欢 这 一个
- [ˌsɑː'jɛd, ˌseɪ'jɪd, 'seɪd] " [jər] !
' sayed " yer !
- 赛义德 " 你的 !

"然后她直直地看着我，像这样指着我说：'是啊!

" [aɪ][wʌz; wəz][soʊ][glæd] .
" I was so glad .
" 我 曾是 所以 高兴的 .

我太高兴了。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] - [ɜːr; ər] [bɪ'liːv] [aɪ] - [juː 'es]['kraɪɪn] - , [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][goʊ]
I had to make ' er believe I ' us cryin ' , but I was glad to go
我 有 到 制作 - 呃 相信 我 - 我们 哭泣 - , 但 我 曾是 高兴的 到 去
[wɪð; wɪθ] - [ɜːr; ər] .
with ' er .
和 - 呃 .

我得让她相信我在哭，但我很高兴能和她一起去。

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [biːt] .
She didn't beat .
她 没有 打 .

她没有打人。

[ʃiː; ʃi] [wəz] [dʒɛs] - [ə; eɪ] [jʌŋ] [θɪŋ] .
She wuz jes ' a young thing .
她 伍兹 杰斯 - 一个 年轻的 事物 .

她当时还是个年轻女孩。

[kɔːrs] [ʃiː; ʃi] [teɪk] [ə; eɪ] [wæk] [æt; ət][ˌem ˈiː] [ˈsʌmtaɪm] , [bʌt; bət] [ðæt] [wəːnt, weənt] [ˈnʌfɪn] - .

Course	she	take	a	whack	at	me	sometime	,	but	that	weren't	nuffin	'	.
课程	她	拿	一个	猛击	在	我	有时	,	但	那	不是	无事	-	.

她当然也会偶尔打我，但这算不了什么。

[hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [wəz] [ə; eɪ] [miːn] [oʊl] - [θɪn] - .

Her	mother	wuz	a	mean	ol	'	thin	'	.
她	母亲	伍兹	一个	意思是	ol	-	薄的	-	.

她母亲是个刻薄的老太太。

[ʃiːd] [biːt] [jər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bruːm] [ɔːr] [ə; eɪ] [ˈleðər] [stræp] [ɔːr] [ˈɛniˌθɪn] - [ʃiːd] [gɪt] [hɜːr; hər] [hændz]

She'd	beat	yer	with	a	broom	or	a	leather	strap	or	anythin	'	she'd	git	her	hands
棚	打	你的	和	一个	扫帚	或者	一个	皮革	带子	或者	任何东西	-	棚	git	她	双手

[ɑːn] .

on	.
在	.

她会用扫帚、皮带或者任何她能找到的东西打你。

[ʃiː; ʃi] [ˈʌstər] [meɪk] [maɪ] [ænt] [ˈkærəlɪn] [nɪt] [ɔːl] [deɪ] [æn; ən] - [wen] [ʃiː; ʃi] [gɪt] [soʊ] [ˈtaɪərd] [æftæ] [dɑːrk]

She	uster	make	my	aunt	Caroline	knit	all	day	an	'	when	she	git	so	tired	aftah	dark
她	乌斯特	制作	我的	阿姨	卡罗琳	针织	全部	天	一个	-	什么时候	她	git	所以	疲劳的	后	黑暗的

[ðæt] [ʃiːd] [gɪt] [ˈsliːpi] ,

that	she'd	git	sleepy	,
那	棚	git	困	,

她总是让我姑姑卡罗琳整天织毛衣，等她天黑以后累得犯困的时候，

[ʃiːd] [meɪk] - [ɜːr; ər][stæn] - [ʌp][æn; ən] [nɪt] .

she'd	make	'	er	stan	'	up	an	knit	.
棚	制作	-	呃	斯坦	-	向上	一个	针织	.

她会给"她斯坦"织一件毛衣。

[ʃiː; ʃi] [wɜːrk] [hɜːr; hər] [soʊ] [hɑːrd] [ðæt] [ʃiːd] [goʊ] [tuː; tə] [sliːp] [ˈstændɪn] - [ʌp] [æn; ən] - [ˈevri] [taɪm]

She	work	her	so	hard	that	she'd	go	to	sleep	standin	'	up	an	'	every	time
她	工作	她	所以	难的	那	棚	去	到	睡觉	替身	-	向上	一个	-	每一个	时间

[hɜːr; hər] [ˈheɪd] [nɑːd] [æn; ən] - [hɜːr; hər] [-]

her	haid	nod	an	'	her	[	52	]
她	海德	点头	一个	-	她	[	-	]

她工作非常努力，以至于她站着都能睡着，而且每次她都会点头，而她[52]

[niːz] [sæg] , [ðə; ði] - [kʌm] [daʊn] [əˈkrɔːs] [hɜːr; hər] [ˈheɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [swɪtʃ] .

knees	sag	,	the	lady'd	come	down	across	her	haid	with	a	switch	.
膝盖	下垂	,	这	-	来	向下	穿过	她	海德	和	一个	转变	.

双膝一软，那女人用鞭子抽打着她的头发。

[ðæt] [wəz] [mɪs] [ˈdʒɛniz] [ˈmʌðər] .

That	wuz	Miss	Jennie's	mother	.
那	伍兹	错过	珍妮的	母亲	.

那是珍妮小姐的妈妈。

[ʃiːd] [gɪv] [ðə; ði] [kʊk] [dʒɛs] - [soʊ] [mʌtʃ] [miːl] [tuː; tə] [meɪk] [bred] [ˈfʌm] [æn; ən] - [ˈɛfən] [ʃiː; ʃi] [bɜːrnt]

She'd	give	the	cook	jes	'	so	much	meal	to	make	bread	fum	an	'	effen	she	burnt
棚	给	这	厨师	杰斯	-	所以	很多	一顿饭	到	制作	面包	烟雾	一个	-	埃芬	她	烧焦的

[ˌaɪ ˈtiː] ,

it	,
它	,

她给了厨娘那么多面粉让她做面包，结果她把面包烤糊了。

[ʃiːd] [biː; bi] [skerd] [tuː; tə] [deθ] [kɔːz] [ðeid] [wʌp] [hɜːr; hər] .

she'd	be	scared	to	death	cause	they'd	whup	her	.
棚	是	害怕的	到	死亡	原因	他们会	啪	她	.

她会吓死的，因为他们会揍她。

[aɪ] - ['membər] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪmz] [ðə; ði] [kʊk] [æsk] [seɪ] , " ['mɑːrsə] [pliːz] - [skjuːz] [dɪs] [bred] ,

I	'	member	plenty	of	times	the	cook	ask	say	,	"	Marsa	please	'	scuse	dis	bread	,
我	-	成员	很多	的	时代	这	厨师	问	说	,	"	马尔萨	请	-	借口	迪斯	面包	,

我记得很多次厨师都问过我："玛莎，请原谅这面包……"

[hɪts] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː] [braʊn] .

hits	a	little	too	brown	.
点击量	一个	小的	也	棕色的	.

颜色有点太棕了。

" ['jɛsəɹ] !

"	Yessir	!

" 是的，先生 !

"是的，先生！"

[biːt] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [aʊt] - [ɜːr; ər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [bɜːrn] [dæt] [bred] .

Beat	the	devil	out	'	er	if	she	burn	dat	bread	.
打	这	魔鬼	出去	-	呃	如果	她	烧伤	数据	面包	.

如果她把面包烤糊了，就狠狠揍她一顿。

[aɪ] [went] [wɪf] [mɪs] ['dʒini,'dʒeni] [æn; ən] - [wɜːrkt] [æt; ət] [haʊs] .

I	went	wif	Miss	Jennie	an	'	worked	at	house	.
我	去	妻子	错过	珍妮	一个	-	工作	在	房子	.

我和珍妮小姐一起去了她家，在那里工作。

[aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [kʊk] .

I	didn't	have	to	cook	.
我	没有	有	到	厨师	.

我不用做饭。

[aɪ] [gɑːt] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [gɪt] ['mærid] .

I	got	permission	to	git	married	.
我	得到	允许	到	git	已婚	.

我获准结婚了。

[jər] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [tuː; tə] [gɪt] [pər'mɪʃ(ə)n] .

Yer	always	had	to	git	permission	.
你的	总是	有	到	git	允许	.

你一直都需要git权限。

[waɪt] [foʊks] - [ʌd] [gɪv] [jər] [ə'weɪ] .

White	folks	'	ud	give	yer	away	.
白色的	各位	-	ud	给	你的	离开	.

白人会把你出卖的。

[jər] [dʒʌmp] [krɔːs] [ə; eɪ] [bruːm] [stɪk] [tɝːgɪðɝ]

Yer	jump	cross	a	broom	stick	tergether
你的	跳	叉	一个	扫帚	戳	特格瑟

你跳过一根扫帚柄

[æn; ən] - [jər] [wəz] ['mærid] .

an	'	yer	wuz	married	.
一个	-	你的	伍兹	已婚	.

你结婚了。

[maɪ] ['hʌzbənd] [lɪvd] [ɑːn] [ə'nʌðər] [plæn'teɪʃ(ə)n] .

My	husband	lived	on	another	plantation	.
我的	丈夫	居住地	在	其他	种植园	.

我丈夫住在另一个种植园里。

[aɪ] [slɛp] - [ɪn] [maɪ] ['mɪstrəsɪz] [ruːm]

I	slep	'	in	my	mistress's	room
我	睡着了	-	在	我的	情妇的	房间

我睡在女主人的房间里。

[bʌt; bət][aɪ] [eint] [slɛp] - [ɪn]['eni][bed] .

but	I	ain't	slep	'	in	any	bed	.
但	我	不是	睡着了	-	在	任何	床	.

但我没睡过任何床。

- !

Nosir	!
-	!

诺西尔!

[aɪ][slɛp] - [ɑːn][ə; eɪ]['kɑːrpɪt] , [æn; ən] - [oʊl] [rʌg] , [bɪ'foʊ] - [ðə; ði] - .

I	slep	'	on	a	carpet	,	an	'	ole	rug	,	befo	'	the	fiahplace	.
我	睡着了	-	在	一个	地毯	,	一个	-	奥莱	小地毯	,	之前	-	这	-	.

在火葬场之前，我睡在地毯和旧地毯上。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə][gɪt] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi][dɪd] .

I	had	to	git	permission	to	go	to	church	,	everybody	did	.
我	有	到	git	允许	到	去	到	教会	,	大家	做过	.

我去教堂需要获得许可，每个人都需要。

[wiː; wi][kʊd; kəd][set][ɪn][ðə; ði] ['gæləri] [æt; ət][ðə; ði] [waɪt] [foʊks] ['sɜːrvɪs] [ɪn][ðə; ði]['mɔːrnɪn] - [æn; ən] - [ɪn]

We	could	set	in	the	gallery	at	the	white	folks	service	in	the	mornin	'	an	'	in
我们	可以	放	在	这	画廊	在	这	白色的	各位	服务	在	这	早晨	-	一个	-	在

[ðə; ði]['iːvənɪn] - [ðə; ði][foʊk][held]['bæptaɪz] ['sɜːrvɪs] [ɪn][ðə; ði] ['gæləri] [wɪf] [waɪt] ['prez(ə)nt] .

the	evenin	'	the	folk	held	baptize	service	in	the	gallery	wif	white	present	.
这	晚上	-	这	民间	握住	施洗	服务	在	这	画廊	妻子	白色的	展示	.

早上我们可以坐在楼上的白人礼拜堂里，晚上人们也可以在楼上的白人礼拜堂里举行洗礼仪式。

['ʃɛp] [went] [tuː; tə][wɔːr][bʌt; bət][nɑːt][fɔːr; fər] [lɔːŋ] .

Shep	went	to	war	but	not	for	long	.
谢普	去	到	战争	但	不是	为了	长的	.

谢普去打仗了，但没打多久。

[wiː; wi] ['dɪdnt] [siː] [nʌn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ðə; ði] [sleɪvz] [nuː] [wʌt] [ðə; ði][wɔːr][wəz] - [baʊt] .

We	didn't	see	none	of	it	,	but	the	slaves	knew	what	the	war	wuz	'	bout	.
我们	没有	看	没有任何	的	它	,	但	这	奴隶	知道	什么	这	战争	伍兹	-	回合	.

我们什么也没看到，但奴隶们知道这场战争的起因。

['æftər][ðə; ði][wɔːr] [ðeɪ] [traɪd][tuː; tə] [fuːl] [ðə; ði] [sleɪvz] - [baʊt] ['friːdəm] [æn; ən] - ['wɑːntɪd][tuː; tə] [kiːp]

After	the	war	they	tried	to	fool	the	slaves	'	bout	freedom	an	'	wanted	to	keep
后	这	战争	他们	尝试	到	傻子	这	奴隶	-	回合	自由	一个	-	通缉	到	保持

- [ɪm] [ɑːn][ə; eɪ] ['wəːkin] - [bʌt; bət][ðə; ði] ['jæŋkiːz] [toʊld] - [ɪm] [ðeɪ] [wəz] [friː] .

'	em	on	a	workin	'	but	the	Yankees	told	'	em	they	wuz	free	.
-	呃	在	一个	工作	-	但	这	洋基队	讲述	-	呃	他们	伍兹	自由的	.

战后，他们试图欺骗奴隶们，让他们相信他们已经获得了自由，并想让他们继续工作，但北方佬告诉他们，他们已经自由了。

[ðeɪ] [sent][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] [tuː; tə] [saʊθ] [ˌkærə'lainə] ,

They	sent	some	of	the	slaves	to	South	Carolina	,
他们	发送	一些	的	这	奴隶	到	南	卡罗莱纳	,

他们把一些奴隶送到了南卡罗来纳州。

[wen] [ðə; ði] ['jæŋkiːz] [keɪm] [nɪr] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['jæŋkiːz] [frʌm; frəm] ['gɪtɪn] - - [ɪm] .

when	the	Yankees	came	near	to	keep	the	Yankees	from	gittin	'	'	em	.
什么时候	这	洋基队	来了	靠近	到	保持	这	洋基队	从	吉廷	-	-	呃	.

当洋基队逼近时，阻止洋基队抓住他们。

[sent] ['kʌz(ə)n][dʒeɪmz][tuː; tə] [saʊθ] [ˌkærə'lainə] .

Sent	cousin	James	to	South	Carolina	.
发送	表哥	詹姆斯	到	南	卡罗莱纳	.

把表弟詹姆斯送到了南卡罗来纳州。

[aɪ] ['neɪvə] [wɪl] [fɝdʒɪt] [wen] [ðə; ði] ['jæŋkiːz] [keɪm] [θruː] .

I	nevah	will	forgit	when	the	Yankees	came	through	.
我	从未	将要	忘记	什么时候	这	洋基队	来了	通过	.

我永远不会忘记洋基队挺身而出的那一天。

[ðeɪ] [wəz] ['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [ɔːl][ðə; ði] ['laɪvstɑːk]

They	wuz	takin	'	all	the	livestock
他们	伍兹	拿	-	全部	这	家畜

他们把所有的牲畜都带走了。

[æn; ən] - [ɔːl][ðə; ði][men] [sleɪvz] [bæk] [tuː; tə] ['nɔːrfək] , [wɪd] - [ɪm] [tuː; tə] [breɪk] [ʌp][ðə; ði] ['sɪstəm] .

an	'	all	the	men	slaves	back	to	Norfolk	,	wid	'	em	to	break	up	the	system	.
一个	-	全部	这	男人	奴隶	后退	到	诺福克	,	宽	-	呃	到	休息	向上	这	系统	.

所有男人都被遣送回诺福克，目的是瓦解奴隶制度。

[waɪt] [foʊks] [hed] [wəz] [dʒɛs] - ['gɔɪn] - [tuː; tə] [kiːp] [ɑːn]['hævɪn] - [sleɪvz] .

White	folks	head	wuz	jes	'	goin	'	to	keep	on	havin	'	slaves	.
白色的	各位	头	伍兹	杰斯	-	去	-	到	保持	在	拥有	-	奴隶	.

白人的脑袋里想的就是继续蓄奴。

[ðə; ði] [sleɪvz] ['wɑːntɪd] ['friːdəm] , [bʌt; bət] [ðeɪz] [skerd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [waɪt] [foʊks][soʊ] .

The	slaves	wanted	freedom	,	but	they's	scared	to	tell	the	white	folks	so	.
这	奴隶	通缉	自由	,	但	他们是	害怕的	到	告诉	这	白色的	各位	所以	.

奴隶们渴望自由，但他们害怕告诉白人。

['eniweɪ] [ðə; ði] ['jæŋkiːz] [wəz] ['gɪvɪn] - ['ɛvriˌθɪŋ] - [tuː; tə][ðə; ði] [sleɪvz] .

Anyway	the	Yankees	wuz	givin	'	everythin	'	to	the	slaves	.
反正	这	洋基队	伍兹	给予	-	一切	-	到	这	奴隶	.

总之，北方佬把一切都给了奴隶们。

[aɪ][kɪn] [hiə]

I	kin	heah
我	亲属	嘿

我在这里

- [ɪm]

'	em
-	呃

他们

['telɪn] - [oʊl] - ['mɪsi] [naʊ] .

tellin	'	ol	'	Missy	now	.
告诉	-	ol	-	米西	现在	.

现在就告诉老米西。

" [jes] ! - [kloʊðz] .

"	Yes	!	give'er	clothes	.
"	是的	!	-	衣服	.

“是的！给她衣服。”

[liːtɝ] [teɪk] ['ɛniˌθɪn] - [ʃiː; ʃi]['wɒnts] .

Let'er	take	anythin	'	she	wants	.
莱特	拿	任何东西	-	她	想要	.

让她拿走她想要的一切。

" [ðeɪ] ['iːv(ə)n] [tʊk] [sʌm; səm][ʌv; əv] [mɪs] ['dʒɛniz] [θɪŋz] [æn; ən] - ['ɔːfərd] - [ɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	They	even	took	some	of	Miss	Jennie's	things	an	'	offered	'	em	to	me	.
"	他们	甚至	采取	一些	的	错过	珍妮的	事物	一个	-	提供	-	呃	到	我	.

“他们甚至拿走了珍妮小姐的一些东西，送给了我。”

[aɪ] ['dɪdnt] [teɪk] - [ɪm] [ðoʊ] - [kɔːz] [ʃiːd] [bɪn] ['pɜːrti] [naɪs][tuː; tə][ˌem 'iː] .

I	didn't	take	'	em	tho	'	cause	she'd	been	purty	nice	to	me	.
我	没有	拿	-	呃	虽然	-	原因	棚	到过	漂亮	好的	到	我	.

但我没拿，因为她对我挺好的。

[wʌt] ['tɪk(ə)ld][ˌem 'iː][wəz][maɪ]['hʌzbən] - , [dʒɑːn][spɑːrks] .

Whut	tickled	me	wuz	my	husban	'	,	John	Sparks	.
什么?	挠痒	我	伍兹	我的	丈夫	-	,	约翰	火花	.

让我感到好笑的是我的丈夫约翰·斯帕克斯。

[hiː; hi]['dɪdnt][wɑːnt][tuː; tə] [liːv] [ˌem 'iː][æn; ən] - [goʊ] [kɔːz] [hiː; hi]['dɪdnt] [noʊ]

He	didn't	want	to	leave	me	an	'	go	cause	he	didn't	know
他	没有	想	到	离开	我	一个	-	去	原因	他	没有	知道

他不想离开我，因为他不知道

[wɑː] [ðeɪz] ['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - - [ɪm] [nɔːr] [wʌt] [ðeɪz] ['gənə; 'gɔːnə][duː] , [bʌt; bət][hiː; hi]['wɑːntɪd]

whah	they's	takin	'	'	em	nor	what	they's	gonna	do	,	but	he	wanted
哇	他们是	拿	-	-	呃	也不	什么	他们是	将会	做	,	但	他	通缉

[tuː; tə][biː; bi] [friː] ;

to	be	free	;
到	是	自由的	;

他不知道他们要带走他们，也不知道他们要做什么，但他想要自由；

[soʊ][hiː; hi] [pleɪd] [leɪm] [tuː; tə] [kiːp] ['fʌm]['gɔɪn] - .

so	he	played	lame	to	keep	fum	goin	'	.
所以	他	玩	瘸	到	保持	烟雾	去	-	.

所以他装傻充愣，好让气氛继续下去。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒɛs] - [ə; eɪ]['lɪmpɪn] - - [raʊnd] .

He	was	jes	'	a	limpin	'	'	round	.
他	曾是	杰斯	-	一个	跛脚	-	-	圆形的	.

他只是跛着脚走来走去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][aɪ] [-]

It	was	all	I	[	53	]
它	曾是	全部	我	[	-	]

这一切都是我[53]

[kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [kiːp] ['fʌm]['læfɪn] - .

could	do	to	keep	fum	laffin	'	.
可以	做	到	保持	烟雾	拉芬	-	.

可以做些事情来保持笑声。

[aɪ][kɪn] [hɪr] [mɪs] ['dʒini,'dʒeni] [naʊ] ['jɛlɪn] - [æt; ət][ðem; ðəm] ['jæŋkiːz] .

I	kin	hear	Miss	Jennie	now	yellin	'	at	them	Yankees	.
我	亲属	听到	错过	珍妮	现在	大喊	-	在	他们	洋基队	.

我现在仿佛能听到珍妮小姐在冲着那些洋基队大喊大叫了。

[noʊ] ! [huː] [ɑːr; ər] [jər] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] .

No	!	who	are	yer	to	Judge	.
不	!	WHO	是	你的	到	法官	.

不！你有什么资格评判别人？

[aɪl] [biː; bi][ðə; ði][dʒʌdʒ] .

I'll	be	the	judge	.
患病的	是	这	法官	.

我将做出评判。

[ɪf] [dʒɑːn][spɑːrks]['wɒnts][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] , ['hiːl] [steɪ] .

If	John	Sparks	wants	to	stay	here	,	he'll	stay	.
如果	约翰	火花	想要	到	停留	这里	,	地狱	停留	.

如果约翰·斯帕克斯想留在这里，他就会留在这里。

[ðeɪ] [wʌz; wəz]['gənə; 'gɔ:nə] [teɪk] - [ɪm] ['enihaʊ] [æn; ən] - [hi:; hi] [went] [ˌɪn'saɪd][tu:; tə] [pæk] [æn; ən] -

They	was	gonna	take	'	im	anyhow	an	'	he	went	inside	to	pack	an	'
他们	曾是	将会	拿	-	我是	无论如何	一个	-	他	去	里面	到	盒	一个	-

[ðə; ði]['beɪbi]['stɑ:rtɪd]['kraɪɪn] - .

the	baby	started	cryin	'	.
这	婴儿	开始	哭泣	-	.

他们无论如何都要把他带走，他进去收拾东西的时候，婴儿开始哭了起来。

[soʊ][wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] [sed] [ðæt] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][waɪf][æn; ən] - [ə; eɪ]['beɪbi] [ðæt]

So	one	of	'	em	said	that	as	long	as	he	had	a	wife	an	'	a	baby	that
所以	一	的	-	呃	说	那	作为	长的	作为	他	有	一个	妻子	一个	-	一个	婴儿	那

[jʌŋ] [ðeɪ] [ges] [hi:; hi][kʊd; kəd] [steɪ] .

young	they	guess	he	could	stay	.
年轻的	他们	猜测	他	可以	停留	.

其中一人说，只要他有妻子和这么小的孩子，他们觉得他就可以留下来。

[ðeɪ] [tʊk] [ɔ:l][ðə; ði]['hɔ:rsɪz] , [kaʊz] , [ænd; ənd][pɪgz][ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] [æn; ən] - ['eniθɪŋ] [ðeɪ]

They	took	all	the	horses	,	cows	,	and	pigs	and	chickens	an	'	anything	they
他们	采取	全部	这	马匹	,	牛	,	和	猪	和	鸡	一个	-	任何事物	他们

[kʊd; kəd][ju:z][æn; ən] - [left] .

could	use	an	'	left	.
可以	使用	一个	-	左边	.

他们带走了所有的马、牛、猪、鸡以及任何他们能用的东西，然后离开了。

[aɪ][wʌz; wəz][ə'baʊt] [ˌnaɪn'ti:n] [wen] [aɪ] ['mærid] .

I	was	about	nineteen	when	I	married	.
我	曾是	关于	十九	什么时候	我	已婚	.

我结婚时大约十九岁。

[aɪ] [wəz] ['mærid] [ɪn] - ,

I	wuz	married	in	1861	,
我	伍兹	已婚	在	-	,

我于1861年结婚。

[maɪ]['oʊldɪst] [bɔɪ] [wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn] - [æn; ən] - [ðə; ði]['fælɪn] - [ʌv; əv] ['rɪtʃmənd] [keɪm] [ɪn] - .

my	oldest	boy	was	born	in	1862	an	'	the	fallin	'	of	Richmond	came	in	1865	.
我的	最老	男生	曾是	出生	在	-	一个	-	这	坠落	-	的	里士满	来了	在	-	.

我的大儿子出生于 1862 年，里士满陷落发生在 1865 年。

[bɪ'fɔ:r] [mɪs] ['dʒini,'dʒeni][wʌz; wəz] ['mærid] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][bɔ:rn][æn; ən] - [lɪvd] [æt; ət][hɜ:r; hər][oʊld]

Before	Miss	Jennie	was	married	she	was	born	an	'	lived	at	her	old
前	错过	珍妮	曾是	已婚	她	曾是	出生	一个	-	居住地	在	她	老的

[hoʊm] [raɪt] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər] [hiə] .

home	right	up	the	river	heah	.
家	正确的	向上	这	河	嘿	.

珍妮小姐结婚前就出生并居住在河边的老家。

[jər] [kɪn] [si:] [ðə; ði] [pleɪs] ['fʌm][oʊ][saɪd] [hiə] .

Yer	kin	see	the	place	fum	ou	side	heah	.
你的	亲属	看	这	地方	烟雾	你的	边	嘿	.

你可以在旁边看到这个地方。

[ɑ:n][ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n][maɪ] ['mʌðər] [wəz][ə; eɪ] [haʊs] ['wʊmən] .

On	the	plantation	my	mother	wuz	a	house	woman	.
在	这	种植园	我的	母亲	伍兹	一个	房子	女士	.

在种植园里，我母亲是女佣。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][tu:; tə] [wɑ:ʃ] [waɪt] [foʊks] [kloʊðz] [ɔ:l] [deɪ] [æn; ən] - [hʌs] ['æftər][dɑ:rk] .

She	had	to	wash	white	folks	clothes	all	day	an	'	huh's	after	dark	.
她	有	到	洗	白色的	各位	衣服	全部	天	一个	-	嗯	后	黑暗的	.

她得整天洗白人的衣服，而且一直洗到天黑以后。

['sʌmtaɪmz] [ʃi:d] [bi:; bi] ['wɑ:ʃɪn] - [kloʊðz] [wei] [ʌp] - [raʊnd] ['mɪdnaɪt] .

Sometimes	she'd	be	washin	'	clothes	way	up	'	round	midnight	.
有时	棚	是	洗涤	-	衣服	方式	向上	-	圆形的	午夜	.

有时她会在午夜时分还在洗衣服。

- , ['kudnt] [wɑ:ʃ] ['eni] - [kloʊðz] [ɪn] ['deɪtaɪm] .

Nosir	,	couldn't	wash	any	nigguh's	clothes	in	daytime	.
-	,	不能	洗	任何	-	衣服	在	白天	.

诺西尔，白天根本没法给任何黑人洗衣服。

[maɪ] ['mʌðər] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ][bɪg][wʌn] [ru:m] [lɔ:g] [haʊs] [wɪf][æn; ən] - [ˌʌp'sterz] .

My	mother	lived	in	a	big	one	room	log	house	wif	an	'	upstairs	.
我的	母亲	居住地	在	一个	大的	一	房间	日志	房子	妻子	一个	-	楼上	.

我母亲住在一间很大的单间木屋里，楼上还有一间房间。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [waɪt] [foʊks] [gɪv] [jər] - [baʊt] [ten] [sents] [tu:; tə] [spend] .

Sometimes	the	white	folks	give	yer	'	bout	ten	cents	to	spend	.
有时	这	白色的	各位	给	你的	-	回合	十	分	到	花费	.

有时候白人会给你大约十美分的零花钱。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ] ['tʃɪldrən] - [ʌd] [gɪt] - [baʊt] [hæf] ['bʊʃl] [ʌv; əv] [mi:l] [ə; eɪ] [wi:k] ;

A	woman	with	children	'	ud	git	'	bout	half	bushel	of	meal	a	week	;
一个	女士	和	孩子们	-	ud	git	-	回合	一半	蒲式耳	的	一顿饭	一个	星期	;

一个有孩子的妇女每周大约能得到半蒲式耳的粮食；

[ə; eɪ] ['tʃaɪldləs] ['wʊmən] - [ʌd] [gɪt] - [baʊt] [ə; eɪ] [pek] [æn; ən] - [ə; eɪ] [hæf] [ʌv; əv] [mi:l] [ə; eɪ] [wi:k] .

a	childless	woman	'	ud	git	'	bout	a	peck	an	'	a	half	of	meal	a	week	.
一个	无子女	女士	-	ud	git	-	回合	一个	啄	一个	-	一个	一半	的	一顿饭	一个	星期	.

没有孩子的女人一周大概能吃到一斗半的食物。

[ɪf] [jər] [wəz] ['wə:kin] - , [ðeid] [gɪv] [jər] [ʃu:z] .

If	yer	wuz	workin	'	,	they'd	give	yer	shoes	.
如果	你的	伍兹	工作	-	,	他们会	给	你的	鞋	.

如果你有工作，他们会给你鞋子。

['tʃɪldrən] [went] ['ber'fʊtɪd] , [ðə; ði] [jeə] - [raʊnd] .

Children	went	barefooted	,	the	yeah	'	round	.
孩子们	去	赤足	,	这	是的	-	圆形的	.

孩子们光着脚，四处走动。

[ðə; ði] [men] [ɑ:n] [ðə; ði] [roʊd] [gɑ:t] [wʌn] ['kɑ:t(ə)n] [ʃɜ:rt] [æn; ən] - ['dʒækɪt] .

The	men	on	the	road	got	one	cotton	shirt	an	'	jacket	.
这	男人	在	这	路	得到	一	棉布	衬衫	一个	-	夹克	.

路上的男人们每人分到了一件棉衬衫和一件棉夹克。

[aɪ] [hæd; həd] [faɪv] ['sɪstər] [æn; ən] - [faɪv] ['brʌðərz] .

I	had	five	sisters	an	'	five	brothers	.
我	有	五	姐妹	一个	-	五	兄弟	.

我有五个姐姐和五个哥哥。

[maɪt] [æz; əz] [wel] [kwɪt] ['lʊkɪn] - [æt; ət] [ˌem 'i:] .

Might	as	well	quit	lookin	'	at	me	.
可能	作为	出色地	辞职	在看	-	在	我	.

你最好别看我了。

[aɪ] [eint] ['gənə; 'gɔ:nə] [tel] [jər] ['eni] [mɔ:r] .

I	ain't	gonna	tell	yer	any	more	.
我	不是	将会	告诉	你的	任何	更多的	.

我不会再跟你说了。

[keɪnt] [tel] [jər] [ɔ:l] [aɪ] [noʊ] .

Cain't	tell	yer	all	I	know	.
不能	告诉	你的	全部	我	知道	.

我不能把我知道的一切都告诉你。

[oʊl] ['ʃɛp] [maɪt] [kʌm] [bæk] [æn; ən] - [gɪt][ˌem 'i:] .

Ol	**Shep**	**might**	**come**	**back**	**an**	**'**	**git**	**me**	**.**
ol	谢普	可能	来	后退	一个	-	git	我	.

老谢普可能会回来找我算账。

[waɪ] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][tu:; tə] [tel] [jər] [ðə; ði] ['ri:əli] [bæd] [θɪŋz] ,

Why	**if**	**I**	**was**	**to**	**tell**	**yer**	**the**	**really**	**bad**	**things**	**,**
为什么	如果	我	曾是	到	告诉	你的	这	真的	坏的	事物	,

如果我告诉你那些真正糟糕的事情，

[sʌm; səm][ʌv; əv][dem] [deɪd] [waɪt] [foʊks] [wʊd] [kʌm] [raɪt] [ʌp] ['ajtən] [dɪr] [greɪvz; grɑ:vz] .

some	**of**	**dem**	**daid**	**white**	**folks**	**would**	**come**	**right**	**up**	**outen**	**dere**	**graves**	**.**
一些	的	民主	戴德	白色的	各位	会	来	正确的	向上	奥滕	德雷	坟墓	.

他们中有些人说，白人会直接从他们的坟墓里爬出来。

[wel] , [aɪl] [tel] ['sʌmˌmɔ:r] , [bʌt; bət][aɪ] [keɪnt] [tel] [ɔ:l] .

Well	**,**	**I'll**	**tell**	**somemore**	**,**	**but**	**I**	**cain't**	**tell**	**all**	**.**
出色地	,	患病的	告诉	还有一些	,	但	我	不能	告诉	全部	.

好吧，我再说一些，但我不能全部都说出来。

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [wʌz; wəz] [fri:] [nɪgəz] [kʌm] ['fʌm] - .

Once	**in**	**a**	**while**	**they**	**was**	**free**	**nigguhs**	**come**	**fum**	**somewhah**	**.**
一次	在	一个	尽管	他们	曾是	自由的	黑人	来	烟雾	-	.

偶尔会有自由的黑人来某个地方玩。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [kʌm] [si:] [jər] [ɪf] [jər] [wʌz; wəz][ðer; ðər][foʊks] .

They	**could**	**come**	**see**	**yer**	**if**	**yer**	**was**	**their**	**folks**	**.**
他们	可以	来	看	你的	如果	你的	曾是	他们的	各位	.

如果你是他们的亲人，他们可能会来看你。

[nɪgəz] [ju:st] [tu:; tə][goʊ] [wei] [ɔ:f] [ɪn]['kwɔ:rtərz][æn; ən] - [slɪp][æn; ən] - [hæv; həv] - .

Nigguhs	**used**	**to**	**go**	**way**	**off**	**in**	**quarters**	**an**	**'**	**slip**	**an**	**'**	**have**	**meetin's**	**.**
黑人	用过的	到	去	方式	离开	在	四分之一	一个	-	滑	一个	-	有	-	.

黑人以前经常跑到很远的地方，溜出去开会。

[ðeɪ] [kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:] [sti:lɪn] - [ðə; ði] ['mi:tɪn] - .

They	**called**	**it**	**stealin**	**'**	**the**	**meetin**	**'**	**.**
他们	称为	它	偷窃	-	这	会议	-	.

他们称之为“窃取会议”。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ju:st] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ˌem 'i:][tu:; tə] [ri:d] .

The	**children**	**used**	**to**	**teach**	**me**	**to**	**read**	**.**
这	孩子们	用过的	到	教	我	到	读	.

孩子们曾经教我读书。

[sku:lz] !

Schools	**!**
学校	!

学校！

[sʌn] , [ðer; ðər] [wɔrnt] [noʊ] [sku:lz] [fɔ:r; fər] ['nɪgər] .

Son	**,**	**there**	**warn't**	**no**	**schools**	**for**	**niggers**	**.**
儿子	,	那里	警告	不	学校	为了	黑鬼	.

儿子，没有黑人学校。

[sleɪvz] [went] [tu:; tə][bed] [wen] [ðeɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][du:] .

Slaves	**went**	**to**	**bed**	**when**	**they**	**didn't**	**have**	**anything**	**to**	**do**	**.**
奴隶	去	到	床	什么时候	他们	没有	有	任何事物	到	做	.

奴隶们无事可做的时候就去睡觉。

[moʊst] [taɪm] [ðeɪ] [went] [tu:; tə][bed] [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

Most	**time**	**they**	**went**	**to**	**bed**	**when**	**they**	**could**	**.**
最多	时间	他们	去	到	床	什么时候	他们	可以	.

他们大多数时候只要能睡觉就去睡觉。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [tu:; tə] [ʃʌk] [kɔ:rn] [tɪl] [ɪ'lev(ə)n] [ænd; ənd] [twelv] [ə'klɔk, əu-] [æt; ət]

Sometimes	the	men	had	to	shuck	corn	till	eleven	and	twelve	o'clock	at
有时	这	男人	有	到	壳	玉米	直到	十一	和	十二	点钟	在

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

有时男人们要剥玉米剥到晚上十一二点。

[ɪf] [ju:; jʊ] [went] [aʊt] [æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] - - [ʌd] [kætʃ] [jər] [ɪf] [jər] [wʌz; wəz] [aʊt] [æftæ] [taɪm]

If	you	went	out	at	night	the	paddyrols	'	ud	catch	yer	if	yer	was	out	aftah	time
如果	你	去	出去	在	夜晚	这	-	-	ud	抓住	你的	如果	你的	曾是	出去	后	时间

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [pæs] .

without	a	pass	.
没有	一个	经过	.

如果你晚上出门，没有通行证在外逗留，警察会抓住你的。

[məuz] - [ə; eɪ] [ðə; ði] [sleɪvz] [wʌz; wəz] [ə'fiəd] [tu:; tə] [goʊ] [aʊt] .

Mos	'	a	the	slaves	was	afeared	to	go	out	.
莫斯	-	一个	这	奴隶	曾是	恐惧	到	去	出去	.

摩西的奴隶们害怕外出。

['plenti] [ʌv; əv] [sleɪvz] [ræn] [ə'weɪ] .

Plenty	of	slaves	ran	away	.
很多	的	奴隶	跑	离开	.

许多奴隶逃跑了。

[ɪf] [ðeɪ] [ketʃ] - [ɪm] [ðeɪ] [bi:t] - [ɪm] [nɪr] [tu:; tə] [deθ] . [-]

If	they	ketch	'	em	they	beat	'	em	near	to	death	.	[	54	]
如果	他们	双体帆船	-	呃	他们	打	-	呃	靠近	到	死亡	.	[	-	]

如果抓到他们，他们会把他们打得奄奄一息。[54]

[bʌt; bət] [jər] [noʊ] [deɪz] [gʊd] [æn; ən] - [bæd] ['pi:p(ə)l] ['evri] [wer] .

But	yer	know	dey's	good	an	'	bad	people	every	where	.
但	你的	知道	他们的	好的	一个	-	坏的	人们	每一个	在哪里	.

但你知道，哪里都有好人和坏人。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [waɪt] [foʊks] [wəz] .

That's	the	way	the	white	folks	wuz	.
那就是	这	方式	这	白色的	各位	伍兹	.

白人就是那样。

[sʌm; səm] [hæd; həd] ['hɑ:rts] ; [sʌm; səm] [hæd; həd] ['gizədz] - [sted] [oʊ] - ['hɑ:rts] .

Some	had	hearts	;	some	had	gizzards	'	stead	o	'	hearts	.
一些	有	心	;	一些	有	砂囊	-	坚定	o	-	心	.

有些有心脏；有些则有胗而不是心脏。

[wen] [maɪ] - ['mæstər] [daɪd] ,

When	my	mothers's	master	died	,
什么时候	我的	-	掌握	死亡	,

我母亲的主人去世后，

[hi:; hi] [kɔ:ld] [maɪ] ['mʌðər] [æn; ən] - ['brʌðər] ['meɪdʒər] [æn; ən] - [gɑ:t] [rɪ'lɪdʒən] [æn; ən] - [tɔ:kt] [soʊ]

he	called	my	mother	an	'	brother	Major	an	'	got	religion	an	'	talked	so
他	称为	我的	母亲	一个	-	兄弟	主要的	一个	-	得到	宗教	一个	-	谈话	所以

['pɜ:rti] .

purty	.
漂亮	.

他称呼我母亲和我哥哥为少校，信奉宗教，而且谈吐文雅。

[hiː; hi] [seɪ] [hiː; hi] [soʊ] ['sɑːri] [ðæt] [hiː; hi] ['hædnt] [faʊnd] [ðə; ði] [lɔːrd] [bɪ'fɔːr] [æn; ən] - [hæd; həd] ['nʌtɪn] -

He	say	he	so	sorry	that	he	hadn't	found	the	Lord	before	an	'	had	nuttin	'
他	说	他	所以	对不起	那	他	之前没有	成立	这	主	前	一个	-	有	什么都没有	-

[genst] [hɪz; ɪz] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l] .

gainst	his	colored	people	.
对抗	他的	有色	人们	.

他说他很后悔之前没有找到上帝，也没有伤害过他的黑人同胞。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sɑːri] [æn; ən] - [skerd] , [bʌt; bət] [kən'fest] .

He	was	sorry	an	'	scared	,	but	confessed	.
他	曾是	对不起	一个	-	害怕的	,	但	坦白	.

他既后悔又害怕，但还是坦白了。

[maɪ] ['mʌðər] [daɪd] ['twenti] ['jɪrz] [sɪns] [ðen] [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] ['sev(ə)nti] - [ˌɛf'oʊ] - .

My	mother	died	twenty	years	since	then	at	the	age	of	seventy	-	fo	'	.
我的	母亲	死亡	二十	年	自从	然后	在	这	年龄	的	七十	-	fo	-	.

二十年后，我母亲去世了，享年七十四岁。

[ʃiː; ʃi] [wəz] ['veri] [rɪ'lɪdʒəs] [æn; ən] - [ɔːl] [waɪt] [foʊks] [set] [stɔːr] [tuː; tə] - [ɜːr; ər] .

She	wuz	very	religious	an	'	all	white	folks	set	store	to	'	er	.
她	伍兹	非常	宗教	一个	-	全部	白色的	各位	放	店铺	到	-	呃	.

她非常虔诚，所有白人都很敬重她。

[oʊld] ['mæsə] [dʌn] [soʊ] [mʌtʃ] ['rɔːŋnəs] [aɪ] ['kudnt] [tel] [jər] [ɔːl] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

Old	Massa	done	so	much	wrongness	I	couldn't	tell	yer	all	of	it	.
老的	马萨	完毕	所以	很多	错误	我	不能	告诉	你的	全部	的	它	.

老主人作恶多端，我无法一一列举。

[sleɪv] [gɜːrl] ['beti] ['lɪli] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [gʊd] [kloʊðz] [æn; ən] - [ɔːl] [ðə; ði] [prɪvəlɪdʒɪz] .

Slave	girl	Betty	Lilly	always	had	good	clothes	an	'	all	the	priviliges	.
奴隶	女孩	贝蒂	莉莉	总是	有	好的	衣服	一个	-	全部	这	特权	.

奴隶女孩贝蒂·莉莉总是穿着漂亮的衣服，享有各种特权。

[ʃiː; ʃi] [wəz] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ʌv; əv] [hɪzn] .

She	wuz	a	favorite	of	his'n	.
她	伍兹	一个	最喜欢的	的	他的	.

她是他最喜欢的孩子。

[bʌt; bət] [keɪnt] [tel] [ɔːl] !

But	cain't	tell	all	!
但	不能	告诉	全部	!

但不能全都说出来！

['gɑːdz] [gɑːt] [ɔːl] !

God's	got	all	!
神的	得到	全部	!

上帝拥有一切！

[wiː; wi] ['ʌstər] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ʃɪpɪn] - [ðə; ði] [sleɪvz] [tuː; tə] [sel] - [ɪm] - [baʊt] "

We	uster	sing	a	song	when	he	was	shippin	'	the	slaves	to	sell	'	em	'	bout	"
我们	乌斯特	唱歌	一个	歌曲	什么时候	他	曾是	运输	-	这	奴隶	到	卖	-	呃	-	回合	"

['mæsəz] [sel] [ˌjuː 'es] - .

Massa's	Gwyne	Sell	Us	Termerrer	.
马萨的	格温	卖	我们	-	.

我们唱了一首歌，当时他正把奴隶运走卖掉，歌词是关于"主人要卖给我们"。

" [noʊ] , [aɪ] [keɪnt] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [jər] .

"	No	,	I	cain't	sing	it	for	yer	.
"	不	,	我	不能	唱歌	它	为了	你的	.

"不，我不能为你唱这首歌。"

[maɪ] ['hʌzbən] - [lɪvd] [ɑːn][ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n]['nɛks] - [tuː; tə][maɪ] ['mɪstrəs] .

My	husban	'	lived	on	the	plantation	nex	'	to	my	mistress	.
我的	丈夫	-	居住地	在	这	种植园	下一个	-	到	我的	情妇	.

我丈夫住在我女主人隔壁的种植园里。

[hiː; hi] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bætʃələr] ['mæstər] .

He	lived	with	a	bachelor	master	.
他	居住地	和	一个	学士	掌握	.

他与一位单身主人同住。

[hiː; hi] [tel] [juː 'es] [seɪ] [wʌns] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] - [oʊl] - [mɑːs] ['wɪljəmz] [ʃɑːt] [æt; ət] - [ɪm] . [hiː; hi] ['dɪdnt] [ʃuːt] - [ɪm] ;

He	tell	us	say	once	when	he	was	a	pickinnany	ol	'	Marse	Williams	shot	at	'	im	.	He	didn't	shoot	'	em	;
他	告诉	我们	说	一次	什么时候	他	曾是	一个	-	ol	-	马尔斯	威廉姆斯	射击	在	-	我是	.	他	没有	射击	-	呃	;

他告诉我们，有一次他还是个孩子的时候，一个叫马斯·威廉姆斯的老家伙朝他开枪。他没还手；

[hiː; hi][dʒɛs] - [ʃuːt] [ɪn][ðə; ði] [er] [æn; ən] - [oʊl] - [mæn] [wəz] [soʊ] - [hiː; hi][ræn][hoʊm][æn; ən] - [gɑːt][ɪn][hɪz; ɪz] ['mæmiz] [bed] .

he	jes	'	shoot	in	the	air	an	'	ol	'	man	wuz	so	sceered	he	ran	home	an	'	got	in	his	mammy's	bed	.
他	杰斯	-	射击	在	这	空气	一个	-	ol	-	男人	伍兹	所以	-	他	跑	家	一个	-	得到	在	他的	妈妈的	床	.

他朝空中开了一枪，老头吓坏了，跑回家钻进了他妈妈的被窝。

['mæsə] ['wɪljəmz] ['ʌstər] [pleɪ] [wɪf] - [ɪm] ;

Massa	Williams	uster	play	wif	'	em	;
马萨	威廉姆斯	乌斯特	玩	妻子	-	呃	;

马萨·威廉姆斯·乌斯特与他们一起比赛；

[ðen] [deɪ] [gɑːt][soʊ][bæd] [ðæt] - [rʌn] [æn; ən] - [græb] - [ɪz] -

then	dey	got	so	bad	that	they'ud	run	an	'	grab	'	is	laige
然后	戴	得到	所以	坏的	那	-	跑步	一个	-	抓住	-	是	-

然后情况变得非常糟糕，他们会跑去抢夺他的土地。

['soʊz] [hiː; hi] ['kudnt] ['hɑːrdli] [wɔːk] [soʊ] [wen] [hiː; hi] [siːz] - [ɪm] [hiː; hi][dʒɛs] - [ʃuːts] [ɪn][diː] [er] .

so's	he	couldn't	hardly	walk	so	when	he	sees	'	em	he	jes	'	shoots	in	de	air	.
所以也是	他	不能	几乎	走	所以	什么时候	他	看到	-	呃	他	杰斯	-	芽	在	德	空气	.

所以他几乎走不动路了，所以当他看到他们时，就朝空中开枪。

[oʊl] - ['mæsə] , [hiː; hi] , [dʒɛs] - [kʌm] [ɑːn][ʌp][ter][ðə; ði]['kæbɪn][æn; ən] - [seɪ] " ['mæmi] [wɑː] [dæt] [bɔɪ] ?

Ol	'	Massa	,	he	,	jes	'	come	on	up	ter	the	cabin	an	'	say	"	mammy	whah	dat	boy	?
ol	-	马萨	,	他	,	杰斯	-	来	在	向上	特尔	这	舱	一个	-	说	"	妈咪	哇	数据	男生	?

老马萨，他，就上到小屋去，说"妈咪，那个男孩在哪儿？"

" [ʃiː; ʃi] [seɪ] , [ɪn] [dɑː] - [ðə; ði][bed] .

"	She	say	,	in	dah	undah	the	bed	.
"	她	说	,	在	达	-	这	床	.

"她说，在床底下。

[jər] [dʌn] [skerd] - [ɪm][tuː; tə] [def] !

Yer	done	scared	'	im	to	deaf	!
你的	完毕	害怕的	-	我是	到	聋	!

你把他吓聋了！

[oʊl] -

Ol	'
ol	-

老

['mæsə] [goʊ][ɑːn][ɪn][æn; ən] - [seɪ] , [bɔɪ] !
Massa go on in an ' say , Boy !
马萨 去 在 在 一个 - 说 , 男生 !

马萨继续说："小子！"

[wɒts] [ðə; ði] ['mætə] [wɪd]
What's the mattah wid
是什么 这 马塔 宽

什么情况?

[jər] .
yer .
你的 .

是的。

[bɔɪ] [seɪ] , [jər] [ʃɑːt] [ˌem 'iː]['mæstər] [jər] [ʃɑːt] [ˌem 'iː] !
Boy say , yer shot me master yer shot me !
男生 说 , 你的 射击 我 掌握 你的 射击 我 !

小子说，你打中我了，主人，你打中我了！

['mæstər] [seɪ] , [ɔː] [gwɑːn] ! — [gɪt] [ʌp][æn; ən] - [kʌm] [ə'lɔːŋ] .
Master say , aw Gwan ! — Git up an ' come along .
掌握 说 , 啊 关 ! — git 向上 一个 - 来 沿着 .

师父说，哎呀，起来！——快起来跟我走。

[aɪ] [eint] [ʃɑːt] [jər] .
I ain't shot yer .
我 不是 射击 你的 .

我没开枪打你。

[aɪ][dʒɛs] - [ʃɑːt] [æn; ən] - [skerd] [jər] .
I jes ' shot an ' scared yer .
我 杰斯 - 射击 一个 - 害怕的 你的 .

我刚才开枪吓到你了。

[heɪ] !
Heh !
呵呵 !

呵呵！

[heɪ] !
Heh !
呵呵 !

呵呵！

[heɪ] !
Heh !
呵呵 !

呵呵！

['jɛsɚ] [maɪ][oʊl] - ['hʌzbən] - [ˌsɑː'jɛd, ˌseɪ'jɪd, 'seɪd]
Yessir my ol ' husban ' sayed
是的，先生 我的 ol - 丈夫 - 赛义德

是的，我的老公说。

[hiː; hi] [ʃʊr] [wʌz; wəz] [skerd] [ðæt] [deɪ] .
he sure was scared that day .
他 当然 曾是 害怕的 那 天 .

他那天肯定吓坏了。

[naʊ] [jər] [teɪk] [dæt][æn; ən] - [goʊ] .
Now yer take dat an ' go .
现在 你的 拿 数据 一个 - 去 .

现在你拿着它走吧。

[pʊt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] .
Put that in the book .
放 那 在 这 书 .

把这段话写进书里。

[jər] [kɪn] [meɪk] [aʊt] [wɪf][dæt] .
Yer kin make out wif dat .
你的 亲属 制作 出去 妻子 数据 .

你会和她亲热的。

[aɪ] [eint] [ə; eɪ]['gənə; 'gɔːnə] [tel] [jər] [noʊ] [mɔːr] .
I ain't a gonna tell yer no more .
我 不是 一个 将会 告诉 你的 不 更多的 .

我不会再跟你说什么了。

- .
Nosir .
- .

诺西尔。

[ðə; ði][end][ə; eɪ] [taɪm] [ɪz][æt; ət][hænd] ['eniweɪ] . -
The end a time is at hand anyway . '
这 结尾 一个 时间 是 在 手 反正 . -

末日终将到来。

[teɪnt] [noʊ][juːz][ter] [raɪt] [ə; eɪ] [bʊk] .
Tain't no use ter write a book .
污点 不 使用 特尔 写 一个 书 .

写书也没用。

[ðə; ði]['baɪb(ə)l] [seɪ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][gɪt] ['soʊz] [jər] [keɪnt] [tel] [wʌn]['siːz(ə)n][frʌm; frəm] ['tʌðər] [ðə; ði] -
The Bible say when it git so's yer cain't tell one season from t'other the worl's
这 圣经 说 什么时候 它 git 所以也是 你的 不能 告诉 一 季节 从 另一个 这 -
['kʌmɪn] - [tuː; tə][end] ;
comin ' to end ;
即将到来 - 到 结尾 ;

圣经上说，当世事变迁到无法分辨季节更迭的时候，世界末日就要来了;

[hɪr] [hɪt][ɪz][soʊ][wɔːrm][ɪn]['wɪntər] [ðæt] [[ˌeɪtʃ'dʌbljuː] : [ˌaɪ 'tiː]] [fiːlz] [laɪk] ['sʌmər] .
here hit is so warm in winter that [HW : it] feels like summer .
这里 打 是 所以 温暖的 在 冬天 那 [硬件 : 它] 感觉 喜欢 夏天 .

这里冬天非常温暖，感觉就像夏天一样。

[ˌgʊd'baɪ] .
Goodbye .
再见 .

再见。

[kiːp] ['lʊkɪn] - [gʊd] [æn; ən] - [kʌm] [ə'gen] . - [-]
Keep lookin ' good an ' come again . 450002 [55]
保持 在看 - 好的 一个 - 来 再次 . - [-]

保持良好状态，欢迎下次光临。450002[55]

['ɪntərvjuː] [ʌv; əv] [mɪs] ['meri] [dʒeɪn] ['wɪlsn]
Interview of Miss Mary Jane Wilson
面试 的 错过 玛丽 简 威尔逊

玛丽·简·威尔逊小姐访谈

['pɔːrtsməθ] , [vər'dʒɪniə]
Portsmouth , Virginia
朴茨茅斯 , 弗吉尼亚州

弗吉尼亚州朴茨茅斯

[baɪ] — [ˈθelmə] [ˈdʌnstən]
By — Thelma Dunston
经过 — 塞尔玛 邓斯顿

作者：塞尔玛·邓斯顿

[ˈniːgroʊ] [ˌpaɪəˈnɪr] [ˈtiːtʃər] [ʌv; əv] [ˈpɔːrtsməθ] , [vərˈdʒɪniə]
NEGRO PIONEER TEACHER OF PORTSMOUTH , VIRGINIA
黑人 先锋 老师 的 朴茨茅斯 , 弗吉尼亚州

弗吉尼亚州朴茨茅斯市的黑人先驱教师

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ruːmz; rʊmz][ɪn][ðə; ði][oʊld][foʊks] [hoʊm] [fɔːr; fər] [ˈkʌlərd] [ɪn] [ˈpɔːrtsməθ] ,
One of the rooms in the Old Folks Home for Colored in Portsmouth ,
一 的 这 房间 在 这 老的 各位 家 为了 有色 在 朴茨茅斯 ,

朴茨茅斯有色人种老人院的其中一间房间

[vərˈdʒɪniə][ɪz][ˈɑːkjupaɪd][baɪ][æn; ən][eks] - [sleɪv] — [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ˈniːgroʊ] [ˈtiːtʃərz] [ʌv; əv]
Virginia is occupied by an ex - slave — one of the first Negro teachers of
弗吉尼亚州 是 占领 经过 一个 前任 - 奴隶 — 一 的 这 第一的 黑人 教师 的
[ˈpɔːrtsməθ] .
Portsmouth .
朴茨茅斯 .

弗吉尼亚州的主人是一位前奴隶——朴茨茅斯最早的黑人教师之一。

[ɑːn] [ˈmiːtɪŋ] [mɪs] [ˈmeri] [dʒeɪn] [ˈwɪlsn] ,
On meeting Miss Mary Jane Wilson ,
在 会议 错过 玛丽 简 威尔逊 ,

在与玛丽·简·威尔逊小姐相遇时，

[ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkwestʃənɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈniːdɪd] [tuː; tə][get][hɜːr; hər][tuː; tə] [tel] [ʌv; əv][hɜːr; hər][laɪf] .
very little questioning was needed to get her to tell of her life .
非常 小的 提问 曾是 需要 到 得到 她 到 告诉 的 她 生活 .

几乎不需要任何询问，她就讲述了自己的生活经历。

[ˈdrɔːɪŋ] [hɜːr; hər] [tʃer] [nɪr] [ə; eɪ] [smɔːl] [stoʊv] , [ʃiː; ʃi] [sed] , " [maɪ] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈfɑːðər]
Drawing her chair near a small stove , she said , " my Mother and Father
绘画 她 椅子 靠近 一个 小的 火炉 , 她 说 , " 我的 母亲 和 父亲
[wʌz; wəz] [sleɪvz] ,
was slaves ,
曾是 奴隶 ,

她把椅子拉到小炉子旁，说道："我的父母都是奴隶。"

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn] , [ðæt] [meɪd] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [sleɪv] .
and when I was born , that made me a slave .
和 什么时候 我 曾是 出生 , 那 制成 我 一个 奴隶 .

我出生时就成了奴隶。

[aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli][tʃaɪld] .
I was the only child .
我 曾是 这 仅有的 孩子 .

我是独生子。

[maɪ] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz] [oʊnd] [baɪ][wʌn][ˈfæməli] , [ænd; ənd][maɪ] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] [oʊnd] [baɪ] [əˈnʌðər]
My Mother was owned by one family , and my Father was owned by another
我的 母亲 曾是 拥有 经过 一 家庭 , 和 我的 父亲 曾是 拥有 经过 其他
[ˈfæməli] .
family .
家庭 .

我的母亲是某个家庭的奴隶，我的父亲是另一个家庭的奴隶。

[maɪ] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [təˈgeðər] .
My mother and father was allowed to live together .
我的 母亲 和 父亲 曾是 允许 到 居住 一起 .

我的父母被允许住在一起。

[wʌn] [deɪ] [maɪ] ['fɑːðɚz] [tʊk] [maɪ] ['fɑːðər] [tuː; tə] ['nɔːrfək] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [dʒeɪl]

One	day	my	father's	mastah	took	my	father	to	Norfolk	and	put	him	in	a	jail
一	天	我的	父亲的	大师	采取	我的	父亲	到	诺福克	和	放	他	在	一个	监狱

[tuː; tə] [steɪ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [sel] [hɪm; ɪm] .

to	stay	until	he	could	sell	him	.
到	停留	直到	他	可以	卖	他	.

有一天，我父亲的主人把我父亲带到诺福克，把他关进监狱，直到把他卖掉为止。

[maɪ] ['mɪsɪz] [bɔːt] [maɪ] ['fɑːðər] [soʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [biː; bi] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] . "

My	missus	bought	my	father	so	he	could	be	with	us	.	"
我的	太太	买	我的	父亲	所以	他	可以	是	和	我们	.	"

我妻子把我父亲买了回来，这样他就能和我们在一起了。

" ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [aɪ] [wʌz; wəz] [smɔːl] , [ænd; ənd] [aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] [soʊ] [mʌtʃ] [wɜːrk] [tuː; tə] [duː] .

"	During	this	time	I	was	small	,	and	I	didn't	have	so	much	work	to	do	.
"	期间	这	时间	我	曾是	小的	,	和	我	没有	有	所以	很多	工作	到	做	.

“那时我还小，也没什么事可做。”

[aɪ] [ʒuːˌdʒuːs] [helpt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] . "

I	jus	helped	around	the	house	.	"
我	果汁	帮助	大约	这	房子	.	"

我只是帮着做些家务。

" [aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːrd] [wʌn] [deɪ] ,

"	I	was	in	the	yard	one	day	,
"	我	曾是	在	这	院子	一	天	,

有一天我在院子里，

[ænd; ənd] [aɪ] [sɔː] [soʊ] ['meni] [men] [kʌm] [maːtʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ,

and	I	saw	so	many	men	come	marching	down	the	street	,
和	我	锯	所以	许多	男人	来	行军	向下	这	街道	,

我看到许多男人列队沿着街道走来，

[aɪ] [ræn] [ænd; ənd] [toʊld] [maɪ] ['mʌðər] [wʌt] [aɪ'd] [siːn] .

I	ran	and	told	my	mother	what	I'd	seen	.
我	跑	和	讲述	我的	母亲	什么	ID	已见	.

我跑过去把看到的情景告诉了妈妈。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ə'baʊt] , [bʌt; bət] [aɪ] ['kudnt] [ˌʌndər'stænd] [hɜːr; hər] .

She	tried	to	tell	me	what	it	was	all	about	,	but	I	couldn't	understand	her	.
她	尝试	到	告诉	我	什么	它	曾是	全部	关于	,	但	我	不能	理解	她	.

她试图告诉我事情的来龙去脉，但我听不懂她在说什么。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] [ðæt] [wiː; wi] [wʌz; wəz] [friː] .

Not	long	after	that	we	was	free	.
不是	长的	后	那	我们	曾是	自由的	.

不久之后我们就自由了。

" ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] , [ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [sed] ,

"	Taking	a	long	breath	,	the	old	woman	said	,
"	采取	一个	长的	气息	,	这	老的	女士	说	,

老妇人深吸一口气，说道：

" [maɪ] ['fɑːðər] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɪn] [ðə; ði] ['nɔːrfək] ['neɪvi] [jɑːrd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['tiːmstər] .

"	My	father	went	to	work	in	the	Norfolk	Navy	Yard	as	a	teamster	.
"	我的	父亲	去	到	工作	在	这	诺福克	海军	院子	作为	一个	卡车司机	.

“我父亲在诺福克海军造船厂当了一名马车夫。”

[hiː; hi][bɪˈgæn] [raɪt] [əˈweɪ] [ˈbaɪɪŋ] [ˌjuː ˈes][ə; eɪ][hoʊm] .

He	began	right	away	buying	us	a	home	.
他	开始	正确的	离开	购买	我们	一个	家	.

他立刻就开始帮我们买房子。

[wiː; wi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['niːgroʊ][lænd] ['oʊnərz] [ɪn] ['pɔːrtsməθ] ['æftər][ɪˌmænsəˈpeɪʃ(ə)n] .

We	was	one	of	the	first	Negro	land	owners	in	Portsmouth	after	emancipation	.
我们	曾是	一	的	这	第一的	黑人	土地	所有者	在	朴茨茅斯	后	解放	.

我们是解放后朴茨茅斯最早的黑人土地所有者之一。

[maɪ]['fɑːðər] ['bildid] [hɪz; ɪz][oʊn] [haʊs] .

My	father	builded	his	own	house	.
我的	父亲	已建成	他的	自己的	房子	.

我父亲自己盖了房子。

[its] ['oʊnli] [tuː] [blɑːks] [frʌm; frəm] [hɪr] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [stændz][wɪð; wɪθ] [fjuː] [ɪmp'ruːvmənts] .

It's	only	two	blocks	from	here	,	and	it	still	stands	with	few	improvements	.
它是	仅有的	二	积木	从	这里	,	和	它	仍然	站立	和	很少	改进	.

离这里只有两个街区，而且它至今仍然屹立在那里，几乎没有任何改进。

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔːd] [smaɪl] [mɪs] ['wɪlsn] ['ædɪd] , " [aɪ]['dɪdnt] [get] ['eni] ['tiːtʃɪŋz] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sleɪv] .

"	With	a	broad	smile	Miss	Wilson	added	,	"	I	didn't	get	any	teachings	when	I	was	a	slave	.
"	和	一个	广阔	微笑	错过	威尔逊	额外	,	"	我	没有	得到	任何	教义	什么时候	我	曾是	一个	奴隶	.

威尔逊小姐咧嘴一笑，补充道："我当奴隶的时候，没有接受过任何教育。"

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [friː] , [aɪ] [went] [tuː; tə] [skuːl] .

When	I	was	free	,	I	went	to	school	.
什么时候	我	曾是	自由的	,	我	去	到	学校	.

空闲的时候，我就去上学。

[ðə; ði][fɜːrst] [skuːl] [aɪ] [went] [tuː; tə][wʌz; wəz][held][ɪn][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] .

The	first	school	I	went	to	was	held	in	a	church	.
这	第一的	学校	我	去	到	曾是	握住	在	一个	教会	.

我上的第一所学校设在教堂里。

[suːn] [ðeɪ] ['bildid] [ə; eɪ] [skuːl] ['bɪldɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [kɔːld] , - ['tʃesnʌt] [striːt] [əˈkædəmi] - , [ænd; ənd][aɪ] [went] [ðer; ðər] .

Soon	they	builded	a	school	building	that	was	called	,	'	Chestnut	Street	Academy	'	,	and	I	went	there	.
很快	他们	已建成	一个	学校	建筑	那	曾是	称为	,	-	板栗	街道	学院	-	,	和	我	去	那里	.

不久，他们建起了一座名为"栗树街学院"的校舍，我就去了那里上学。

['æftər] ['fɪnɪʃɪŋ] ['tʃesnʌt] [striːt] [əˈkædəmi] , [aɪ] [went] [tuː; tə] ['hæmptən] ['ɪnstɪtuːt] .

After	finishing	Chestnut	Street	Academy	,	I	went	to	Hampton	Institute	.
后	精加工	板栗	街道	学院	,	我	去	到	汉普顿	研究所	.

从栗树街学院毕业后，我去了汉普顿学院。

[ɪn] - , [sɪks] ['jɪrz] ['æftər] ['hæmptən] ['ɪnstɪtuːt] [wʌz; wəz] ['stɑːrtɪd] , [aɪ]['grædʒueɪtɪd] . " [-]

In	1874	,	six	years	after	Hampton	Institute	was	started	,	I	graduated	.	"	[	56	]
在	-	,	六	年	后	汉普顿	研究所	曾是	开始	,	我	毕业	.	"	[	-	]

1874年，汉普顿学院成立六年后，我从该学院毕业。[56]

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [mɪs] ['wɪlsənz] [praɪd] [wʌz; wəz] [ˌʌnkən'siːld] .

At	this	point	Miss	Wilson's	pride	was	unconcealed	.
在	这	观点	错过	威尔逊的	自豪	曾是	未隐藏的	.

此时，威尔逊小姐的骄傲之情溢于言表。

[ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [hɜːr; hər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][hɜːr; hər] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['laʊdər][ænd; ənd]

She	continued	her	conversation	,	but	her	voice	was	much	louder	and
她	持续	她	对话	,	但	她	嗓音	曾是	很多	更大声	和

[hɜːr; hər] [spiːtʃ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['fæstər] .

her	speech	was	much	faster	.
她	演讲	曾是	很多	快点	.

她继续谈话，但声音比以前大得多，语速也快得多。

[ʃiː; ʃi] [riˈmɑːkt] , " [maɪ][dɪ'zaɪər][wʌz; wəz][tuː; tə] [tiːtʃ] .

She	remarked	,	"	My	desire	was	to	teach	.
她	评论	,	"	我的	欲望	曾是	到	教	.

她说道："我的愿望是当老师。"

['oʊpənd][ə; eɪ] [skuːl] [ɪn][maɪ][hoʊm] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][lɑːts][ʌv; əv] ['stjʊdnts] .

I	opened	a	school	in	my	home	,	and	I	had	lots	of	students	.
我	打开	一个	学校	在	我的	家	,	和	我	有	很多	的	学生	.

我在家里开办了一所学校，有很多学生。

['æftər] [tuː] ['jɪrz] [maɪ] [klæs] [gruː] [soʊ][fæst][ænd; ənd][lɑːrdʒ] [ðæt] [maɪ] ['fɑːðər] [bɪlt] [ə; eɪ] [skuːl]

After	two	years	my	class	grew	so	fast	and	large	that	my	father	built	a	school
后	二	年	我的	班级	生长	所以	快速地	和	大的	那	我的	父亲	建造	一个	学校

[fɔːr; fər][ˌem 'iː][ɪn]['aʊər; ɑːr] [bæk] [jɑːrd] .

for	me	in	our	back	yard	.
为了	我	在	我们的	后退	院子	.

两年后，我的班级发展迅速，规模庞大，以至于我父亲在自家后院为我建了一所学校。

[aɪ][hæd; həd][æz; əz] ['meni] [æz; əz]['sev(ə)nti] - [faɪv]['pjuːp(ə)lz][æt; ət][wʌn] [taɪm] .

I	had	as	many	as	seventy	-	five	pupils	at	one	time	.
我	有	作为	许多	作为	七十	-	五	学生	在	一	时间	.

我最多的时候同时教过七十五个学生。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɪ'keɪm] ['tiːtʃərz] .

Many	of	them	became	teachers	.
许多	的	他们	成为	教师	.

他们中许多人后来都成为了教师。

[aɪ][hæd; həd][maɪ][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n]['eksərsaɪzɪz][ɪn][ðə; ði][ɪ'mænjuəl][ə; eɪ] . [em] . [iː] . [tʃɜːrtʃ] .

I	had	my	graduation	exercises	in	the	Emanuel	A	.	M	.	E	.	Church	.
我	有	我的	毕业	练习	在	这	伊曼纽尔	一个	.	M	.	E	.	教会	.

我的毕业典礼是在伊曼纽尔非裔卫理公会教堂举行的。

[ðoʊz] [wɜːr; wər][maɪ] ['hæpiːəst] [deɪz] . "

Those	were	my	happiest	days	.	"
那些	是	我的	最快乐	天	.	"

那是我最快乐的日子。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神